



MANITOU BF  
BP 10249  
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE  
TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11

FORHANDLER

647104 DK (16/09/2013)

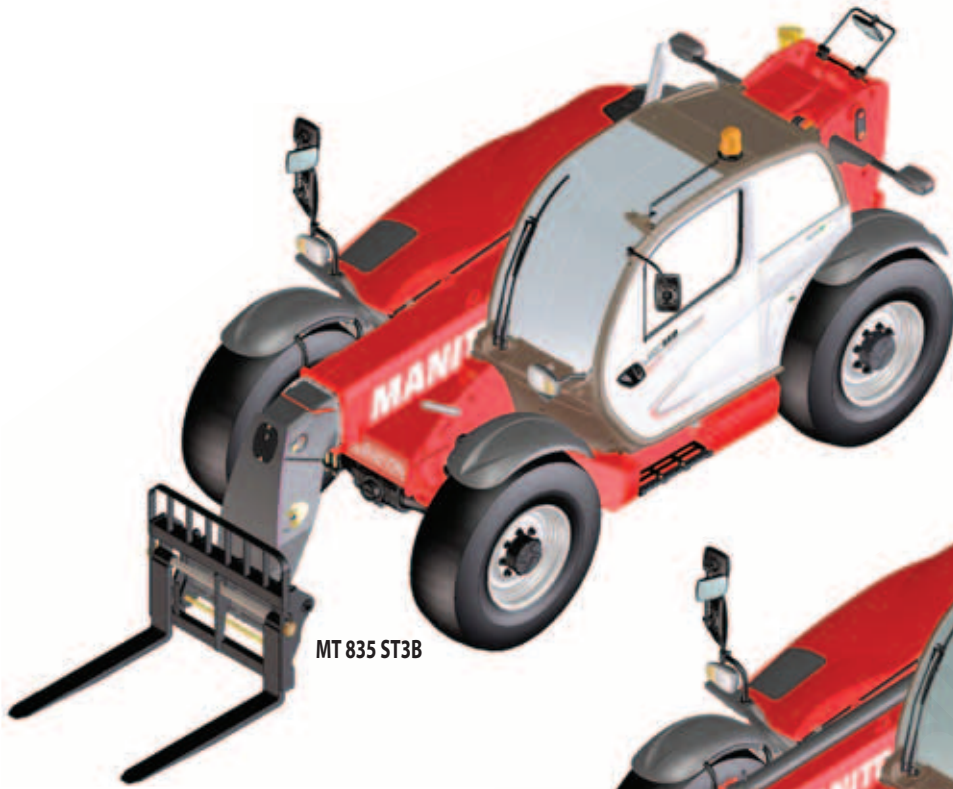
**MT 835 ST3B**

**MT 1135 ST3B**

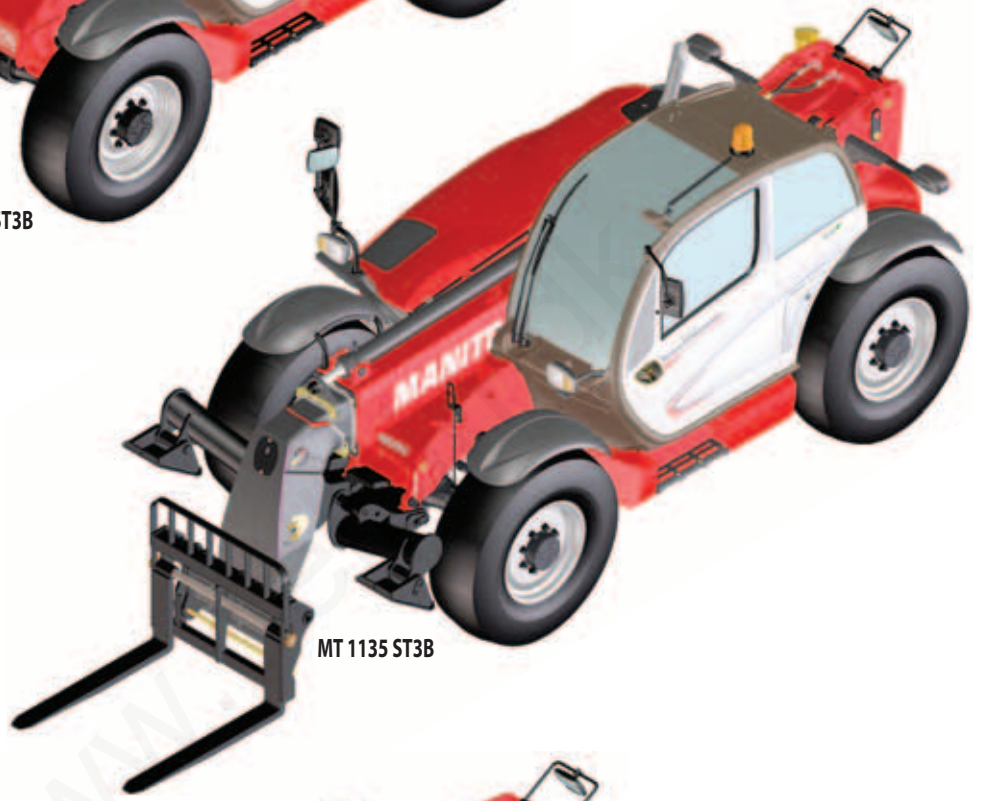
**MT 1335 ST3B**

**BETJENINGSVEJLEDNING**

*(ORIGINAL VEJLEDNING)*



MT 835 ST3B



MT 1135 ST3B



MT 1335 ST3B

## VIGTIGT

Læs omhyggeligt denne betjeningsvejledning igennem og forstå den før brug af denne gaffeltruck.

Den indeholder alle oplysninger vedrørende gaffeltruckens kørsel, håndtering og udstyr samt de vigtige anvisninger, der skal følges.

I dette dokument findes ligeledes brugsforholdsregler, oplysninger om brug og vedligeholdelse og løbende vedligeholdelse for at sikre gaffeltruckens brugs- og funktionsikkerhed.

NÅR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:



**OBS! VÆR FORSIGTIG! DIN SIKKERHED, TREDJEMANDS SIKKERHED ELLER GAFFELTRUCKENS SIKKERHED ER I FARE.**

- Denne betjeningsvejledning er udarbejdet ud fra den udstyrsliste og de tekniske specifikationer, som er givet under dens udformning.
- Gaffeltruckens udstyrsniveau afhænger af det valgte ekstraudstyr og afsætningslandet.
- Ifølge gaffeltruckens ekstraudstyr og afsætningsdatoen er gaffeltrucken ikke udstyret med noget af det udstyr/de funktioner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Beskrivelserne og figurerne i denne betjeningsvejledning er uden forpligtelse.
- MANITOU forbeholder sig ret til at ændre sine modeller og sit udstyr uden at være forpligtet til at opdatere nærværende betjeningsvejledning.
- MANITOU-netværket, som udelukkende består af kvalificerede fagfolk, står til din rådighed og er klar til at besvare alle dine spørgsmål.
- Denne betjeningsvejledning er en integreret del af gaffeltrucken.
- Den skal altid opbevares på sin plads, således at den er nem og hurtig at finde.
- I tilfælde af videresalg af gaffeltrucken skal denne betjeningsvejledning gives videre til den nye ejer.

16/09/2013	1. UDGIVELSESDATO
------------	-------------------

**1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER**

**2 - BESKRIVELSE**

**3 - VEDLIGEHOLDELSE**

**4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN**

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

# **1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHDS- ANVISNINGER**

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHDSANVISNINGER

<b>ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN</b>	<b>4</b>
<b>ARBEJDSMILJØET</b>	<b>4</b>
<b>FØREREN</b>	<b>4</b>
<b>GAFFELTRUCKEN</b>	<b>4</b>
A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET . . . . .	4
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD . . . . .	4
C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN. . . . .	5
D - VEJKØRSEL I FRANKRIG. . . . .	5
E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERKABINE . . . . .	5
<b>ANVISNINGERNE</b>	<b>5</b>
<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>5</b>
<b>ANVISNINGER TIL FØREREN</b>	<b>6</b>
<b>INDLEDNING</b>	<b>6</b>
<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>6</b>
A - BETJENINGSVEJLEDNING . . . . .	6
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG. . . . .	6
C - VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	6
D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN . . . . .	6
E - LØFT AF PERSONER . . . . .	7
<b>ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST</b>	<b>7</b>
A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN . . . . .	7
B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN . . . . .	7
C - MILJØ . . . . .	7
D - UDSYN . . . . .	8
E - START AF GAFFELTRUCKEN . . . . .	9
F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN . . . . .	9
G - STOP AF GAFFELTRUCKEN. . . . .	10
H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ . . . . .	11
<b>ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST</b>	<b>12</b>
A - VALG AF TILBEHØR . . . . .	12
B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM . . . . .	12
C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN . . . . .	12
D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION . . . . .	13
E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN . . . . .	13
F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK . . . . .	14
G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN . . . . .	16
H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST . . . . .	18
I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST . . . . .	18
<b>BETJENINGSVEJLEDNING FOR KURVEN</b>	<b>19</b>
A - BETJENINGSTILLADELSE . . . . .	19
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET . . . . .	19
C - SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPHOLD I KURVEN. . . . .	19
D - BETJENING QF KURVEN . . . . .	19
E - MILJØ . . . . .	19
F - VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	20
<b>ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN</b>	<b>21</b>
BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN . . . . .	21
BESKYTTELSESANORDNINGER . . . . .	21

<b><i>ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN</i></b>	<b>22</b>
<b>GENERELLE ANVISNINGER</b>	<b>22</b>
<b>ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN</b>	<b>22</b>
MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN . . . . .	22
AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN . . . . .	22
<b>VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>22</b>
VEDLIGEHOLDELSESHÆFTE . . . . .	22
<b>NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</b>	<b>23</b>
<b>HYDRAULISKE</b>	<b>23</b>
<b>ELEKTRICITET</b>	<b>23</b>
<b>SVEJSNING</b>	<b>23</b>
<b>VASK AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>23</b>
<b>TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>23</b>
<b><i>LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN</i></b>	<b>24</b>
<b>INTRODUKTION</b>	<b>24</b>
<b>KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>24</b>
<b>BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR</b>	<b>24</b>
<b>BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN</b>	<b>24</b>
<b>IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING</b>	<b>25</b>
<b><i>KASSERING AF GAFFELTRUCKEN</i></b>	<b>26</b>
<b>MATERIALEGENBRUG</b>	<b>26</b>
METALLER . . . . .	26
PLASTMATERIALER . . . . .	26
GUMMI . . . . .	26
GLAS . . . . .	26
<b>MILJØBESKYTTELSE</b>	<b>26</b>
SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE. . . . .	26
BRUGT OLIE . . . . .	26
BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER. . . . .	26

# ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

## ARBEJDSMILJØET

En god administrering af gaffeltruckens arbejdsmiljø mindsker risikoen for ulykker:

- underlag ikke unødvendigt ujævnt eller ophobet,
- ingen overdreven skråning,
- reglementeret fodgængergang, mv.

## FØREREN

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.



*Erfaringen har vist, at visse kontraindikationer for brug af gaffeltrucken kan blive aktuelle. Disse forudsigelige unormale anvendelser, hvoraf de væsentligste er anført herunder, er udtrykkeligt forbudte.*

- *En forudsigelig unormal reaktion, der er resultatet af en almindelig forsømmelighed, men som ikke skyldes brugerens intentioner om at misbruge materiellet.*
  - *En persons automatiske reaktion i tilfælde af en fejl, et uheld, en driftsfejl mv. under brug af gaffeltrucken.*
  - *Den handle måde, som brugeren vælger for at „springe over hvor gærdet er lavest“ under udførelsen af en opgave.*
- *I forbindelse med nogle maskiner: Visse personers forudsigelige handle måde, f.eks. lærlinge, teenagere, handicappede eller elever, der gerne vil prøve at køre en gaffeltruck, førere, som fristes til at udføre en bestemt handling på grund af et væddemål, en konkurrence eller af hensyn til deres egen personlige erfaring. Den person, som er ansvarlig for materiellet, skal tage højde for disse kriterier, når det skal vurderes, om en bestemt person er egnet til at køre gaffeltrucken.*

## GAFFELTRUCKEN

### A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at gaffeltrucken er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK** prøve på **1,33** og en koefficient for **DYNAMISK** prøve på **1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 1459** for en gaffeltruck med variabel spændvidde.
- Før gaffeltrucken tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at gaffeltrucken er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

### B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD

- Ud over det standardudstyr, som er monteret på gaffeltrucken, tilbydes en række ekstraudstyr, f.eks. kørellys, stoplys, roterende blinklys, baklys, lydalarm for bak, arbejdslys foran, arbejdslys bag, arbejdslys øverst i udliggøren mv. (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Føreren skal tage højde for anvendelsesforholdene, når tegngivning og lygteføring på gaffeltrucken skal vælges. Kontakt forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
  - Beskyttelse mod frost (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
  - Tilpasning af smøremidler (få yderligere oplysninger hos forhandleren).
  - Filtrering af den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



*Der er fyldt smøremiddel på fra fabrikken til brug under gennemsnitlige vejrforhold, det vil sige fra -15°C til +35°C.*

*Hvis gaffeltrucken skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne udtømmes, før gaffeltrucken tages i brug. Fyld derefter op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur.*

*Det samme gælder for kølevæsken.*

- Hvis gaffeltrucken bruges i et område, hvor der ikke er nogen brandslukningsmidler, skal der installeres en individuel brandslukker. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.



*Denne gaffeltruck er beregnet til brug udendørs under normale vejrforhold og indendørs i korrekt udluftede og ventilerede lokaler.*

*Det er forbudt at anvende gaffeltrucken i områder med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. på et raffinaderi, et brændstof- eller gaslager, et opbevaringssted for let antændelige produkter...).*

*Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).*

- Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med direktivet 2004/108/EF vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet (CEM) og med den dertil svarende harmoniserede standard EN 12895. Den rette anvendelse af disse gaffeltrucks garanteres ikke længere, såfremt disse anvendes i de områder, hvor de elektromagnetiske felter er højere end den tærskelværdi, der er bestemt i henhold til denne norm (10 V/m).
- Direktivet 2002/44/EF forpligter driftslederne til ikke at udsætte det ansatte personale for overdrevne mængder af vibrationer. Der findes ikke godkendte forholdsregler, der gør det muligt at sammenligne de forskellige fabrikanters maskiner. Som følge heraf kan de reelle vibrationer, som brugeren udsættes for, kun måles i de reelle anvendelsesforhold af brugeren selv.
- Her følger nogle råd for at mindske vibrationerne:
  - Vælg den gaffeltruck og dennes tilbehør således at disse er bedst tilpasset den ønskede anvendelse deraf.



- Tilpas justeringen af stolen svarende til førerens vægt (i følge gaffeltruckens model) og vedligehold denne og kabinens ophængning således at denne forbliver i god stand. Pump dækkene i følge de anbefalede målinger.
- Forsikre sig at førerne tilpasser deres hastighedsmanøvrer svarende til kørebanens stand.
- Så vidt dette er muligt skal kørebanen tilpasses for at sikre banens jævnhed og skadelige hindringer og slaghuller fjernes.

### C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

### D - VEJKØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Der udstedes ét enkelt overensstemmelsescertifikat. Dette certifikat skal gemmes forsvarligt.
- Kørsel på vej for ikke-godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
- Kørsel på vej for godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Gaffeltrucken skal indregistreres.

### SÆRLIGE REGLER FOR GODKENDTE GAFFELTRUCKS »TRAKTOR EF«

- Alle godkendte gaffeltrucks »traktor EF« leveres med et certifikat overensstemmende med direktiv 2003/37/EF, som skal opbevares af ejeren, og en side med administrative oplysninger med et CNIT-nummer til indregistrering hos motorkontoret.
- Det er gaffeltruckens ejers opgave at træffe de nødvendige foranstaltninger for at opnå registreringsattesten »det grå kort« inden for den i reglerne fastsatte tidsramme.
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens »grå kort«.



**Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed 25 km/t.  
I så fald skal et skilt med »25« fastgøres bag på køretøjet.**

### E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERKABINE

- Alle gaffeltrucks er i overensstemmelse med standarden ISO 3471 (hjullaster kode) vedrørende førerhusets modstandsevne ved væltning (ROPS) og standarden ISO 3449 (Niveau II) vedrørende førerhusets modstandsevne mod faldende genstande (FOPS).
- Godkendte gaffeltrucks »TRAKTOR EF« er derudover i overensstemmelse med direktivet 79/622/EF, der er fastlagt i Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling's kode 4 (OCDE) vedrørende førerhusets modstandsevne mod væltning (ROPS).



**En beskadigelse af strukturen eller i tilfælde af væltning, en forandring, ændringer eller en dårligt udført reparation kan mindske førerhusets beskyttelseskapacitet, hvilket kan føre til annullering af dennes gyldighed.  
Udfør ikke svejsning, boring i førerhusets struktur.  
Kontakt forhandleren for at bestemme denne strukturs begrænsninger uden at annullere dens gyldighed.**

### ANVISNINGERNE

- Betjeningsvejledningen skal altid være i læselig stand og ligge i gaffeltrucken på det anførte sted. Brugsanvisningen skal være skrevet på førerens sprog.
- Udskift altid betjeningsvejledningen samt alle skilte og klistermærker, når de ikke længere er læselige, eller hvis de er blevet beskadiget.

### VEDLIGEHOLDELSE

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) under sikre forhold af hensyn til førerens eller tredjemands sikkerhed.



**En periodisk kontrol af gaffeltrucken er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler.  
Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor gaffeltrucken anvendes.**

- Eksempel for Frankrig: »Chefen for virksomheden, der anvender gaffeltrucken, skal lave og ajourføre en vedligeholdelsesliste for hver maskine (forordning af 2. marts 2004) og foretage et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004)«.

# ANVISNINGER TIL FØREREN

## INDLEDNING

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Risiciene for ulykke under brug, vedligehold eller reparation af din gaffeltruck kan mindskes, hvis du overholder sikkerhedsanvisningerne og de forebyggende foranstaltninger, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.*

*Manglende overholdelse af disse sikkerheds- og brugsanvisninger, reparations- eller vedligeholdelsesanvisninger for din gaffeltruck kan medføre alvorlige ulykke, som endog kan være livsfarlige.*

- Kun de arbejdsgange og manøvrer, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må udføres. Fabrikanten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i brugsanvisningen og på gaffeltrucken, ikke udtømmende.
- Du skal altid som fører selv vurdere de mulige farer for dig, tredjemand og gaffeltrucken, når du anvender maskinen.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*For at mindske eller undgå enhver fare med et MANITOU-godkendt tilbehør, overhold anvisningerne i afsnittet:*

*4 - TILBEHØR, DER KAN TILPASSES SOM EKSTRAUDSTYR PÅ PRODUKTSERIEN: INTRODUKTION.*

## GENERELLE ANVISNINGER

### A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Betjeningsvejledningen skal altid være i korrekt stand og forefindes på den påtænkte plads i gaffeltrucken.
- Informer altid om alle skilte og klistermærker, der ikke længere er læselige, eller som er beskadiget.

### B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark).

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.
- Føreren er ikke berettiget til at tillade, at en anden person benytter gaffeltrucken.

### C - VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis føreren konstaterer, at gaffeltrucken ikke er i driftssikker stand eller ikke opfylder sikkerhedskravene, skal den ansvarlige person straks informeres.
- Føreren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger, med mindre denne er specielt uddannet til det. Føreren skal holde gaffeltrucken i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Føreren skal udføre den daglige vedligeholdelse (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (se oplysninger om dækkenes kontaktflade på jorden i kapitel: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
  - Dæk til brug i SAND.
  - Dæk til brug i LANDBRUG.
  - Snekedder.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Benyt ikke gaffeltrucken, hvis dækkene ikke har det korrekte tryk, er beskadiget eller meget slidte, fordi det kan medføre fare for din eller tredjemands sikkerhed eller medføre beskadigelse af gaffeltrucken.*

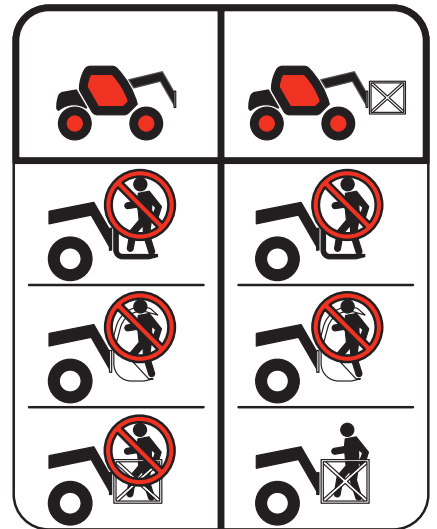
*Dæk, der er fyldt med skum, må ikke anvendes, og brugen heraf er ikke dækket af fabrikantens garanti, medmindre der forudgående er opnået tilladelse.*

### D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

## E - LØFT AF PERSONER

- Brug af arbejdsudstyr eller tilbehør, der er beregnet til løft af en last, til at løfte personer er:
  - enten forbudt
  - eller tilladt under helt bestemte forhold (se gældende lovgivning for gaffeltruckene i Danmark).
- Piktogrammet, der sidder ved førerpladsen, minder om følgende:
  - Venstre kolonne
    - Løft af personer er forbudt, uanset hvilket tilbehør, der anvendes, hvis gaffeltruckene ikke er formonteret med en KURV.
  - Højre kolonne
    - Med en gaffeltruck, der er formonteret med en KURV, er løft af personer kun tilladt med de kurve, der er fremstillet af MANITOU til denne brug.
- MANITOU tilbyder udstyr, der er specielt beregnet til løft af personer (EKSTRAUDSTYR til gaffeltruck med KURVE-udstyr, kontakt din forhandler).



## ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST

### A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN

- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Kontroller, at sidespejlene er rene og korrekt indstillet.
- Kontroller, at lydalarmerne virker.

### B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsanordningers placering og funktioner at kende, før gaffeltruckene tages i brug.
- Brug altid tøj, der er velegnet til kørsel af gaffeltruckene, og brug aldrig løstsiddende tøj.
- Brug beskyttelsesudstyr, der passer til det arbejde, som skal udføres.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødigt støj.
- Vend altid ansigtet mod gaffeltruckene, når du stiger op i eller går ned fra førerpladsen, og brug håndtagene, der er beregnet hertil. Spring ikke ned fra gaffeltruckene.
- Vær altid opmærksom under brug af gaffeltruckene. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Ved betjening af gaffeltruckene må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudset af fedtstoffer.
- Indstil førersædet til din højde, og find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekødfort.

### ▲ VIGTIGT ▲

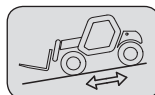
*Du må under ingen omstændigheder indstille førersædet, mens gaffeltruckene er i bevægelse.*

- Føreren skal altid sidde på sin normale plads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for gaffeltruckens førerplads.
- Det er påbudt at bruge sikkerhedsselen. Den skal tilpasses førerens størrelse.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltruckene, som stumtjener mv.
- Hvis betjeningsanordningerne er udstyret med en anordning til tvungen drift (spærring af betjeningsgrebet), er det forbudt at forlade førerpladsen uden at indstille betjeningsanordningerne i neutral position.
- Det er forbudt at transportere passagerer på gaffeltruckene eller på førerpladsen.

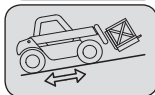
### C - MILJØ

- Overhold sikkerhedsreglerne, som er gældende for det pågældende arbejdsområde.
- Såfremt gaffeltruckene anvendes på et mørkt arbejdsområde eller om natten, skal gaffeltruckene udstyres med arbejdslys.
- Ved håndtering af gaffeltruckene sørg for at intet eller ingen står i vejen for gaffeltruckens og lastens manøvre.
- Tillad ikke personer at tilnærme sig gaffeltruckens arbejdsområde eller at gå under lasten.
- Ved brug på en tværgående skråning skal anvisningerne i følgende afsnit overholdes, før du løfter udliggeren: ANVISNINGER FOR HÅNDBETING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION.

- Kørsel på en tværgående skrånning:
  - Kør og brems forsigtigt.



- Kørsel uden last: Gaflerne og tilbehøret skal vende nedad.



- Kørsel med last: Gaflerne eller tilbehøret skal vende opad.

- Tag højde for gaffeltruckens mål og last, før du kører ind i en smal eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før stableren køres op på en læssebro:
  - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
  - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv. må ikke kunne flytte sig.
  - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens samlede vægt, eventuelt med last.
  - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens bredde.
- Kør aldrig op på en gangbro, et underlag eller en vareelevator uden først at sikre, at den pågældende enhed er beregnet til gaffeltruckens dimensioner med en eventuel last. Kontroller altid først, at den pågældende enhed er i god stand.
- Pas på læssekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Kontroller, at jorden er stabil og fast under hjulene og/eller støttebenene, før du løfter lasten eller bruger teleskoparmen. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Kontroller, at stillads, lasteplatform, stablen eller jorden kan bære lastens vægt.
- Der må aldrig lastes flere laste op på et ujævnt underlag, da disse kan vælte.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis lasten eller redskabet skal forblive oven over en struktur i lang tid, er der risiko for at ramme strukturen på grund af udliggerens nedbøjning, når olien i cylindrene afkøles.*

*Følg denne fremgangsmåde for at undgå denne risiko:*

- *Kontroller regelmæssigt afstanden mellem lasten eller tilbehøret og strukturen, og tilpas afstanden efter behov.*
- *Brug så vidt muligt gaffeltrucken, når olietemperaturen er tættest muligt på omgivelsestemperaturen.*

- Hvis der skal arbejdes i nærheden af elektriske luftledninger, skal man sørge for, at sikkerhedsafstanden mellem gaffeltruckens arbejdsområde og den elektriske ledning er tilstrækkelig stor.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Bed om yderligere oplysninger hos det lokale elværk.*

*Du risikerer at få elektrisk stød eller blive alvorligt såret, hvis du arbejder eller parkerer gaffeltrucken for tæt på elektriske ledninger.*

*I tilfælde af kraftig blæst må der ikke håndteres materialer, hvis der er fare for gaffeltruckens eller lastens stabilitet, specielt hvis lasten har et stort vindfang.*

## D - UDSYN

- Sikkerheden af de mennesker, som befinder sig indenfor gaffeltruckens arbejdsområde samt gaffeltruckens og førerens arbejdsområde, er under alle omstændigheder og konstant forbundet med førerens udsyn af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde.
- Denne gaffeltruck er lavet med henblik på førerens gode udsyn (direkte eller indirekte vha. bakspejle) af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde under kørselsmanøvrer, i tilfælde af, at gaffeltrucken er uden last eller udliggeren i transportposition.
- Såfremt lastvægten hindrer udsynet fremad skal der foretages særlige forholdsregler:
  - bagudkørsel,
  - indretning af arbejdsområde,
  - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person,
  - undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- Med noget specielt tilbehør kan kørsel med gaffeltruck kræve, at udliggeren hæves. I sådanne tilfælde er udsynet i højre side utilstrækkeligt og særlige forholdsregler bør foretages:
  - indretning af arbejdsområde,
  - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren,
  - udskiftning af en ophængt last med en last på palle.
- I de tilfælde hvor udsynet over kørebanen ikke er tilstrækkeligt godt, skal du have hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person.
- Vedligehold driftstilstand, justering og renhed af alle de elementer, der er med til at forbedre udsynet: forrude og vinduesruder, vinduesviskere- og vaskere, arbejds- og køreløys, bakspejle.

## E - START AF GAFFELTRUCKEN

### SIKKERHEDSANVISNINGER



*Før gaffeltrucken startes eller betjenes, skal føreren sidde på førerpladsen med sikkerhedsselen spændt og tilpasset.*

- Træk og skub ikke gaffeltrucken for at starte den. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det skulle blive nødvendigt at bugsere gaffeltrucken, skal transmissionen indstilles i frigear (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af gaffeltrucken, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet, og batteriets polaritet skal overholdes ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.



*Manglende overholdelse af polaritet mellem batterierne kan medføre alvorlige skader på det elektriske system.*

*Elektrolytten, der er indeholdt i batterierne, kan frembringe en eksplosionsfarlig gas. Undgå åben ild og dannelse af gnister i nærheden af batterierne.  
Frakobl aldrig et batteri, der er under opladning.*

### ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Kontroller, at førerhusets dør er korrekt lukket.
- Sørg for at køreretningsomskifteren er sat i neutral position.
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt og forvarmning.
- Udfør testen til automatisk kontrol af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen, hver gang gaffeltruckens elektriske tænding tilsluttes (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Brug ikke gaffeltrucken, hvis specifikationerne ikke er overholdt.
- Kontroller brændstofdiveauet på indikatoren.
- Drej tændingsnøglen helt i bund, og den termiske motor skal nu starte. Slip tændingsnøglen, og lad den termiske motor køre i tomgang.
- Aktivér ikke startmotoren i mere end 15 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte gaffeltrucken.
- Kontroller, at alle kontrollamper på instrumentbordet er slukkede.
- Hold øje med alle kontrolinstrumenterne, når den termiske motor er varm, og med regelmæssige mellemrum under brugen. Derved vil du hurtigst muligt opdage eventuelle fejl, så de kan udbedres med det samme.
- Hvis et instrument ikke viser rigtigt, skal du standse den termiske motor og med det samme foretage de nødvendige handlinger.

## F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN

### SIKKERHEDSANVISNINGER



*Vi minder føreren om de risici, der er forbundet med betjening af gaffeltrucken, blandt andet følgende:*

*- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.*

*- Risiko for, at gaffeltruckens stabilitet i sideværts retning og frontalt mistes.*

*Føreren skal hele tiden have herredømmet over gaffeltrucken.*

*Prøv aldrig at springe ud af førerhuset, hvis der sker en ulykke, og gaffeltrucken er ved at vælte.*

*DET SIKRESTE ER AT FORBLIVE I FØRERHUSET MED SIKKERHEDSSELEN FASTSPÆNDT.*

- Følg reglerne for kørsel i virksomheden eller gældende færdselsregler.
- Prøv aldrig at udføre handlinger med gaffeltrucken, som overstiger maskinens eller tilbehørets kapacitet.
- Under kørsel med gaffeltrucken skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- Transporter kun velafbalancerede laster, der er sikkert fastspændte, for at undgå risiko for, at lasten falder ned.
- Kontroller, at paller, kasser mv., er i god stand og velegnet til den last, der skal løftes.
- Lær at betjene gaffeltrucken på det underlag, som den skal bruges på.
- Kontroller, at driftsbremserne virker rigtigt.
- Når gaffeltrucken kører med en last, må hastigheden ikke overstige 12 km/t.
- Kør forsigtigt og med en passende hastighed afhængigt af forholdene (underlagets stand og gaffeltruckens last).
- Brug ikke udliggerens hydrauliske betjeningsanordninger, når gaffeltrucken er i bevægelse.
- Skift aldrig retning, mens gaffeltrucken kører.
- Manøvrer kun gaffeltrucken med udliggeren i løftet position i undtagelsestilfælde og med største forsigtighed. Der må kun køres meget langsomt, og al opbremsning skal ske forsigtigt. Kontroller, at udsynet er korrekt.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Hvis underlaget er fugtigt, glat eller ujævnt, skal du køre ekstra langsomt.
- Brems gradvist og uden pludselige bevægelser.
- Betjen kun gaffeltruckens gearstang, når maskinen holder stille. Undgå pludselige bevægelser.
- Hold ikke foden konstant på driftsbremsen, når du kører.
- Husk, at det hydrostatiske styretøj er meget følsomt over for rattets bevægelser. Derfor skal det drejes langsomt og uden

pludselige bevægelser.

- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis føreren ikke befinder sig på førerpladsen.
- Forlad aldrig gaffeltruckens førerplads, når en last er løftet.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Brug sidespejlene hyppigt.
- Kørsel uden om forhindringer.
- Kørsel på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Samtidig anvendelse af to gaffeltrucks til at håndtere tunge eller store laster er farligt og kræver særlige forholdsregler. Dette må kun gøres i særlige tilfælde og efter en analyse af eventuelle risici.
- Nøgletændingen fungerer som en nødstopkontakt i tilfælde af driftsfejl på de gaffeltrucks, som ikke er udstyret med en rigtig nødstopknap.

#### ANVISNINGER

- Under kørsel med gaffeltrucken skal gaffler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggøren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- På gaffeltrucks med gearkasse indkobles det anbefalede gear (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Vælg den styrefunktion, der er mest velegnet til brugen og/eller driftsforholdene (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løsn parkeringsbremsen.
- Stil køreretningsomskifteren i den ønskede retning og accelerer forsigtigt, så gaffeltrucken kan køre.

#### **▲ IMPORTANT ▲**

*Start og kørsel af gaffeltrucken ned ad en skråning kan udgøre en reel fare.*

*Uanset om gaffeltrucken er parkeret eller standset, overhold strengt følgende kørselsforskrifter:*

*- Tryk på driftsbremsepedalen.*

*- Sæt gaffeltrucken i 1. eller 2. gear og vælg fremad- eller bagudkørsel.*

*- Sørg for at der ikke er nogen ej heller intet, der står i vejen for gaffeltruckens.*

*- Slip driftsbremsepedalen og sæt motorens omdrejningshastighed op.*

*Brug af gaffeltruck med last eller med en anhænger forøger risikoen. I dette tilfælde skal du være ekstra påpasselig.*

#### **G - STOP AF GAFFELTRUCKEN**

##### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i gaffeltruckens, når føreren ikke er til stede.
- Når gaffeltruckens er standset, og føreren skal forlade førerpladsen (blot et øjeblik), skal gafflerne eller tilbehøret sænkes ned på jorden. Træk parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Kontroller, at gaffeltruckens ikke står et sted, hvor den kan genere færdslen. Den skal altid parkeres mindst én meter fra jernbaneskinner.
- I tilfælde af længere tids parkering på et sted skal gaffeltruckens beskyttes mod dårlige vejrforhold, specielt i tilfælde af frost (kontroller beskyttelsen af frostvæsken). Luk og lås alle adgange til gaffeltruckens (døre, ruder, motorhjelme osv.).

##### ANVISNINGER

- Parker gaffeltruckens på et plant underlag eller på en skråning, der hælder mindre end 15 %.
- Indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Træk parkeringsbremsen.
- På gaffeltrucks med gearkasse, sæt gearvælgeren i neutral position.
- Træk udliggøren helt ind.
- Før gafflerne eller tilbehøret helt fladt ned på jorden.
- Hvis der anvendes tilbehør med gribeskovl eller løftestang eller en blandekurv med hydraulisk åbning, skal tilbehøret lukkes helt.
- Før gaffeltruckens slukkes efter intensivt arbejde, skal den termiske motor køre i tomgang et øjeblik, så kølevæsken og olien kan få den termiske motors og transmissionens temperatur til at falde. Husk denne forholdsregel, hvis den termiske motor ofte standses eller går i stå, mens den er varm. Ellers vil temperaturen på visse dele blive meget høj, fordi kølesystemet ikke er i drift, og det vil kunne medføre alvorlige skader på de pågældende dele.
- Sluk den termiske motor ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Lås alle indgange til gaffeltruckens (døre, ruder, motorhjelme osv.).

## H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

### VEJKØRSEL I FRANKRIG

- Kørsel på vej for ikke-godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
- Kørsel på vej for godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Gaffeltrucken skal indregistreres.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens »grå kort«.
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed begrænset til 25 km/t. I så fald skal et skilt med »25« fastgøres bag på køretøjet. Ved kørsel med anhænger bør du undgå at gå over i 4. gear for at være sikker på at overholde hastighedsbegrænsningerne med tilkobling (maks. 25 km/t). Ved modellerne »POWERSHIFT«, hvor 3. gear er langsommere end på de andre modeller, anbefales det at bruge 5. gear med udeladelse af automatisk overgang til 6. gear (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis føreren kører på offentlig vej, skal de gældende færdselsregler overholdes.
- Gaffeltrucken skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser i færdselsloven. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.

### ANVISNINGER

- Kontroller, at rotorblinket sidder på plads. Tænd det, og kontroller, at det virker.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Sluk arbejdslyset, hvis gaffeltrucken er udstyret med denne type lygter.
- Vælg styrefunktionen »LANDEVEJSKØRSEL« (afhængigt af gaffeltruckens model) (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Før udliggeren helt ind, og før tilbehøret ned i en højde af ca. 300 mm over jorden.
- Indstil hældningsregulatoren i midterposition, det vil sige med akslernes tværakse parallelt med stellet (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løft støttebenene mest muligt, og drej fødderne indad (afhængigt af gaffeltruckens model).



***Kør aldrig i tomgang (kørebetningsomskifteren i neutral position eller gearvælgeren i frigear, eller fastholdelse af kontakten til afbrydelse af transmissionen), idet gaffeltruckens motorbremse skal være aktiv.***

***Manglende overholdelse af denne forholdsregel på en hældning medfører overhastighed med risiko for at miste herredømmet over gaffeltruck (styreøj og brems), og det kan medføre store mekaniske skader.***

### KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN MED ET TILBEHØR FORAN

- Du skal overholde gældende lovgivning i brugslandet vedrørende mulighed for at køre på offentlig vej med et tilbehør foran på gaffeltrucken.
- Hvis færdselsloven i Danmark tillader kørsel med et tilbehør foran, skal du som minimum:
  - Beskytte og signalere alle skarpe og/eller farlige kanter for tilbehøret (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: BESKYTTELSE AF TILBEHØR).
  - Tilbehøret må ikke være forsynet med en last.
  - Kontroller, at tilbehøret ikke dækker forlygternes lysområde.
  - Kontroller, at gældende lovgivning i Danmark ikke foreskriver andre påbud.

### KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN OG EN ANHÆNGER

- Overhold den gældende lovgivning i brugslandet før kørsel med anhænger, f.eks. vedrørende højeste tilladte kørehastighed, opbremsning, maksimal anhængervægt mv.
- Husk at tilslutte anhængerens elektriske udstyr til gaffeltruckens.
- Anhængerens bremse skal være i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- Ved tilkobling af en anhænger med servobremser skal den trækkende gaffeltruck være udstyret med en anordning til bremsning af anhængerens. Husk i så fald at tilslutte anhængerens bremseudstyr til gaffeltruckens udstyr.
- Den lodrette belastning på anhængerkrogen må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se fabrikantens typeskilt på gaffeltruckens).
- Den tilladte totalvægt må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

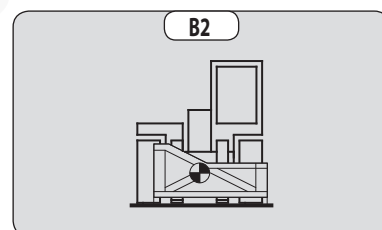
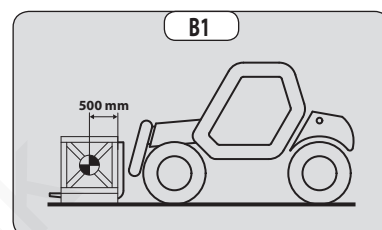
**OM NØDVENDIGT, KONTAKT EVENTUELT FORHANDLEREN.**

### A - VALG AF TILBEHØR

- Kun tilbehør, der er godkendt og autoriseret af MANITOU, må benyttes på gaffeltruckene af samme fabrikat.
- Kontroller, at tilbehøret er velegnet til det arbejde, der skal udføres (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med EKSTRAUDSTYRET simpel stol med sideværts forskydning (TSDL), så må kun det autoriserede tilbehør bruges (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Kontroller, at tilbehøret er korrekt installeret og låst på gaffeltruckens stol.
- Kontroller, at gaffeltruckens tilbehør fungerer rigtigt.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for gaffeltrucken med det anvendte tilbehør.
- Tilbehørets nominelle kapacitet må ikke overstiges.
- Løft aldrig en last med hejsetov uden tilbehør, der er tilegnet dette formål, idet du udsætter dig for en risiko for slip af hejsetovet (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETING AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Håndter ikke en ophængt last med bæreseler (f.eks.: big-bag) direkte på gaflerne, da der er risiko for overklipping på skarpe kanter, brug et tilbehør, der er beregnet til dette formål.

### B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM

- Før du løfter en last, skal du kende lastens vægt og tyngdepunkt.
- Lastdiagrammet for gaffeltrucken gælder for en last, hvor tyngdepunktets længdeposition er 500 mm fra gaflernes inderste punkt (fig. B1). Kontakt forhandleren, hvis tyngdepunktet er højere.
- Hvis lasten har en uregelmæssig form, skal du finde tyngdepunktet i den tværgående retning, før lasten håndteres (fig. B2), og anbringe den i gaffeltruckens længderetning.



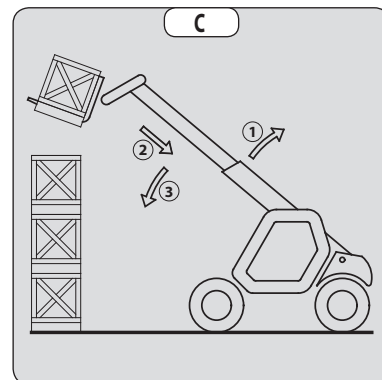
#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Det er forbudt at håndtere en last, der er større end den definerede effektive kapacitet på gaffeltruckens lastdiagram. Ved de laster, hvor tyngdepunktet kan bevæge sig, f.eks. væsker, skal der tages højde for ændringer i tyngdepunktets placering ved vurderingen af den last, der skal håndteres. Vær ekstra forsigtig og påpasselig, så disse udsving begrænses mest muligt.*

### C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Denne anordning giver anvisninger om gaffeltruckens stabilitet i længderetningen og begrænser de hydrauliske bevægelser for dermed at garantere denne stabilitet i det mindste under følgende brugsbetingelser:

- når gaffeltrucken er standset,
  - når gaffeltrucken befinder sig på et fast, stabilt og stift underlag,
  - når gaffeltrucken anvendes til udførelse af godshåndterings- og anbringelsesarbejde.
- Bevæg altid udliggeren meget forsigtigt, når lastens vægt er i nærheden af den tilladte maksimallast (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
  - Hold altid øje med denne anordning under lasthåndtering.
  - I tilfælde af afbrydelse af de »FORVÆRRENDE« hydrauliske bevægelser må der kun udføres bevægelser, der får gaffeltrucken på ret linje igen, i følgende rækkefølge (fig. C): løft udliggeren (1), hvis det er nødvendigt, før udliggeren mest muligt ind (2), og sænk udliggeren (3), så lasten kan stilles ned på jorden.



#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Aflæsning af anordningen kan være forkert, når styretøjet er drejet i bund, eller når bagakslen er vipet til maksimum. Før du løfter en last, skal du kontrollere, at gaffeltrucken ikke befinder sig under disse forhold.*



## D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION

Afhængigt af gaffeltruckens model

Den tværgående vandrette position er stallets tværgående hældning i forhold til et horisontalt plan.

Når udliggøren løftes, reduceres gaffeltruckens stabilitet sideværts. Gaffeltruckens tværgående vandrette position skal sikres ved, at udliggøren er i laveste position. Det gøres på følgende måde:

### 1 - GAFFELTRUCK UDEN HÆLDNINGSKORRIGERING MED BRUG AF DÆK

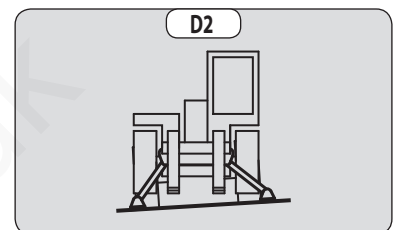
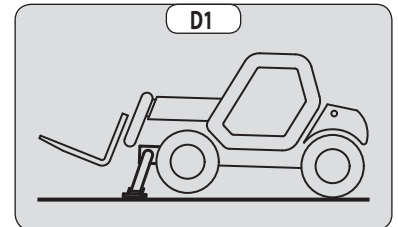
- Parker gaffeltrucken, så vaterpasset ligger inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### 2 - GAFFELTRUCK MED HÆLDNINGSKORRIGERING OG BRUG AF DÆK

- Korriger hældningen ved hjælp af den hydrauliske betjeningsanordning, og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

### 3 - GAFFELTRUCK MED BRUG AF STØTTEBEN

- Før de to støtteben ned på jorden, og løft begge forhjul på gaffeltrucken (fig. D1).
- Korriger hældningen ved hjælp af støttebenene (fig. D2), og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). I denne position skal begge forhjul nødvendigvis være løftet fra jorden.



## E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN

- Kør gaffeltrucken vinkelret hen mod lasten med udliggøren trukket ind og gaflerne i vandret stilling (fig. E1).
- Juster afstanden mellem gaflerne og deres centrerung i forhold til lasten for at sikre, at maskinen er stabil (fig. E2). Der findes forskellige løsninger som option. Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
- Løft aldrig en last med kun den ene gaffel.

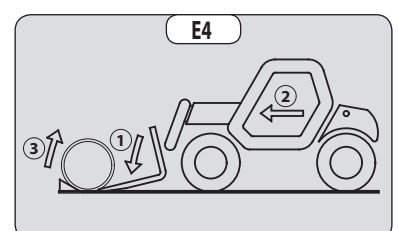
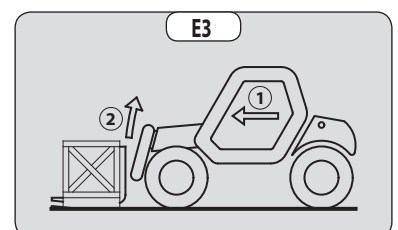
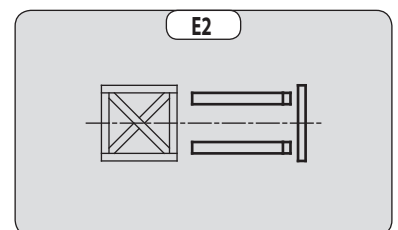
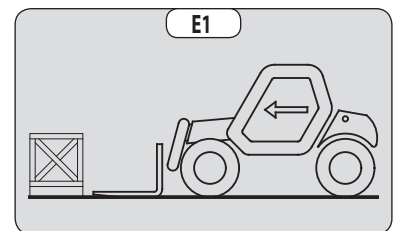
**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Pas på, at en arm eller et ben ikke bliver klemt eller mast, når gaflerne justeres manuelt.*

- Kør gaffeltrucken langsomt frem (1), og stands gaflerne foran lasten (fig. E3). Løft udliggøren (2) lidt, hvis det er nødvendigt, mens lasten løftes op.
- Før lasten til transportposition.
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt meget bagover for at sikre, at den er stabil (for at undgå tab af lasten under opbremsning eller ved kørsel ned ad en bakke).

### SITUATION MED EN LAST, DER IKKE ER PÅ PALLER

- Lad stolen (1) hælde fremover, og kørs langsomt gaffeltruck (2) frem, til gaflerne er under lasten (fig. E4) (opklods lasten efter behov).
- Bliv ved med at køre gaffeltruck (2) frem, og lad stolen (3) hælde (fig. E4) bagover for at anbringe lasten på gaflerne. Kontroller, at lasten er stabil både i langsgående og tværgående retning.



## F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

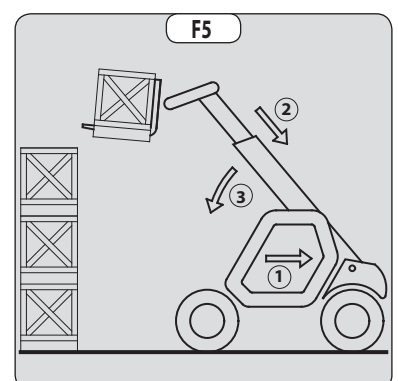
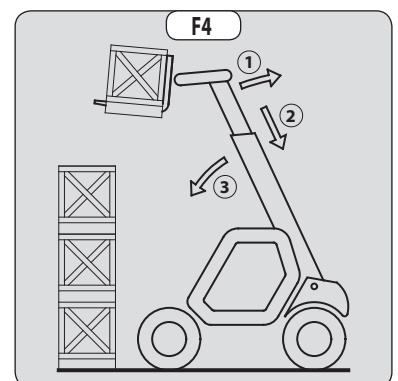
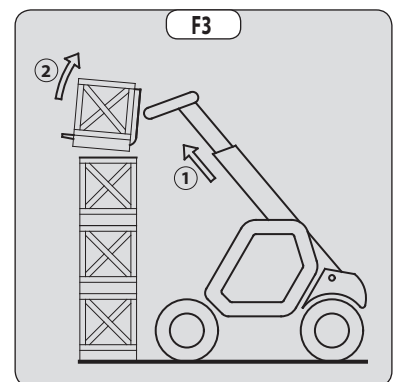
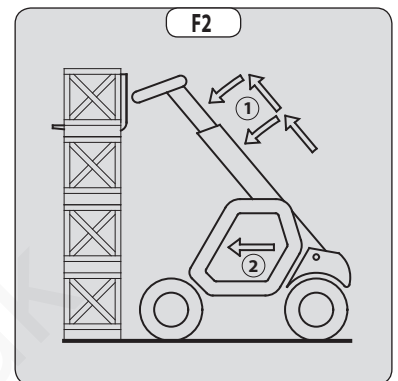
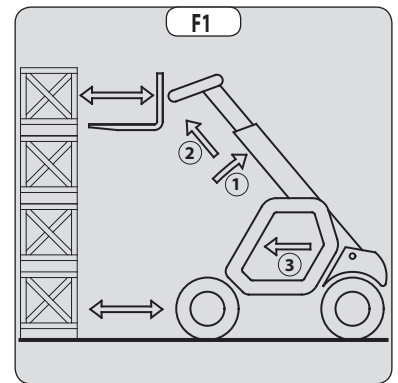


*Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).*

HUSK: Kontroller, at følgende arbejdsgange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

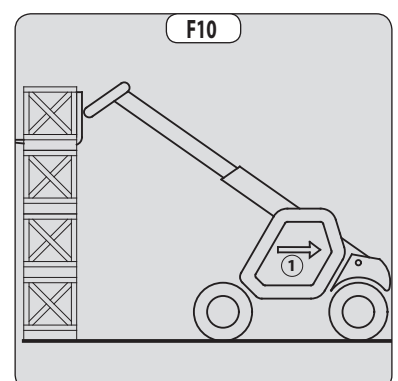
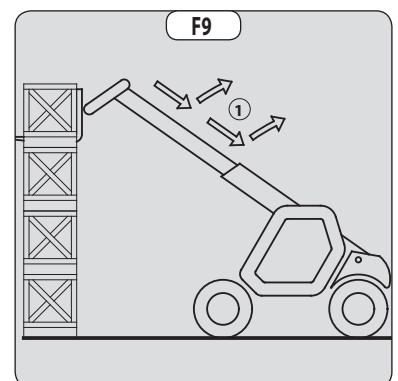
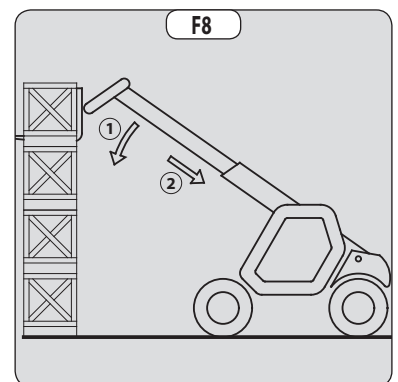
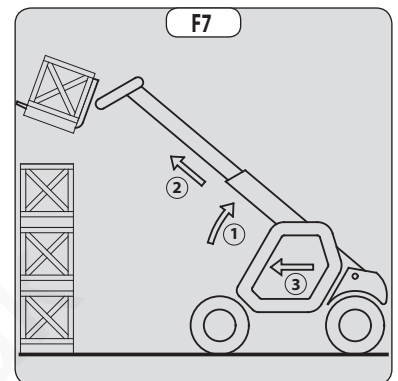
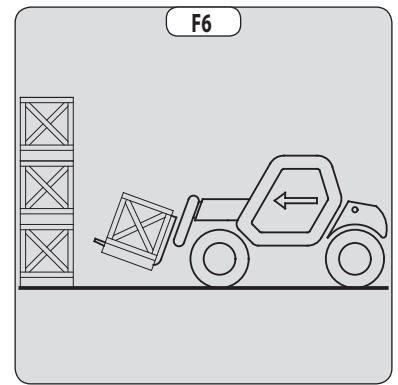
### LØFT AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kontroller, at gaflerne let kan føres ind under lasten.
- Løft udliggeren, og før den ud (1) (2), indtil gaflerne er i niveau med lasten. Kø gaffeltrucken frem efter behov (3) (fig. F1) med forsigtige bevægelser.
- Husk altid at holde den nødvendige afstand mellem stablen og gaffeltrucken for at kunne føre gaflerne ind under lasten (fig. F1), og brug den kortest mulige længde på udliggeren.
- Før gaflerne helt ud foran lasten ved skiftevis at føre udliggeren ud og sænke den (1), eller om nødvendigt ved at køre gaffeltrucken frem (2) (fig. F2). Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. F3).
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt bagover for at sikre, at den er stabil.
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggeren (1) for at frigøre lasten, og før udliggeren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. F4).
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltruckens (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre lasten. Før udliggeren ind (2), og sænk den (3) for at føre lasten til transportposition (fig. F5).



## NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kør hen til lasten i transportposition foran stablen (fig. F6).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen, og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Om nødvendigt køres gaffeltrucken (3) meget langsomt og forsigtigt frem (fig. F7).
- Anbring lasten vandret, og sæt den oven på stablen, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. F8).
- Frigør om muligt gaflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (1) (fig. F9). Før derefter gaflerne til transportposition.
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltrucken (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre gaflerne (fig. F10). Før derefter gaflerne til transportposition.



## G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

Afhængigt af gaffeltruckens model

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).*

HUSK: Kontroller, at følgende arbejds gange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

Støttebenene bruges til at optimere gaffeltruckens løfteevne (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

BRUG AF STØTTEBENENE MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før gaflerne til transportposition.
- Hold den nødvendige afstand til, at udliggeren kan løftes.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Før støttebenene ned på jorden, og løft begge gaffeltruckens forhjul (fig. G1), og kontroller gaffeltruckens vandrette position.

FØR STØTTEBENENE IND MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før begge støtteben helt ind på samme tid.

BRUG AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN HØJT PLACERET (TOM ELLER LASTET)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.*

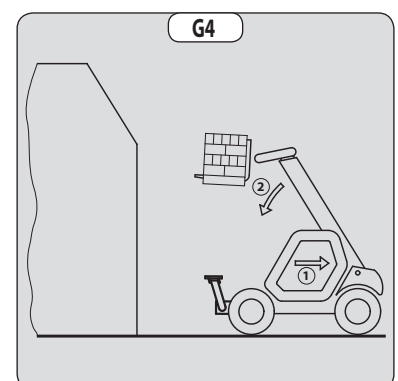
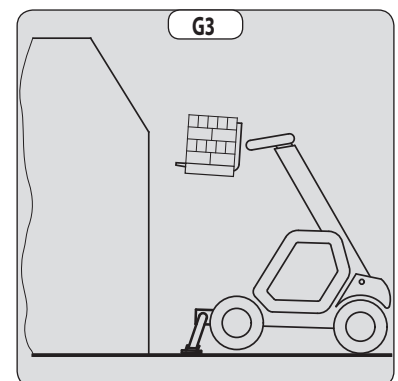
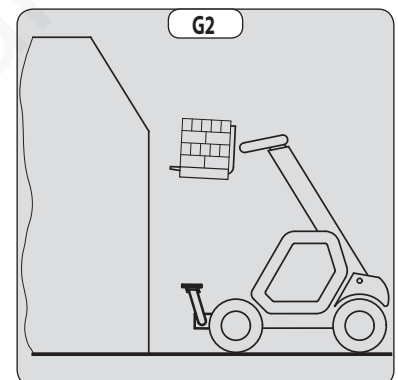
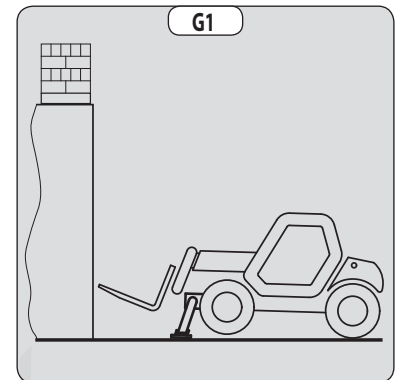
- Løft udliggeren, og før teleskoparmene helt ind.
- Før gaffeltrucken til position før løft (fig. G2) med forsigtige bevægelser.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Manøvrer støttebenene ved meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden.
- Sænk begge støtteben, og løft gaffeltruckens forhjul (fig. G3). Under denne arbejds gang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.

LØFT AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN LØFTET (MED ELLER UDEN LAST)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

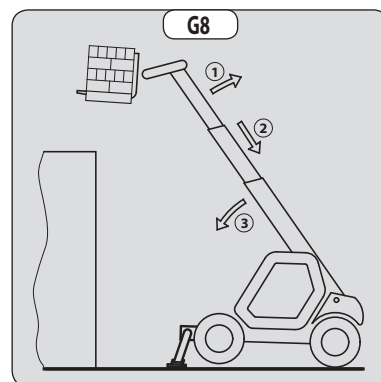
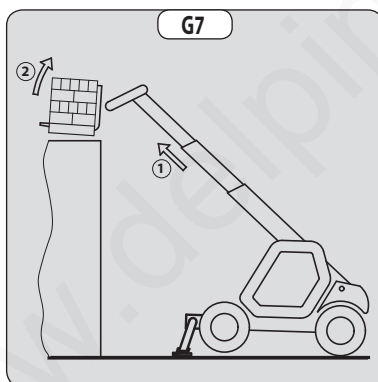
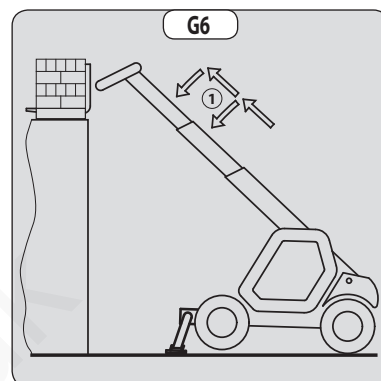
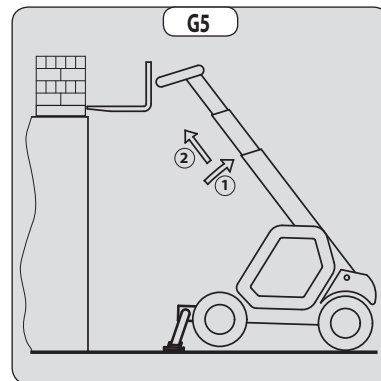
*Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.*

- Hold udliggeren løftet, og før teleskoparmene helt ind (fig. G3).
- Manøvrer støttebenene med meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden, og når de slipper kontakten med jorden. Under denne arbejds gang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.
- Løft begge støtteben helt op.
- Løsn parkeringsbremsen, og bak gaffeltrucken med meget lav hastighed og meget langsomt (1) for at frigøre og sænke gaflerne (2) til transportposition (fig. G4).



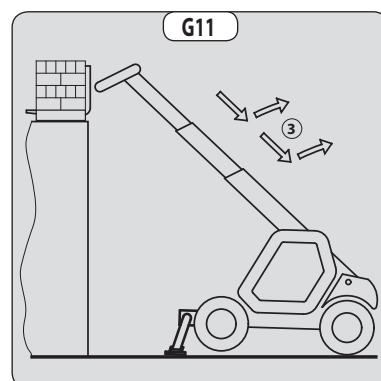
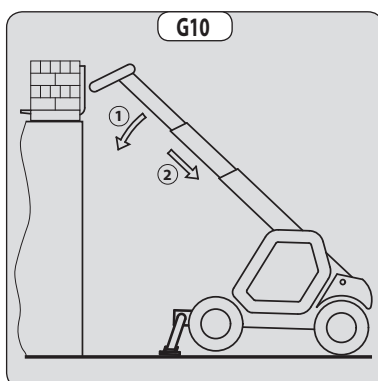
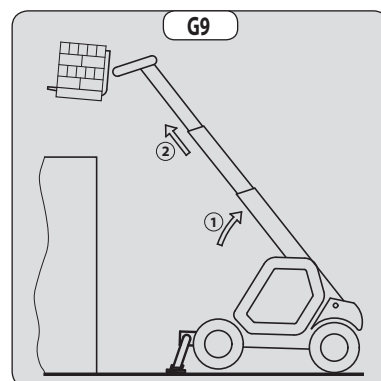
## LØFT AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Kontroller, at gafflerne let kan føres ind under lasten.
- Kontroller gaffeltruckens position i forhold til lasten, og udfør eventuelt en prøve uden at tage lasten.
- Løft udliggøren, og før den ud (1) (2), indtil gafflerne er i niveau med lasten (fig. G5).
- Før gafflerne helt frem foran lasten ved skiftevis at føre udliggøren ud og sænke den (1) (fig. G6).
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. G7).
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggøren (1) for at frigøre lasten, og før udliggøren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. G8).



## NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen (fig. G9), og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN).
- Anbring lasten vandret, og sæt den ned, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. G10).
- Frigør gafflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (3) (fig. G11).
- Før om muligt udliggøren til transportposition uden at flytte gaffeltrucken.



## H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST



*Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan føre til, at gaffeltrucken mister balancen og vælter.  
SKAL bruges med en gaffeltruck, der er udstyret med en afbrydelse af de hydrauliske bevægelser i drift.*

### BETJENINGSBETINGELSER

- Hejsetovets eller kædens længde skal være så kort som mulig for at begrænse svingning af lasten.
- Løft lasten lodret i akslen, aldrig med sideværts træk ej heller med træk i længden.

### HÅNDBETINGELSE UDEN KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

- Uanset om gaffeltrucken befinder sig på stabilisatorer eller dæk, må gaffeltruckens vandrette position ikke overstige 1 % og gaffeltruckens i længden må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal holdes på niveauet »0«.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 10 m/sek.
- Sikr dig, at ingen personer befinder sig mellem lasten og gaffeltruckens.

### I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST

- Før der foretages kørsel med gaffeltruckens, skal der foretages en bedømmelse af køreunderlaget for at undgå store skråninger og hældninger, huller eller et for blødt underlag.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 36 km/t.
- Gaffeltruckens kørselshastighed må ikke overstige 0,4 m/sek. (1,5 km/t, svarende til en fjerdedel af en fodgængers hastighed).
- Foretag kørsel med gaffeltruckens, og stands denne langsomt uden stød for at mindske lastens svingning.
- Transporter lasten ved at holde denne nogle centimeter fra jorden (maksimalt 30 cm) med udliggeren trukket så lidt ud som muligt. Overskrid ikke den grænse, som er angivet på lastdiagrammet. Hvis lasten begynder at svinge overdrevent meget, skal gaffeltruckens straks standses, og udliggeren sænkes for at stille lasten.
- Før du flytter gaffeltruckens, skal du kontrollere advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Det er kun de grønne lysdioder og eventuelt de gule lysdioder, der må være tændt.
- Mens der foretages forskydning af gaffeltruckens, skal du have hjælp af en person, som er på jorden (og som befinder sig mindst 3 m fra lasten), og som ved hjælp af en holdestang eller et tov begrænser lastens ligevægt. Sørg altid for at have et godt udsyn over denne person.
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger, der angiver maksimalgrænser »MAX«.
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 15 % for lasten fortil, og 10 % for lasten bagtil.
- Udliggerens vinkel må ikke overstige 45°.
- Hvis den første røde lysdiode på advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) tændes under kørsel med gaffeltruckens, skal gaffeltruckens langsomt standses, og lasten stabiliseres. Før teleskoparmen ind, således at lastens forskydning reduceres.



*Kurven kan kun installeres på gaffeltrucken, hvis skiltene for »brug af kurv« på gaffeltrucken og kurven er identiske (se: 2 - BESKRIVELSE: BRUG AF KURVEN).*

### A - BETJENINGSTILLADELSE

- For at kunne bruge kurven kræves en ekstra tilladelse, som opnås udover tilladelse til brug af gaffeltrucken.

### B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig at, kurven er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK** prøve på **1,25** og en koefficient for **DYNAMISK** prøve på **1,1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 280** »for mobile personløftere med arbejdsstandplads«.
- Før kurven tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at kurven er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

### C - SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPHOLD I KURVEN

- Brug altid tøj, der er velegnet til brug i kurven. Brug aldrig løstsiddende tøj.
- Ved betjening af kurven må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.
- Vær altid opmærksom under brug af kurven. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekomfort på førersædet i kurven.
- Kurvens gelænder fritager føreren fra at bære sikkerhedsseletøj under normale anvendelsesforhold. At ville bære sikkerhedsseletøj er hermed førerens eget ansvar.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltrucken, som stumtjener mv.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- Føreren skal altid sidde på sin normale førerplads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for kurven.
- Sikr dig, at materialer, der medbringes i kurven (rør, kabler, beholdere, etc...) ikke smutter ud og falder ud. Ophob ikke materialerne i den grad, at det er nødvendigt at skræve over det.

### D - BETJENING QF KURVEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsinstrumenters placering og funktioner at kende, før kurven tages i brug.
- Kontroller før brug, at kurven er korrekt monteret og låst på gaffeltrucken.
- Kontroller, at adgangsdøren til kurven er korrekt låst, før kurven tages i brug.
- Kurven må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Føreren, som betjener kurven, skal have en hjælper ved sin side, som kender til betjening af kurven.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for kurven.
- De sideværts påvirkninger er begrænsede (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).
- Det er strengt forbudt at hænge en last op i kurven eller i gaffeltruckens udligger uden tilbehør, der er tilegnet dette formål (se: VEJLEDNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Kurven kan hverken anvendes som en kran eller en lift til permanent at transportere materiel eller personer, hverken som donkraft eller som modhold.
- Det er forbudt at flytte gaffeltrucken med en eller flere personer i kurven.
- Det er forbudt at flytte kurven med en eller flere personer i, ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger i gaffeltruckens førerhus (undtagen ved redning).
- Føreren må ikke gå op i eller ned fra kurven, hvis kurven ikke er i niveau med jorden (udliggeren skal være i laveste position og ført ind).
- Kurven må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Brug ikke en stige eller improviserede konstruktioner i kurven til at nå højere op.
- Krav ikke op på siden af kurven for at nå højere op.

### E - MILJØ



*Det er ikke tilladt at bruge kurven i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.*

NOMINEL SPÆNDING MÅLT I VOLT	AFSTAND OVER JORDEN ELLER GULVET MÅLT I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis vinden er kraftigere end 45 km/t, er det strengt forbudt at benytte kurven.*

- For visuelt at kunne genkende denne vindstyrke, se i vurderingsskalaen for vindstyrker nedenfor:

BEAUFORT-skalaen (vindstyrke med en højde på 10 m på flad grund)						
Beaufort-nummer	Vindtype	Vindstyrke (knob)	Vindstyrke (km/t)	Vindstyrke (m/sek.)	Virkning på land	Virkning på havet
0	Stille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lige op.	Vandet er spejlblankt.
1	Svag luftning	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Svag bevægelse i røg i vindens retning.	Små krusninger uden skum.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan fornemmes på ansigtet, små blade bevæger sig.	Korte småbølger.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og små kviste bevæger sig. Vimpler løftes.	Korte småbølger. Toppene begynder at brydes, glasagtigt skum.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig.	Småbølger med ret hyppige skumtoppe.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Små løvtræer svajer lidt.	Moderate lange bølger med mange hvide skumtoppe (muligvis lidt skumsprøjt).
6	Hård vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Bevægelse i store grene, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply.	Store bølger og hvide skumtoppe overalt (sandsynligvis skumsprøjt).
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden.	Hvidt skum fra brydende bølger begynder at føres i striber i vindens retning.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Kviste og grene brækkes af - vanskeligt at gå mod vinden.	Temmelig høje ret lange bølger. Bølgetoppenes kamme begynder at brydes til skumstriber og -sprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden ødelægger tage (skorstene, tagsten, der blæser ned, mv.).	Høje bølger og tætte skumstriber. Bølgetoppene begynder at vælte over. Skumsprøjt kan påvirke sigtbarheden.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Sjældent observeret på land, træer rives op med rode, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger. Havets overflade næsten helt hvid. Skumsprøjt påvirker sigtbarheden.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Talrige ødelæggelser.	Umådeligt høje søer. Havet dækket af skumflader. Sigtbarheden forringes.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Voldsomme ødelæggelser.	Luften fyldt med skum og sprøjt. Sigtbarheden forringes væsentligt.

**F - VEDLIGEHOLDELSE****⚠ VIGTIGT ⚠**

*En periodisk kontrol af kurven er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler.*

*Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor kurven anvendes.*

*For Frankrig skal der foretages et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004).*



## ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

På gaffeltrucks med RC-radiofjernbetjening

### BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

#### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne radiofjernbetjening består af elektroniske og mekaniske sikkerhedsanordninger. Det er ikke muligt at overføre kommandoer fra en anden sender på grund af den interne kodning, der kun gælder for den enkelte radiofjernbetjening.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*I tilfælde af misbrug eller forkert brug af radiofjernbetjeningen kan der opstå fare for:*

- *Brugerens og andre personers fysiske og mentale sundhed.*
- *Gaffeltrucken og andet omkringliggende materiale.*

*Alle de personer, der arbejder med denne radiofjernbetjening:*

- *Skal være kvalificerede i henhold til gældende bestemmelser og have modtaget de krævede instruktioner.*
- *Skal nøje følge denne betjeningsvejledning.*

- Systemet bruges til at fjernbetjene gaffeltrucken ved hjælp af radiobølger. Overførslen af styreordrer virker også, selv om gaffeltrucken er ude af syne, f.eks. bag ved en forhindring eller en bygning. Derfor gælder følgende vigtige forholdsregler:
  - Når senderen er slukket, og nøgleknappen er taget ud (kun muligt i stopposition), skal senderen altid placeres på et sikkert og tørt sted.
  - Før alt arbejde med installation, vedligeholdelse og reparation skal alle forsyningskilder afbrydes (specielt i tilfælde af elektrisk svejsning, hvor de elektriske hoveder på de hydrauliske fordelerventiler skal være frakoblet på hver sektion).
  - Sikkerhedsanordningerne må aldrig fjernes eller ændres, f.eks. gelænderramme, nøgle, nødstopknap osv.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Betjen aldrig gaffeltrucken, med mindre føreren har konstant og perfekt visuel udsyn med den!*

- Føreren skal, før senderen lægges væk, sikre sig, at tredjepart uden tilladelse hertil ikke kan bruge senderen. Det gøres ved at trække senderens nøgleknap ud eller ved at opbevare den på et utilgængeligt sted.
- Brugeren skal sørge for, at betjeningsvejledningen altid er tilgængelig og sikre sig, at førerne har læst og forstået brugsanvisningens indhold.

#### ANVISNINGER

- Stil dig på et stabilt underlag i en sikker stilling uden risiko for at glide.
- Kontroller før brug af senderen hver gang, at ingen personer opholder sig i arbejdsområdet.
- Brug kun senderen med bæreanordningen eller korrekt installeret i kurven.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Når du lægger senderen ned, skal akkumulatoren og nøgleknappen tages ud for at undgå ufrivillig brug eller misbrug af tredjemand.*

### BESKYTTELSESANORDNINGER

- Gaffeltrucken standser i løbet af højst 450 millisekunder (ca. 0,5 sek.):
  - Når der trykkes på senderens (her 50 millisekunder) eller på gaffeltruckens nødstopknap.
  - Hvis radiobølgernes sendefrekvens overskrides.
  - I tilfælde af driftsforstyrrelse ved modtageren.
  - I tilfælde af et forstyrrende radiosignal fra tredjepart.
  - Når akkumulatoren tages ud af rummet i senderen.
  - Når akkumulatoren har opbrugt al energien.
  - Når senderen slukkes ved at dreje nøgleknappen til stopposition.
- Disse beskyttelsesanordninger er beregnet til at beskytte personer og materiel og må aldrig ændres, fjernes eller omgås, på hvilken måde det måtte være!
- Gelænderrammen forhindrer ekstern betjening af en betjeningsanordning, f.eks. hvis senderen falder ned, eller hvis føreren støtter sig til et gelænder.
- En elektronisk sikkerhedsanordning forhindrer, at radiotransmissionen initialiseres, hvis betjeningsgrebene ikke mekanisk og elektrisk er i standby, og hvis vælgeren til den termiske motors omdrejningshastighed ikke er i tomgang.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Tryk øjeblikkeligt på senderens nødstopknap, hvis der opstår en nødsituation; følg herefter anvisningerne i betjeningsvejledningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).*

# ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN

## GENERELLE ANVISNINGER

- Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.
- Brug altid tøj, der er velegnet til vedligeholdelse af gaffeltrucken. Brug aldrig smykker eller løstsiddende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.
- Sluk den termiske motor, før der udføres arbejde på gaffeltrucken, og tag tændingsnøglen ud af tændingen.
- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsvarer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor mv.).

## ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN

- Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggieren (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER), som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggieren.

### MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

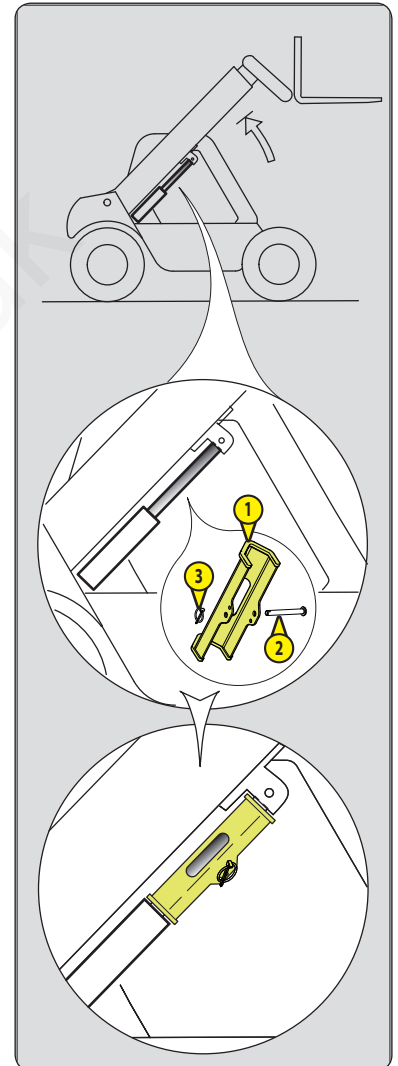
- Hæv udliggieren til sit maksimale niveau.
- Anbring sikkerhedsklodsens 1 på løftecylinderstangen ved hjælp af aksens 2 og stiften 3.
- Sænk udliggieren langsomt og stands derefter de hydrauliske bevægelser, før disse kommer og støder imod sikkerhedsklodsens.

### AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

- Hæv udliggieren til sit maksimale niveau.
- Fjern stiften og aksens.
- Stil sikkerhedsklodsens på plads igen på gaffeltrucken.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.*



## VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør det periodiske vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE) for at holde gaffeltrucken i driftklar stand. Manglende overholdelse af den periodiske vedligeholdelse kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

### VEDLIGEHOLDELSHÆFTE

- Vedligeholdelsesarbejde, der er udført i henhold til anbefalingerne i afsnittet: 3 - VEDLIGEHOLDELSE og de andre arbejdsgange det være sig kontrol, vedligeholdelse, reparationer eller ændringer foretaget på gaffeltrucken eller på dennes tilbehør, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hver arbejdsgang, der udføres, skal der angives datoen for arbejdets udførelse, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført de pågældende arbejdsgange, arbejdsgangens art og i givet fald dennes hyppighed. I tilfælde af, at der skal udskiftes dele på gaffeltrucken, angives referencerne på disse dele.

## NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

---

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimum niveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig gaffeltrucken med åben ild, når brændstoftanken er åben eller ved at blive fyldt op.

## HYDRAULISKE

---

- Alt arbejde på den hydrauliske kreds til håndtering af lasten er forbudt, undtagen de handlinger, der er beskrevet i del 3 - VEDLIGEHOLDELSE.
- Prøv ikke at løsne fittings, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



**AFBALANCERINGSVENTIL:** Forandring af justering og afmontering af afbalancerings- eller sikkerhedsventilerne, som kan udstyre cylindrene på gaffeltrucken, kan være farlig.  
**De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, som kan udstyre gaffeltrucken, er tryksatte apparater, afmontering af disse apparater og deres rørledninger, er farlig.**  
**Disse arbejdsgange må kun udføres af kvalificeret personale (kontakt din forhandler).**

## ELEKTRICITET

---

- Startmotorens relæ må ikke kortsluttes for at starte den termiske motor: Hvis køreretningsomskifteren ikke er i neutral position, og parkeringsbremsen ikke er trukket, kan gaffeltruckens straks begynde at bevæge sig.
- Læg aldrig metaldele på batteriet.
- Frakobl batteriet, før der udføres arbejde på det elektriske system.

## SVEJSNING

---

- Frakobl batteriet, før der udføres svejsearbejde på gaffeltruckens.
- Før du udfører en elektrisk svejsning på gaffeltruckens, skal klemmen fra minuskablet på svejsestationen sættes direkte på svejseemnet for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem generatoren.
- Udfør aldrig svejsearbejde eller andet arbejde, der udvikler varme, på et dæk, der er monteret, idet varmen medfører et øget tryk og dermed risiko for, at dækket eksploderer.
- Hvis gaffeltruckens er udstyret med en elektronisk betjeningsenhed, skal den frakobles, før der udføres svejsearbejde, da der ellers kan ske uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

## VASK AF GAFFELTRUCKEN

---

- Rengør gaffeltruckens eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Husk at lukke og låse alle indgange til gaffeltruckens (døre, ruder, motorhjelme osv...).
- Undgå at ramme ledninger samt de elektriske komponenter og forbindelser, når du vasker maskinen.
- Beskyt om nødvendigt maskinen mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, der kan beskadige komponenterne, specielt de elektriske komponenter og forbindelser samt brændstofpumpen.
- Rengør gaffeltruckens for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.

## TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN

---



**Transporten af gaffeltruckens udgør en reel risiko for føreren og de mennesker, der foretager indgreb på gaffeltruckens.**

- Bugser, ophejs eller transporter gaffeltruckens (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).

# LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN

## INTRODUKTION

Formålet med anvisningerne herunder er at undgå, at gaffeltrucken bliver beskadiget, når den tages ud af brug i længere tid. Til disse arbejdsgange anbefales det at bruge beskyttelsesmidlet reference 603726 fra MANITOU. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



*Procedurerne før standsning i længere tid og ibrugtagning af gaffeltrucken efter henstilling skal udføres af forhandleren.*

## KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN

- Rengør hele gaffeltrucken grundigt.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Vask gaffeltruckens malede overflader med rent og koldt vand, og tør fladerne over.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands gaffeltrucken (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er ført ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

## BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR

- Fyld brændstoftanken op (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
  - Udtøm og udskift kølevæsken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).
  - Lad den termiske motor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
  - Udskift olien og oliefilteret på den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
  - Tilsæt et beskyttelsesmiddel i motorolien.
  - Lad den termiske motor køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
  - Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først aflades helt.
  - Afmonter indsprøjtningssdyserne, og sprøjt med beskyttelsesmiddel i et eller to sekunder i hver cylinder med stemplet i nederste dødpunkt.
  - Drej langsomt krumtapakslen en omgang, og monter derefter indsprøjtningssdyserne igen (se: REPARATIONSVEJLEDNINGEN for den termiske motor).
  - Afmonter indsugningsslangen ved manifolden eller turbokompressoren, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i manifolden eller turbokompressoren.
  - Tildæk indsugningsmanifoldens eller turbokompressorens åbning med et stykke vandtæt tape.
  - Afmonter udstødningsrøret, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i udstødningsmanifolden eller turbokompressoren.
  - Monter udstødningsrøret igen, og tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.
- BEMÆRK: Hvor lang tid, der skal sprøjtes beskyttelsesmiddel på enhederne, er anført på beskyttelsesmidlets emballage. For turbomotorer skal denne tid forøges med 50 %.
- Åbn påfyldningsstudsens, og sprøjt beskyttelsesmiddel omkring ventilvippearmenes akse. Sæt derefter påfyldningsstudsens på igen.
  - Tildæk brændstoftankens dæksel med et stykke vandtæt tape.
  - Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
  - Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

## BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN

- Stil gaffeltrucken på bukke, så dækkene ikke er i kontakt med jorden, og løsn parkeringsbremsen.
- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er ført ind.
- Pak dækkene ind.

BEMÆRK: Hvis gaffeltrucken skal opbevares udendørs, skal den tildækkes med en vandtæt presenning.

## **IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING**

---

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter indsugningsslangen igen.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Træk parkeringsbremsen, og fjern bukkene.
- Udtøm brændstoffet, og fyld tanken op. Udskift brændstoffilteret (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
- Monter drivremmene, og juster spændingen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Tilslut magnetventilen til stop af motoren.
- Smør hele gaffeltrucken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESKEMA).



***Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.***

- Start gaffeltrucken, og følg anvisningerne for betjening samt sikkerhedsanvisningerne (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Udfør alle hydrauliske bevægelser med udliggeren, og vær specielt omhyggelig med hver enkelt cylinders endestop.

www.delpin.dk

## KASSERING AF GAFFELTRUCKEN

MANITOU overholder bestemmelserne i henhold til direktivet 2000/53/EF om udrangerede gaffeltrucks. Denne gaffeltruck indeholder intet stof og intet materiale, der er forbudt i henhold til direktivet 2000/53/EF.

BEMÆRK: Før kassering af gaffeltrucken, kontakt din forhandler.

### MATERIALEGENBRUG

---

#### METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

#### PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialer består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

#### GUMMI

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

#### GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

### MILJØBESKYTTELSE

---

Ved at overlade eftersynet af din gaffeltruck til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening og bidragelsen til miljøbeskyttelsen overholdes.

#### SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og netværket har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

#### BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig at udtømningerne, begrænses risikoen for forurening.

#### BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorbatteriet og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder giftige metaller for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU har til formål at fremstille gaffeltrucks, som giver den bedste ydelse og som begrænser forureningsudslip.

## **2 - BESKRIVELS**

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)



# INDHOLDSFORTEGNELSE

## 2 - BESKRIVELS

<b><u>OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING «EF»</u></b>	<b>4</b>
<b><u>KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE</u></b>	<b>6</b>
<b><u>IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN</u></b>	<b>10</b>
<b><u>EGENSKABER</u></b> MT 835 ST3B	<b>12</b>
<b><u>EGENSKABER</u></b> MT 1135 ST3B	<b>14</b>
<b><u>EGENSKABER</u></b> MT 1335 ST3B	<b>16</b>
<b><u>FOR- OG BAGDÆK</u></b>	<b>18</b>
<b><u>DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM</u></b> MT 835 ST3B	<b>20</b>
<b><u>DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM</u></b> MT 1135 ST3B	<b>22</b>
<b><u>DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM</u></b> MT 1335 ST3B	<b>24</b>
<b><u>SIGTBARHED</u></b> MT 835 ST3B	<b>26</b>
<b><u>SIGTBARHED</u></b> MT 1135 ST3B	<b>28</b>
<b><u>SIGTBARHED</u></b> MT 1335 ST3B	<b>30</b>
<b><u>KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER</u></b>	<b>32</b>
<b><u>BUGSERINGSSTANG OG -KROG</u></b>	<b>64</b>
<b><u>BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR</u></b>	<b>66</b>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**  
**«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière  
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**MT 835 ST3B  
MT 1135 ST3B  
MT 1335 ST3B**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,  
*Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

**2006/42/CE**

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : **Ancenis**

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :



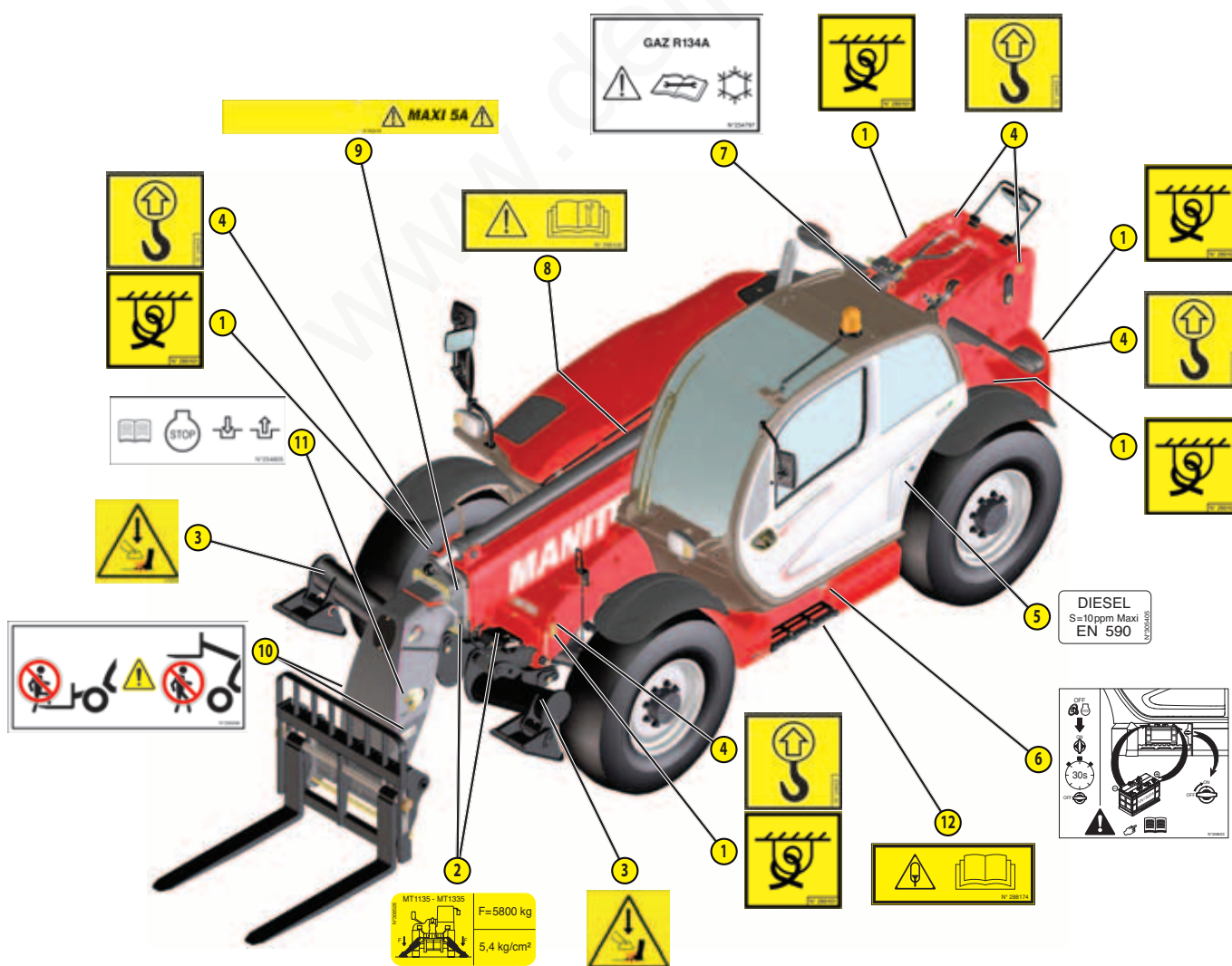
## KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør alle klistermærker og sikkerhedsskilte, således at disse bliver læselige.  
 Klistermærkerne og sikkerhedsskiltene, som måtte være ulæselige eller ødelagte skal udskiftes.  
 Kontroller, at der findes klistermærker og sikkerhedsskilte efter enhver udskiftning af reservedele.

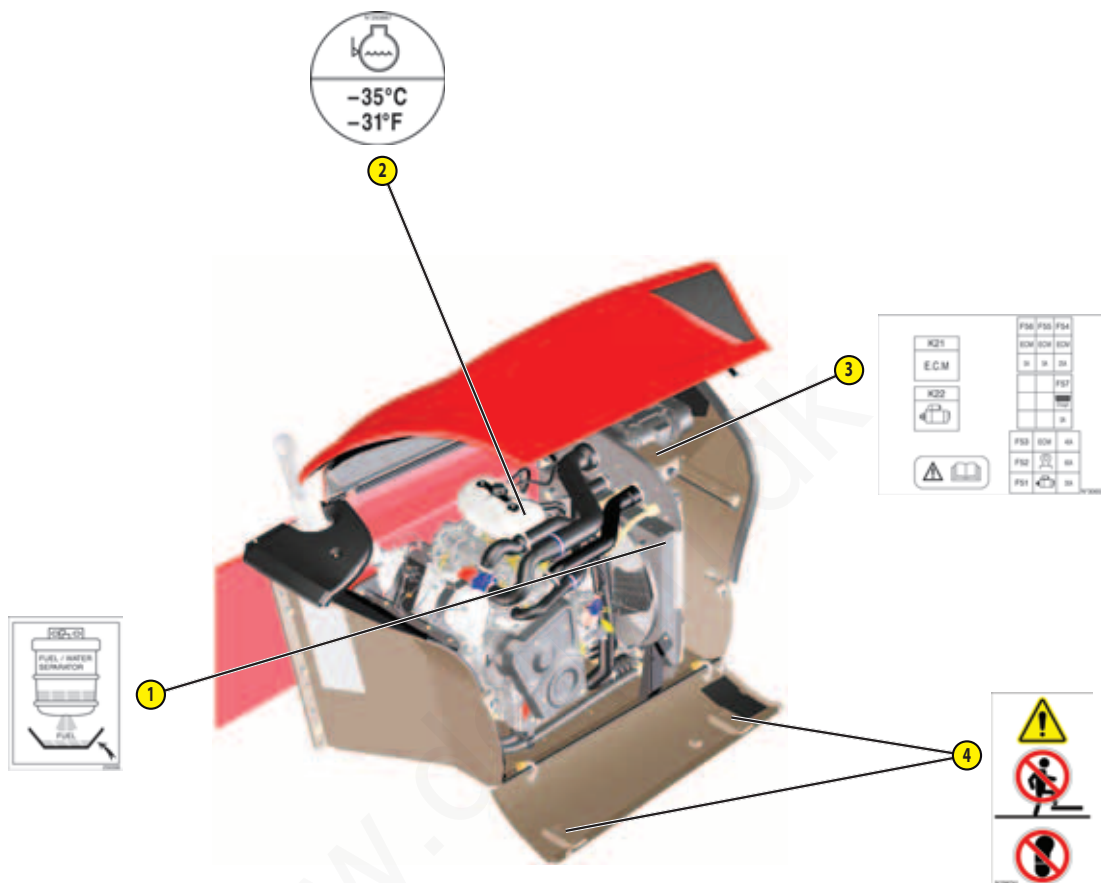
### KLISTERMÆRKER OG UDVENDIGE SKILTE

HENVISNINGSPUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	289101	- Forankringspunkt
2	308526	- Last på stabilisatorerne MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B
3	275329	- Fare for knusning af stabilisatorerne MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B
4	24653	- Hejsepunkt
5	305405	- Dieselolie
6	308523	- Instruks om batteriafbyder
7	234797	- Klima anlæg (ekstraudstyr)
8	288430	- Reparationsinstruks
9	264476	- Elektrisk formontering på udliggøren(ekstraudstyr)
10	296998	- Maniscopic sikkerhedsinstrukser
11	234805	- Instruks om hydraulisk kobling
12	288174	- Akkumulatoranvisning



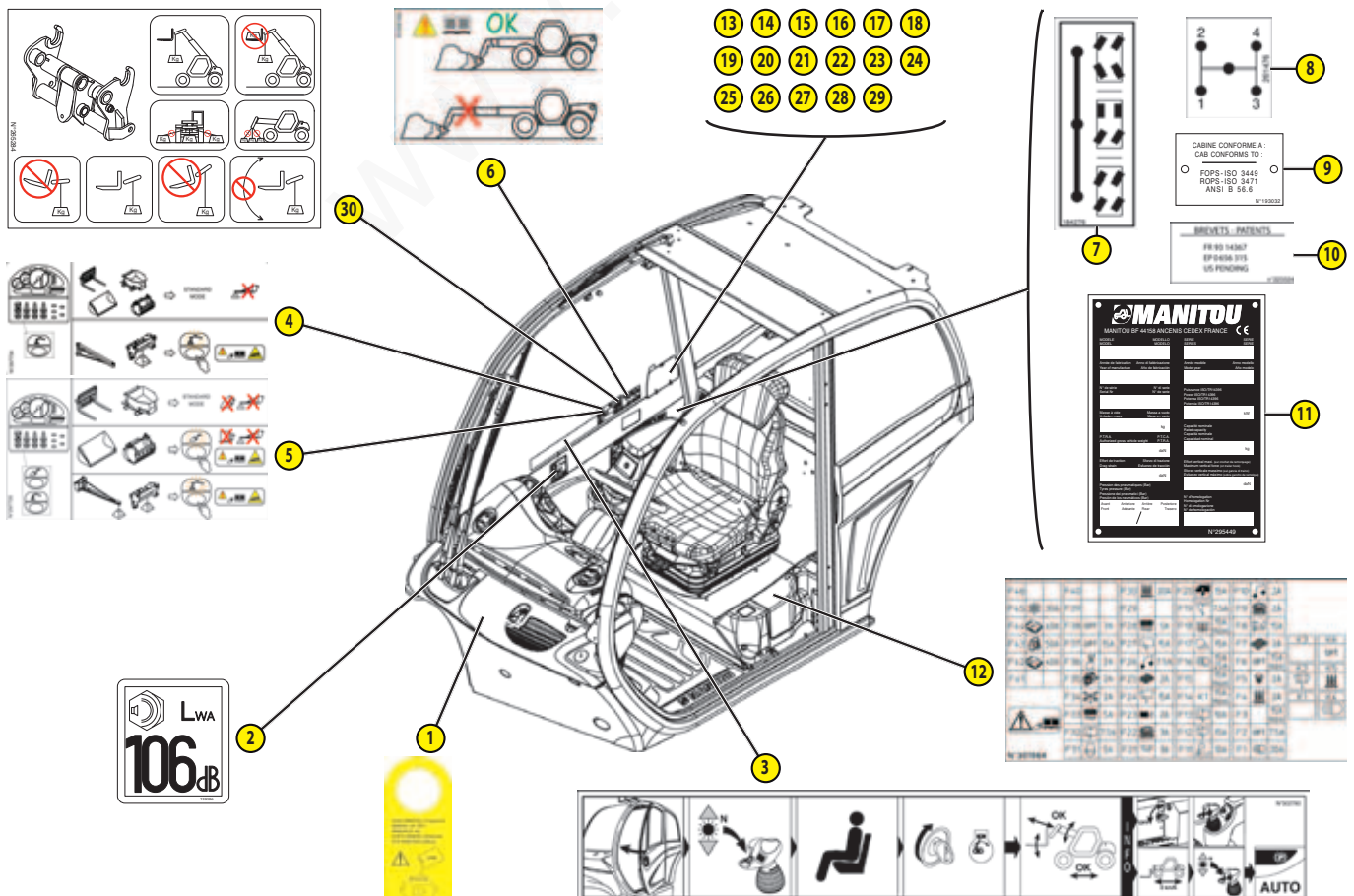
## KLISTERMÆRKER OG SKILTE UNDER MOTORHJELMEN

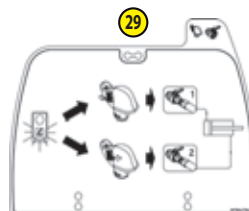
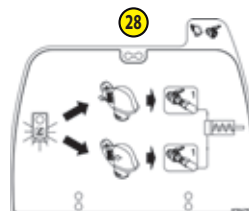
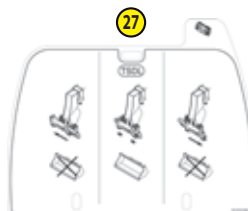
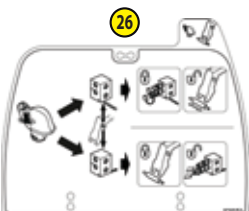
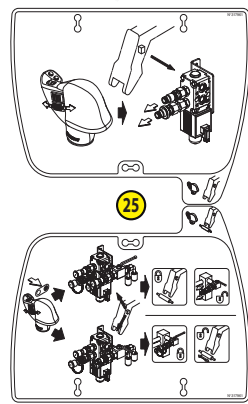
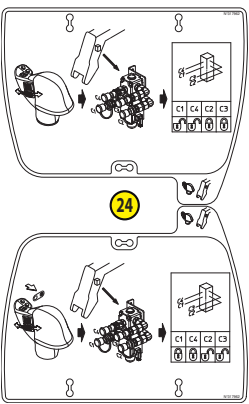
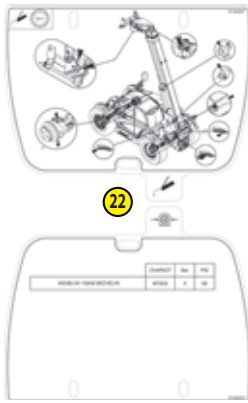
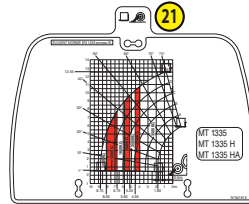
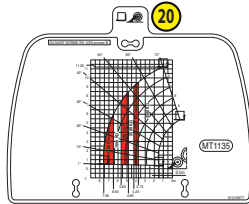
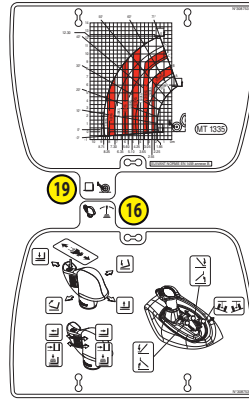
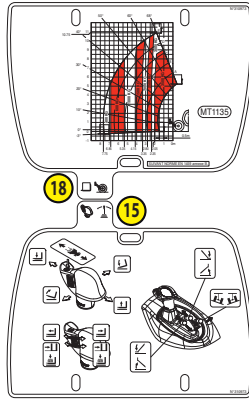
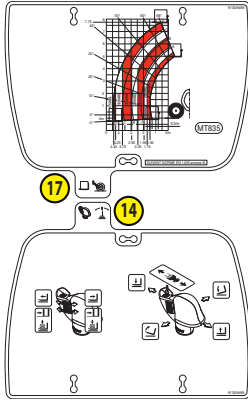
HENVISNINGSPUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	259398	- Olie-/vandseparator
2	293887	- Antifrostmiddel
3	306583	- Motorsikring
4	296741	- Sikkerhedsinstruks "må ikke monteres"



# KLISTERMÆRKER OG SKILTE I FØRERHUSET

HENVISNINGSPUNKT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	268491	- Instruks om olie i bremsekredsen
2	239596	- Akustisk styrke 106dB
3	302780	- Tilstedeværelse af føreren/start
4	297734	- Instruks af anvendelsesmåde MT 1335 ST3B
5	297735	- Instruks om styring af anvendelsesmåde MT 835 ST3B / MT 1135 ST3B
6	290183	- Instruks om kurv på teleskop
7	184276	- Betjening af retningsvælger
8	261476	- Gearstang
9	193032	- Konformitet af førerhuset
10	223324	- Patenter
11	Kontakt din forhandler	- Fabrikantskilt
12	301984	- Sikringer
13	261307	- Datablad over overdækningsdiagram
14	309499	- Manipulatorfunktion MT 835 ST3B
15	310973	- Manipulatorfunktion MT 1135 ST3B
16	308753	- Manipulatorfunktion MT 1335 ST3B
17	Kontakt din forhandler	- Belastningsplade MT 835 ST3B
18	Kontakt din forhandler	- Belastningsplade uden stabilisatorer MT 1135 ST3B
19	Kontakt din forhandler	- Belastningsplade uden stabilisatorer MT 1335 ST3B
20	Kontakt din forhandler	- Belastningsplade på stabilisatorer MT 1135 ST3B
21	Kontakt din forhandler	- Belastningsplade på stabilisatorer MT 1335 ST3B
22	309497	- Instruks om smøring + dæktryk MT 835 ST3B
23	301991	- Instruks om smøring + dæktryk MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B
24	317962	- Magnetventil i toppen af udliggøren (option)
25	317961	- Magnetventil i toppen af udliggøren + låsning af det hydrauliske tilbehør (ekstraudstyr)
26	305153	- Låsning af det hydrauliske tilbehør (ekstraudstyr)
27	272186	- Brug af skovl på TSDL (ekstraudstyr)
28	304715	- Enkeltvirkende hydraulisk formontering (ekstraudstyr)
29	304716	- Dobbeltvirkende hydraulisk formontering (ekstraudstyr)
30	265284	- Løftering på enkelt stol (ekstraudstyr)





## IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN

Da fabrikanten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan visse ændringer blive indført på produktserien af gaffeltrucks, uden at fabrikanten forudgående informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

BEMÆRK: Det anbefales at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, ved modtagelsen af gaffeltrucken for lettere at kunne videregive alle disse numre.

### GAFFELTRUCKENS FABRIKANTSKILT

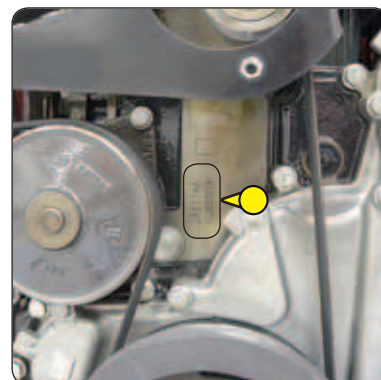
- 1 - MODEL
- 2 - SERIE
- 3 - Fabrikationsår
- 4 - Modelår
- 5 - Serienr.
- 6 - Effekt ISO/TR 14396
- 7 - Vægt, uden last
- 8 - Den maksimalt tilladte totalvægt ved kørsel
- 9 - Nominel kapacitet
- 10 - Trækraft
- 11 - Den maksimale lodrette kraft (på bugseringskrogen)
- 12 - Dæktryk (bar)
- 13 - Homologeringsnummer

MANITOU			
MANITOU BF 44158 ANGENIS CEDEX FRANCE			
MODEL	MODELLO	SERIE	SERIE
MODELE	MODELLI	SERIE	SERIE
1			2
3			4
5			6
7			9
8			11
10			12
12			13

Alle andre tekniske oplysninger vedrørende gaffeltrucken er angivet i D2: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

### TERMISK MOTOR

- Termiske motornummer



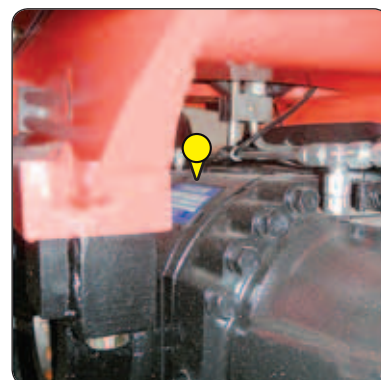
### GEARKASSE

- Type
- MANITOU - reference
- Serienr.



### FORAKSEL

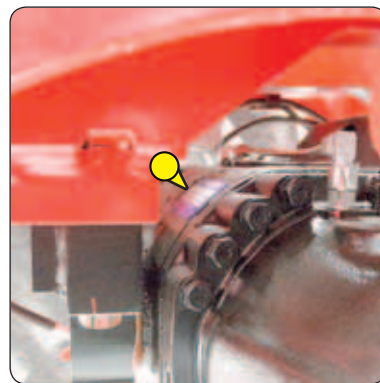
- Type
- Serienr.
- MANITOU - reference





## BAGAKSEL

- Type
- Serienr.
- MANITOU - reference



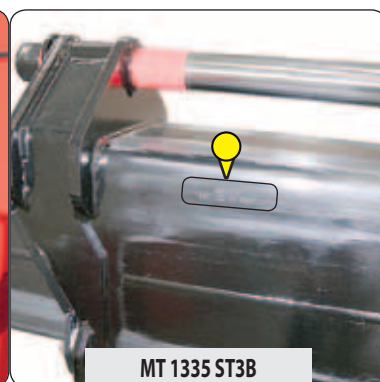
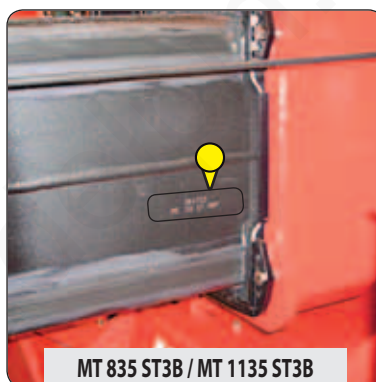
## FØRERHUS

- Type
- Serienr.



## UDLIGGER

- MANITOU - reference
- Fabrikationsdato



## STEL

- Gaffeltruckens serienummer



## TILBEHØRETS FABRIKANTSKILT

- Model
- Serienummer
- Fabrikationsår



<b>TERMISK MOTOR</b>		
Type		PERKINS 854E-E34TA JR51746
Brændstof		Diesellole
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Turboladet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	3400
Udboring og slaglængde	mm	99 x 110
Kompressionsrats		17:1
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2200
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	850
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2350
Effekt ISO/TR 14396	cv - kW	102 - 75
Effekt SAE J 1995	cv - kW	102 - 75
Maks. moment ISO/TR 14396	Nm	420 til 1400 omdr./min.
Gravimetrisk effektivitet ISO 5011	%	99,9
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

<b>TRANSMISSION</b>		
Gearkasse		DANA
- Type		Mekanisk
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Momentomformer		DANA
- Antal fremadgående gear		4
- Antal baggear		4
Konisk tandhjulsboks		-
Foraksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
- 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		MICHELIN
- Dimension		400/80-24 156A8 POWER CL
- Tryk	Bar	4
Bagdæk		MICHELIN
- Dimension		400/80-24 156A8 POWER CL
- Tryk	Bar	4

<b>ELEKTRISK KREDS</b>		
Batteri	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	EKSTRAUDSTYR	12 V - 180 Ah - 1200 A EN
Generator		12 V - 100 A
- Type		ISKRA AAK-EF
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE

<b>BREMSEKREDS</b>		
Driftsbremse		Hydraulisk servobremse
- Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Fodbremse, der indvirker på for- og bagaksel
Parkeringsbremse		Bremsning ved løsning af tryk
- Bremsetype		Skive med udgang fra gearkassen
- Betjeningstype		Elektrohydraulisk

<b>LARM OG VIBRATION</b>		
Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB(A)	82 (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Støjniveau (i henhold til direktivet 2009/76)	dB(A)	xx (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB(A)	105 (målt); 106 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	xx
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	2
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Standard sædevibration	m/s <sup>2</sup>	xx (let fører) ; xx (tung fører)

<b>HYDRAULIKKREDS</b>			
Hydraulikpumpe		Tandhjulspumpe med kapacitetsdeling på det andet hus	
- Type		1. hus	2. hus
- Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	31	22
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	L/min	73	52
- Mængde ved 1600 omdr./min.	L/min	50	35
Filtrering			
- Returløb	µm	10	10
- Indsugning	µm	135	135
Maksimalt driftstryk	Bar	270	
- Teleskopkreds	Bar	200 / 270	
- Løftkreds	Bar	280 / 280	
- Hædningskreds	Bar	280 / 200	
- Tilbehørskreds	Bar	270	
- Styrekreds	Bar	140	

<b>HYDRAULISKE BEVÆGELSER</b>			
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden		Elektronisk	
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)			
- Løft uden last	s - m/min.	6,6 - 45,5	
- Løft med last	s - m/min.	11,0 - 27,3	
- Nedsænkning uden last	s - m/min.	6,0 - 50,0	
- Nedsænkning med last	s - m/min.	5,0 - 60,0	
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)			
- Udstrækning uden last	s - m/min.	6,0 - 29,8	
- Udstrækning med last	s - m/min.	6,0 - 29,8	
- Tilbagestrækning uden last	s - m/min.	5,6 - 31,9	
- Tilbagestrækning med last	s - m/min.	5,2 - 34,3	
Hædningsbevægelser			
- Gravetid uden last	s - °/s	3,2 - 39,4	
- Udtømmingstid uden last	s - °/s	3,0 - 42,1	

<b>SPECIFIKATIONER OG VÆGT</b>			
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)			
- For, uden last	1	km/t	5,1
	2	km/t	8,1
	3	km/t	15,2
	4	km/t	25,7
- Bag, uden last	1	km/t	5,1
	2	km/t	8,1
	3	km/t	15,2
	4	km/t	25,7
Standard tilbehør		TFF35 MT1040	
- Vægt med gaffler	Kg	160	
- Gaffelvægt (pr. stk.)	Kg	70	
Nominal kapacitet med standard tilbehør	Kg	3500	
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gaffernes inderste punkt	mm	500	
Standard løftehøjde	mm	7750	
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør	Kg	6895	
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør			
- Uden last	Kg	7195	
- Med nominal last	Kg	10695	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)			
- Foraksel, uden last	Kg	3455	
- Bagaksel, uden last	Kg	3740	
- Foraksel, med nominal last	Kg	9535	
- Bagaksel, med nominal last	Kg	1160	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)			
- Foraksel, med nominal last	Kg	7725	
- Bagaksel, med nominal last	Kg	620	
Trækraft ved anhængerkrogen			
- Uden last (glidning)	daN	6190	
- Med nominal last (afbrydelse af transmissionen)	daN	8230	
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)	daN	6264	

<b>TERMISK MOTOR</b>		
Type		PERKINS 854E-E34TA JR51746
Brændstof		Diesellole
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Turboladet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	3400
Udboring og slaglængde	mm	99 x 110
Kompressionsrats		17:1
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2200
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	850
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2350
Effekt ISO/TR 14396	cv - kW	102 - 75
Effekt SAE J 1995	cv - kW	102 - 75
Maks. moment ISO/TR 14396	Nm	420 til 1400 omdr./min.
Gravimetrisk effektivitet ISO 5011	%	99,9
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

<b>TRANSMISSION</b>		
Gearkasse		DANA
- Type		Mekanisk
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Momentomformer		DANA
- Antal fremadgående gear		4
- Antal bakgear		4
Konisk tandhjulsboks		-
Foraksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
- 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		MICHELIN
- Dimension		400/80-24 156A8 POWER CL
- Tryk	Bar	4
Bagdæk		MICHELIN
- Dimension		400/80-24 156A8 POWER CL
- Tryk	Bar	4

<b>ELEKTRISK KREDS</b>		
Batteri	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	EKSTRAUDSTYR	12 V - 180 Ah - 1200 A EN
Generator		12 V - 100 A
- Type		ISKRA AAK-EF
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE

<b>BREMSEKREDS</b>		
Driftsbremse		Hydraulisk servobremse
- Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Fodbremse, der indvirker på for- og bagaksel
Parkeringsbremse		Bremsning ved løsning af tryk
- Bremsetype		Skive med udgang fra gearkassen
- Betjeningstype		Elektrohydraulisk

<b>LARM OG VIBRATION</b>		
Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB(A)	82 (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Støjniveau (i henhold til direktivet 2009/76)	dB(A)	xx (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB(A)	105 (målt); 106 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	xx
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	2
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Standard sædevibration	m/s <sup>2</sup>	xx (let fører) ; xx (tung fører)

<b>HYDRAULIKKREDS</b>			
Hydraulikpumpe		Tandhjulspumpe med kapacitetsdeling på det andet hus	
- Type		1. hus	2. hus
- Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	31	22
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	L/min	73	52
- Mængde ved 1600 omdr./min.	L/min	50	35
Filtrering			
- Returløb	µm	10	10
- Indsugning	µm	135	135
Maksimalt driftstryk	Bar	270	
- Teleskopkreds	Bar	180 / 270	
- Løftkreds	Bar	280 / 280	
- Hældningskreds	Bar	280 / 200	
- Støttebenskreds	Bar	270	
- Krængningsreguleringskreds	Bar	270	
- Tilbehørskreds	Bar	270	
- Styrekreds	Bar	140	

<b>HYDRAULISKE BEVÆGELSER</b>			
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden		Elektronisk	
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)			
- Løft uden last	s - m/min.	8,5 - 37,1	
- Løft med last	s - m/min.	9,3 - 33,9	
- Nedsænkning uden last	s - m/min.	7 - 45	
- Nedsænkning med last	s - m/min.	6,8 - 46,3	
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)			
- Udstrækning uden last	s - m/min.	13 - 5,2	
- Udstrækning med last	s - m/min.	35 - 14	
- Tilbagestrækning uden last	s - m/min.	9 - 20,2	
- Tilbagestrækning med last	s - m/min.	8,5 - 21,4	
Hældningsbevægelser			
- Gravetid uden last	s - °/s	3 - 42,1	
- Udtømningstid uden last	s - °/s	3 - 42,1	

<b>SPECIFIKATIONER OG VÆGT</b>			
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)			
- For, uden last	1 km/t	5,1	
	2 km/t	8,1	
	3 km/t	15,2	
	4 km/t	25,7	
- Bag, uden last	1 km/t	5,1	
	2 km/t	8,1	
	3 km/t	15,2	
	4 km/t	25,7	
Standard tilbehør		TFF35 MT1040	
- Vægt med gaffler	Kg	160	
- Gaffelvægt (pr. stk.)	Kg	70	
Nominel kapacitet med standard tilbehør		Kg	
Stabilisatorernes maksimale last af vippeniveauet		Kg	
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gafflernes inderste punkt		mm	
Standard løftehøjde		mm	
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør		Kg	
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør			
- Uden last	Kg	8775	
- Med nominel last	Kg	12275	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)			
- Foraksel, uden last	Kg	4415	
- Bagaksel, uden last	Kg	4360	
- Foraksel, med nominel last	Kg	10765	
- Bagaksel, med nominel last	Kg	1510	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)			
- Foraksel, med nominel last	Kg	8655	
- Bagaksel, med nominel last	Kg	520	
Det samlede overfladetryk af hver stabilisator med maksimal last ved vipning		kg/cm <sup>2</sup>	
		4,8	
Trækraft ved anhængerkrogen			
- Uden last (glidning)	daN	6910	
- Med nominel last (afbrydelse af transmissionen)	daN	9150	
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)		daN	
		6305	

TERMISK MOTOR		
Type		PERKINS 854E-E34TA JR51746
Brændstof		Diesellole
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Turboladet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	3400
Udboring og slaglængde	mm	99 x 110
Kompressionsrats		17:1
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2200
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	850
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2350
Effekt ISO/TR 14396	cv - kW	102 - 75
Effekt SAE J 1995	cv - kW	102 - 75
Maks. moment ISO/TR 14396	Nm	420 til 1400 omdr./min.
Gravimetrisk effektivitet ISO 5011	%	99,9
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

TRANSMISSION		
Gearkasse		DANA
- Type		Mekanisk
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Momentomformer		DANA
- Antal fremadgående gear		4
- Antal bakgear		4
Konisk tandhjulsboks		-
Foraksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
- 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		MICHELIN
- Dimension		400/80-24 156A8 POWER CL
- Tryk	Bar	4
Bagdæk		MICHELIN
- Dimension		400/80-24 156A8 POWER CL
- Tryk	Bar	4

ELEKTRISK KREDS		
Batteri	STANDARD	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	EKSTRAUDSTYR	12 V - 180 Ah - 1200 A EN
Generator		12 V - 100 A
- Type		ISKRA AAK-EF
Startmotor		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE

BREMSEKREDS		
Driftsbremse		Hydraulisk servobremse
- Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Fodbremse, der indvirker på for- og bagaksel
Parkeringsbremse		Bremsning ved løsning af tryk
- Bremsetype		Skive med udgang fra gearkassen
- Betjeningstype		Elektrohydraulisk

LARM OG VIBRATION		
Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB(A)	82 (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Støjniveau (i henhold til direktivet 2009/76)	dB(A)	xx (lukket førerhus); xx (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB(A)	105 (målt); 106 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	xx
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	2
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Standard sædevibration	m/s <sup>2</sup>	xx (let fører) ; xx (tung fører)

<b>HYDRAULIKKREDS</b>			
Hydraulikpumpe		Tandhjulspumpe med kapacitetsdeling på det andet hus	
- Type		1. hus	2. hus
- Cylindervolumen	cm <sup>3</sup>	31	22
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	L/min	73	52
- Mængde ved 1600 omdr./min.	L/min	50	35
Filtrering			
- Returløb	µm	10	10
- Indsugning	µm	135	135
Maksimalt driftstryk	Bar	270	
- Teleskopkreds	Bar	180 / 270	
- Løftkreds	Bar	280 / 280	
- Hældningskreds	Bar	280 / 200	
- Støttebenskreds	Bar	270	
- Krængningsreguleringskreds	Bar	270	
- Tilbehørskreds	Bar	270	
- Styrekreds	Bar	140	

<b>HYDRAULISKE BEVÆGELSER</b>			
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden		Elektronisk	
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)			
- Løft uden last	s - m/min.	9,8 - 36,1	
- Løft med last	s - m/min.	10,4 - 34,0	
- Nedsænkning uden last	s - m/min.	8,2 - 43,2	
- Nedsænkning med last	s - m/min.	8,2 - 43,2	
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)			
- Udstrækning uden last	s - m/min.	14,2 - 13,6	
- Udstrækning med last	s - m/min.	15,4 - 14,8	
- Tilbagestrækning uden last	s - m/min.	9,7 - 21,6	
- Tilbagestrækning med last	s - m/min.	11,1 - 18,9	
Hældningsbevægelser			
- Gravetid uden last	s - °/s	2,7 - 46,7	
- Udtømningstid uden last	s - °/s	2,8 - 45,1	

<b>SPECIFIKATIONER OG VÆGT</b>			
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)			
- For, uden last	1	km/t	5,1
	2	km/t	8,1
	3	km/t	15,2
	4	km/t	25,7
- Bag, uden last	1	km/t	5,1
	2	km/t	8,1
	3	km/t	15,2
	4	km/t	25,7
Standard tilbehør		TFF35 MT1040	
- Vægt med gaffler	Kg	160	
- Gaffelvægt (pr. stk.)	Kg	70	
Nominel kapacitet med standard tilbehør	Kg	3500	
Stabilisatorernes maksimale last af vippeniveauet	Kg	1000	
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gafflernes inderste punkt	mm	500	
Standard løftehøjde	mm	12550	
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør	Kg	8780	
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør			
- Uden last	Kg	9080	
- Med nominel last	Kg	12580	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)			
- Foraksel, uden last	Kg	4380	
- Bagaksel, uden last	Kg	4700	
- Foraksel, med nominel last	Kg	10910	
- Bagaksel, med nominel last	Kg	1670	
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)			
- Foraksel, med nominel last	Kg	8980	
- Bagaksel, med nominel last	Kg	400	
Det samlede overfladetryk af hver stabilisator med maksimal last ved vipning	kg/cm <sup>2</sup>	4,8	
Trækraft ved anhængerkrogen			
- Uden last (glidning)	daN	7400	
- Med nominel last (afbrydelse af transmissionen)	daN	9800	
Brydekraft med graveskovl (i henhold til normen ISO 8313)	daN	6346	

## FOR- OG BAGDÆK

MT 835 ST3B		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
MICHELIN	400/80-24 156A8 POWER CL		FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
		4	1750	4750	1850	600

MT 1135 ST3B		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
MICHELIN	400/80-24 156A8 POWER CL		FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
		4	2200	5400	2200	750

MT 1335 ST3B		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
MICHELIN	400/80-24 156A8 POWER CL		FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
		4	2200	5450	2350	850

	TRYK (bar)	LAST (kg)	FLADETRYK (kg/cm <sup>2</sup> )		FLADEAREAL (cm <sup>2</sup> )		
			HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG	HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG	
			MICHELIN	400/80-24 156A8 POWER CL	4	600	6,67
		4	750	7,06	2,69	106	277
		4	850	7,33	2,79	116	305
		4	1750	8,93	3,33	196	525
		4	1850	9,02	3,38	205	547
		4	2200	9,48	3,53	232	623
		4	2350	9,67	3,59	243	655
		4	4750	11,70	4,28	406	1111
		4	5400	12,11	4,41	446	1223
		4	5450	12,14	4,42	449	1232

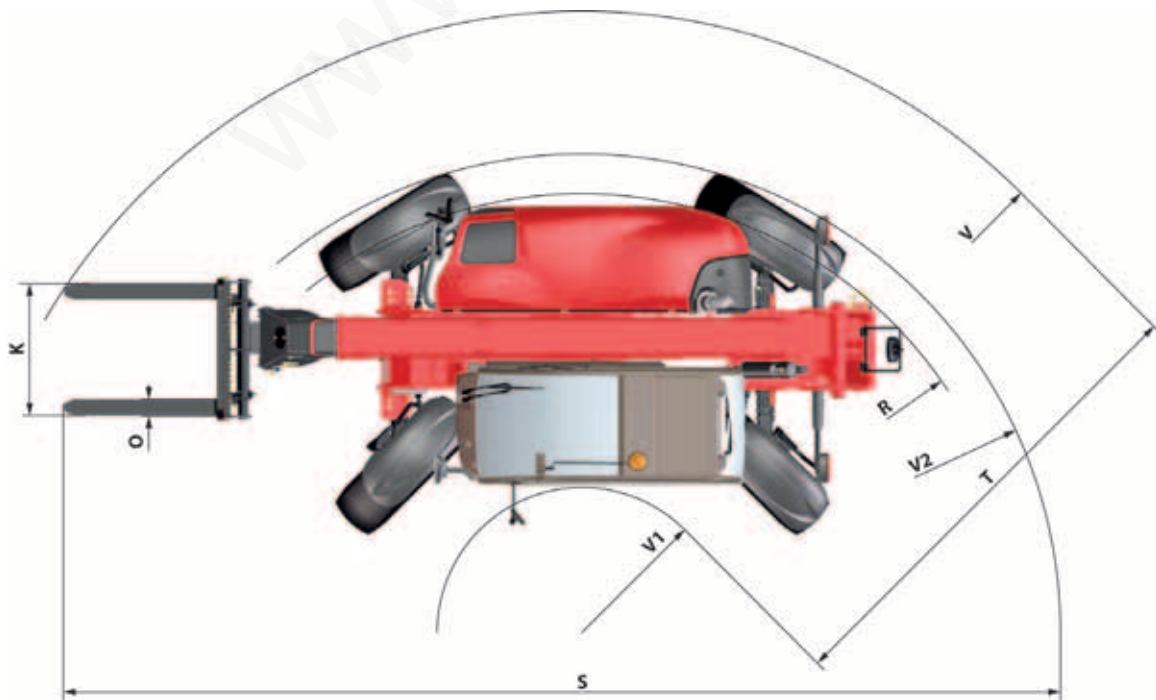
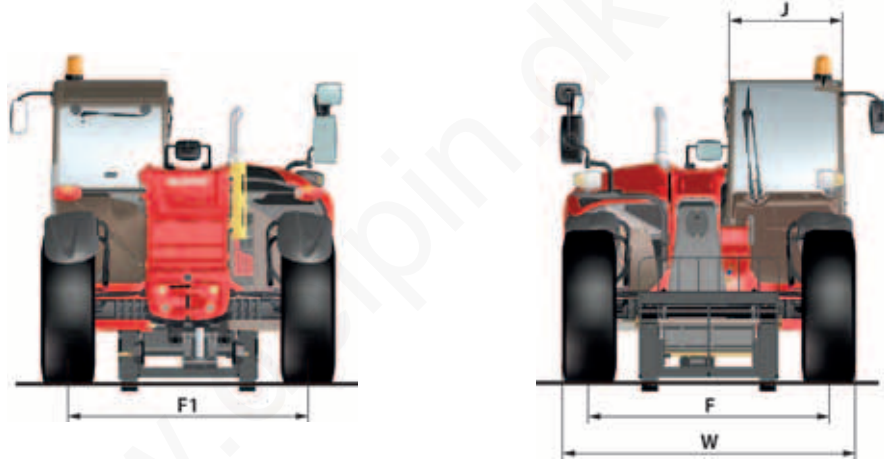
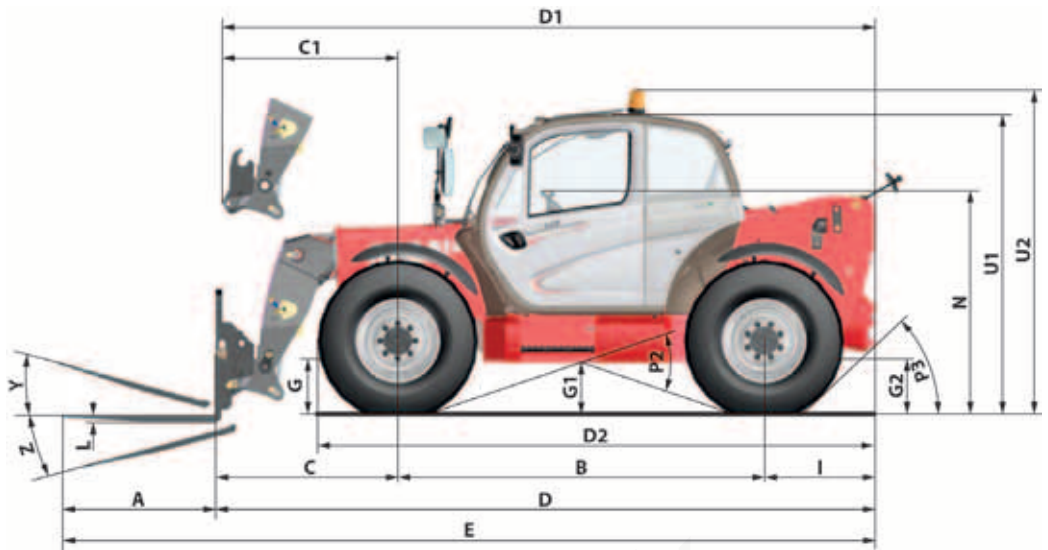


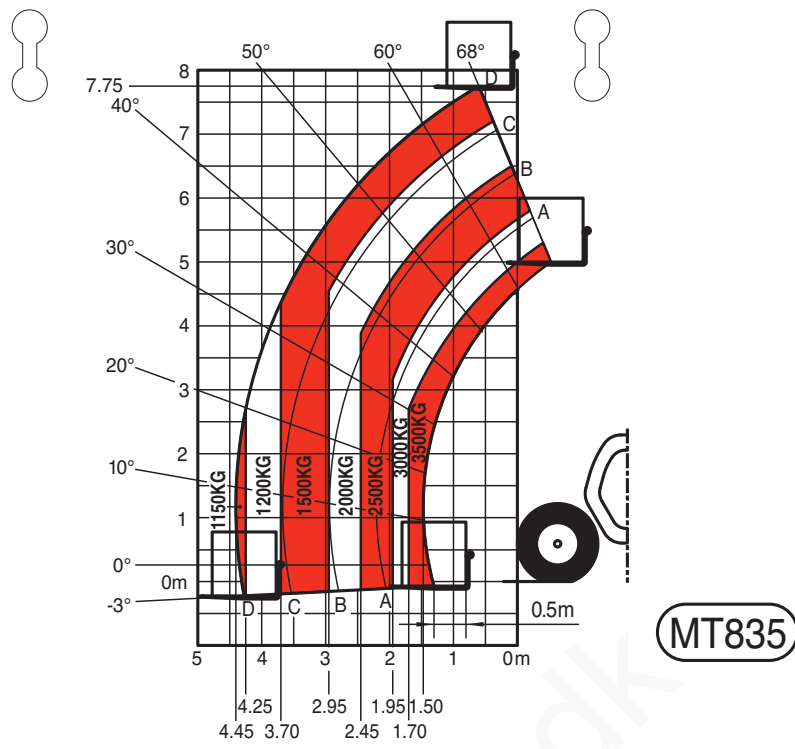
[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

# DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM

MT 835 ST3B

A	mm	1200
B	mm	2880
C	mm	1603
C1	mm	1375
D	mm	5348
D1	mm	5120
D2	mm	4203
E	mm	6548
F	mm	1846
F1	mm	1846
G	mm	445
G1	mm	415
G2	mm	445
I	mm	865
J	mm	884
K	mm	1040
L	mm	45
N	mm	1740 - 1803
O	mm	125
P2	°	38
P3	°	44
R	mm	3460
S	mm	7910
T	mm	3745
U1	mm	2419
U2	mm	2559
V	mm	4885
V1	mm	1140
V2	mm	3667
W	mm	2260
Y	°	12
Z	°	114



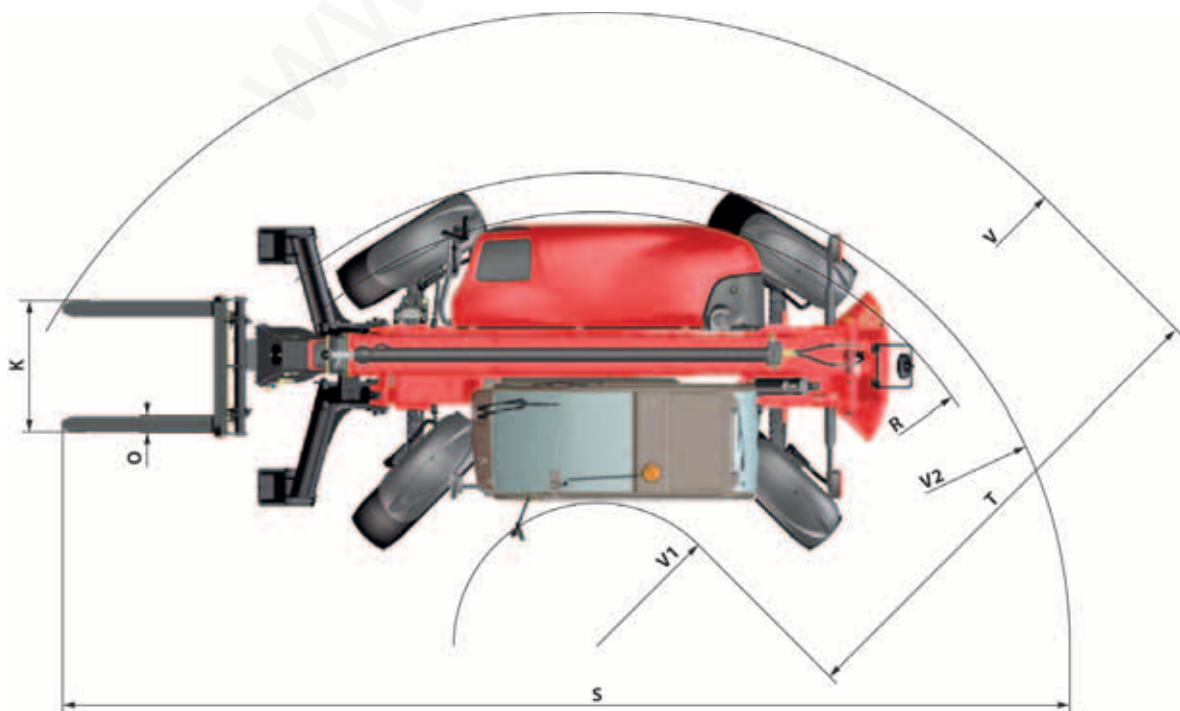
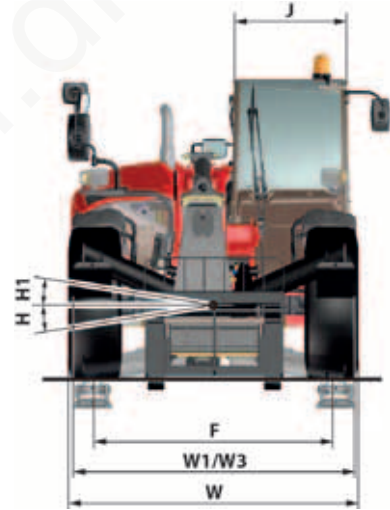
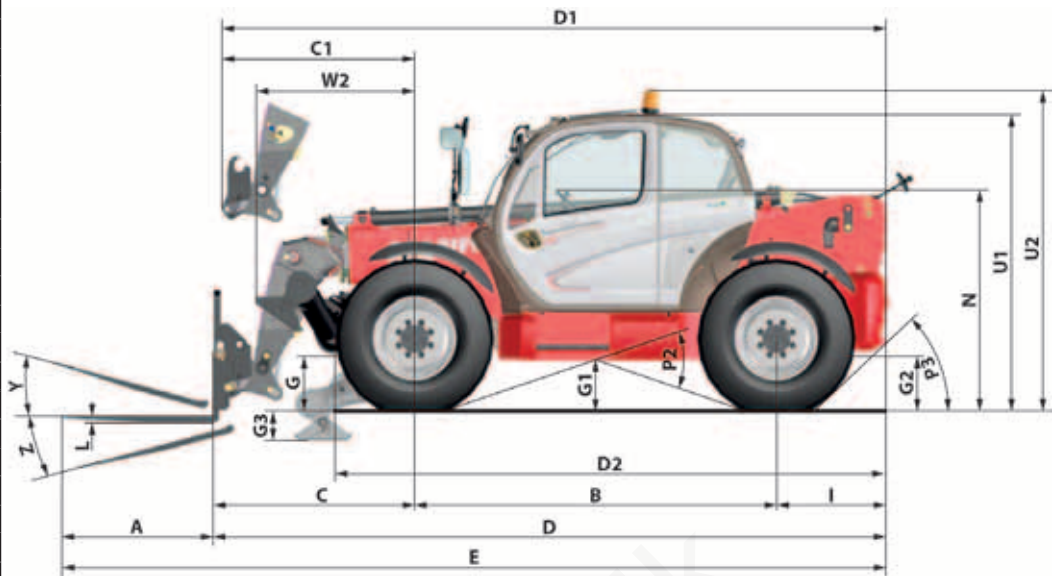


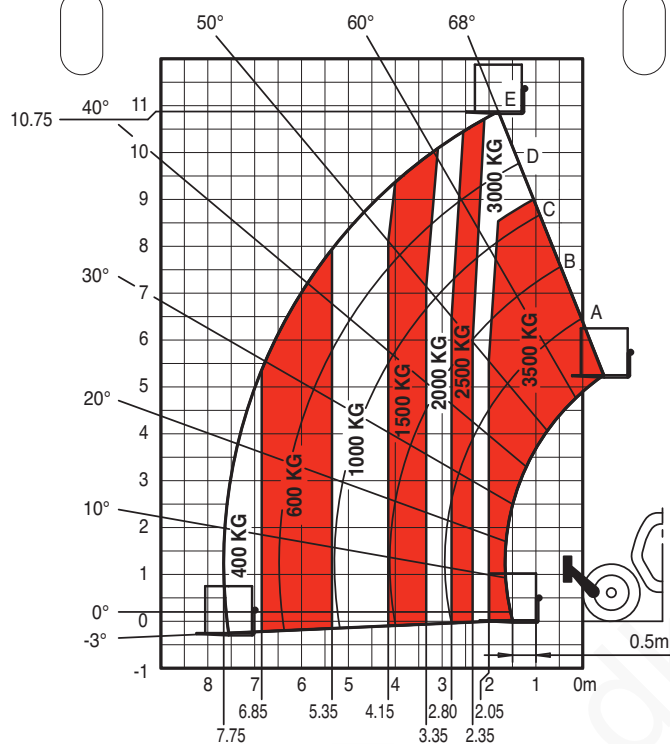
MT835

SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.



<b>A</b>	mm	1200
<b>B</b>	mm	2880
<b>C</b>	mm	1605
<b>C1</b>	mm	1702
<b>D</b>	mm	5373
<b>D1</b>	mm	5470
<b>D2</b>	mm	4226
<b>E</b>	mm	6573
<b>F</b>	mm	1870
<b>F1</b>	mm	1870
<b>G</b>	mm	445
<b>G1</b>	mm	415
<b>G2</b>	mm	445
<b>G3</b>	mm	135
<b>H</b>	°	10
<b>H1</b>	°	10
<b>I</b>	mm	888
<b>J</b>	mm	884
<b>K</b>	mm	1040
<b>L</b>	mm	45
<b>N</b>	mm	1740 - 1803
<b>O</b>	mm	125
<b>P2</b>	°	38
<b>P3</b>	°	44
<b>R</b>	mm	3643
<b>S</b>	mm	8095
<b>T</b>	mm	3884
<b>U1</b>	mm	2419
<b>U2</b>	mm	2559
<b>V</b>	mm	5024
<b>V1</b>	mm	1140
<b>V2</b>	mm	3850
<b>W</b>	mm	2284
<b>W1</b>	mm	2214
<b>W2</b>	mm	1267
<b>W3</b>	mm	2214
<b>Y</b>	°	16
<b>Z</b>	°	110



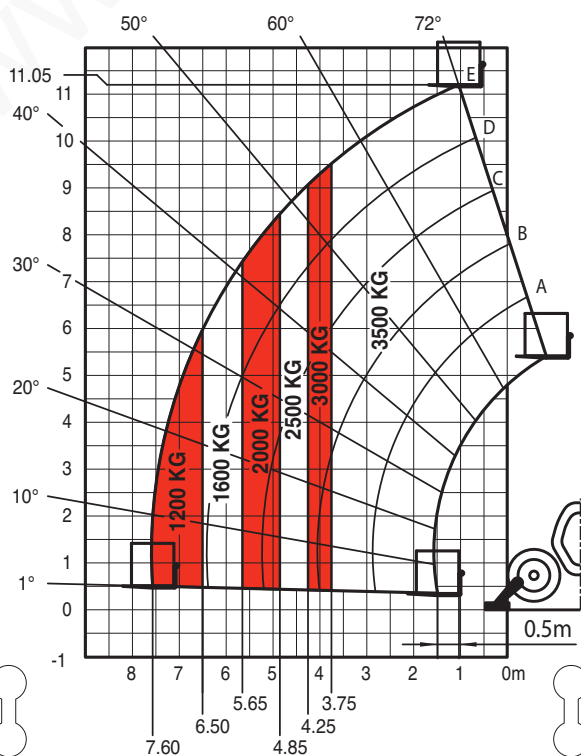


MT1135

SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.



SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.

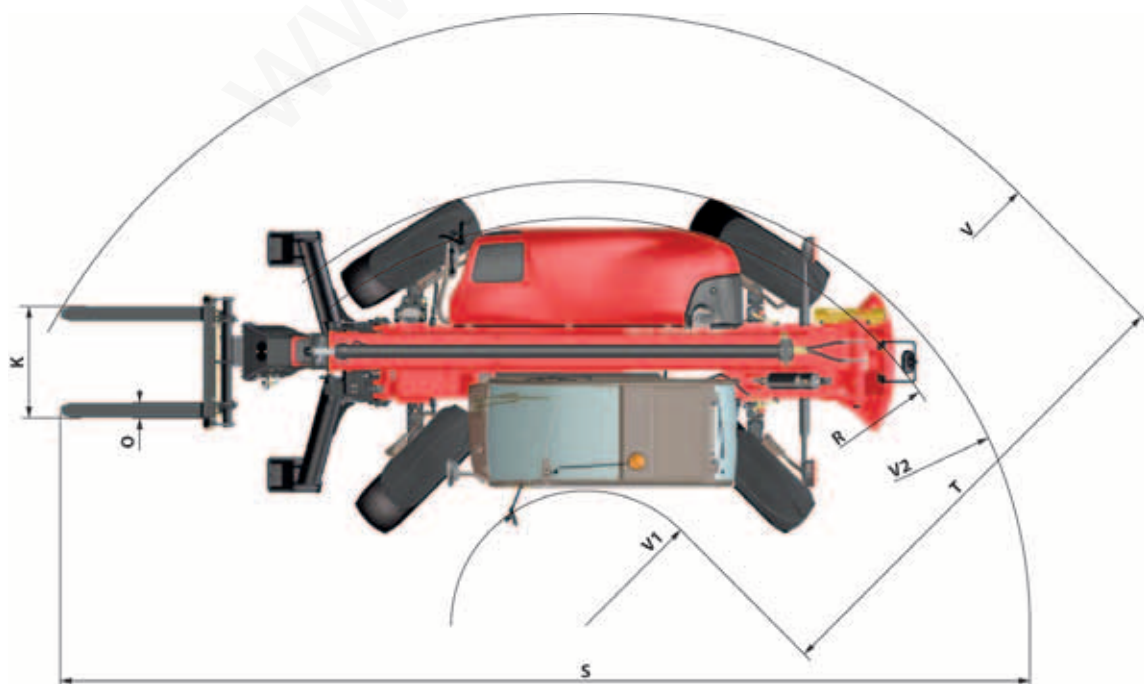
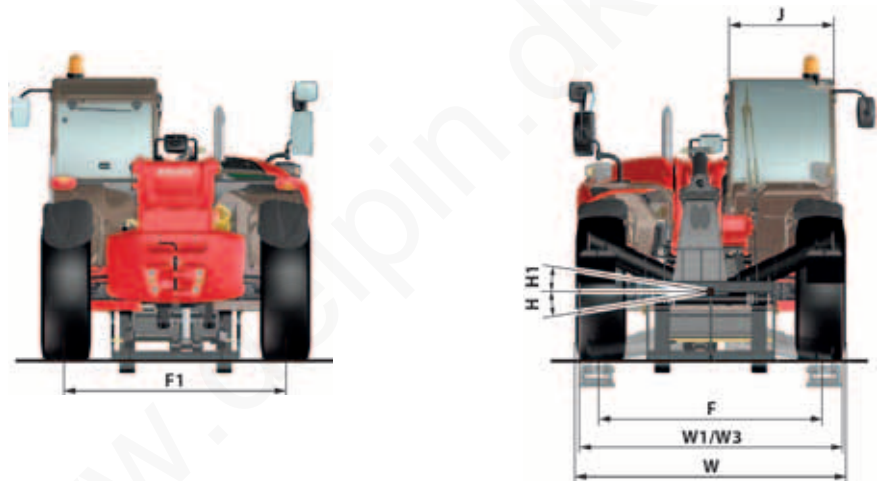
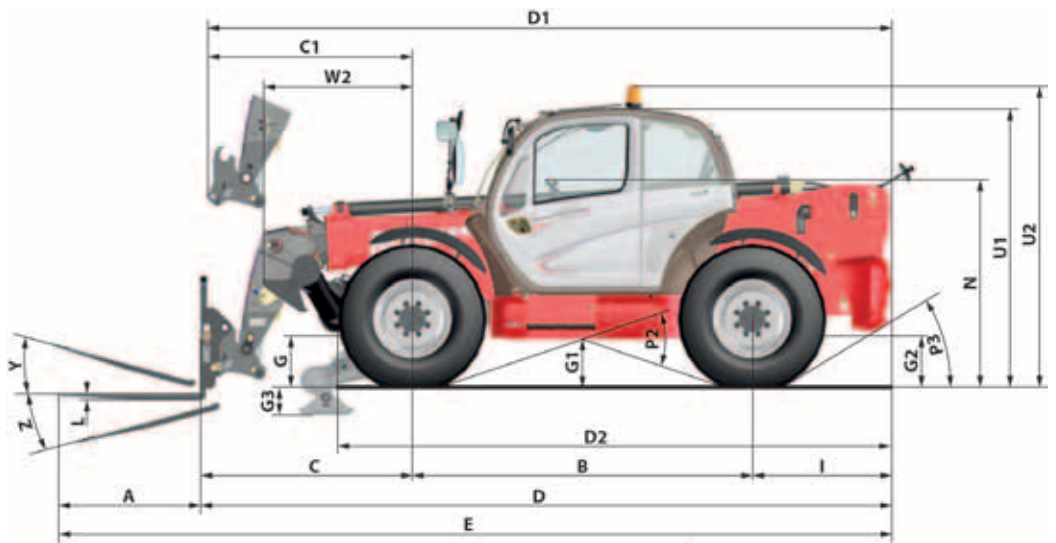


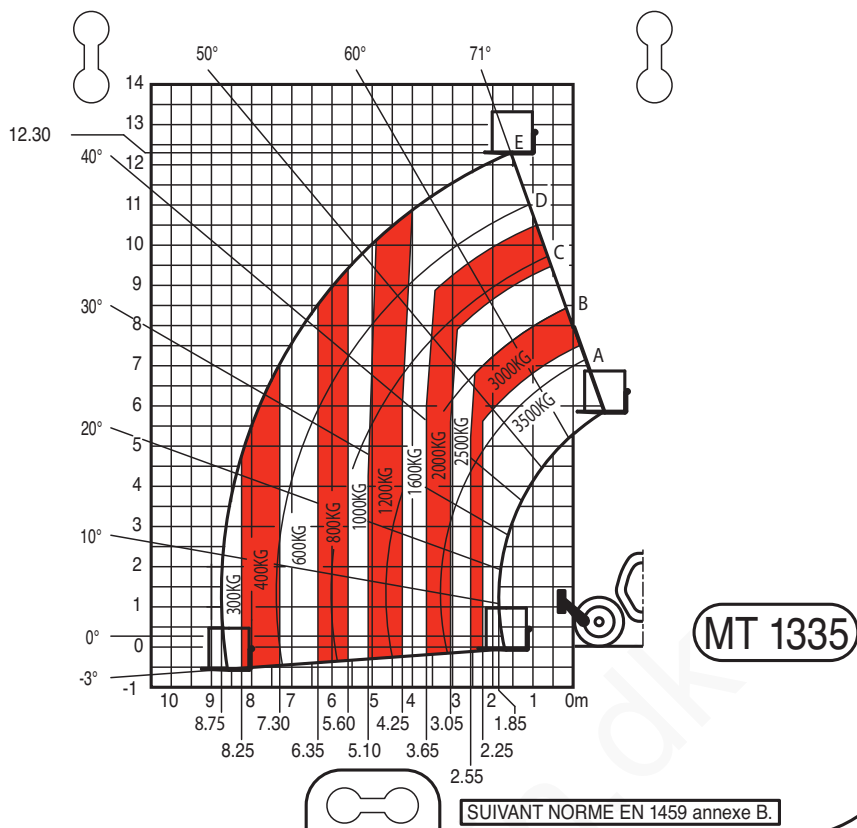
MT1135

# DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM

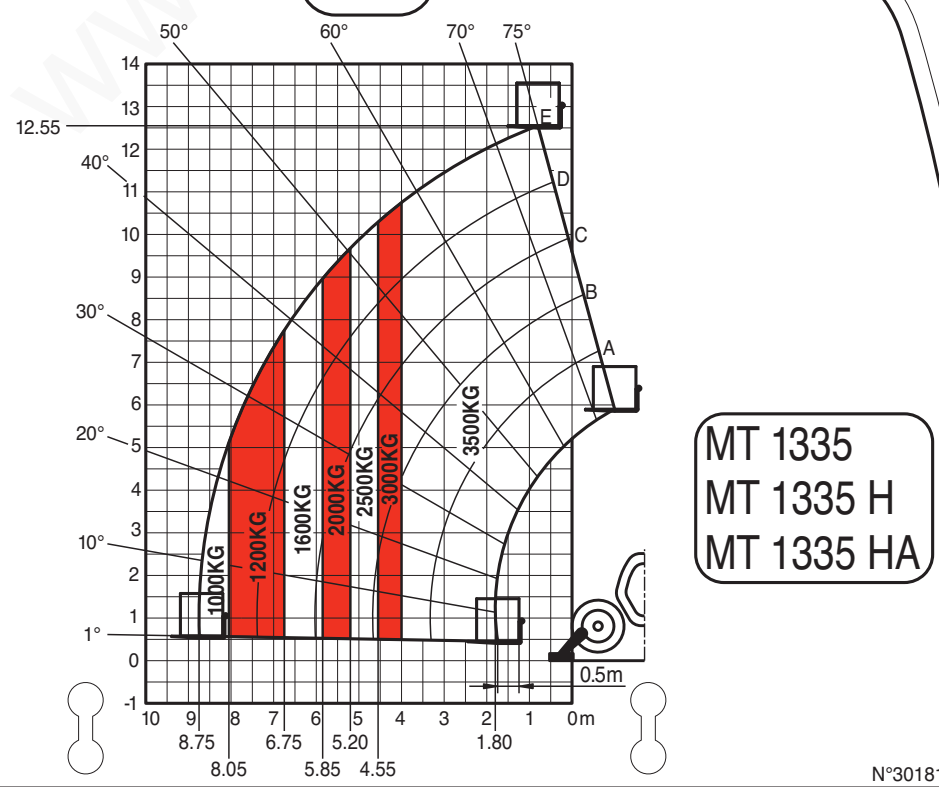
MT 1335 ST3B

<b>A</b>	mm	1200
<b>B</b>	mm	2880
<b>C</b>	mm	1798
<b>C1</b>	mm	1801
<b>D</b>	mm	5856
<b>D1</b>	mm	5859
<b>D2</b>	mm	4516
<b>E</b>	mm	7056
<b>F</b>	mm	1870
<b>F1</b>	mm	1870
<b>G</b>	mm	445
<b>G1</b>	mm	415
<b>G2</b>	mm	445
<b>G3</b>	mm	135
<b>H</b>	°	10
<b>H1</b>	°	10
<b>I</b>	mm	1178
<b>J</b>	mm	884
<b>K</b>	mm	1040
<b>L</b>	mm	45
<b>N</b>	mm	1740 - 1803
<b>O</b>	mm	125
<b>P2</b>	°	38
<b>P3</b>	°	31
<b>R</b>	mm	3643
<b>S</b>	mm	8097
<b>T</b>	mm	4084
<b>U1</b>	mm	2419
<b>U2</b>	mm	2559
<b>V</b>	mm	5224
<b>V1</b>	mm	1140
<b>V2</b>	mm	3850
<b>W</b>	mm	2284
<b>W1</b>	mm	2214
<b>W2</b>	mm	1267
<b>W3</b>	mm	2214
<b>Y</b>	°	12
<b>Z</b>	°	114





SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.



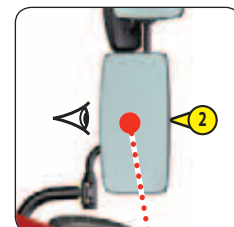
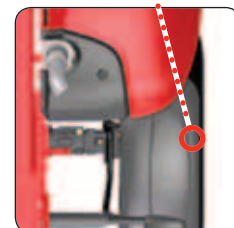
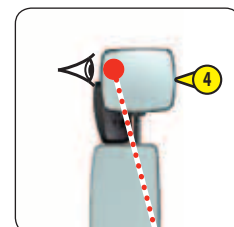
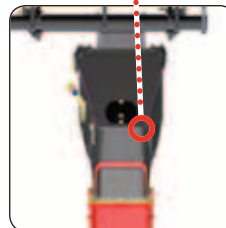
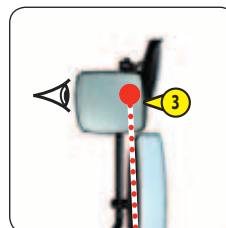
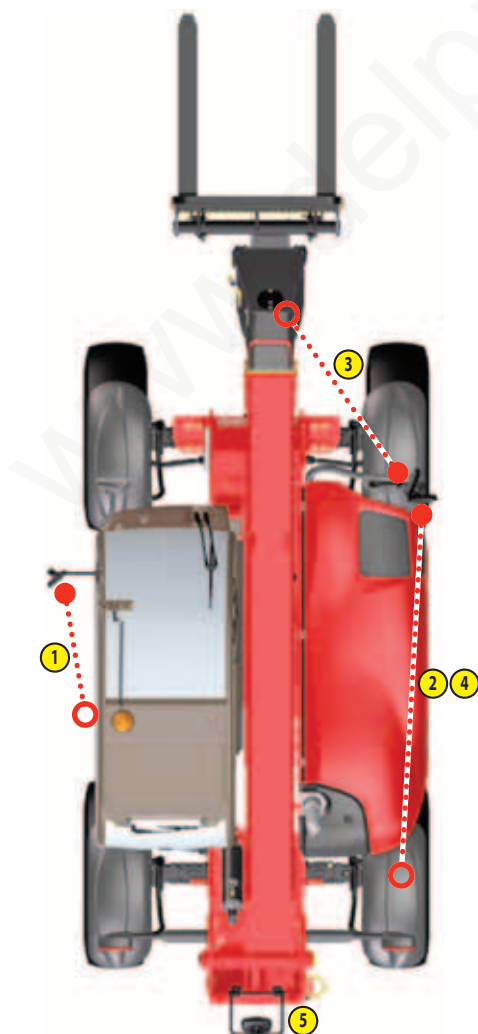
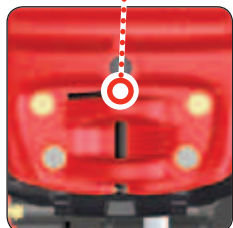
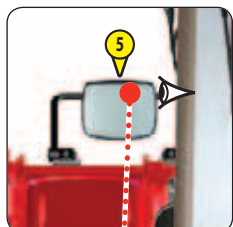
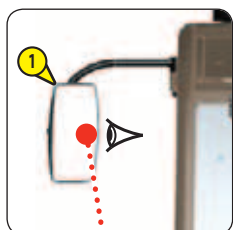
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER TIL FØREREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - BAKSPEJL BAG

- Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.
- Observér placeringen af ●○○ referencepunkter på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.

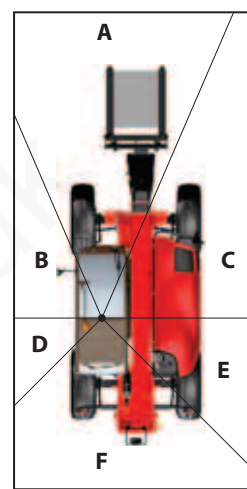
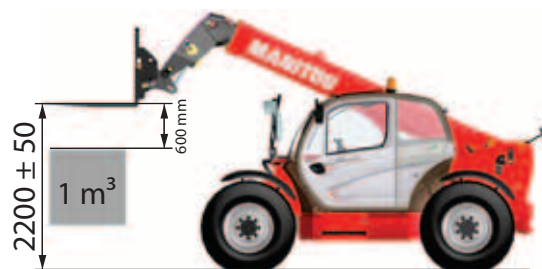
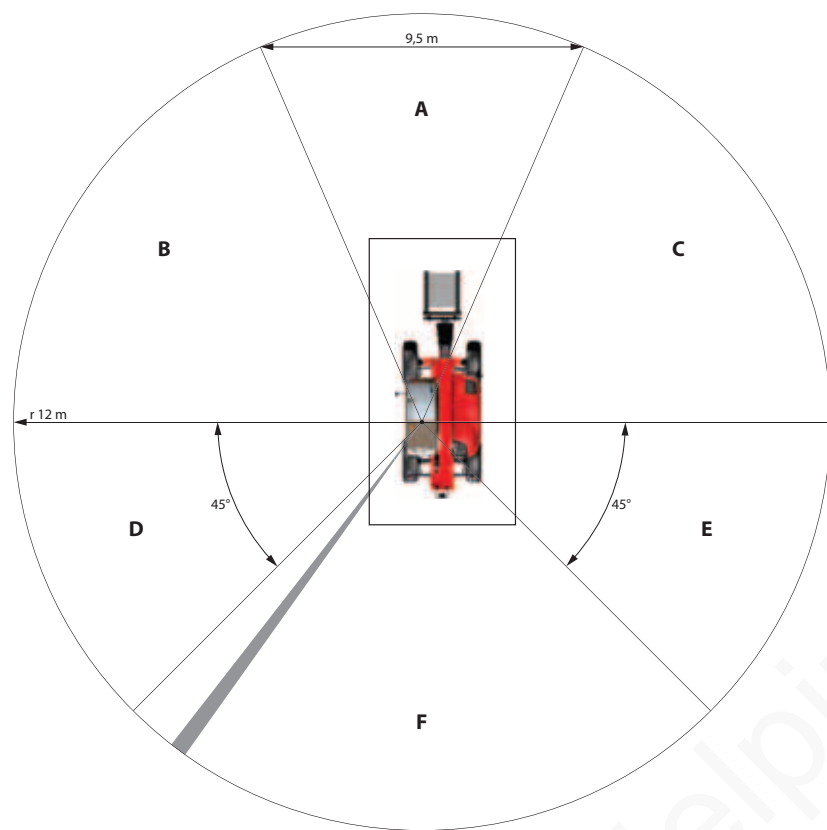




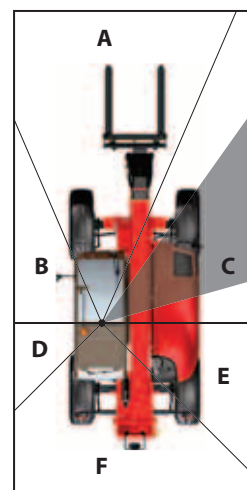
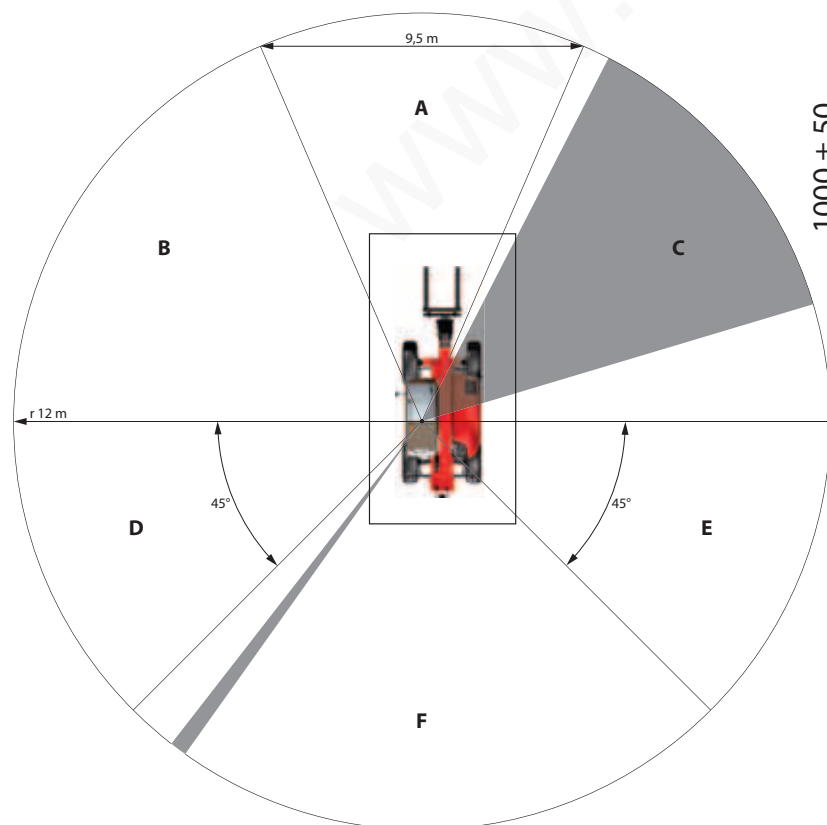
## BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE ELLER INDIREKTE

I henhold til den europæiske standard EN15830 viser de to skemaer de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12 m) og det rektangulære område med en afstand på 1 m fra gaffeltrucken.

### GODSHÅNDBERING AF OPHÆNGT LAST



### LÆSNING AF ANHÆNGER



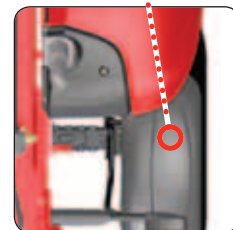
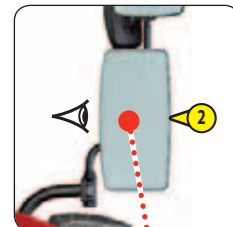
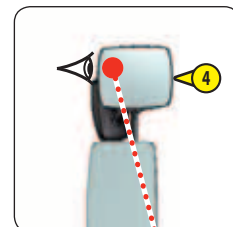
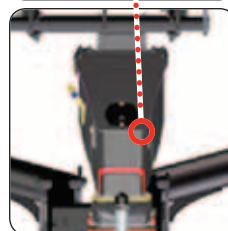
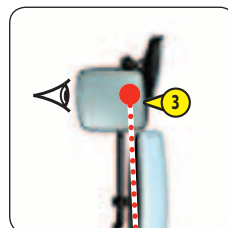
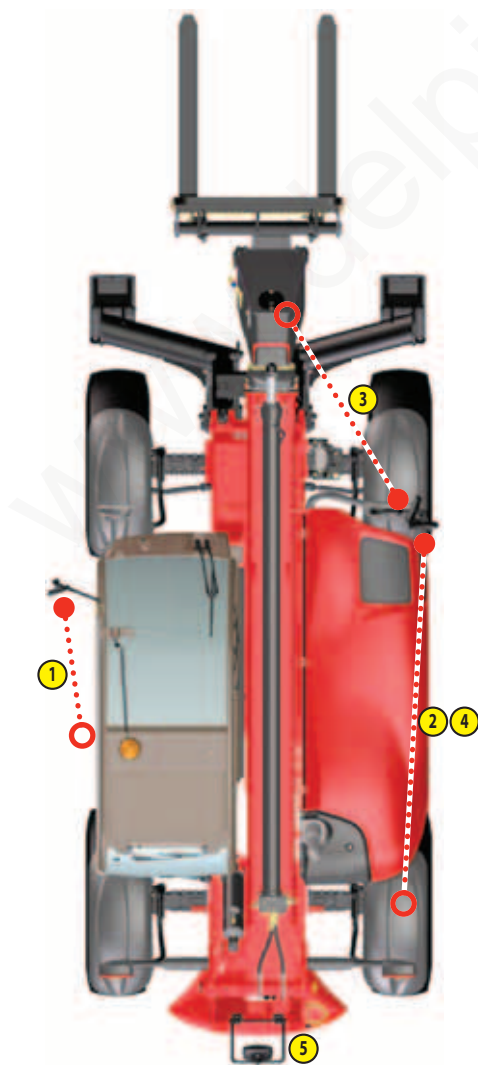
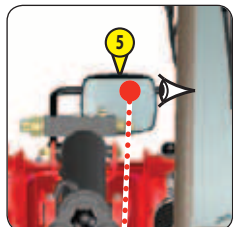
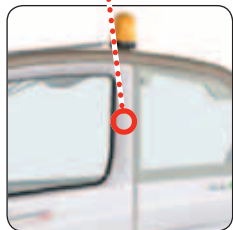
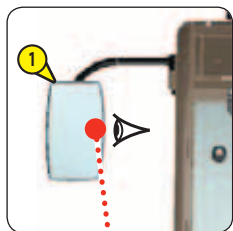
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER TIL FØREREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - BAKSPEJL BAG

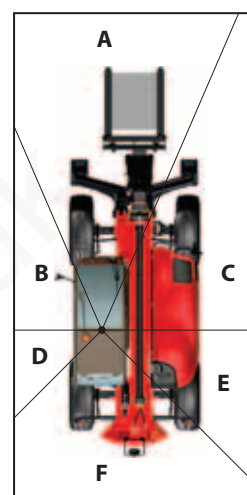
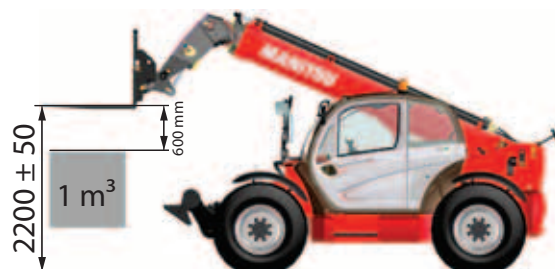
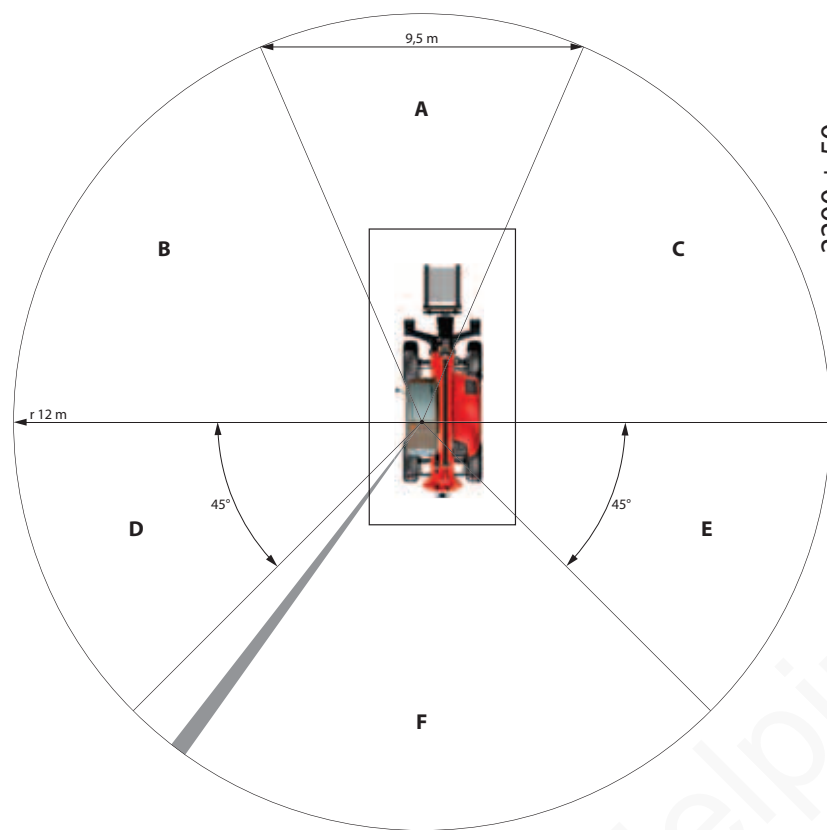
- Parkér gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.
- Observér placeringen af ●○○ referencepunkter på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.



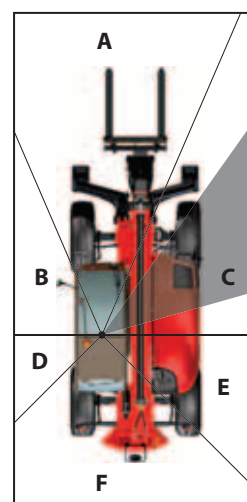
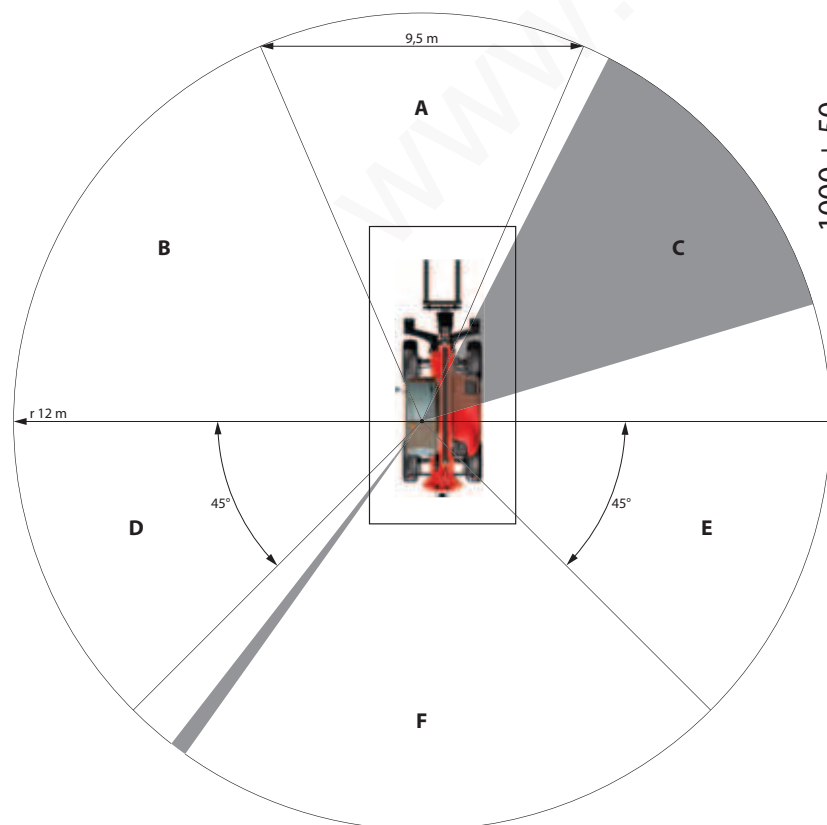
## BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE ELLER INDIREKTE

I henhold til den europæiske standard EN15830 viser de to skemaer de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12 m) og det rektangulære område med en afstand på 1 m fra gaffeltrucken.

### GODSHÅNTERING AF OPHÆNGT LAST



### LÆSNING AF ANHÆNGER



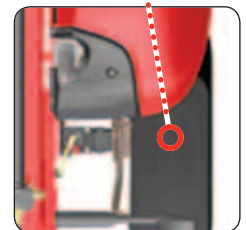
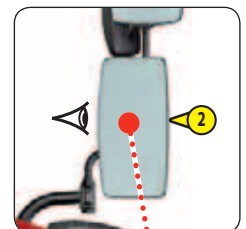
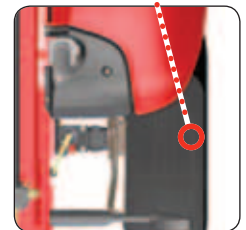
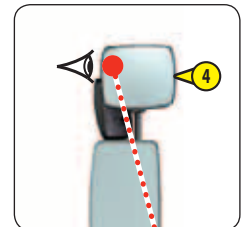
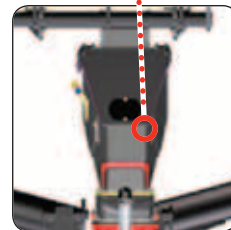
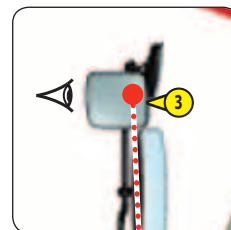
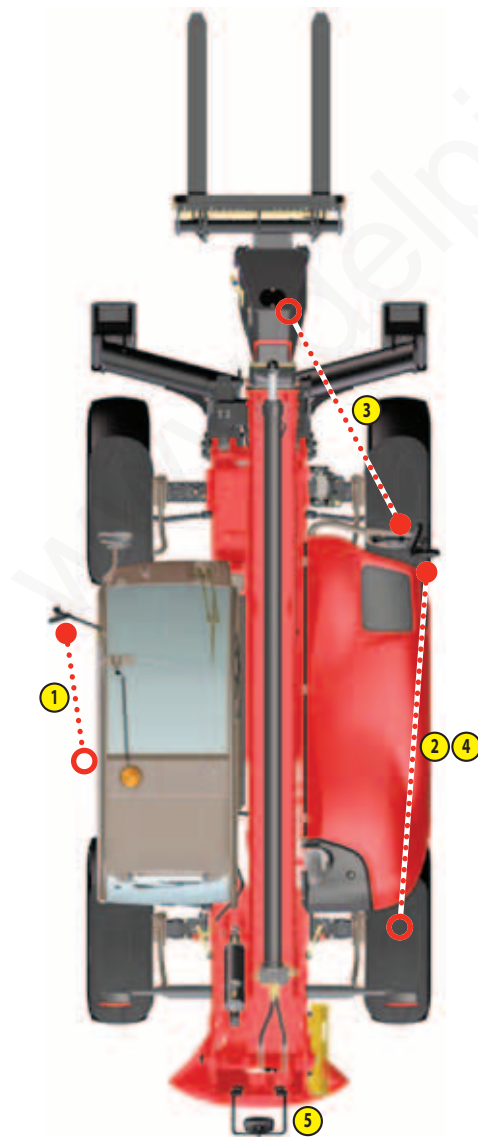
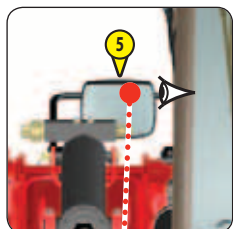
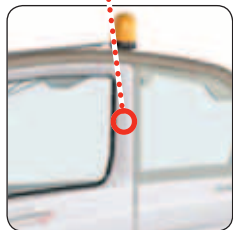
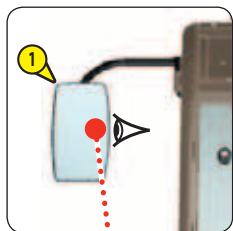
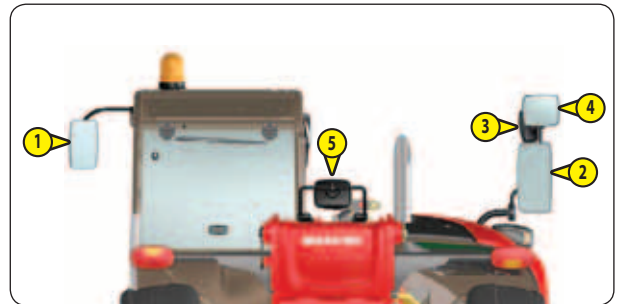
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER TIL FØREREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

### BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - BAKSPEJL BAG

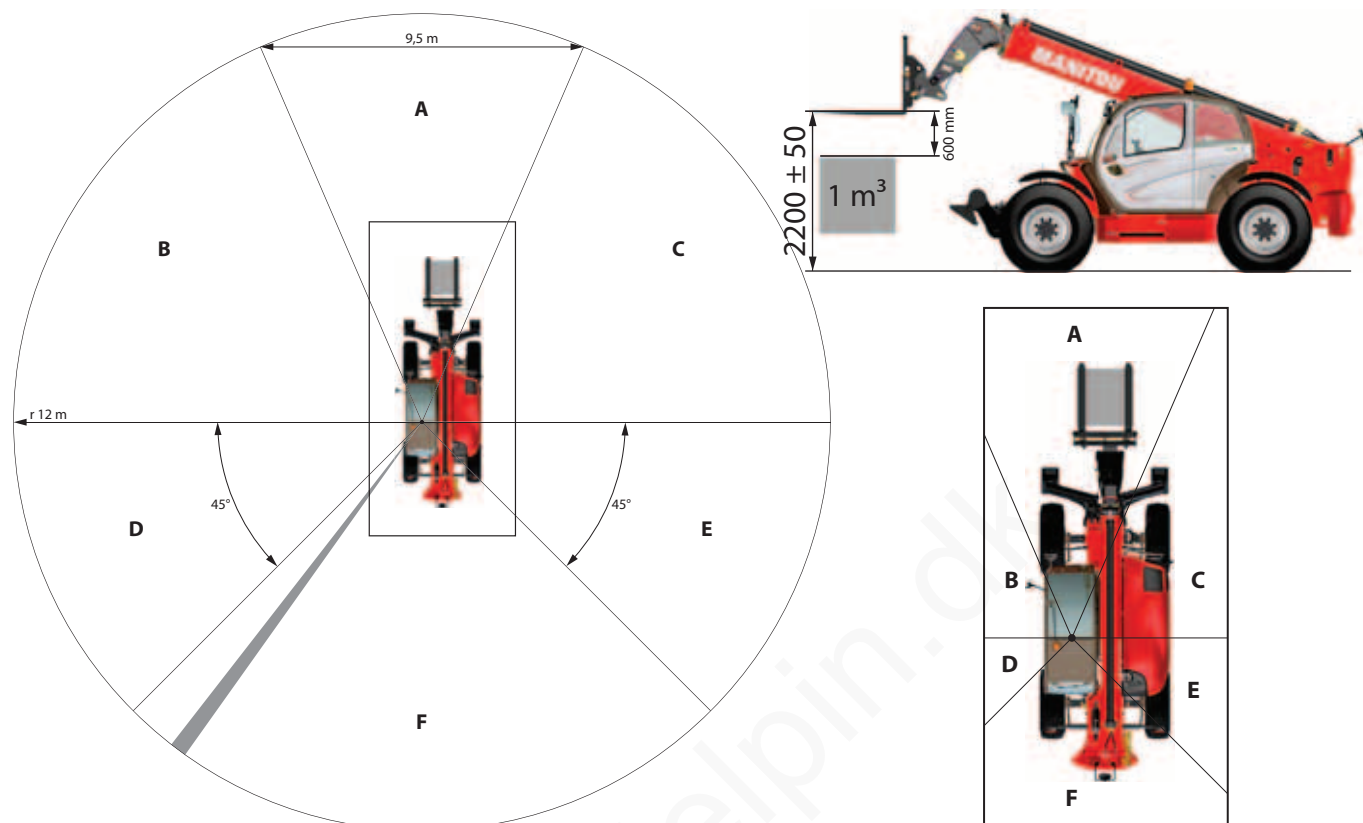
- Parkér gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.
- Observér placeringen af ●...○ referencepunkter på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.



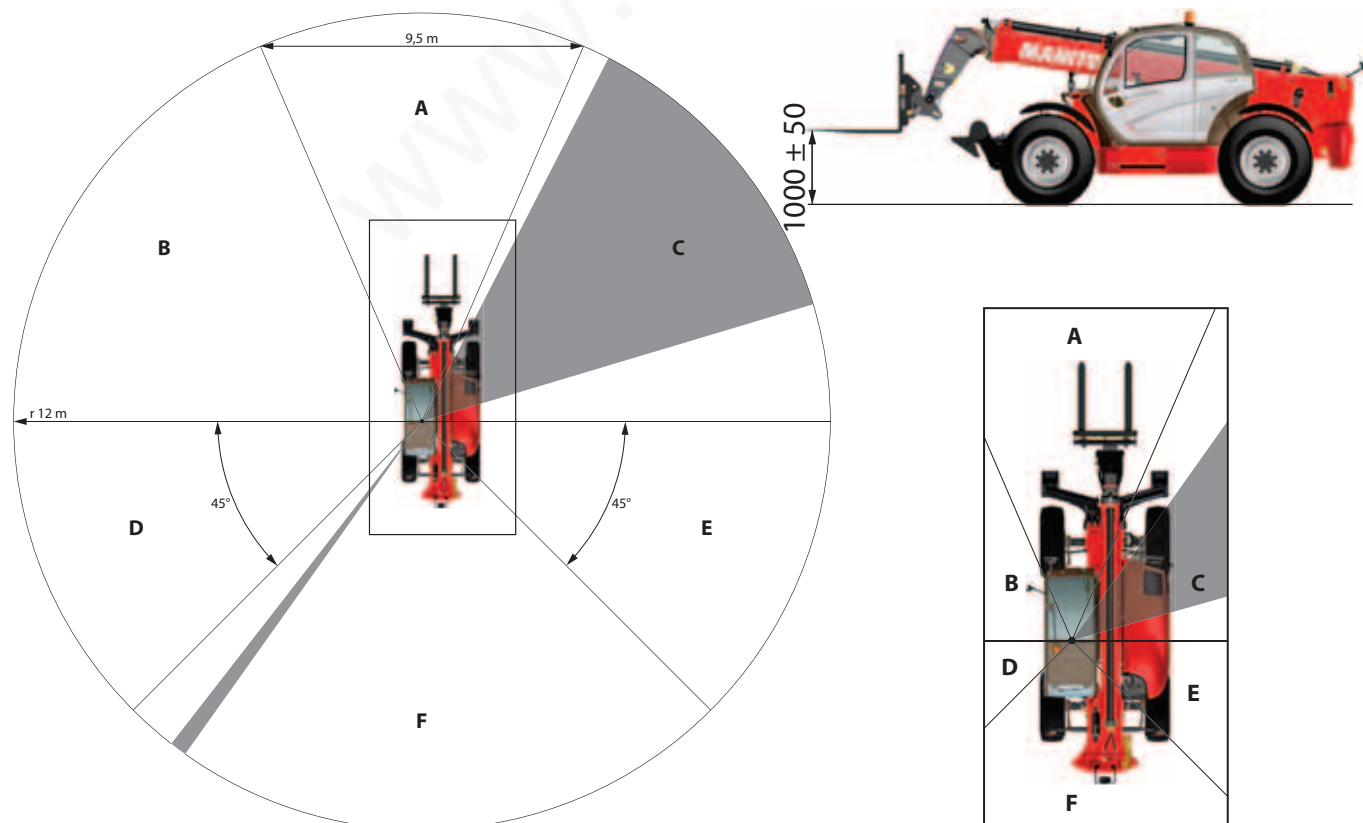
## BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE ELLER INDIREKTE

I henhold til den europæiske standard EN15830 viser de to skemaer de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12 m) og det rektangulære område med en afstand på 1 m fra gaffeltrucken.

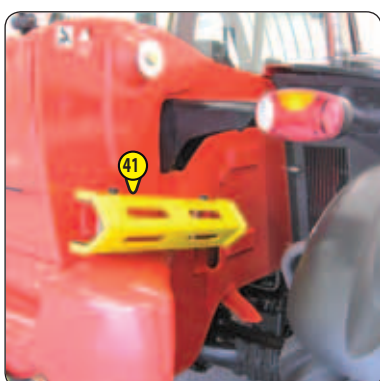
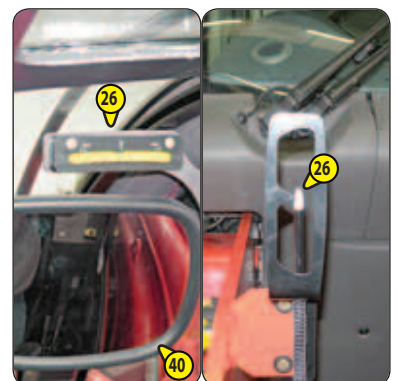
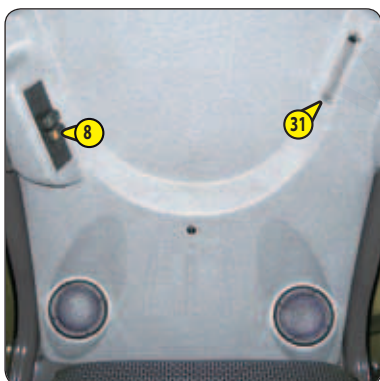
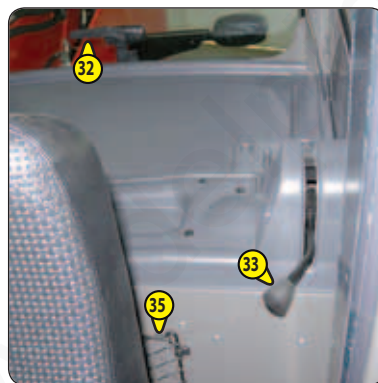
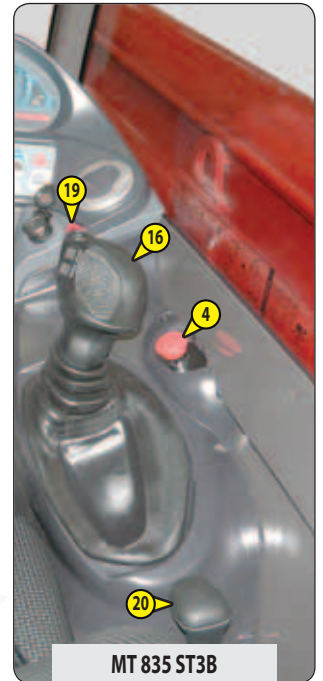
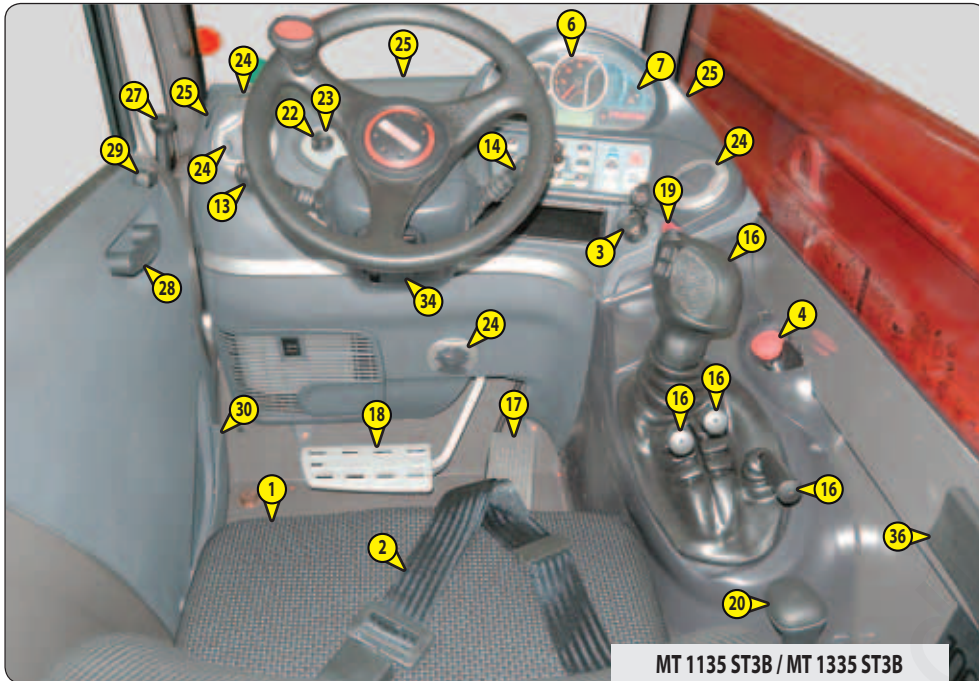
### GODSHÅNDTERING AF OPHÆNGT LAST



### LÆSNING AF ANHÆNGER



# KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER



## BESKRIVELSE

---

- 1 - FØRERSÆDET
- 2 - SIKKERHEDSSELER
- 3 - NØGLETÆNDING
- 4 - NØDSTOPKNAP
- 5 - BATTERIAFBRYDER
- 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM)
- 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDEN
- 8 - KONTAKTER
- 9 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET
- 10 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN
- 11 - FØLERE AF TILSTEDEVÆRELSE VED DØR
- 12 - CIGARETTÆNDER
- 13 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS
- 14 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG
- 15 - DIAGRAMFILER
- 16 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER
- 17 - SPEEDERPEDAL
- 18 - FODBREMSE
- 19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE
- 20 - GEARSTANG
- 21 - VALG AF KØRERETNING
- 22 - BETJENING AF VARMESYSTEM
- 23 - KLIMAANLÆGGETS BEJTENINGSANORDNING (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)
- 24 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM
- 25 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING
- 26 - NIVEAUINDIKATOR
- 27 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØREN
- 28 - HÅNDGREB TIL LUKNING AF DØREN
- 29 - KONTAKT TIL OPRULNING AF VINDUER
- 30 - OPBEVARINGSRUM SIDEVÆRTS
- 31 - KABINELYS
- 32 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE
- 33 - HÅNDGREB TIL LUKNING AF BAGRUDE
- 34 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING
- 35 - BÆRENET TIL DOKUMENTHOLDER
- 36 - ASKEBÆGER
- 37 - FORLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 38 - BAGLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 39 - RØTERENDE BLINKLYS (IKKE AFBILDET)
- 40 - INDVENDIGT BAKSPEJL (EKSTRAUDSTYR)
- 41 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER

BEMÆRK: Alle udtryk som: HØJRE, VENSTRE, FREMAD, TILBAGE er beregnet på, at man sidder på førersædet og kigger ud ad forruden.

## 1 - FØRERSÆDET

### FØRERSÆDE (STANDARD)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

#### INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

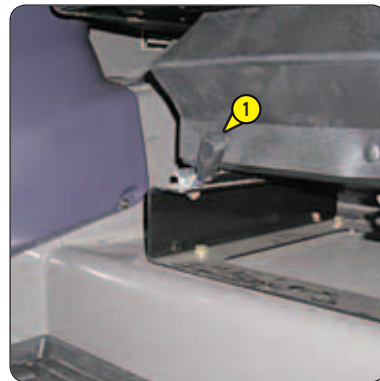
- Lås håndgrebet 1 op.
- Lad sædet glide til den ønskede position.
- Slip håndgrebet og kontroller at det er fastlåst.

#### BEHAGELIG INDSTILLING

- Der henvises til sædets skala.
- Håndgreb 2 drejes efter førerens vægt.

#### HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET

- Håndgreb 3 trækkes opad.
- Sædet indstilles til den ønskede hældning.
- Slip håndgrebet og kontrollér, at det er fastlåst.



### FØRERSÆDET (EKSTRAUDSTYR)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

#### INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

- Håndgreb 1 trækkes opad.
- Lad sædet glide til den ønskede position.
- Slip håndgrebet og kontroller at det er fastlåst.

#### INDSTILLING AF SÆDET

For- og bagsæde kan justeres separat.

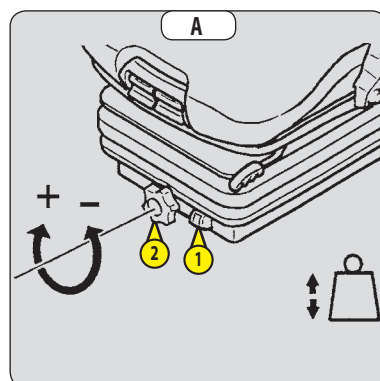
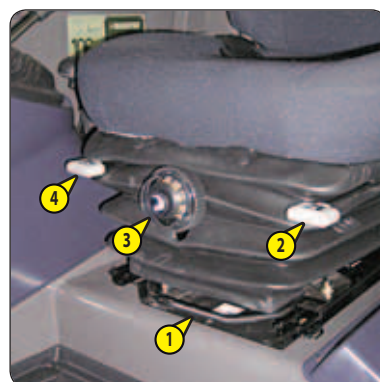
- Indstilling af sædet fortil, skub håndtag 2 nedad.
- Slip det i en af de fem positioner.
- Indstilling af sædet bagtil, på samme måde dog skal håndtag 2 trækkes opad.

#### BEHAGELIG INDSTILLING

- Drej knap 3 og indstil efter førerens vægt.

#### HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET

- Tryk ryggen mod ryglænet.
- Træk håndtag 4 og placer ryglænet i en af de mulige positioner.



### FØRERSÆDET (EKSTRAUDSTYR)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

#### INDSTILLING AF VÆGT (FIG. A)

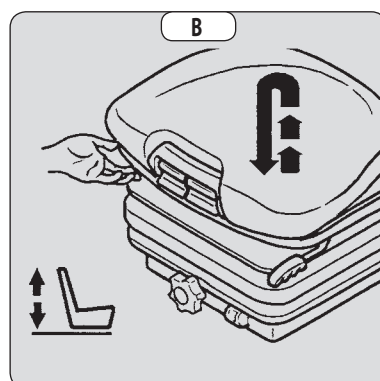
Det anbefales at indstille vægten, mens føreren ikke sidder på førersædet.

- Der henvises til sædets skala 1.
- Håndgreb 2 drejes efter førerens vægt.

BEMÆRK: Det anbefales at kontrollere vægtindstillingen og eventuelt justere den, før gaffeltrucken startes, for at undgå personskader.

#### INDSTILLING AF SIDDEHØJDEN (FIG. B)

- Løft sædet til den ønskede position, indtil du kan høre et klik, når det kobles i hak. Hvis du hæver sædet over det sidste hak (endestop), sænkes det automatisk til den laveste siddehøjde.





### INDSTILLING AF SIDDEHYNDENS HÆLDNING (FIG. C)

Siddehyndens hældning kan indstilles individuelt.

- Tryk på venstre knap, mens du trykker siddehynden nedad eller ved at slippe den, indtil du finder en behagelig siddestilling.

### DYBDEINDSTILLING AF SIDDEHYNDEN (FIG. D)

Siddehyndens dybde kan indstilles individuelt.

- Tryk på højre knap, mens du skubber siddehynden fremad eller tilbage, indtil du finder en behagelig siddestilling.

### FORLÆNGELSE AF RYGLÆNET (FIG. E)

- Ryghyndens forlængerdel kan indstilles i højden ved, at den trækkes opad (du kan høre de forskellige trin) til endestoppet.
- Ryglænets forlængerdel kan tages af ved at trække kraftigt for at gå ud over endestoppet.

### INDSTILLING AF LÆNDESTØTTEN (FIG. F)

Dette er med til at forøge siddekomforten samt førerens bevægelsesfrihed.

- Drej enten håndgrebet mod venstre eller højre for at indstille lænestøtten i højden og i dybden.

### INDSTILLING AF RYGLÆNETS HÆLDNING (FIG. G)



*Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe helt fremover.*

- Hold fast i ryglænet og træk i håndgrebet, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.

### LÆNGDEVÆRTS INDSTILLING (FIG. H)

- Indkobl blokeringsgrebet i den ønskede position. Når håndgrebet er blokeret, kan du ikke ændre sædets indstilling.

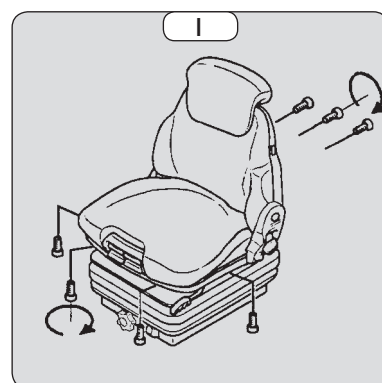
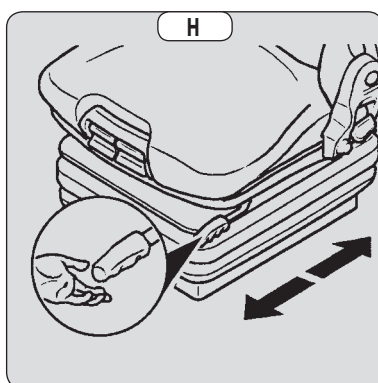
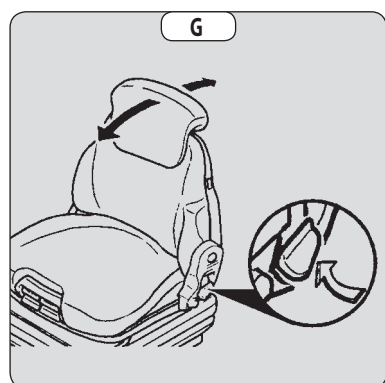
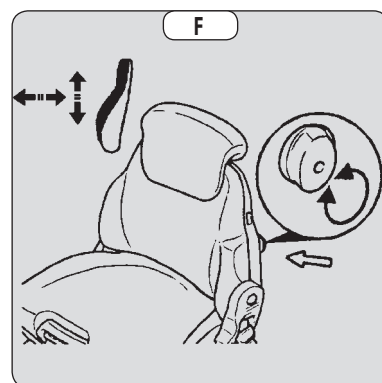
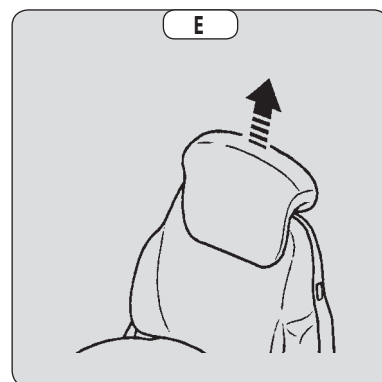
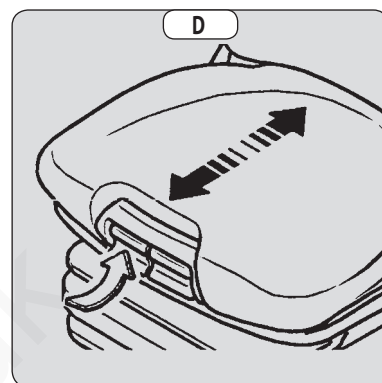
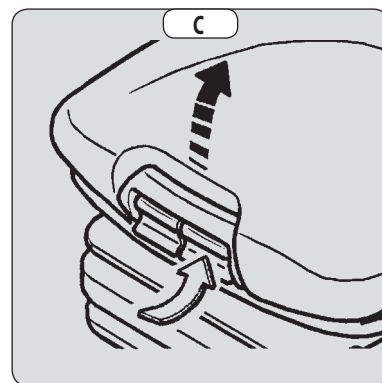
### VEDLIGEHOLDELSE (FIG. I)



*Der er større risiko for ulykke, når ryglænet vipper!*

Hvis sædet bliver meget snavset, kan det medføre, at sædets funktioner ikke virker mere. Derfor skal sædet altid holdes rent.

- Sædets hynder kan tages ud af skallen for at blive rengjort eller vedligeholdt.
- Undgå at gøre sædets hynder våde ved rengøring af sædet. Kontroller først på et lille område, der er skjult, hvor modstandsdygtigt stoffet er, før du bruger de gængse rengøringsmidler til stof og plastmaterialer.



## LUFTAFFJEDRET FØRERSÆDE (EKSTRAUDSTYR)

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

### INDSTILLING AF VÆGT OG AF SIDDEHØJDEN

#### INDSTILLING AF VÆGT (FIG. A)

Det anbefales at indstille sædet i forhold til vægten, mens føreren sidder på førersædet.

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Træk eller tryk på håndgreb 1, indtil kontrollampe 2 viser korrekt indstilling for vægten, dvs. at den lyser grønt.

BEMÆRK: Det anbefales at kontrollere vægtindstillingen og eventuelt justere den, før gaffeltruckens startes, for at undgå personskader.

#### INDSTILLING AF SIDDEHØJDEN (FIG. B)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Aktivér kompressoren i maks. 1 minut for ikke at ødelægge den.*

Når du har indstillet sædet i henhold til førerens vægt, kan du ændre siddehøjden.

- Gaffeltruckens elektriske strøm er sat til.
- Træk eller tryk på håndgreb 1 og indstil siddehøjden, mens du kontrollerer, at kontrollampe 2 lyser grønt.

#### INDSTILLING AF SIDDEHYNDENS HÆLDNING (FIG. C)

Siddehyndens hældning kan indstilles individuelt.

- Tryk på venstre knap, mens du trykker siddehynden nedad eller ved at slippe den, indtil du finder en behagelig siddestilling.

#### DYBDEINDSTILLING AF SIDDEHYNDEN (FIG. D)

Siddehyndens dybde kan indstilles individuelt.

- Tryk på højre knap, mens du skubber siddehynden fremad eller tilbage, indtil du finder en behagelig siddestilling.

#### FORLÆNGELSE AF RYGLÆNET (FIG. E)

- Ryghyndens forlængerdel kan indstilles i højden ved, at den trækkes opad (du kan høre de forskellige trin) til endestoppet.
- Ryglænets forlængerdel kan tages af ved at trække kraftigt for at gå ud over endestoppet.

#### INDSTILLING AF LÆNDESTØTTEN (FIG. F)

Det er med til at forøge siddekomforten samt førerens bevægelsesfrihed.

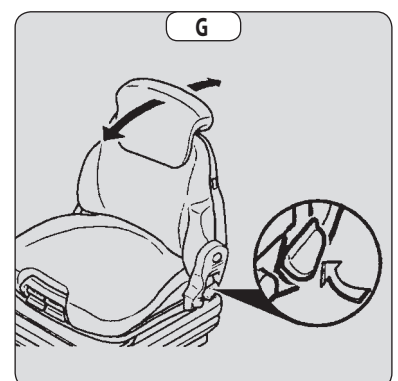
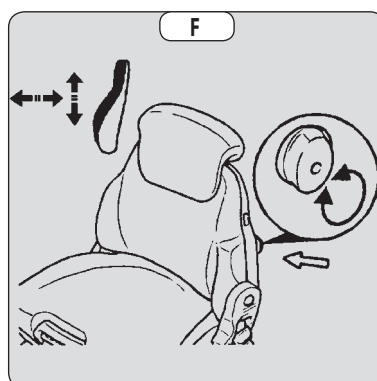
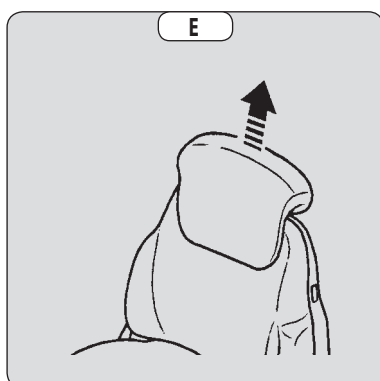
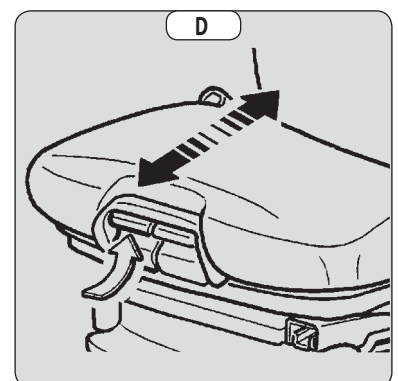
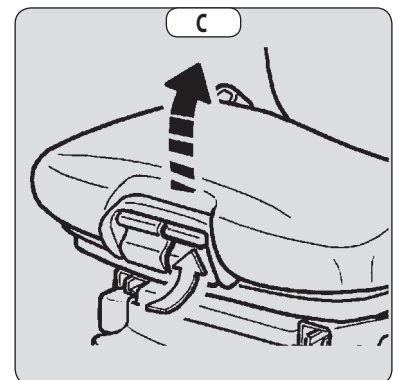
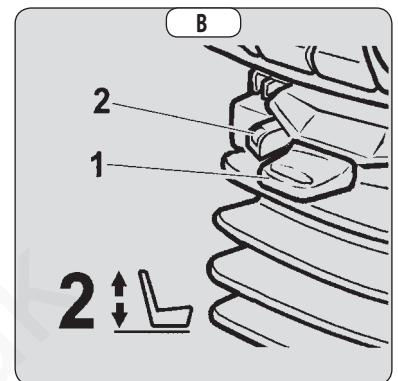
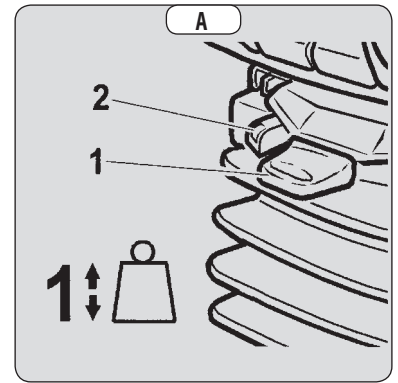
- Drej enten håndgrebet mod venstre eller højre for at indstille lænestøtten i højden og i dybden.

#### INDSTILLING AF RYGLÆNETS HÆLDNING (FIG. G)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe helt fremover.*

- Hold fast i ryglænet og træk i håndgrebet, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.



### VANDRET AFFJEDRING (FIG. H)

Under visse forhold, f.eks. ved kørsel med anhænger, anbefales det at bruge den vandrette affjedring. Førersædet kan på denne måde bedre dæmpe pludselige bevægelser i køreretningen.

- Position 1: Vandret affjedring aktiv.
- Position 2: Vandret affjedring inaktiv.

### LÆNGDEJUSTERING (FIG. I)

- Indkobl blokeringsgrebet i den ønskede position. Når håndgrebet er blokeret, kan du ikke ændre sædets indstilling.

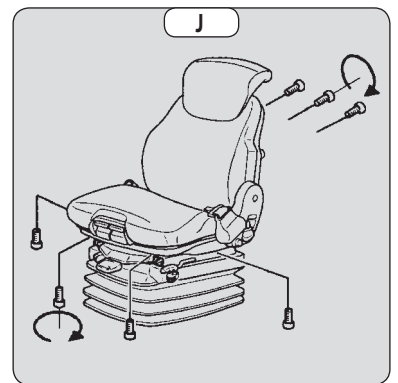
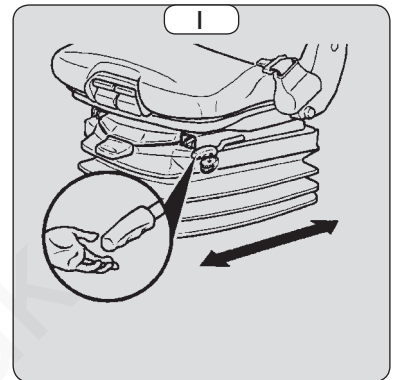
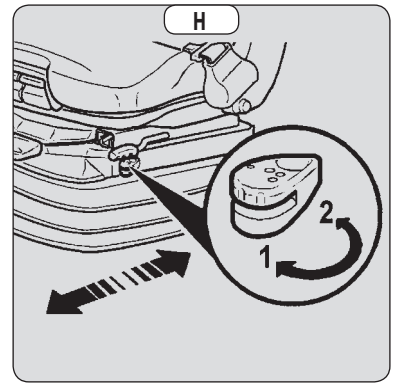
### VEDLIGEHOJDELSE (FIG. J)



*Der er større risiko for uheld, når ryglænet vipper!*

Hvis sædet bliver meget snavset, kan det medføre, at sædets funktioner ikke virker mere. Derfor skal sædet altid holdes rent.

- Sædets hynder kan tages ud af skallen for at blive rengjort eller vedligeholdt.
- Undgå at gøre sædets hynder våde ved rengøring af sædet. Kontroller først på et lille område, der er skjult, hvor modstandsdygtigt stoffet er, før du bruger de gængse rengøringsmidler til stof og plastmaterialer.



## 2 - SIKKERHEDSSELER



*Hvis sikkerhedsselen er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Selen, eller skift den ud med det samme.*

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Kontroller, at sikkerhedsselen ikke er snoet.
- Spænd selen over hofterne.
- Spænd sikkerhedsselen og kontroller, at den er rigtigt fastspændt.
- Tilpas selen. Den må hverken stramme over hofterne eller sidde for løst.

## 3 - NØGLETÆNDING

Denne kontakt har 5 positioner:

- P - Ikke anvendt.
- O - Det elektriske system er afbrudt, og motoren er slukket.
- I - Det elektriske system tændes + forvarmning.
- II - Ikke anvendt.
- III - Start og retur til position I, så snart nøglen slippes.

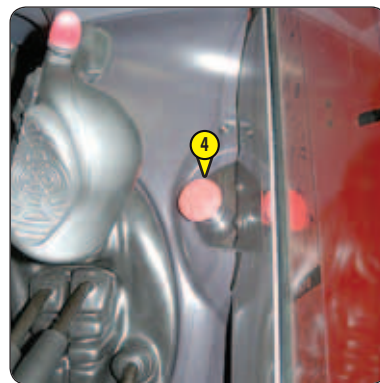
#### 4 - NØDSTOPKNAP

I tilfælde af fare bruges denne knap til at standse den termiske motor og således afbryde de hydrauliske bevægelser.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Pas på med at foretage brat standsning af hydrauliske bevægelser ved brug af denne knap.  
Forsigtig ved kørsel, brat standsning af gaffeltruck ved indkobling af parkeringsbremsen.  
Hvis det er muligt skal gaffeltrucken standses før brug af nødstop.*

- Drej i knappen for at deaktivere den, før gaffeltrucken startes.



#### 5 - BATTERIAFBRYDER

Gør det muligt at isolere batteriet i tilfælde af arbejde på den elektriske kreds eller i tilfælde af f.eks. svejsning.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Aktivér batteriafbryderen i mindst 30 sekunder efter at den elektriske tænding er afbrudt med tændingsnøglen.*



#### 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM)

- 6A - TILSTEDEVÆRELSE AF FØREREN
- 6B - KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTPANEL
- 6C - BETJENINGSANORDNINGSPANEL OG TASTATUR
- 6D - SKÆRMDISPLAY

OPDATERING: For at drage mest fordel af gaffeltruckens menneske-maskine interaktion skal du henvende dig til forhandleren for at få den seneste software version.

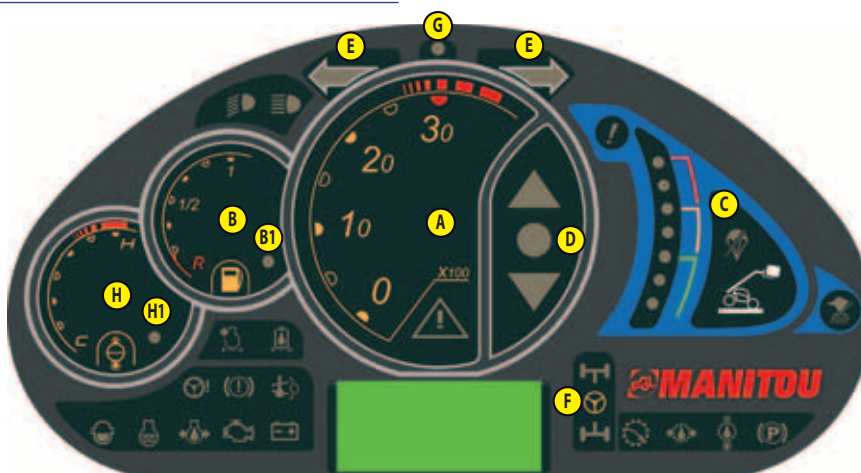


#### 6A - TILSTEDEVÆRELSE AF FØREREN

Funktionen tilstedeværelse af føreren er aktiveret, når føreren sidder korrekt på sit sæde og førerhusets dør er lukket.

- Det er kun fra det øjeblik, at gaffeltrucken er køredygtig, føreren kan foretage hydrauliske bevægelser og køre med gaffeltrucken.

#### 6B - KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER PÅ INSTRUMENTPANEL



#### A - OMDREJNINGSTÆLLER

#### B - BRÆNDSTOFNIVEAU

Hvis den gule kontrollampe B1 tænder, angiver dette, at du kører på reservetanken, og at din anvendelsestid er begrænset.

### **C - INDIKATOR AF STABILITET I LÆNGDEN**

Se: 2 - BESKRIVELSE: 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN.

### **D - INDIKATOR FOR KØRSEL FREMAD/NEUTRAL/TILBAGE**

Se: 2 - BESKRIVELSE: 19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE.

### **E - GRØNNE INDIKATORER FOR KØRERETNING**

En kraftig biplyd aktiveres skiftevis og samtidig med at indikatorerne for retningen aktiveres ved anvendelse af blinklysene eller havariblinket tændes.

### **F - GRØNNE INDIKATORER FOR JUSTERING AF HJULENE**

Se: 2 - BESKRIVELSE: 21 - KØRERETNINGSVÆLGER.

### **G - DIGICODE-INDIKATOR**

Hvis denne kontrollampe blinker, angiver dette, at digicode-funktionen er aktiveret (se: 2 - BESKRIVELSE: 6D - SKÆRMDISPLAY).

### **H - KONTROLLAMPE FOR MOTORVANDETS TEMPERATUR OG NIVEAU**

**KOLD MOTOR:** Hvis kontrollampen H1 tænder, mens gaffeltrucken er i drift, viser kontrollampen, at kølevæskestanden er for lav. Sluk da øjeblikkeligt den termiske motor og kontroller niveauet.

**VARM MOTOR:** Hvis kontrollampen H1 tænder, mens gaffeltrucken er i drift, viser kontrollampen, at temperaturen på kølevæsken er for høj eller kølevæskestanden er for lav. Sluk da øjeblikkeligt den termiske motor og find og reparer fejlen i kølekredsen.



### **KONTROLLAMPE FOR ADVARSEL OM STØRRE FEJL**

Hvis kontrollampen tændes, angiver det en større fejl, der kan have indvirkning på gaffeltrucksens eller førerens sikkerhed. Stands gaffeltrucken og se listen over fejlkoder (se: 2 - BESKRIVELSE: 6D - SKÆRMDISPLAY: MENUSKÆRM).



### **GRØN KONTROLLAMPE FOR NÆRLYS**



### **BLÅ KONTROLLAMPE FOR FJERNLYS**



### **KONTROLLAMPE FOR TILSTOPNING AF LUFTFILTER**

Kontrollampen tænder, når luftfilterets indsats er tilsmudset. Hvis denne kontrollampe lyser konstant er det nødvendigt at udskifte indsatsen. Sluk gaffeltrucksens motor, og udfør de nødvendige reparationer (se: 3 - VEDLIGEHODELSE: VEDLIGEHODELSESSKEMA).



### **KONTROLLAMPE FOR TILSTOPNING AF OLIEFILTER TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB**

Kontrollampen tænder, når oliefilterets indsats til hydraulikoliens tilbageløb er tilsmudset. Hvis denne kontrollampe lyser konstant er det nødvendigt at udskifte indsatsen. Sluk gaffeltrucksens motor, og udfør de nødvendige reparationer (se: 3 - VEDLIGEHODELSE: VEDLIGEHODELSESSKEMA).

**BEMÆRK:** Kontrollampen kan tænde ved gaffeltrucksens start, lampen bør slukke når den hydrauliske olie har nået den normale driftstemperatur.



### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I SERVOSTYRING**

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes, og der skal ledes efter årsagen til denne fejl (eventuel lækage mv...).



### **KONTROLLAMPE FOR BREMSEOLIESTANDEN ELLER KONTROLLAMPE FOR FEJL I SERVOBREMSNING**

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes og bremseoliestanden skal kontrolleres. I tilfælde af et unormalt fald af oliestanden, henvend dig til forhandleren.



### **KONTROLLAMPE FOR HØJ TEMPERATUR AF UDSØDSNINGSGAS**

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere, temperaturen på udstødningsgassen er høj.



### **KONTROLLAMPE FOR TILSTEDEVÆRELSE AF VAND I BRÆNDSTOFFORFILTER**

Kontrollampen tænder, når vandet er til stede i brændstofforfilteret. Stands gaffeltrucken og foretag de nødvendige reparationer (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE: VEDLIGEHOJDELSESSKEMA).



### **KONTROLLAMPE FOR AUTOMATISK FORVARMNING AF TERMISK MOTOR**

Kontrollampen tændes og skal slukke, så snart forvarmningen er overstået. Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes, og der skal ledes efter årsagen til denne fejl.



### **KONTROLLAMPE FOR OLITRYK I DEN TERMISKE MOTOR**

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes og der skal ledes efter årsagen til denne fejl (se oliestanden i krumtaphuset).

BEMÆRK: Efter start af den termiske motoren, forbliver lyset tændt i et par sekunder og slukker derefter, når olietrykket er korrekt. Derefter er motorens fulde effekt aktiveret.



### **KONTROLLAMPE FOR FEJL I TERMISK MOTOR**

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor øjeblikkeligt slukkes, og der skal ledes efter årsagen til denne fejl (eventuel lækage mv...).

BEMÆRK: Denne kontrollampe tændes, når den elektriske tændingsnøgle er i position I og indtil start af den termiske motor.



### **KONTROLLAMPE FOR BATTERIOPLADNING**

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal den termiske motor slukkes øjeblikkeligt og den elektriske kreds kontrolleres samt generatorens drivrem.



### **GRØN KONTROLLAMPE VED ANVENDELSE AF DEN PROGRESSIVE FUNKTIONEN (EKSTRAUDSTYR)**

Kontrollampen tændes under anvendelse af funktionen progressiv transmission "INCHING" mode (se: 2 - BESKRIVELSE: 6C - BETJENINGSANORDNINGSPANEL OG TASTATUR).



### **KONTROLLAMPE FOR OLITRYK I GEARKASSEN**

Kontrollampen tændes, når der er et unormalt fald i trykket i gearkassen. Stands gaffeltrucken og søg efter fejlårsagen. (Det kan f.eks. være utilstrækkelig oliestand i gearkassen, intern lækage i gearkassen, mv.).



### **KONTROLLAMPE FOR OLITEMPERATUREN I GEARKASSEN**

Kontrollampen tændes, når olietemperaturen i gearkassen er unormalt høj. I dette tilfælde skal køreretningsomskifteren sættes i neutral position og du skal lade den termiske motor køre i tomgang nogle minutter, hvis kontrollampen stadigvæk er tændt, skal gaffeltrucken standses og du skal henvende dig til forhandleren.

BEMÆRK: En unormal opvarmning af olien kan måske være forbundet med en forkert brug af gearkasseforholdene (se: 2 - BESKRIVELSE: 20 - GEARSTANG).



### **KONTROLLAMPE FOR PARKERINGSBREMSEN**

Når kontrollampen er tændt, angiver det, at parkeringsbremsen er trukket.

Hvis denne kontrollampe blinker, angiver det en fejl (se: 2 - BESKRIVELSE: 6D - SKÆRMDISPLAY: MENUSKÆRM).

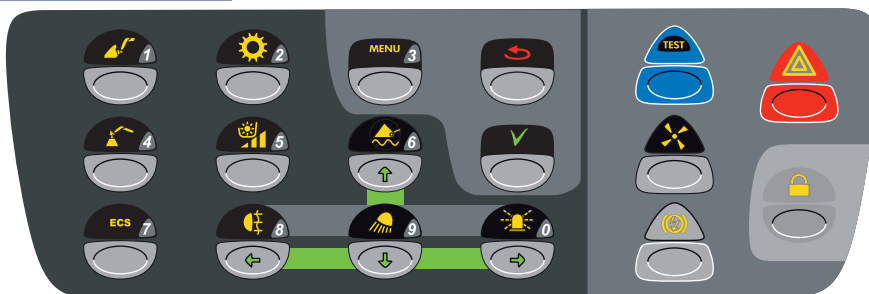


### **KONTROLLAMPE FOR AFBRYDELSE AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER**

Kontrollampen tænder med afbrydelse af de hydrauliske betjeningsanordninger, og når der foretages en forespørgsel på en hydraulisk bevægelse, som ikke er tilladt.

BEMÆRK: Ved vejkørsel anbefales det stærkt at låse alle hydrauliske bevægelser.

## 6C - BETJENINGSANORDNINGSPANEL OG TASTATUR



Hver gang, der trykkes på en af knapperne afgives en biplyd.



### "SKOVL"-MODE

Kun til MT 835 ST3B / MT 1135 ST3B

Se: 2 - BESKRIVELSE: 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN.




### EKSTRAUDSTYR FUNKTIONEN PROGRESSIV TRANSMISSION INCHING MODE



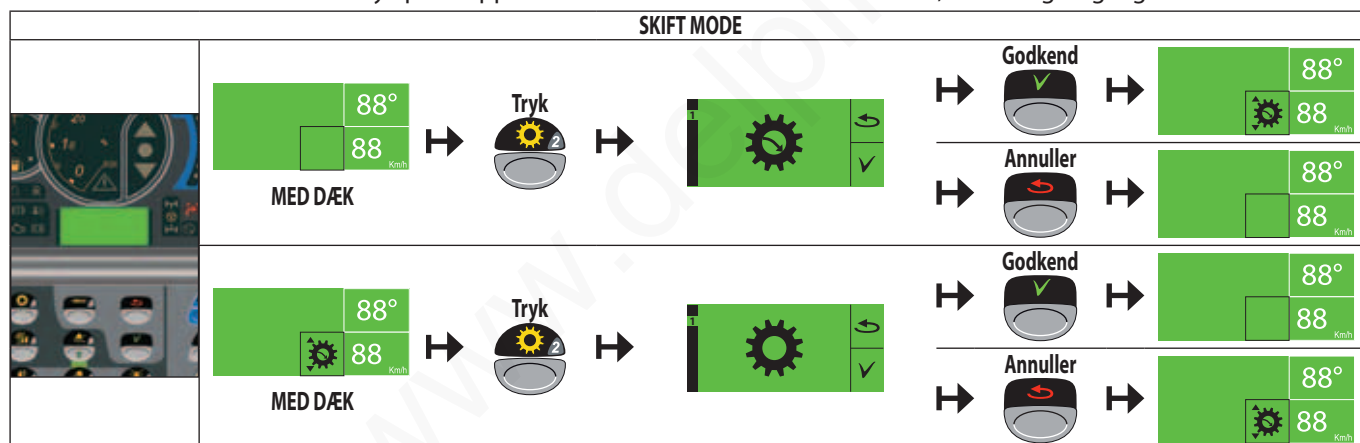
TRADITIONEL TRANSMISSION MODE FUNKTION (som standard)



FUNKTIONEN PROGRESSIV TRANSMISSION "INCHING" MODE UNDER FREMAD- OG BAGUDKØRSEL (EKSTRAUDSTYR)

- Hvis kontrollampen  for kontrol- og betjeningsanordninger på instrumentpanelet er tændt, angiver dette, at denne funktion er i brug.

Driftsskærmen er i aktiv mode. Tryk på knappen for at vise den eller de andre modes, der er tilgængelige.



### "OPHÆNGT LAST"-MODE

Se: 2 - BESKRIVELSE: 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Tilbehørskredsen, der er sat på vedvarende funktion, deaktiveres automatisk, så snart føreren forlader sin førerplads.  
Denne tilstand kan ændres ved tryk på OPT menuen på menukærmen.*

 TILBEHØRSKREDSEN OPLÅST (som standard)

 TILBEHØRSKREDSEN LÅST

• Det anbefales at bruge denne funktion, når gaffeltrucken ikke er udstyret med hydraulisk tilbehør.

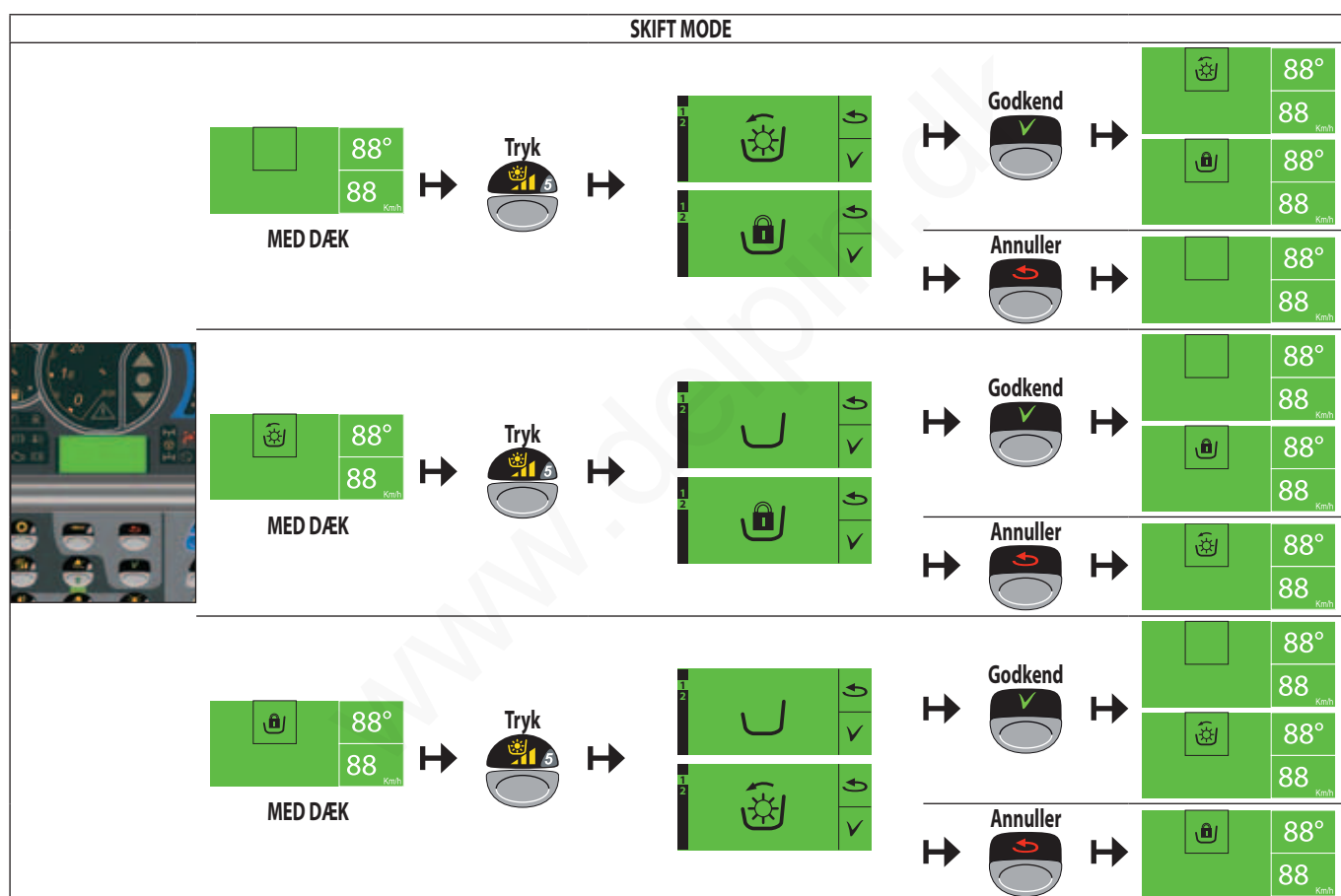
 TILBEHØRSKREDSEN SAT PÅ VEDVARENDE FUNKTION

• Når kontrollampen  er tændt angiver dette, at denne funktion er i brug.






Driftsskærmen er i aktiv mode. Tryk på knappen  eller  for at vise den eller de andre modes, der er tilgængelige.

MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B

BEMÆRK: Når stabilisatorerne er i brug, går visning i zone 2 på driftsskærm over i zone 7.



**JUSTERING AF HYDRAULIKSTRØMMEN PÅ TILBEHØRSKREDSEN SAT PÅ VEDVARENDE FUNKTION**

- Piktogrammet  blinker og går videre til justeringsskærmen  så snart hydraulikstrømmen vælges med tilbehørets hydrauliske betjeningsknap A.
- Knappen A skubbes fremad for positivt procenttal (+ XX %) og skubbes bagud for negativt procenttal (XX %).
- Hold knappen A i samme position i 4 sekunder for at godkende den ønskede hydraulikstrøm .
- Tryk på knappen  eller aktiver knappen A for at komme tilbage til skærmen  med piktogrammet, der blinker og således deaktiverer den vedvarende funktion.







### EKSTRAUDSTYR AFFJEDRING AF UDLIGGEREN (IKKE TILGÆNGELIG)



### NEM HYDRAULISK TILSLUTNING AF TILBEHØRET

Gør det let at foretage en hydraulisk tilslutning eller frakobling af tilbehøret.

- Tryk på trykknappen i to sekunder for at aflaste det hydrauliske tryk i tilbehørskredsen og skærmene



og



vil skiftevis vise sig.

- Tilslut eller frakobl lynkoblingerne på det hydrauliske tilbehør (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR).



### TÅGEBAGLYGTE

Fungerer kun når nær- eller fjernlys er tændt. Når kontrollampen tændes angiver dette, at denne funktion er i brug.



### EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS FORAN



### ROTARENDE BLINKLYS

BEMÆRK: Medmindre det drejer sig om et nødstilfælde, anbefales det at deaktivere det roterende blinklys, når kontakten er afbrudt for at undgå, at batteriet bliver fuldstændig afladet.



### VISNING AF MENUSKÆRM

Hvis denne kontrollampe blinker, angiver det en fejl (se: 2 - BESKRIVELSE: 6D - SKÆRMDISPLAY: MENUSKÆRM).



### ANNULLERING ELLER TILBAGERYKNING



### GODKENDELSE



### TEST AF ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Se: 2 - BESKRIVELSE: 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN.



### EKSTRAUDSTYR VENTILATIONSINVERSION (IKKE TILGÆNGELIG)



### MANUEL HÅNDBREMSE

Den manuelle parkeringsbremse eller auto (som standard) kan parametres med OPT menuen på menuskærmen.



### HAVARIBLINK

Tænd for højre eller venstre blinklys samtidig uden at tændingskontakten aktiveres.

BEMÆRK: Medmindre det drejer sig om et nødstilfælde, anbefales det at deaktivere havariblinkene, når kontakten er afbrudt for at undgå, at batteriet bliver fuldstændig afladet.



## LÅSNING AF DE HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER



TILGÆNGELIGE HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER (som standard)





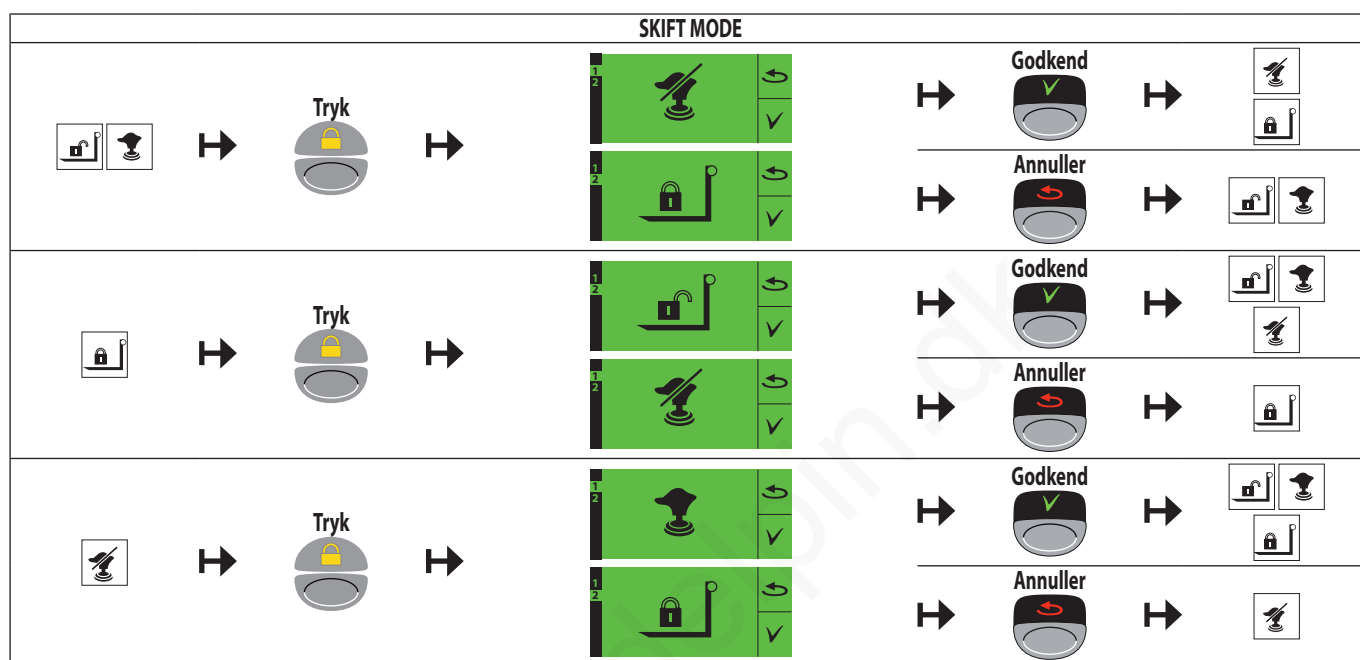
HÆLDNING LÅST



HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER LÅST

• Ved vejkørsel anbefales det stærkt at låse alle hydrauliske bevægelser.

Tryk på knappen  eller  for at vise den eller de andre modes, der er tilgængelige. Den første skærm, der viser sig er den skærm som ikke er i aktiv mode.



## 6D - SKÆRMDISPLAY



SKÆRM SLUKKET

Gaffeltrucken er standset uden at den elektriske kontakt er tilsluttet og uden fører.



LOGO-SKÆRM


Systemet er i gang med at blive initialiseret. Ved visning af denne skærm udløses en biplyd. I tilfælde af konstant visning af denne skærm skal du henvende dig til forhandleren.



DIGICODE-SKÆRM

Digicode-funktionen er ikke automatisk aktiveret, denne kan dog aktiveres med OPT menuen på menuskærmen. Ved visning af denne skærm udløses en biplyd.

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Indtast koden (er automatisk på 0000) ved hjælp af tastaturknapperne og godkend

med godkendelsesknappen . Ved indtastning vil du automatisk blive ledt til næste tegn.

BEMÆRK: Koden kan ændres i OPT-menuen på menuskærmen.



TIMETÆLLER-SKÆRM

Fører til stede i førerhuset, den elektriske kontakt er afbrudt, skærmen viser det samlede antal udførte timer [888888h], det daglige antal udførte timer [888.88h] og antal timer indtil den næste vigtige vedligeholdelse [888h].

## NULSTILLING AF DEN DAGLIGE TIMETÆLLER

- Nulstil den daglige timetæller med XPRT menuen på menu-skærmen.

BEMÆRK: Autorisation for anvendelse af denne funktion kan parametres med OPT menuen på menu-skærmen.

## INDSTILLING AF VEDLIGEHOEDESESTÆLLEREN PÅ 500 TIMER

- Indstil vedligeholdelsestælleren på 500 timer med XPRT menuen på menu-skærmen.

BEMÆRK: På driftsskærmen kan timetællerskærmen vises punktvis med knappen .



Skærmen viser gaffeltruckens driftstilstand (anden skærm ifølge driftsmoden).

1 2 3 4				5 6 7 8				GAFFELTRUCK MED DÆK	
88°				88					
1				Blank skærm.					
				Hvis ingen funktion er oplåst og mindst én funktion er låst (se fejlskærm).					
				Hvis mindst én funktion er oplåst (se fejlskærm).					
2				Blank skærm.					
				Tilbehørskredsen låst.					
				Skærm blinker. Tilbehørskredsen sat på vedvarende funktion er ikke aktiveret.					
				Skærm blinker ikke. Tilbehørskredsen sat på vedvarende funktion er aktiveret.					
3				Blank skærm.					
4				Udliggerens løftevinkel i grader.					
				Fejl i føleren i løftevinkel (Kontakt din forhandler).					
5				Blank skærm.					
				Vedligeholdelsesnøgle.					
6				Blank skærm.					
				Automatisk gendannelse af udstødningspartikelfilter deaktiveret (se: 8 - KONTAKTER).					
				Sodniveau højt eller meget højt (se: 8 - KONTAKTER).					
7				Blank skærm.					
				Transmission låst i neutral position, tilstedeværelse af fører ikke godkendt.					
				EKSTRAUDSTYR Funktionen Mode INCHING transmission progressive under fremad- og bagudkørsel.					
8				Gaffeltruckens kørehastighed i km/t.					
				Fejl i gaffeltruckens føler af hastighedskørslen (henvend dig til forhandleren).					

1 2 3 4				5 6 7 8				GAFFELTRUCKEN MED STABILISATORER MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B	
88°									
1				Blank skærm.					
				Hvis ingen funktion er oplåst og mindst én funktion er låst (se fejlskærm).					
				Hvis mindst én funktion er oplåst (se fejlskærm).					
2				Blank skærm.					
3				Blank skærm.					
4				Udliggerens løftevinkel i grader.					
				Fejl i løftevinklens føler (henvend dig til forhandleren).					
5				Blank skærm.					
				Vedligeholdelsesnøgle.					
6				Blank skærm.					
				Automatisk gendannelse af udstødningspartikelfilter deaktiveret (se: 8 - KONTAKTER).					
				Sodniveau højt eller meget højt (se: 8 - KONTAKTER).					
7				Blank skærm.					
				Tilbehørskredsen låst.					
				Skærm blinker. Tilbehørskredsen sat på vedvarende funktion er ikke aktiveret.					
				Skærm blinker ikke. Tilbehørskredsen sat på vedvarende funktion er aktiveret.					
				Bagakselsvingning blokeret.					
				Fejl Bagakselsvingning blokeret +  + der lyder et bip.					
8				Stabilisatorer stillet på underlaget og under tryk.			Stabilisatorens sidste bevægelse skal være sænkning for at godkende informationen.		
				Venstre stabilisator stillet på underlaget og under tryk.					
				Højre stabilisator stillet på underlaget og under tryk.					



## HJÆLPESKÆRM

En af disse skærme vises for at informere føreren om de handlinger, der skal udføres i den nuværende konfiguration og ved visning af denne skærm afgives en biplyd.

	Nødvendig vedligeholdelse Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER.
	Næste vedligeholdelse i timer Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER.
	Vedligeholdelse af motorolie nødvendig Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER.
	Vedligeholdelse af motorolie OK.
	Luk døren.
	For høj hastighed.
	For høj hastighed.
	Træk udliggøren ind og/eller sænk udliggøren for at hæve stabilisatorerne igen. <b>MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B</b>
	Træk stabilisatorerne ud. <b>MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B</b>
	Træk stabilisatorerne tilbage igen. <b>MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B</b>
	Sænkning af udliggøren.
	Anvendelse af tilbehørskredsen i vedvarende funktion og angivelse af hydraulikstrømmen.
	Indstil køreretningsomskifteren på neutral position.
	Defekt belysningspære.
	Overhedning af styreenhed (kontakt din forhandler).
	Fejl i styreenheden (kontakt din forhandler).
	Tilstedeværelse af føreren er ikke detekteret (se: 2 - BESKRIVELSE: 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTIONEN (IHM)).

	Parkeringsbremsen er trukket.
	Trykafastning af det hydrauliske tilbehør er i gang.
	Trykafastning af det hydrauliske tilbehør er i gang.
	Lavt brændstofniveau.
	Fejl i ventilationen (kontakt din forhandler).
	Højt sodniveau i automatisk gendannelses mode af udstødningspartikelfilter er aktiveret (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKTER).
	Højt sodniveau i automatisk gendannelses mode af udstødningspartikelfilter er deaktiveret (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKTER).
	Lavt sodniveau i automatisk gendannelses mode af udstødningspartikelfilter er aktiveret (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKTER).
	Lavt sodniveau i automatisk gendannelses mode af udstødningspartikelfilter er deaktiveret (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKTER).
	Gendannelse af udstødningspartikelfilter "parkeret gaffeltruck" i gang (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: I - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
	Betingelsen ikke overholdt til gendannelse af udstødningspartikelfilter "parkeret gaffeltruck" (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: I - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
	Automatisk gendannelse af udstødningspartikelfilter er aktiveret (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKTER).
	Automatisk gendannelse af udstødningspartikelfilter er deaktiveret (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKTER).



## FEJLSKÆRM



**Under alle omstændigheder skal gaffeltrucken standses, og du skal henvende dig til forhandleren.**

Føreren kan ikke automatisk oplåse funktionerne (se: 2 - BESKRIVELSE: 6D - SKÆRMDISPLAY: MENUSKÆRM).

En af skærmene vises, når systemet detekterer en funktionsfejl på gaffeltrucken, og ved visning af denne skærm afgives en biplyd.











Af sikkerhedsmæssige grunde forbydes adgang til visse funktioner ved visning af disse fejl. Ikke desto mindre er det muligt for føreren og under dennes eget ansvar (og/eller den virksomhedsansvarliges ansvar) at omgå dette forbud for at sikre korrekt parkering af gaffeltrucken (f.eks. oplåsning af de hydrauliske fordelernordningsmekanismer, der er med fejl, med henblik på at trække udliggøren ind og sænke denne).

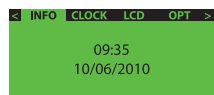
Oplåsningen er midlertidigt aktiveret, og funktionen aflåses igen, så snart strømmen på den termiske motor er frakoblet.

	Fejl i løft af udliggør er forbudt.
	Fejl i hydraulisk styring.
	Fejl i brændstofmåler.
	Fejl i transmissionen.
	Fejl i styretøjet.
	Fejl i parkeringsbremsen.






## OPLÅSNING AF FUNKTIONEN (hvis godkendt)

- Godkend med knappen  for at slå fejlen fra.

		Låsning / oplåsning fejl i transmissionen.
		Fejl i stabilisatorernes låsning / oplåsning. MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B
		Fejl i krængningsanordningens låsning / oplåsning. MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B
		Låsning / oplåsning Fejl i hydraulisk styring.
		Låsning / oplåsning fejl i parkeringsbremsen.



## MENUSKÆRM

- Tryk på knappen  for at vise menuen med klokkeslettet og datoen. Naviger horisontalt fra den ene menu til den anden med knapperne   og vertikalt i undermenuerne med knapperne  .

### INFO

- Klokkeslet og dato (som standard).
- Gaffeltruck i forringet mode og/eller fejl detekteret (se skema over fejlkoder).
- "Check Maintenance" i nogle sekunder, hvis det er nødvendigt med en vedligeholdelse.

### CLOCK

- HOUR: Ændring af klokkeslet.
- DATO: Ændring af dato.
- FORM: Ændring af format for klokkeslet eller dato.

### LCD

- BACKL: Baggrundsbelysning.
- CONTR: Kontrast.

### OPT

Indholdet af denne menu er tilgængeligt med et kunde password.

- RST H: Nulstilling af den daglige timetæller, autoriseret (som standard) eller ikke autoriseret.
- PARK: Den manuelle parkeringsbremse eller auto (som standard).
- CFLOW: Tvunget drift uden at føreren er til stede, autoriseret (som standard) eller ikke autoriseret.
- LLMC: Deaktivering for afbrydelse af de forværende hydrauliske bevægelser, autoriseret (som standard) eller ikke autoriseret.
- PASS: Omgå en fejlmelding, autoriseret (som standard) eller ikke autoriseret.
- UNIT: Kørehastighed mil pr. time eller km/t (som standard).
- DIGI1: Digicode aktiveret (som standard) eller ikke aktiveret.
- DIGI2: Ændring af 4-cifret digicode (start af gaffeltruck).
- CUST: Ændring af kundekode.

### DIAG

Ved hjælp af indholdet af denne menu kan forhandleren foretage en diagnosticering på Menneske-Maskine Interaktionen.

### XPRT

- RESET > HOURM: Nulstilling af den daglige timetæller.  
MAINT: Indstilling af vedligeholdelsesintervallet på 500t.  
OIL: Indstilling af vedligeholdelsesintervallet på 500t for den termiske oliemotor (motoren er slukket).
- ADMIN > ADMIN: Ændring af administratorkode.
- ERASE > MC: Slet fejlene i styreenheden på Menneske-Maskine interaktionen.  
{HR}MP1: Slet fejlene i styreenheden MP1.  
{HR}MP2: Slet fejlene i styreenheden MP2.
- CALIB > SECU: Indtast administratorkoden.  
GAUGE: Genindstilling af belastningsmåleren.  
BOOM: Kalibrering af udliggervinklen.  
BRAKE: Kalibrering af fodpedalen (EKSTRAUDSTYR Inching mode).

## 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDEN

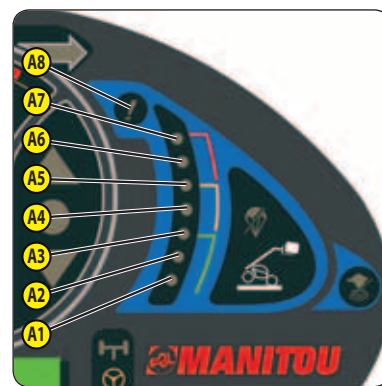
MT 835 ST3B  
MT 1135 ST3B

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Føreren skal under alle omstændigheder overholde gaffeltruckens belastningsdiagram og anvendelsesmetoden i forhold til tilbehøret.

Denne anordning informerer føreren om, at gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Maskinens sideværts stabilitet kan reducere belastningsdiagrammet i den øverste del, og en sådan reduktion detekteres ikke af denne advarselsanordning.

Afhængig af hvilken type arbejde, der bliver anmodet om, vil advarsels- og begrænsningsanordningens for maskinens stabilitet i længderetningen gøre det muligt for føreren at anvende sin gaffeltruck på forsvarlig vis.



### A - "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE

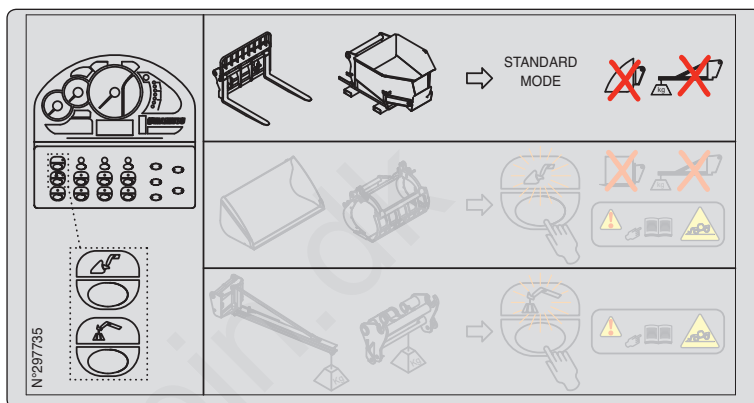
Brug af gaffler.

- Ved start af gaffeltrucken vil standardanordningen være i "GODSHÅNDBTERINGS"-MODE, undtagen i det tilfælde, hvor "OPHÆNGT LAST"-MODE er blevet valgt før den termiske motor er standset.

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres samtidig med at lysdioden blinker meget langsomt. Betjen maskinen forsigtigt.

- A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.



### B - "SKOVL"-MODE

Brug af kurv.

- Parkér gaffeltrucken i transportposition.

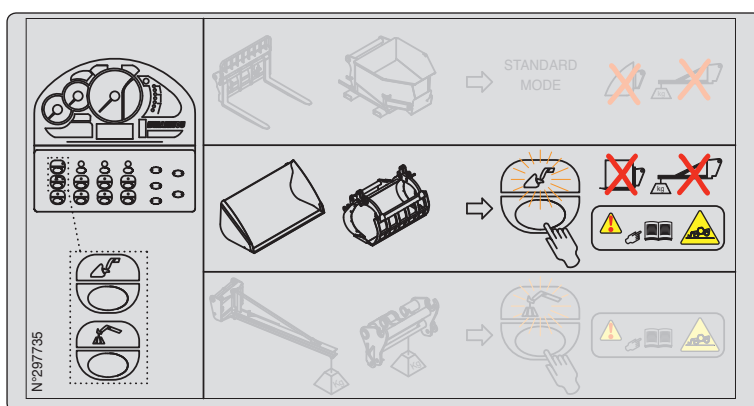
- Tryk på knappen , "SKOVL"-MODE godkendes af en biplyd og kontrollampen tændes.

- Tilbage i "GODSHÅNDBTERINGS" MODE ved tryk

på knappen  eller ved standsning af den termiske motor.

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen, betjen maskinen forsigtigt.
- A6: Gaffeltrucken er tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Der afgives en biplyd. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken er meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen meget forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken befinder sig på grænsen for dens autoriserede stabilitet i længderetningen. Bevægelserne sænkning og udtrækning af udliggeren afbrydes og de andre bevægelser kan stadigvæk foretages. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.



## C - "OPHÆNGT LAST"-MODE

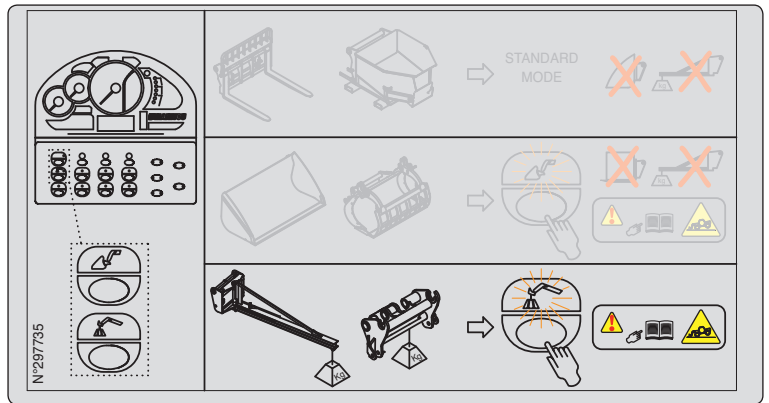
Yder den højeste sikkerhedsmargen, anvendelse med arm.

- Parkér gaffeltrucken i transportposition.



- Tryk på knappen "OPHÆNGT LAST"-MODE godkendes af en biplyd og kontrollampen tændes. De hydrauliske hældningsbevægelser afbrydes.

BEMÆRK: "OPHÆNGT LAST"-MODE forbliver stadigvæk aktiv, så længe føreren ikke skifter mode, selv efter en genstart af den termiske motor.



- Tilbage i "GODSHÅNTERINGS"-MODE ved tryk på knappen

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres samtidig med at lysdioden blinker meget langsomt. Betjen maskinen forsigtigt.
- A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.

## D - DEAKTIVERING FOR AFBRYDELSE AF DE "FORVÆRRENDE" HYDRAULISKE BEVÆGELSER



*Vær meget påpasselig ved udførelse af denne arbejdsgang, da det kun er gaffeltruckens dynamiske stabilitet, der informerer føreren om hvor langt denne kan gå.*

Autorisation for anvendelse af denne funktion kan parametres med OPT menuen på menuskærmen.

I nogle tilfælde kan føreren, for at komme ud af en vanskelig situation, være nødsaget til at overskride denne sikkerhed. Med knappen D er det muligt midlertidigt at deaktivere afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser.

- Hold knappen D nede og kontrollampen D1 vil lyse (tidsudkobling på 60 sekunder), og udfør den nødvendige FORVÆRRENDE hydrauliske bevægelse samtidigt og dette med ekstrem varsomhed.

## E - TEST AF ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNINGEN FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN



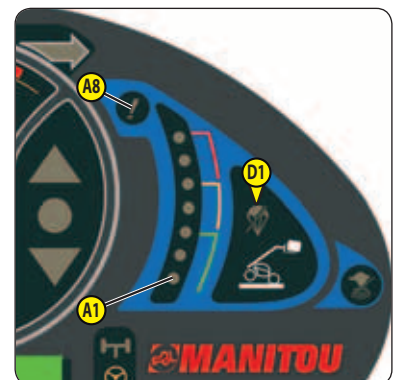
- Tryk kortvarigt på knappen når som helst for at kontrollere, at advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen virker korrekt.
  - Korrekt drift: Alle lysdioder A1 til A8 tænder i to sekunder, og der afgives en biplyd.

BEMÆRK: Med denne test er det ikke muligt at kontrollere, om advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen er korrekt justeret, derfor skal anordningen kontrolleres hver dag eller efter hver 10. driftstimer (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER EFTER HVER 10. DRIFTSTIMER).

## F - BELASTNINGSMÅLEREN



*Det er forbudt at afmontere og kalibrere belastningsmåleren. Dette skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.*

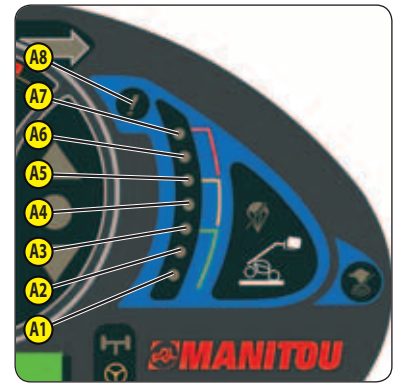


**⚠ VIGTIGT ⚠**

Føreren skal under alle omstændigheder overholde gaffeltruckens belastningsdiagram og anvendelsesmetoden i forhold til tilbehøret.

Denne anordning informerer føreren om, at gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Maskinens sideværts stabilitet kan reducere belastningsdiagrammet i den øverste del, og en sådan reducere detekteres ikke af denne advarselsanordning.

Afhængig af hvilken type arbejde, der bliver anmodet om, vil advarsels- og begrænsningsanordningens for maskinens stabilitet i længderetningen gøre det muligt for føreren at anvende sin gaffeltruck på forsvarlig vis.

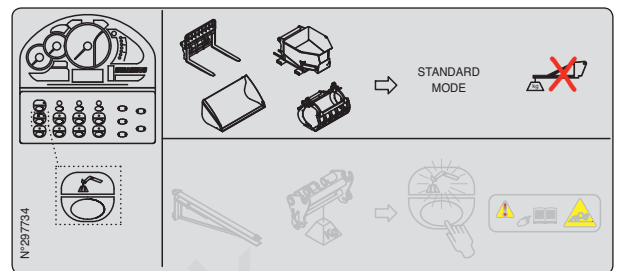
**A - "GODSHÅNTERINGS"-MODE**

Brug af gaffer.

- Ved start af gaffeltrucken vil standardanordningen være i "GODSHÅNTERINGS"-MODE, undtagen i det tilfælde, hvor "OPHÆNGT LAST"-MODE er blevet valgt før den termiske motor er standset.


- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres samtidig med at lysdioden blinker meget langsomt. Betjen maskinen forsigtigt.
- A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.

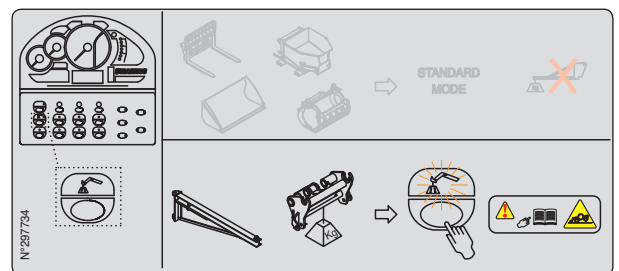
**B - "SKOVL"-MODE (IKKE ANVENDT)****C - "OPHÆNGT LAST"-MODE**

Yder den højeste sikkerhedsmargen, anvendelse med arm.

- Parkér gaffeltrucken i transportposition.

- Tryk på knappen , "OPHÆNGT LAST"-MODE godkendes af en biplyd og kontrollampen tændes. De hydrauliske hældningsbevægelser afbrydes.

BEMÆRK: "OPHÆNGT LAST"-MODE forbliver stadigvæk aktiv, så længe føreren ikke skifter mode, selv efter en genstart af den termiske motor.



- Tilbage i "GODSHÅNTERINGS"-MODE ved tryk på knappen .

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltrucken nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres samtidig med at lysdioden blinker meget langsomt. Betjen maskinen forsigtigt.
- A6: Gaffeltrucken befinder sig tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med langsomme afbrydelser. Betjen maskinen forsigtigt.
- A7: Gaffeltrucken befinder sig meget tæt på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Samtidig aktiveres lydalarmen med hurtige afbrydelser. Betjen maskinen yderst forsigtigt.
- A8: Gaffeltrucken er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Lydalarmen aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er afbrudt. Afbrydelsen kan indledes af en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

BEMÆRK: Når udliggeren er ført ind, er funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser frakoblet.



## D - DEAKTIVERING FOR AFBRYDELSE AF DE "FORVÆRRENDE" HYDRAULISKE BEVÆGELSER

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Vær meget påpasselig ved udførelse af denne arbejdsangang, da det kun er gaffeltruckens dynamiske stabilitet, der informerer føreren om hvor langt denne kan gå.*


Autorisation for anvendelse af denne funktion kan parametres med OPT menuen på menuskærmen.

I nogle tilfælde kan føreren, for at komme ud af en vanskelig situation, være nødsaget til at overskride denne sikkerhed. Med knappen D er det muligt midlertidigt at deaktivere afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser.

- Hold knappen D nede og kontrollampen D1 vil lyse (tidsudkobling på 60 sekunder), og udfør den nødvendige FORVÆRRENDE hydrauliske bevægelse samtidigt og dette med ekstrem varsomhed.

## E - TEST AF ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNINGEN FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN



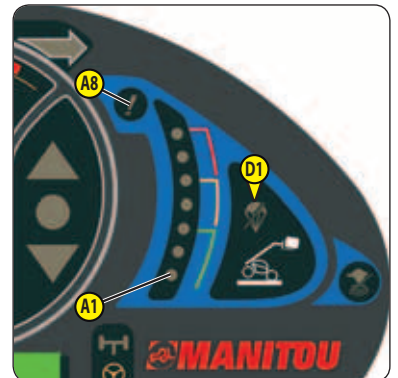
- Tryk kortvarigt på knappen  når som helst for at kontrollere, at advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen virker korrekt.
  - Korrekt drift: Alle lysdioder A1 til A8 tænder i to sekunder, og der afgives en biplyd.

BEMÆRK: Med denne test er det ikke muligt at kontrollere, om advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen er korrekt justeret, derfor skal anordningen kontrolleres hver dag eller efter hver 10. driftstimer (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER EFTER HVER 10. DRIFTSTIMER).

## F - BELASTNINGSMÅLEREN

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Det er forbudt at afmontere og kalibrere belastningsmåleren. Dette skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.*



## 8 - KONTAKTER

### A - EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS BAG

### B - EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS PÅ UDLIGGEREN

### C - VINDUESVISKER TAG OG VINDUESVASKER

Med denne kontakt er det i øverste position muligt at aktivere vinduesviskeren og i nederste position holdt nede, er det muligt at aktivere vinduesvaskeren.

### D - VINDUESVISKER FORAN OG VINDUESVASKER

Med denne kontakt er det i øverste position muligt at aktivere vinduesviskeren og i nederste position holdt nede, er det muligt at aktivere vinduesvaskeren.

### E - EKSTRAUDSTYR AFRIMNING AF BAGRUDEN

### F - EKSTRAUDSTYR

### G - EKSTRAUDSTYR

### H - EKSTRAUDSTYR ELEKTRISK FORMONTERING AF UDLIGGEREN

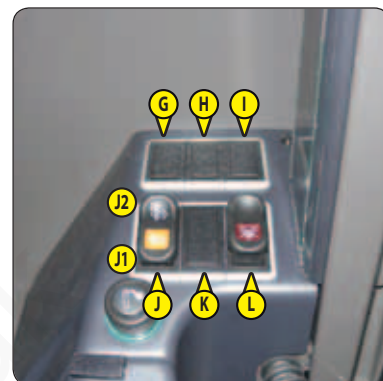
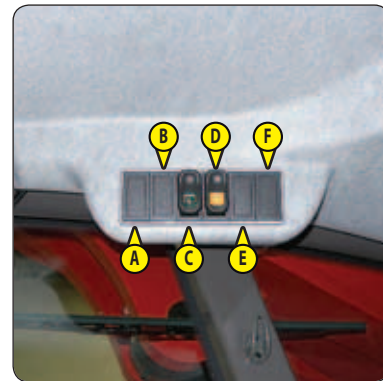
Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

### I - EKSTRAUDSTYR

### J - GENDANNELSE AF UDSØDNINGSPARTIKELFILTERET

- J1: DEAKTIVERING AF DEN AUTOMATISKE GENDANNELSE
- J2: GENDANNELSE "PARKERET GAFFELTRUCK" (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: I2 - UDSØDNINGSPARTIKELFILTER "PARKERET GAFFELTRUCK")



J1: DEAKTIVERING AF DEN AUTOMATISKE GENDANNELSE












## ⚠ VIGTIGT ⚠

**Deaktivering af den automatiske gendannelse af udstødningspartikelfilteret forbliver en funktion, som kun må bruges i nødstilfælde (trange pladsforhold eller ikke ventileret rum...).**

Som standard er den automatiske gendannelse af udstødningspartikelfilteret aktiv ved enhver start af gaffeltrucken.

- For at deaktivere den automatiske gendannelse af udstødningspartikelfilteret, foretages et langvarigt tryk nederst på kontakten. Den midlertidige visning på skærmen  og bilyden efterfulgt af skærmen  på driftsskærmen bekræfter deaktiveringen.
- For at genaktivere den automatiske gendannelse af udstødningspartikelfilteret, foretages igen et langvarigt tryk nederst på kontakten. Visning af den midlertidige skærm  og bilyden bekræfter genaktiveringen.

STYRING AF GENDANNELSE AF UDSØDNINGSPARTIKELFILTER	
INDIKATIONER	ARBEJDSGANGE
 + 1 kort bilyd. Lavt sodniveau.	Skærmen  vises på driftsskærmen, kontrollampen  tændes og en højere omdrejningshastighed i tomgang angiver, at en automatisk gendannelse er i gang. BEMÆRK: Vent fortrinsvis på, at den automatiske gendannelse er afsluttet, før den elektriske kontakt afbrydes.
 + 1 kort bilyd. Lavt sodniveau, automatisk gendannelse deaktiveret.	Aktivér den automatiske gendannelse hurtigst muligt.
 +  + 1 lang bilyd. Højt sodniveau.	Gaffeltruckens ydelse er begrænset; der kan kun udføres en gendannelse "parkeret gaffeltruck" (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
 +  + 1 lang bilyd. Højt sodniveau, automatisk gendannelse deaktiveret.	
 + 1 kort bilyd. Meget højt sodniveau, partikelfilter tilstoppet.	<b>Gaffeltruckens ydelse er begrænset, stands gaffeltrucken og kontakt din forhandler.</b>

### K - EKSTRAUDSTYR FORMONTERING TIL ENKELTVIRKENDE ELLER DOBBELTVIRKENDE HYDRAULISK STYRING BAG

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

### L - DEAKTIVERING AF AFBRYDELSE AF DE FORVÆRRENDE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

Se: 2 - BESKRIVELSE: 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN.

## 9 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET

Der sidder et klistermærke på dækslets inderside for at give en hurtig oversigt over brug af boksens komponenter som vist herunder.

- Fjern adgangsklappen 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift altid en sikring med en ny af samme kvalitet og mærkeværdi. Genbrug aldrig en repareret sikring.

### RELÆER

- K1 - EKSTRAUDSTYR.
- K2 - Intermitterende relæ til vinduesvisker foran.
- K3 - EKSTRAUDSTYR.
- K4 - EKSTRAUDSTYR Arbejdslys foran.
- K5 - Relæ til varmesystem og ventilation.
- K6 - EKSTRAUDSTYR Klima anlægs kompressor styrerelæ.



### MINI SIKRING

- F1 - EKSTRAUDSTYR Arbejdslys foran (15A/20A).  
Xenon arbejdslys foran (15A/20A).
- F2 - EKSTRAUDSTYR Formontering til hydraulisk styring bag (7,5A).
- F3 - EKSTRAUDSTYR Strømforsyning til hydraulisk betjeningsanordning bag (15A).
- F4 - Varmesystem og ventilation (2A).
- F5 - Deaktivering af afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser (2A).
- F6 - EKSTRAUDSTYR Elektrisk formontering i toppen af udliggeren (15A).
- F7 - Digicode (2A).  
- EKSTRAUDSTYR Startspærre (2A).
- F8 - EKSTRAUDSTYR Luftaffjedret sæde (15A).
- F9 - El-kontakt (2A).
- F10 - EKSTRAUDSTYR Bilradio (2A).
- F11 - Cigaret tænder (10A).
- F12 - Vinduesvisker foran og vinduesvasker K2 (15A).
- F13 - Vinduesvisker bag og vinduesvasker (10A).
- F14 - EKSTRAUDSTYR Relæer K1 (15A).
- F15 - EKSTRAUDSTYR (15A).
- F16 - EKSTRAUDSTYR Arbejdslys på udliggeren (15A/25A).
- F17 - EKSTRAUDSTYR Arbejdslys bag (15A).
- F18 - EKSTRAUDSTYR Afrimning af bagruden (15A).
- F19 - EKSTRAUDSTYR Vinduesvisker på taget og vinduesvasker (7,5A).
- F20 - Vinduesopruller (15A).
- F21 - Kabinelys + dørkontakt + sædekontakt (3A).
- F22 - Menneske-Maskine Interaktionen (IHM) (3A).
- F23 - EKSTRAUDSTYR (2A).
- F24 - Motor til vinduesvisker foran (15A).
- F25 - EKSTRAUDSTYR Startspærre (2A).
- F26 - EKSTRAUDSTYR Bilradio (7,5A).
- F27 - Bageste viskermotorer (15A).  
- EKSTRAUDSTYR viskermotor til tag og sidevægge (15A).
- F28 - Diagnoseknap (5A).
- F29 - Fri.
- F30 - Varmesystem og ventilation (20A).
- F31 - Startrelæ (5A).
- F32 - EKSTRAUDSTYR Vinduesvisker sideværts og vinduesvasker (7,5A).
- F33 - Diagnoseknap (5A).
- F34 - EKSTRAUDSTYR (2A).
- F35 - EKSTRAUDSTYR (2A).
- F36 - EKSTRAUDSTYR (2A).
- F37 - EKSTRAUDSTYR Inching (15A).
- F38 - EKSTRAUDSTYR Opvarmning af oliemotor (3A).
- F39 - Fri.
- F40 - Fri.

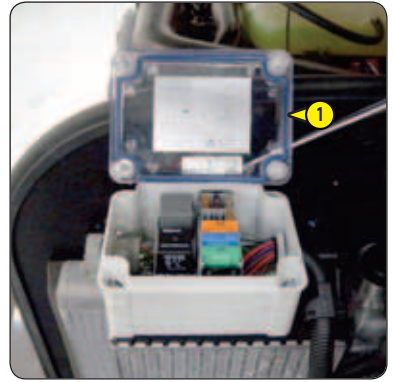
F46		F40		F30	20A	F20	15A	F10	2A		
F45	30A	F39		F29		F19	7,5A	F9	2A		
F44	40A	F38	OPT 3A	F28	5A	F18	15A (maxi)	F8	15A		
F43	50A	F37	OPT 15A	F27	15A	F17	15A	F7	2A		
F42	40A	F36	2A	F26	7,5A	F16	15A (maxi)	F6	OPT 15A (maxi)		
F41		F35	2A	F25	2A	F15	15A (maxi)	F5	2A		
		F34	2A	F24	15A	F14	K1 15A (maxi)	F4	2A		
		F33	5A	F23	2A	F13	10A	F3	15A (maxi)		
		F32	7,5A	F22	3A	F12	15A	F2	OPT 7,5A		
		F31	5A	F21	3A	F11	10A	F1	20A		
N°301984											
										K3	K6
										OPT	
										K2	K5
										K1	K4

### MAXI SIKRING

- F41 - Fri.
- F42 - Elektronisk kontrolenhed MP2 (40A).
- F43 - Nøgletænding (50A).
- F44 - Elektronisk kontrolenhed MP1 (40A).
- F45 - EKSTRAUDSTYR Kompressor på klima anlæg + Ventilator på klima anlæg (30A).
- F46 - Fri.

## 10 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN

- Åbn motorhjelmen og fjern dækslet 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift en brugt sikring med en ny sikring af samme kvalitet og mærkeværdi. Genanvend aldrig en sikring, der er repareret.



### RELÆER

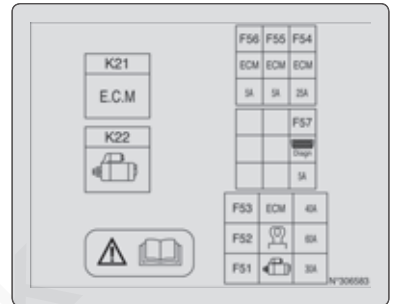
- K21 - Relæ strømforsyning til motor ECU.
- K22 - Startrelæ.

### MAXI SIKRING

- F51 - Startrelæ K22 (30A).
- F52 - Modul til forvarmning af motor (60A).
- F53 - Relæ strømforsyning til motor ECU (40A).

### MINI SIKRING

- F54 - strømforsyning til motor ECU (25A).
- F55 - strømforsyning til motor ECU (5A).
- F56 - Styring af motor ECU relæ (5A).
- F57 - Lambda sonde + Diagnoseknop (5A).



## 11 - FØLERE AF TILSTEDEVÆRELSE VED DØR

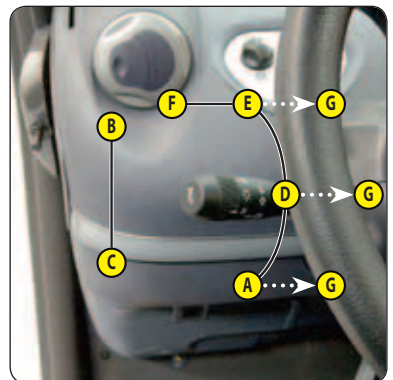
Se: 2 - BESKRIVELSE: 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM).

## 12 - CIGARETTÆNDER

## 13 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS

Omskifteren styrer den visuelle og lydæssige signalering.

- A - Lysene er slukket, og blinklysene virker ikke.
- B - Blinklyset i højre side virker.
- C - Blinklyset i venstre side virker.
- D - Positionslys og baglygter er tændt.
- E - Nærlys og baglygter er tændt.
- F - Fjernlys og baglygter er tændt.
- G - Overhalingsblink.



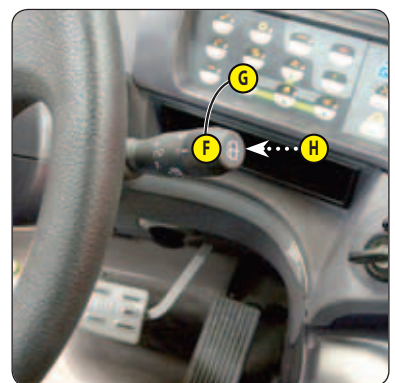
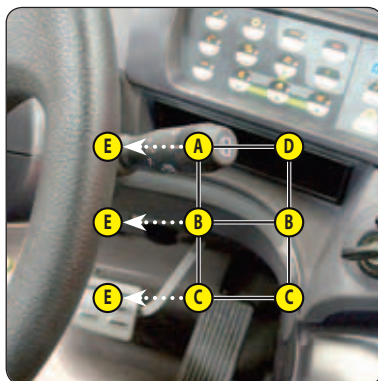
Når man trykker for enden af omskifteren, aktiveres lydalarmen.

BEMÆRK: Positionerne D - E - F - G kan bruges, uden at tændingen er slået til.

## 14 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG

### VINDUESVISKER FORAN

- A - Standsning af vinduesvisker foran.
- B - Vinduesvisker foran langsom hastighed.
- C - Vinduesvisker foran hurtig hastighed.
- D - Intermitterende vinduesvisker foran.
- E - Vinduesvisker foran med styreimpuls.



### VINDUESVISKER BAG

- F - Standsning af vinduesvisker bag.
- G - Vinduesvisker bag.
- H - Vinduesvisker bag med styreimpuls.

## 15 - DIAGRAMFILER

Disse filer indeholder beskrivelsen af de hydrauliske betjeningsanordninger og lastdiagrammer for det tilbehør, der er monteret på gaffeltrucken.

## 16 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

Autorisationen for anvendelse af de hydrauliske betjeningsanordninger gives i og med, at førerens tilstedeværelse godkendes (se: 2 - BESKRIVELSE: 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION IHM), og hvis anvendelsesbetingelserne for den hydrauliske betjeningsanordning respekteres.



**Forsøg ikke at ændre på systemets hydrauliktryk. I tilfælde af fejldrift, kontakt din forhandler.  
ENHVER ÆNDRING PÅ MASKINEN VIL UGYLDIGGØRE GARANTIEN.**

**Brug de hydrauliske betjeningsanordninger forsigtigt og uden pludselige bevægelser for at undgå ulykker grundet rystelser af gaffeltrucken.**

MT 835 ST3B

- A - Håndgreb til styring af løft og hældning.
- B - Betjeningsknap til teleskopudliggeren.
- C - Betjeningsknap af tilbehør.

### LØFT AF LAST

- Skub håndgrebet A bagud for løft.
- Skub håndgrebet A fremad for sænkning.

### HÆLDNING AF STOLEN

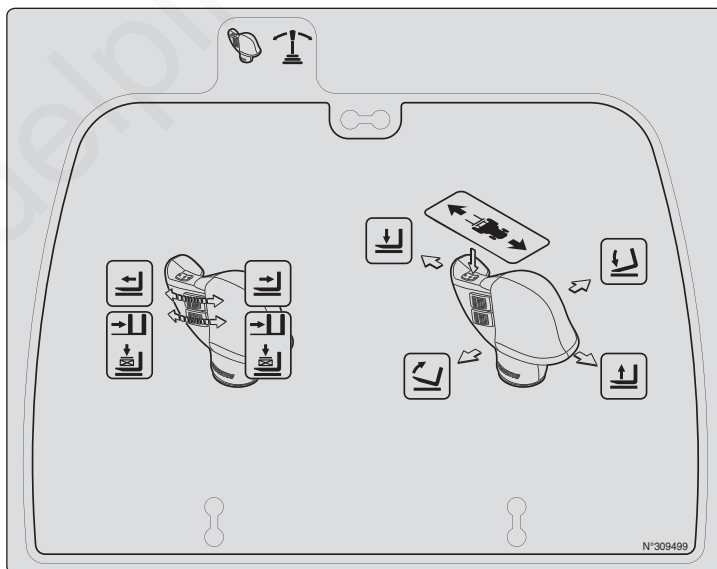
- Skub håndgrebet A mod venstre for gravning.
- Skub håndgrebet A mod højre for udtømning.

### TELESKOPUDLIGGER

- Knappen B fremad for at føre udliggieren ud.
- Knappen B bagud for at trække udliggieren ind.

### TILBEHØR

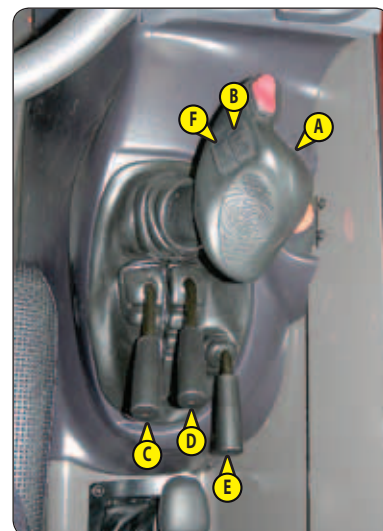
- Skub knap C fremad eller bagud.



MT 1135 ST3B

MT 1335 ST3B

- A - Håndgreb til styring af løft og hældning.
- B - Betjeningsknap til teleskopudliggeren.
- C - Håndgreb til styring af venstre stabilisator.
- D - Håndgreb til styring af højre stabilisator.
- E - Håndgreb til styring af krængningsregulator.
- F - Betjeningsknap til tilbehørskontrol.



#### LØFT AF LAST

- Skub håndgrebet A bagud for løft.
- Skub håndgrebet A fremad for sænkning.

#### HÆLDNING AF STOLEN

- Skub håndgrebet A mod venstre for gravning.
- Skub håndgrebet A mod højre for udtømning.

#### TELESKOPUDLIGGER

- Knappen B fremad for at føre udliggøren ud.
- Knappen B bagud for at trække udliggøren ind.

Kun til MT 1335 ST3B

BEMÆRK: Ved fuldstændig indtrækning af teleskoperne, hold fast i håndtaget således at alle teleskoperne trækkes ind.

#### VENSTRE STABILISATOR

- Skub håndgrebet C fremad for sænkning.
- Træk håndgrebet C bagud for hævnig.

#### HØJRE STABILISATOR

- Skub håndgrebet D fremad for sænkning.
- Træk håndgrebet D bagud for hævnig.

BEMÆRK: Løft af stabilisatorerne kan kun udføres, hvis teleskoperne er trukket ind, og udliggørens løftevinkel er under 62°.

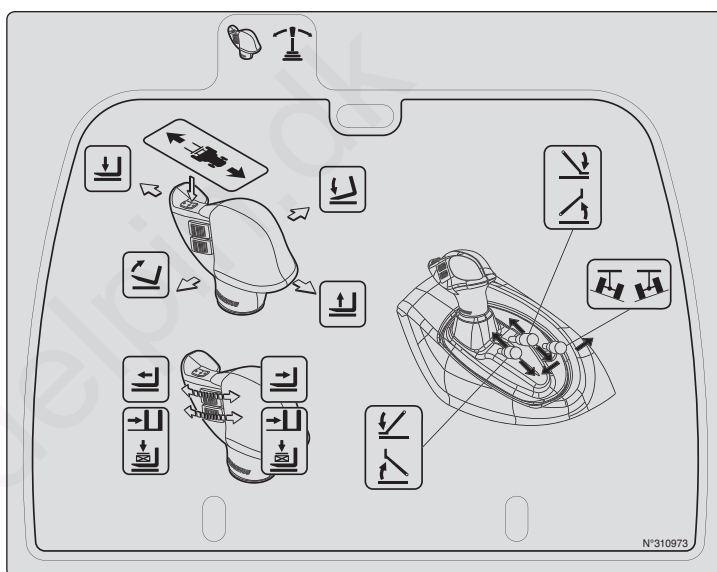
#### KRÆNGNINGSREGULATOR

- Skub håndgrebet E mod venstre, for at gaffeltrucken hælder mod venstre.
- Skub håndgrebet E mod højre, for at gaffeltrucken hælder mod højre.

BEMÆRK: Krængningsreguleringen kan kun udføres, hvis udliggørens løftevinkel er under 30°.

#### TILBEHØR

- Knappen F fremad eller bagud.



## 17 - SPEEDERPEDAL

## 18 - FODBREMSE

Pedalen indvirker på for- og baghjul ved hjælp af et hydraulisk servobremsesystem, der giver mulighed for at sænke hastigheden og standse gaffeltrucken.

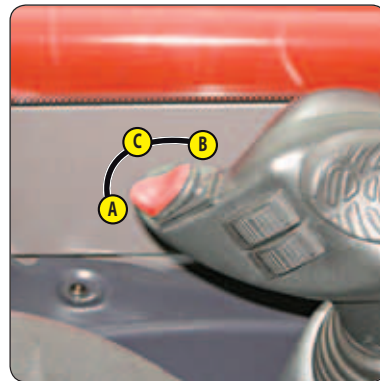
## 19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE

Autorisation af brug af køreretningsomskifteren gives ved godkendelse af tilstedeværelse af føreren (se: 2 - BESKRIVELSE: 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTIONEN (IHM)).

Omskift af gaffeltruckens køreretning skal ske ved lav hastighed, og uden at der samtidig trykkes på speederpedalen.

- FREMADKØRSEL: Skub kontakten fremad (position A), kontrollampen A1 blinker og lyser konstant, så snart der trykkes på speederpedalen.
- BAKNING: Skub kontakten bagud (position B), kontrollampen B1 blinker og er konstant, så snart der trykkes på speederpedalen. Baklysene og en lydalarm for bakning angiver, at gaffeltrucken bakker.
- NEUTRAL POSITION: Stil kontakten i midterposition (position C), kontrollampen C1 tændes og parkeringsbremsen er trukket (som standard).

BEMÆRK: En kontrollampe, der blinker under brug af gaffeltrucken angiver en fejl (se: 2 - BESKRIVELSE: 6D - SKÆRMDISPLAY: MENUSKÆRM).



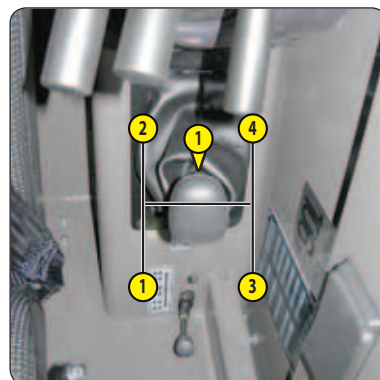
## 20 - GEARSTANG

For at skifte gear er det nødvendigt at afbryde transmission og dette gøres ved at trykke på knappen 1 på gearstangen.

- 1. gear: Bagud mod venstre.
- 2. gear: Fremad mod venstre.
- 3. gear: Bagud mod højre.
- 4. gear: Fremad mod højre.

### BETINGELSER FOR BRUG AF GEARKASSEN

BEMÆRK: På en gaffeltruck med momentomformer, er det ikke nødvendigt altid at starte i 1. gear og derefter skifte til et højere gear.



### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Valget af gearkasse skal udføres omhyggeligt alt afhængigt af arbejdet, der skal udføres.*

*Et forkert valg kan forårsage en meget hurtig stigning i temperaturen af gearkasseolien ved overdrevent spind af konverter, hvilket kan føre til alvorlige skader (det er bydende nødvendigt at stoppe op og ændre arbejdsforholdene, hvis temperaturindikatoren for gearkasseolien lyser).*

*Det forkerte valg kan også føre til nedsættelse af gaffeltruckens hastighed i fremadgående retning: Når den fremadgående effekt stiger, kan hastigheden i gear r (f.eks. 3. gear) være lavere end den hastighed, som kunne opnås med gear r-1 (i 2. gear i stedet for 3.).*

Det anbefales generelt at bruge følgende gear afhængigt af det arbejde, der skal udføres.

- Ved kørsel på veje: Start i 3. gear, og skift til 4. gear, hvis kørsels- og vejforholdene tillader det. I bjergområder: Start i 2. gear, og skift til 3. gear, hvis kørsels- og vejforholdene tillader det.
- Med anhænger ved vejkørsel: Start i 2. gear, og skift til 3. gear, hvis kørsels- og vejforholdene tillader det.
- Ved godshåndtering: 3. gear.  
2. gear ved snævre pladsforhold.
- Ved jordarbejde: 1. gear.
- Med loader (opsamling med container, gødningsfork, mv.): 2. gear.

## 21 - VALG AF KØRERETNING

### A - GRØNNE KONTROLLAMPER TIL JUSTERING AF HJULENE



*Før der vælges en af de tre køreretninger, skal du justere de 4 hjul i forhold til gaffeltruckens akse. Du må aldrig skifte styreindstilling under kørslen.*

Disse grønne kontrollamper tændes for at angive justering af hjulene i forhold til gaffeltrucken. Kontrollampen A1 for forhjulene og kontrollampen A2 for baghjulene.

### B - HÅNDGREB TIL VALG AF KØRERETNING

- B1 - Styrende forhjul (kørsel på offentlig vej).
- B2 - Styrende for- og baghjul i hver sin retning (kort drejevinkel).
- B3 - Styrende for- og baghjul i samme retning (sideværts forskydning).

### KONTROL AF HJULENES JUSTERING



*Før gaffeltrucken tages ud på offentlig vej, skal det kontrolleres, at baghjulene er indstillet på linje. Kør altid med to styrende forhjul.*

*Kontrollampen A1 tændes, når baghjulene er indstillet på linje. Brug hertil de grønne kontrollamper.*

*Kontakt forhandleren i tilfælde af funktionsforstyrrelser.*

- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B2 (kort drejning af hjul).
- Drej rattet, og juster baghjulene, indtil kontrollampen A2 tænder.
- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B1 (kørsel på offentlig vej).
- Drej rattet og juster forhjulene, indtil kontrollampen A1 tænder.



## 22 - BETJENING AF VARMESYSTEM

### A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

### B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver luft, som har en stuetemperatur.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.





## 23 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Klimaanelaget virker kun, nar gaffeltrucken er startet.*

*Nar klimaanelaget er i drift, skal forerhuset vare lukket.*

*Om vinteren: Tænd kompressoren en gang om ugen i kort tid for at sikre, at de interne forbindelser bliver smurt. Dette gøres for at sikre korrekt drift af klimaanelaget samt sikre, at anlæget fungerer optimalt.*

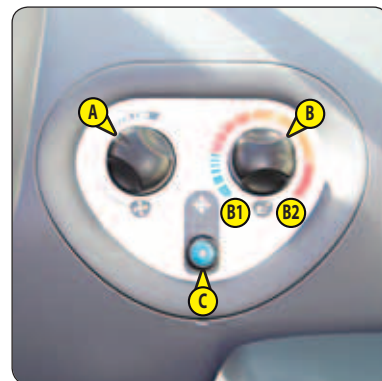
*Under kolde vejrforhold: Tænd motoren, før klimakompressoren sættes i gang, for at give kølemidlet tid til at blive omdannet til gas ved hjælp af den varme, motoren udsender.*

*Kølemidlet samler sig på kompressorkredsens laveste punkt, når kompressoren ikke er i brug. Når kølemidlet er i flydende tilstand, kan det risikere at beskadige kompressoren.*

*Hvis klimaanelaget ikke fungerer rigtigt, skal det efterses hos forhandleren*

*(se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).*

*Prøv aldrig selv at reparere eventuelle funktionsfejl.*



### A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

### B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver kold luft.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.

### C - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNING

Ved hjælp af denne betjeningsanordning med lysende kontrollampe er det muligt at idriftsætte klimaanelaget.

#### FUNKTIONEN OPVARMNING

- Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:
  - C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være slukket.
  - B - Vælg den ønskede temperatur.
  - A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

#### FUNKTIONEN KLIMAANLÆG

- Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:
  - C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
  - B - Vælg den ønskede temperatur.
  - A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

#### FUNKTIONEN AFRIMNING

- Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:
  - C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
  - B - Vælg den ønskede temperatur.
  - A - Vælg hastighed 2 eller 3.
- For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

## 24 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM

Varmesystemets luftdyser, der kan indstilles og tillukkes gør det muligt at lede og justere luftstrømningen inde i førerhuset.

## 25 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING

Med disse luftdyser er det muligt at afdugge forruden og sidevinduerne. For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

## **26 - NIVEAUINDIKATOR**

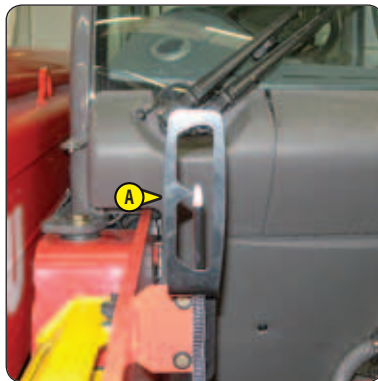
### **A - KRÆNGINGSINDIKATOR**

MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B

Når de to afmærkninger står på linje med hinanden angiver det, at chassiset er parallelt i forhold til forakslen.

### **B - VATERPAS**

Anvendes til at kontrollere, om gaffeltrucken står vandret.



## **27 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØREN**

## **28 - HÅNDGREB TIL LUKNING AF DØREN**

## **29 - KONTAKT TIL OPRULNING AF VINDUER**

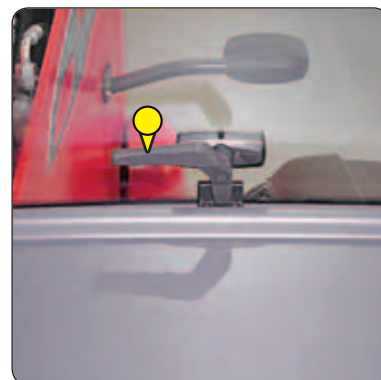
## **30 - OPBEVARINGSRUM SIDEVÆRTS**

## **31 - KABINELYS**

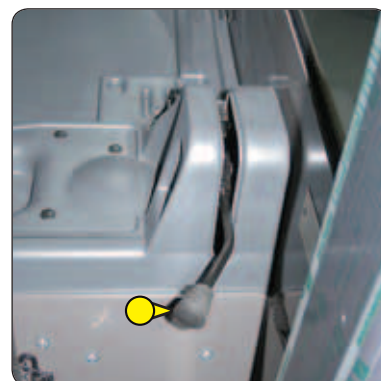
## **32 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE**

### **NØDUDGANG**

- Brug bagruden som nødudgang, hvis det ikke er muligt at komme ud af førerhuset gennem døren.



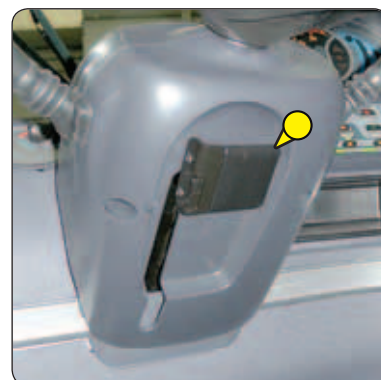
## **33 - HÅNDGREB TIL LUKNING AF BAGRUDE**



## **34 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING**

Dette håndgreb giver mulighed for at indstille rattets højde og hældning.

- Træk håndgrebet bagud.
- Indstil rattet til den ønskede position.
- Skub håndgrebet tilbage for at låse det i positionen.



### 35 - BÆRENET TIL DOKUMENTHOLDER

Kontroller, at betjeningsvejledningen ligger på plads i bæret til dokumentholderen.

BEMÆRK: Der findes en vandtæt dokumentmappe som EKSTRAUDSTYR.

### 36 - ASKEBÆGER

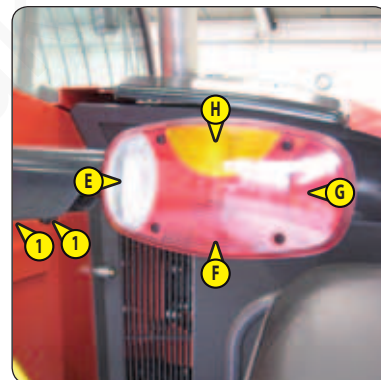
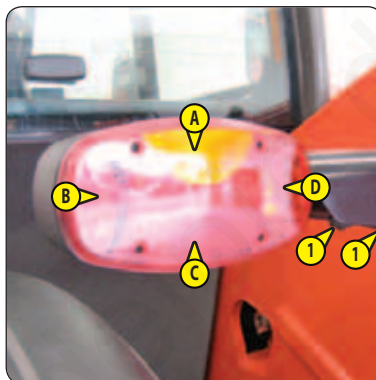
#### 37 - FORLYGTER

- A - Forreste venstre blinklys.
- B - Forreste venstre nærllys.
- C - Forreste venstre fjernlys.
- D - Forreste venstre positionslys.
- E - Forreste højre blinklys.
- F - Forreste højre nærllys.
- G - Forreste højre fjernlys.
- H - Forreste højre positionslys.



#### 38 - BAGLYGTER

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - Bagerste venstre stoplys.
- C - Venstre baglygte.
- D - Tågebaglygte.
- E - Bagerste baklys.
- F - Højre baglygte.
- G - Bagerste højre stoplys.
- H - Bagerste højre blinklys.



#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Ved kørsel på offentlig vej skal baglygterne udvides med drejeknapperne 1.*

- I - Position til godshåndtering.
- J - Position til kørsel på offentlig vej.



### 39 - ROTERENDE BLINKLYS

Det magnetiske roterende blinklys skal være synligt på taget af førerhuset og sluttet til stikket 1.



### 40 - INDVENDIGT BAKSPEJL (EKSTRAUDSTYR)

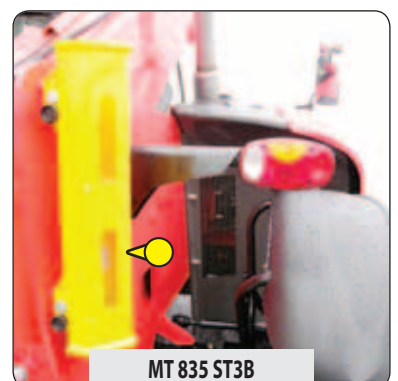


### 41 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.*

Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggeren, som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggeren (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER).



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## BUGSERINGSSTANG OG -KROG

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Træk ikke en anhænger eller et tilbehør, som ikke er i perfekt driftsstand.*

*Brug af en anhænger i dårlig stand kan få indflydelse på gaffeltruckens køretretning og bremsning og dermed forringe hele maskinens sikkerhed.*

*Hvis en udenforstående person griber ind i tilkobling eller frakobling af anhænger, skal den pågældende person konstant kunne ses af føreren og vente på at gaffeltrucken er stoppet, parkeringsbremsen trukket og den termiske motor stoppet, før der foretages arbejde på anhænger.*

Denne anordning er monteret bag på gaffeltrucken og bruges til at tilkoble en anhænger. Kapaciteten er begrænset af den tilladte totalvægt med anhænger for den enkelte gaffeltruck, trækraften og den maksimale lodrette kraft på tilkoblingspunktet. Disse oplysninger er anført på fabrikantens typeskilt, der sidder på gaffeltrucken (se: 2 - BESKRIVELSE: IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN).

- Se den gældende lovgivning i brugslandet før brug af en anhænger (med hensyn til maksimal kørehastighed, opbremsning, anhængerens maksimale vægt mv.).
- Kontroller anhængerens stand, før den bruges, f.eks. dæktryk og dækkenes stand, elstik, hydraulikslanger, bremsesystem mv.

### 1 - BUGSERINGSSTANG

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsgang.*

*Husk at sætte bolten i igen.*

*Ved frakobling skal man sikre sig, at anhængerens bugseringsring kan holde af sig selv.*

#### TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Stands den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern bugseringsringen.



### 2 - JUSTERBAR FREMSPRINGENDE KROG (EKSTRAUDSTYR)

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

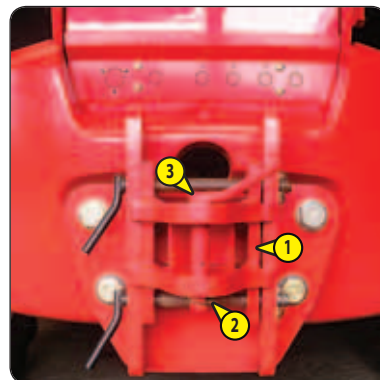
*Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsgang.*

*Husk at sætte bolten i igen.*

*Ved frakobling skal man sikre sig, at anhængerens bugseringsring kan holde af sig selv.*

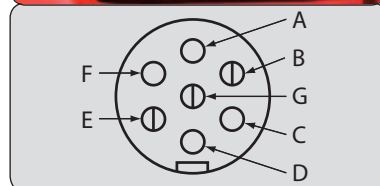
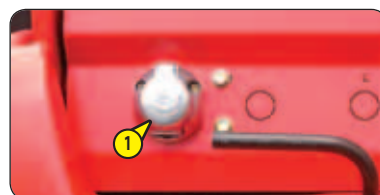
#### TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Stands den termiske motor.
- Indstil anhængertrækket 1 i henhold til bugseringsringens højde.
- Tag bolten 2 ud, løft bugseringsstangen 3, og anbring eller fjern bugseringsringen.



### 3 - EL-STIK BAG (EKSTRAUDSTYR)

- Tilslut elstikket i stikdåsen 1 på gaffeltrucken, og kontroller at lyset på anhængerens eller signalstangen virker.
  - A - Bagerste venstre blinklys.
  - B - EKSTRAUDSTYR Tågelygter bag.
  - C - Stel.
  - D - Bagerste højre blinklys.
  - E - Højre baglygte.
  - F - Bagerste stoplys.
  - G - Venstre baglygte + nummerplade.



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

- 1 - BELYSNING AF NUMMERPLADE
- 2 - FINTRONIC STARTSPÆRRESYSTEM
- 3 - MODCLE STARTSPÆRRESYSTEM
- 4 - ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN
- 5 - LYNKOBLING PÅ TILBEHØRSKREDSSEN
- 6 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN
- 7 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE
- 8 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR
- 9 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN
- 10 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR
- 11 - SIMPEL STOL MED SIDEVÆRTS FORSKYDNING (TSDL)
- 12 - FORMONTERING TIL ENKELTVIRKENDE ELLER DOBBELTVIRKENDE HYDRAULISK STYRING BAG
- 13 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL

### 1 - BELYSNING AF NUMMERPLADE

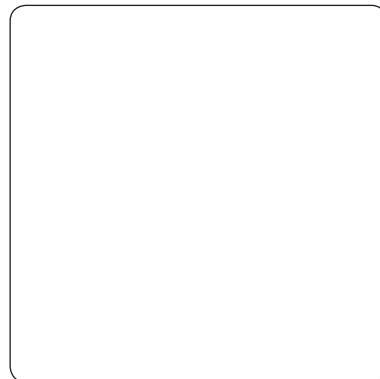


### 2 - FINTRONIC STARTSPÆRRESYSTEM

#### DRIFT

- Tilslut kontakten på gaffeltrucken, og anbring den sorte nøgle A tæt på antennen B (maks. 80 mm).
- Vent et par sekunder. Herefter slukkes den røde lysdiode C, og gaffeltrucken kan startes.

BEMÆRK: Når gaffeltrucken er slukket, kan den genstartes inden for 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres startspærresystemet, og den røde lysdiode C blinker.

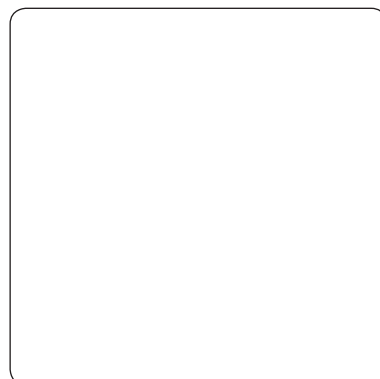


### 3 - MODCLE STARTSPÆRRESYSTEM

#### DRIFT

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Den røde lysdiode 1 blinker.
- Sæt nøglen 2 i basen 3 og fjern denne så snart systemet afgiver en kontinuerlig biplyd og lysdioden 1 lyser grøn.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde kontrollampe 1 vil blinke.

BEMÆRK: Når gaffeltrucken er slukket, kan den genstartes inden for 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres startspærresystemet, og den røde lysdiode C blinker.



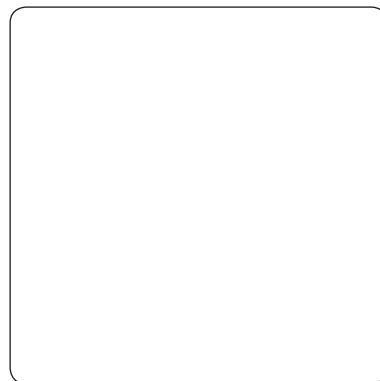


#### **4 - ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN**

Dette giver mulighed for at bruge en elektrisk funktion i toppen af udliggeren.

##### **DRIFT**

- Indstil kontakten 1 i positionen A for at aktivere formonteringen, og den tændte kontrollampe indikerer, at denne er aktiveret.



#### **5 - LYNKOBLING PÅ TILBEHØRSKREDSEN**



#### **6 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN**

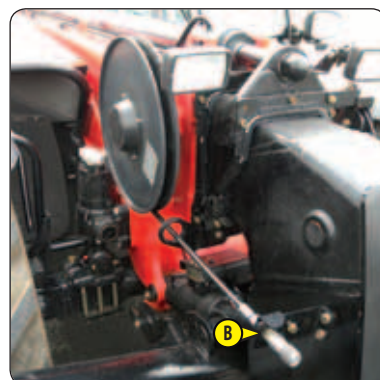
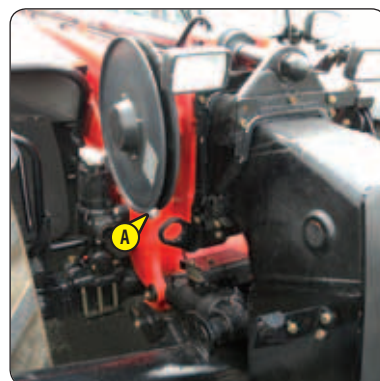
Med vinkelsektoren er det muligt at visualisere udliggervinklen, og derved forbedre aflæsning af belastningsdiagrammet.



#### **7 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE**

Giver mulighed for at koble et tilbehør på, hvor der er brug for et returløb for lækage.

- A - Fast position, returløb for lækage ikke tilsluttet.
- B - Mobil position, returløb for lækage tilsluttet.



## 8 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Herved er det muligt at betjene låsningen af tilbehøret på stolen og brugen af det hydrauliske tilbehør med samme hydrauliske kredsløb.



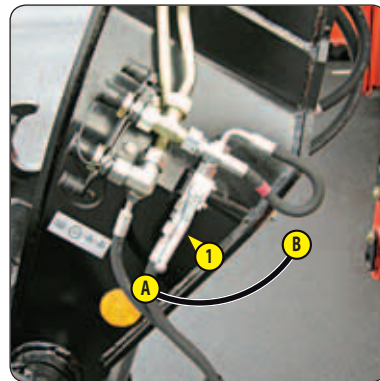
*Efter låsning af tilbehøret skal ventilen 1 sættes i positionen A for at hindre en utilsigtet oplåsning af tilbehøret.*

### BETJENING AF TILBEHØRET

- Sæt ventilen 1 i position A.
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.

### LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET

- Sæt ventilen 1 i position B.
- Aktivér knappen 2 fremad for at låse tilbehøret og bagud for at oplåse tilbehøret.



## 9 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

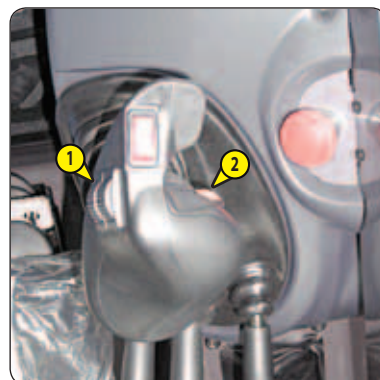
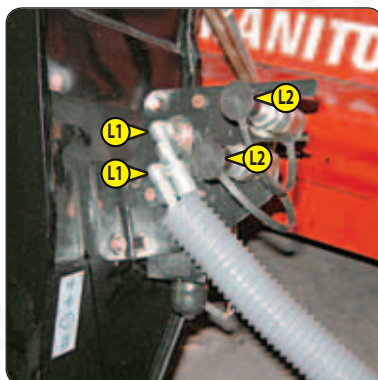
Giver mulighed for at styre to hydrauliske funktioner på tilbehørskredsen.

### BETJENING AF TILBEHØRET L1

- Aktivér knappen 1 fremad eller bagud.

### BETJENING AF TILBEHØRET L2

- Tryk knap 2 ind, og hold den inde, mens du skubber knap 1 fremad eller bagud.



## 10 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Ved brug af disse to muligheder på tilbehøret er det muligt at bruge to hydrauliske funktioner og låsning af tilbehøret på stolen.



*Efter låsning af tilbehøret skal ventilen 1 sættes i positionen A for at hindre en utilsigtet oplåsning af tilbehøret.*

### BETJENING AF TILBEHØRET L1

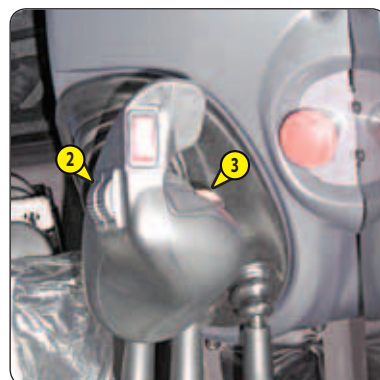
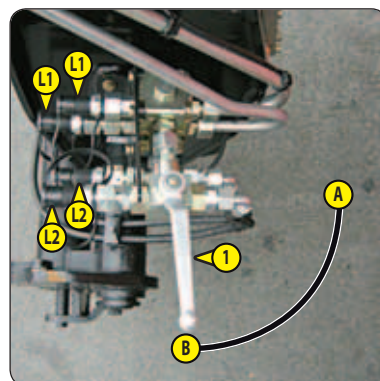
- Sæt ventilen 1 i position A.
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.

### BETJENING AF TILBEHØRET L2

- Sæt ventilen 1 i position A.
- Tryk knap 3 ind, og hold den inde, mens du skubber knap 2 fremad eller bagud.

### LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET

- Sæt ventilen 1 i position B.
- Tryk knap 3 ind, og hold den inde og aktivér knappen 2 fremad for at låse tilbehøret og aktivér bagud for at oplåse.



## 11 - SIMPEL STOL MED SIDEVÆRTS FORSKYDNING (TSDL)

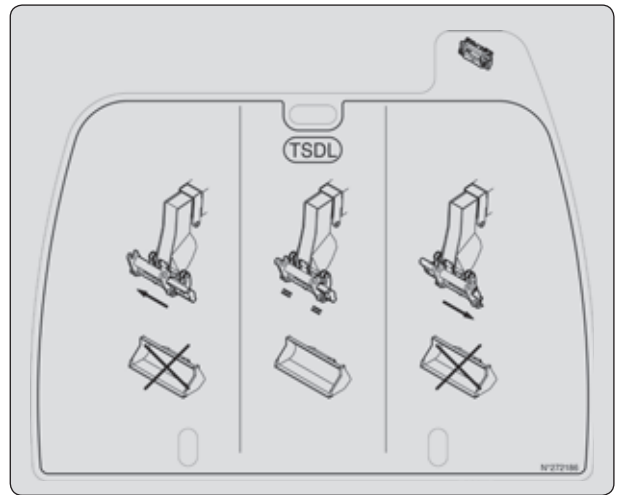
### ⚠ VIGTIGT ⚠

Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) er udelukkende kompatibel med følgende tilbehør:

- stol med ikke-bærende gaffler (TFF)
- vippende gaffelholder (PFB)
- opsamlingssskovl (CBR)
- betonkurv (BB, BBG)
- kurv med slidske (GL)
- lastebom og lastebom med hejseværk (P, PT, PO, PC)
- hejseværk (H)
- fast kurv, drejelig kurv, kurv til taglæggere.

Brug af alt andet tilbehør på TSDL'en er forbudt.

Hvis gaffeltrucken anvendes med en opsamlingssskovl (CBR), SKAL den simple stol med sideværts forskydning være i centreret position, og der må ikke udføres nogen forskydning mod siden.



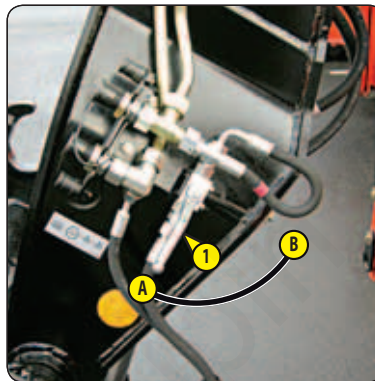
### MED KOBLING I TOPPEN AF UDLIGGEREN

#### BETJENING AF TILBEHØRET

- Sæt ventilen 1 i position A.
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.

#### BETJENING AF TSDL'EN

- Sæt ventilen 1 i position B.
- Aktivér knappen 2 fremad for at foretage sideværts forskydning til højre og bagud for at foretage sideværts forskydning til venstre.



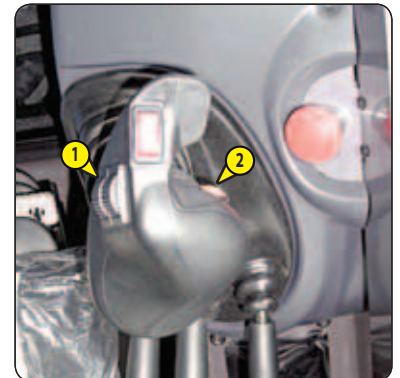
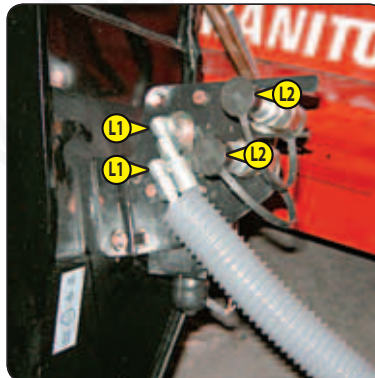
### MED MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

#### BETJENING AF TSDL L1 PRODUKTSORTIMENTET

- Aktivér knappen 2 fremad for at foretage sideværts forskydning til højre og bagud for at foretage sideværts forskydning til venstre.

#### BETJENING AF TILBEHØRET L2

- Tryk knap 3 ind, og hold den inde, mens du skubber knap 2 fremad eller bagud.



### MED MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

### ⚠ VIGTIGT ⚠

Efter låsning af tilbehøret skal ventilen 1 sættes i positionen A for at hindre en utilsigtet oplåsning af tilbehøret.

#### BETJENING AF TSDL L1 PRODUKTSORTIMENTET

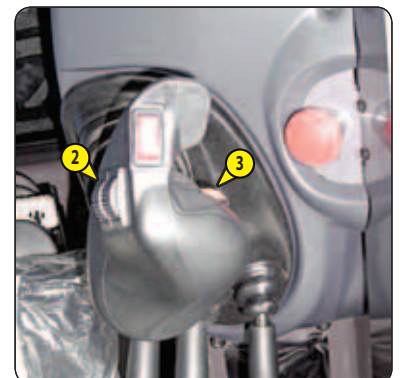
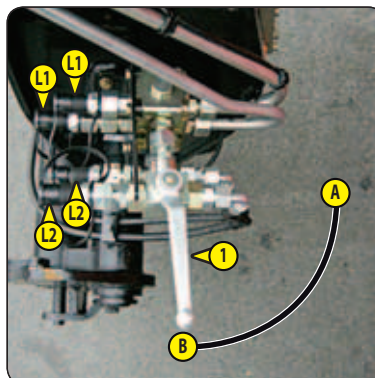
- Aktivér knappen 2 fremad for at foretage sideværts forskydning til højre og bagud for at foretage sideværts forskydning til venstre.

#### BETJENING AF TILBEHØRET L2

- Sæt ventilen 1 i position A.
- Tryk knap 3 ind, og hold den inde, mens du skubber knap 2 fremad eller bagud.

#### LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET

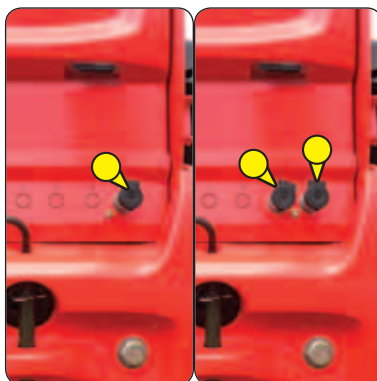
- Sæt ventilen 1 i position B.
- Tryk knap 3 ind, og hold den inde og aktivér knappen 2 fremad for at låse tilbehøret og aktivér bagud for at oplåse.



## 12 - FORMONTERING TIL ENKELTVIRKENDE ELLER DOBBELTVIRKENDE HYDRAULISK STYRING BAG

Bruges ved tilslutning af hydraulisk tilbehør bag på gaffeltrucken, f.eks. en anhænger med hydraulisk tipping.

- Tryk kontakten 1 nedad (kontrollampe er tændt) for at aktivere den hydrauliske betjening bag på gaffeltrucken.
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.



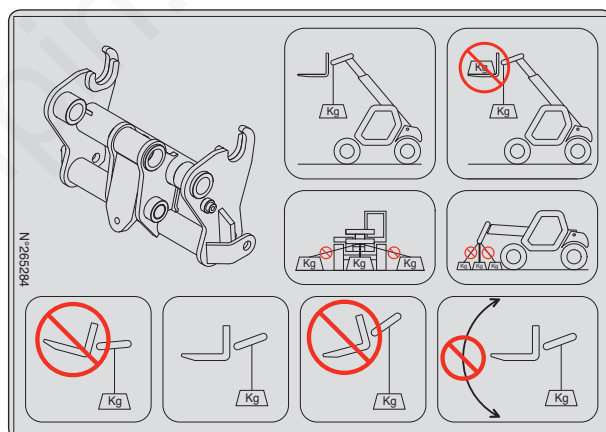
## 13 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL

### BETJENINGSBETINGELSER



Overhold de anvisninger og forskrifter, der er beskrevet i gaffeltrucksens brugervejledning (se: 1 - FORSKRIFTER OG SIKKERHEDSANVISNINGER: FORSKRIFTER FOR LASTHÅNDBLÆR), samt de, som er beskrevet nedenfor.

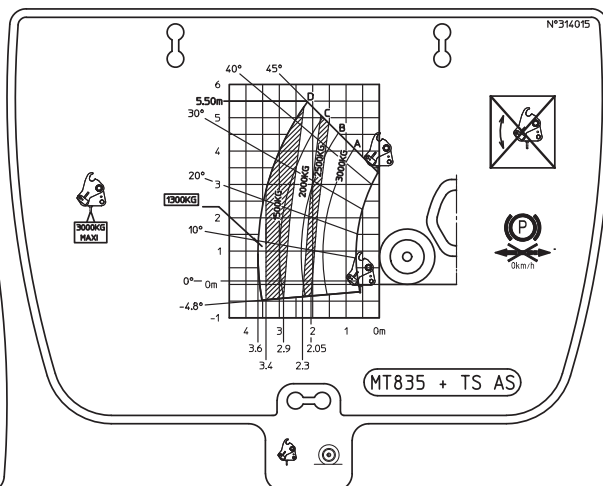
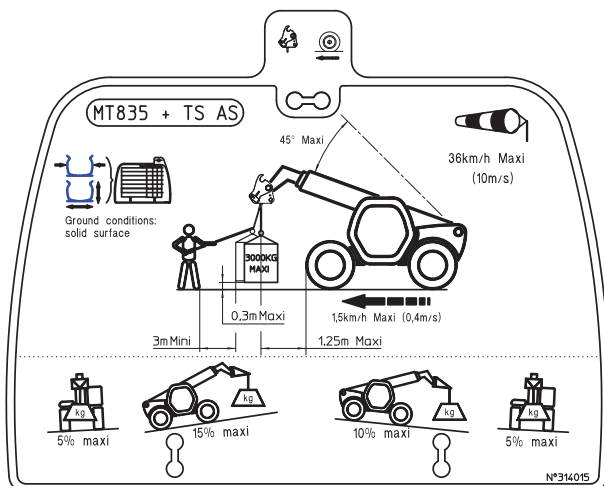
- Løfteringen skal bruges UDEN GAFLER OG UDEN TILBEHØR, imidlertid skal stolens hældning svare til, at gafflerne bruges vandret.
- Kontroller på skærmdisplayet, at den maksimale autoriserede vinkel er på 45°.
- Stolens hældning må ikke skiftes, mens løfteringen er i brug.
- Den anvendte løftekrog, kæder og hejsetov skal råde over en minimum kapacitet på 3000 kg med en sikkerhedskoefficient på 4 i forhold til brudpunktet.

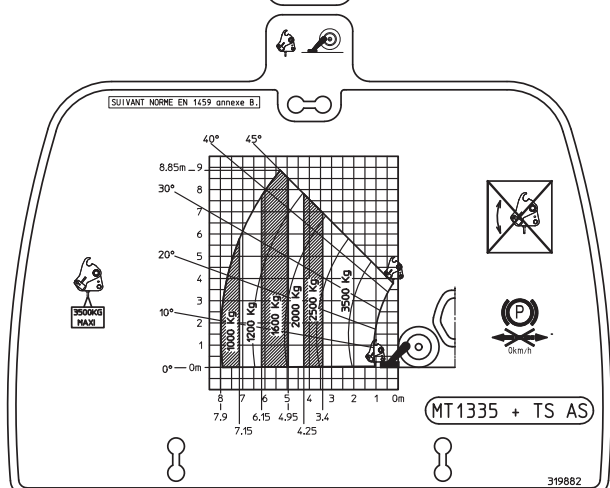
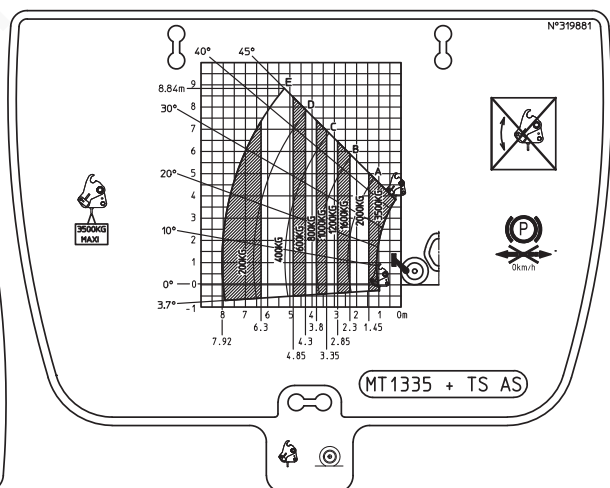
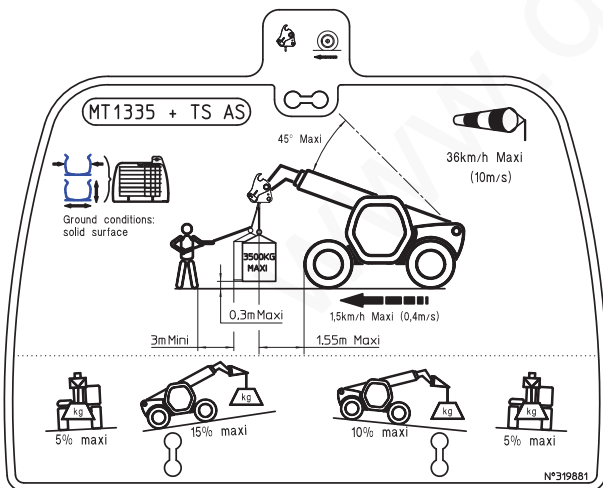
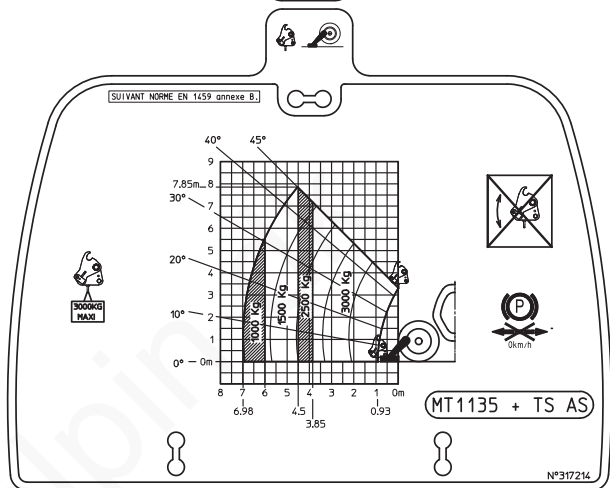
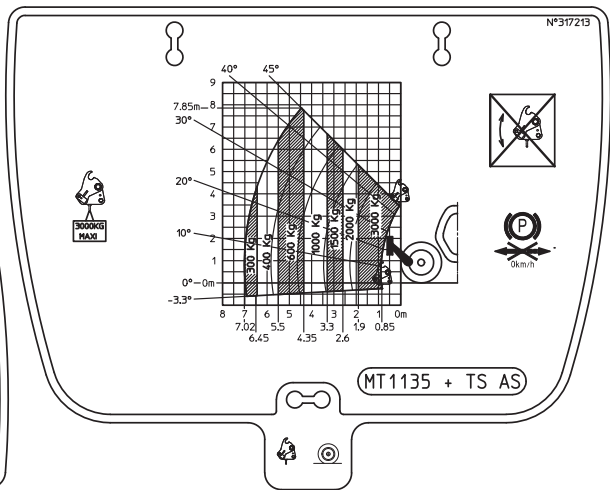
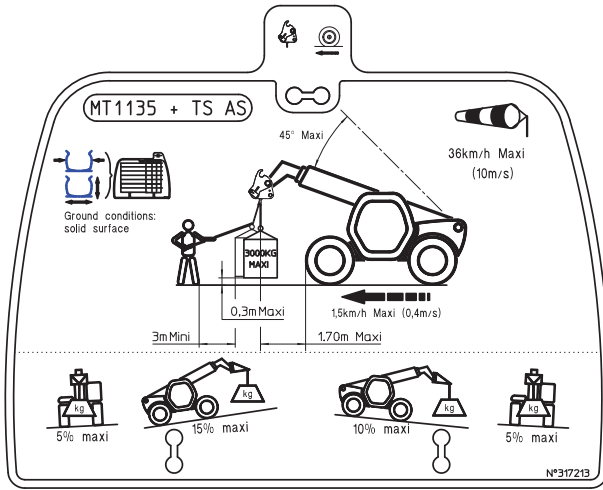


### LASTDIAGRAMMER OG DIAGRAMFILER



Lastdiagrammerne er defineret til en brug uden gaffler og uden tilbehør.





[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

# **3 - VEDLIGEHOELSE**

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)



## INDHOLDSFORTEGNELSE

### 3 - VEDLIGEHOELDELSE

<i>RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU</i>	<b>4</b>
<i>FILTERINDSATSE OG DRIVREMME</i>	<b>6</b>
<i>SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</i>	<b>8</b>
<i>VEDLIGEHOELDESSKEMA</i>	<b>10</b>
<i>A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIME</i>	<b>12</b>
<i>B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER</i>	<b>16</b>
<i>C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER</i>	<b>22</b>
<i>D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR</i>	<b>24</b>
<i>E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR</i>	<b>28</b>
<i>F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR</i>	<b>34</b>
<i>G - FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER</i>	<b>36</b>
<i>H - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOELDELSE</i>	<b>38</b>

## RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

VEDLIGEHOLDELSEN AF VORES GAFFELTRUCKS SKAL ALTID UDFØRES MED ORIGINALDELE FRA MANITOU.

### GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU-DELE RISIKERER DE:

- At blive kendt juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- Rent teknisk at være skyld i funktionssvigt eller at forkorte gaffeltruckens levetid



**BRUG AF KOPIRESERVEDELE ELLER DELE, DER IKKE ER GODKENDT AF PRODUCENTEN, BETYDER TAB AF BEGUNSTIGELSE IFØLGE DEN KONTRAKTLIGE GARANTI.**

### VED BRUG AF ORIGINALDELE FRA MANITOU VED VEDLIGEHOLDELSE, DRAGER DU FORDEL AF KNOW-HOW

Gennem sit netværk giver MANITOU brugeren,

- Know-how og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostikken.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftsledere.
- Kun MANITOU-netværket kender detaljerne bag gaffeltruckens design og har derfor den bedste tekniske kapacitet til at sikre den korrekte vedligeholdelse.



**DE ORIGINALE RESERVEDELE FORHANDLES UDELUKKENDE Gennem MANITOU OG FORHANDLERNETVÆRKET.**

*Listen over forhandlernetværket fås på MANITOU-sitet [www.manitou.com](http://www.manitou.com)*

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

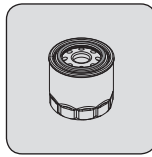
## FILTERINDSATSE OG DRIVREMME

### TERMISK MOTOR

DEN TERMISKE MOTORS OLIEFILTER

Reference: 296855

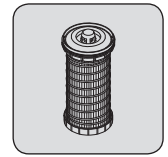
Udskiftning: 500 T



INDSATS TIL BRÆNDSTOFFILTERET

Reference: 296854

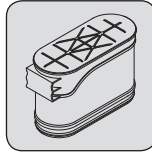
Udskiftning: 500 T



FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER

Reference: 299936

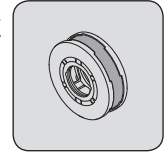
Udskiftning: 1000 T



VENTILATIONSFILTER I HUSET I DEN TERMISKE MOTOR

Reference: 797650

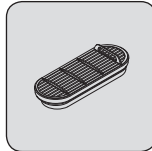
Udskiftning: 1000 T



SIKKERHEDSINDSATS I TØRLUFTSFILTERET

Reference: 299937

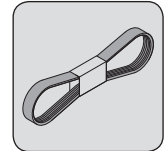
Udskiftning: 3000 T



GENERATORREM

Reference: 797318

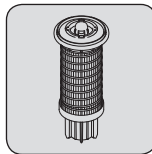
Udskiftning: 3000 T



BRÆNDSTOFFORFILTERINDSATS

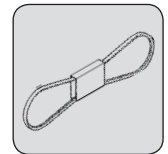
Reference: 797755

Udskiftning: 500 T



KOMPRESSORENS DRIVREM  
(EKSTRAUDSTYR KLIMAAANLÆG)

Reference: 216125

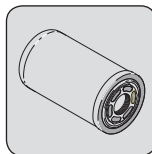


### TRANSMISSION

OLIEFILTER TIL GEARKASSEN

Reference: 745878

Udskiftning: 1000 T

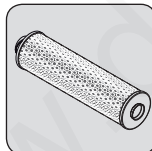


### HYDRAULISKE

FILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS  
TILBAGELØB

Reference: 282526

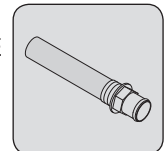
Udskiftning: 1000 T



FILTERRØR PÅ BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE

Reference: 259500

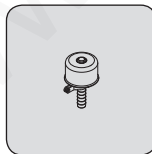
Rengøring: 1000 T\*



LUFTVENTIL PÅ  
HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN

Reference: 278288

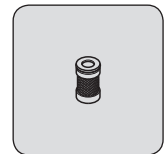
Udskiftning: 1000 T



FILTER PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

Reference: 746308

Udskiftning: 1000 T



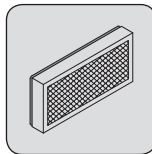
### FØRERHUS

VENTILATIONSFILTERET UDEN FOR  
FØRERHUSET

Reference: 261971

Rengøring: 50 T

Udskiftning: 250 T



VENTILATIONSFILTERET INDE I FØRERHUSET

Reference: 746106

Rengøring: 50 T

Udskiftning: 250 T



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF



**BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:**

- Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.
- Til olieskift er MANITOU olier perfekt velegnede.

### ANALYSE DIAGNOSTICERING AF OLIER

Hvis du har indgået en service- eller vedligeholdelsesaftale med forhandleren, kan du blive bedt om en analyse til diagnosticering af motor-, transmissions- og akselolien afhængigt af, hvor meget maskinen anvendes.

### (\*) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF:

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre optimal ydeevne for den termiske motor.

- Type dieselbrændstof EN590
- Type dieselbrændstof ASTM D975

TERMISK MOTOR				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
TERMISK MOTOR	7,5 Liter	MANITOU olie	20 l	786745
		GOLD "API CJ-4 ; ACEA E9"	209 l	787729
KØLEKREDS	17 Liter	Kølevæske (beskyttelse til - 35°)	4 l	894967
			20 l	894968
			210 l	894969
BRÆNDSTOFTANK	120 liter	Brændstof (*)		

TRANSMISSION				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
GEARKASSE	21,1 Liter	MANITOU olie Automatgear	1 l	62148
			20 l	546332
			55 l	546217
			209 l	546195
			1000 l	720148

UDLIGGER				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN		MANITOU smørefedt Multianvendelse SORT	400 g	545996
			1 kg	161590
			5 kg	499235
SMØRING AF UDLIGGER		MANITOU smørefedt Multianvendelse BLÅ	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

HYDRAULISKE				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
BEHOLDER TIL HYDRAULIKOLIE	175 Liter	MANITOU olie Hydraulisk ISO VG 46	5 l	545500
			20 l	582297
			55 l	546108
			209 l	546109

BREMSEANORDNINGER				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
BREMSEKREDS	0,75 Liter	MANITOU olie Mineralsk bremsevæske	1 l	490408

FØRERHUS				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
BEHOLDER SPRINKLERVÆSKE		Sprinklervæske	1 l	490402
			5 l	486424

<b>FORAKSEL</b>				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
DIFFERENTIALE FOR FORAKSEL	7,2 Liter	MANITOU olie Specielle neddyppede bremsere	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1000 l	720149
FORHJULENES REDUKTIONSGEAR	0,75 Liter	MANITOU olie SAE80W90 Mekanisk gear	2 l	499237
			5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
AKSELTAPPE I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR VIPNING AF FORAKSLEN		MANITOU smørefedt Multianvendelse BLÅ	209 l	546220
			400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

<b>BAGAKSEL</b>				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL	7,2 Liter	MANITOU olie Specielle neddyppede bremsere	5 l	545976
			20 l	582391
			209 l	546222
			1000 l	720149
BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR	0,75 Liter	MANITOU olie SAE80W90 Mekanisk gear	2 l	499237
			5 l	720184
			20 l	546330
			55 l	546221
AKSELTAPPE I BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR VIPNING AF BAGAKSLEN		MANITOU smørefedt Multianvendelse BLÅ	209 l	546220
			400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

<b>STEL</b>				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES		ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B			400 g	161589
KRÆNGNINGSREGULATOR			1 kg	720683
MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B		MANITOU smørefedt	5 kg	554974
STØTTEBEN		Multianvendelse BLÅ	20 kg	499233
			50 kg	489670

<b>TILBEHØR</b>				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES		ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
DEN SIMPLE STOL MED SIDEVÆRTS FORSKYDNING (TSDL) (EKSTRAUDSTYR)		MANITOU smørefedt Multianvendelse BLÅ	400 g	161589
			1 kg	720683
			5 kg	554974
			20 kg	499233
			50 kg	489670

# VEDLIGEHOLDELSSESKEMA



(1): OBLIGATORISK EFTERSYN EFTER DE FØRSTE 500 DRIFTTIMER ELLER INDEN FOR 6 MÅNEDER. Dette eftersyn skal obligatorisk udføres efter de første 500 drifttimer eller inden for de 6 måneder, der følger idriftsættelsen af maskinen (afhængig af det interval, der kommer først).

(2): For hver 10 timer i løbet af de første 50 timer og derefter en sidste gang efter 250 timer.

(3): Kontakt din forhandler.

A = JUSTER, C = KONTROLLÉR, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTTIMER	FOR HVER 50 DRIFTTIMER	FOR HVER 250 DRIFTTIMER	FOR HVER 500 DRIFTTIMER ELLER HVERT 1 ÅR	FOR HVER 1000 DRIFTTIMER ELLER HVERT 2 ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR	FOR HVER 3000 DRIFTTIMER	FOR HVER 4000 DRIFTTIMER	LEJLIGHEDSVIS
<b>TERMISK MOTOR</b>											
- Oliestand i motoren	3-12		C								
- Kølevæskestand	3-12	C	C								
- Brændstofstand	3-12	C	C								
- Brændstoffilter	3-13		C								
- Kølerens ledningsbundt	3-16	N		N							
- Kompressorremmens spænding (EKSTRAUDSTYR Klima anlæg)	3-22	C/A			C/A						
- Motorolie	3-24	V				V					
- Motoroliefilter	3-24	R				R					
- Brændstoffilterindsats	3-25	R				R					
- Brændstoffilterindsats	3-25	R				R					
- Tørluftfilterindsats	3-28						R				
- Ventilationsfilter i huset i den termiske motor	3-28						R				
- Brændstofftank	3-29						N				
- Silent-blocs til motoren							C (3)				
- Motorens omdrejningshastighed							C (3)				
- Ventil sæt		C					C (3)				
- Kølevæske	3-34							V			
- Køler								C (3)			
- Vandpumpe og termostat								C (3)			
- Generator og startmotor								C (3)			
- Turbokompressor								C (3)			
- Sikkerhedsindsats til tørluftfilter	3-36								R		
- Generatorrem	3-36								R		
- Brændstofkredsen	3-38										P
- Udstødningspartikelfilter "parkeret gaffeltruck"	3-38/39										XXX
<b>TRANSMISSION</b>											
- Oliestand i gearkassen	3-16			C							
- Olie i gearkassen	3-29	V					V				
- Oliefilter til gearkassen	3-29	R					R				
- Silent-blocs til gearkassen							C (3)				
- Betjeningsanordninger til gearkassen							C (3)				
- Transmissionstryk								C (3)			
- Slitage på bremseklodser og bremsekliver										C (3)	
<b>DÆK</b>											
- Dæktryk	3-17	C		C							
- Tilspænding af hjulbolte	3-17	C		C							
- Tilspændingsmoment for hjulboltene	3-35	C						C			
- Hjul	3-39										R
<b>UDLIGGER</b>											
- Slidsko på udliggøren	3-13		G (2)								
- Udliggøren	3-18/19	G		G							
- Slitage på udliggørenslidsko							C (3)				
- Udliggørenhedens stand		C						C (3)			
- Lejer og bøsninger på leddele								C (3)			
<b>HYDRAULISKE</b>											
- Hydraulikoliestand	3-20	C		C							
- Hydraulikolie	3-30/31						V				
- Filterindsats til hydraulikolien tilbageløb	3-30/31						R				
- Hydraulikolietankens luftventil	3-30/31						R				
- Filterrør på hydraulikoliebeholderen	3-30/31						N				
- Filter på bremseakkumulatorenheden	3-30/31						R				
- Hydrauliske pumpe rørfornede filter							N (3)				
- Slanger og gummislangers stand							C (3)				
- Cylindernes stand (lækage, stænger)							C (3)				
- Tryk i de hydrauliske kredse								C (3)			
- Hydraulikoliebeholderen								N (3)			



A = JUSTER, C = KONTROLLÉR, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFT, V = UDTØM	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTTIMER	FOR HVER 50 DRIFTTIMER	FOR HVER 250 DRIFTTIMER	FOR HVER 500 DRIFTTIMER ELLER HVERT 1 ÅR	FOR HVER 1000 DRIFTTIMER ELLER HVERT 2 ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTTIMER ELLER HVERT ANDET ÅR	FOR HVER 3000 DRIFTTIMER	FOR HVER 4000 DRIFTTIMER	LELIGHEDSVIS
<b>BREMSEANORDNINGER</b>											
- Oliestand i bremserne	3-20	C		C							
- Bremseolie							V (3)				
- Bremsekreds							P (3)				
- Tryk i bremsekredsen							C (3)				
- Bremse							A (3)				
<b>STYRETØJ</b>											
- Styretøj								C (3)			
- Kugleled i styretøj										C (3)	
<b>FØRERHUS</b>											
- Sprinklervæskestand	3-21	C		C							
- Førerhusets ventilationsfiltre	3-21/22	R		N	R						
- Kondensatorens ledningsnet (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)	3-21	C/N		C/N							
- Sikkerhedsseler	3-32						C				
- Sidespejlenes og bakspejlets stand							C (3)				
- Strukturen							C (3)				
- Klimaanlæg (EKSTRAUDSTYR)	3-35							N/C			
<b>ELEKTRICITET</b>											
- Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden	3-14/40	C	C								XXX
- Ledningsnettenes og kablernes stand							C (3)				
- Lygter og blinklys							C (3)				
- Advarselshorn							C (3)				
- Førlygter	3-41										A
- Batteriet virker ikke	3-41										R
<b>FORAKSEL</b>											
- Akseltappe i forhjulenes reduktionsgear	3-18/19	G		G						G/C (3)	
- Vipning af forakslen	3-18/19	G		G				G/C (3)			
- Oliestand i differentiale på foraksel	3-23				C						
- Oliestand i forhjulenes reduktionsgear	3-23				C						
- Olie i differentiale på foraksel	3-26	V				V					
- Olie i forhjulenes reduktionsgear	3-32	V					V				
- Slitage på forakslens bremseskiver										C (3)	
- Kardanled på forhjulenes reduktionsgear										C (3)	
- Slør i forhjulenes reduktionsgear										C (3)	
<b>BAGAKSEL</b>											
- Akseltappe i baghjulenes reduktionsgear	3-18/19	G		G						G/C (3)	
- Vipning af bagakslen	3-18/19	G		G				G/C (3)			
- Oliestand i differentiale på bagaksel	3-23				C						
- Oliestand i baghjulenes reduktionsgear	3-23				C						
- Olie i differentiale på bagaksel	3-26	V				V					
- Olie i baghjulenes reduktionsgear	3-32	V					V				
- Slitage på bagakslens bremseskiver										C (3)	
- Kardanled på baghjulenes reduktionsgear										C (3)	
- Slør i baghjulenes reduktionsgear										C (3)	
<b>STEL</b>											
- Krængningsregulator MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B	3-18/19	G		G							
- Støtteben MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B	3-18/19	G		G							
- Strukturen							C (3)				
- Lejer og bøsninger på leddelinger								C (3)			
<b>TILBEHØR</b>											
- Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) (EKSTRAUDSTYR)	3-18/19	G		G							
- Slitage på gaflerne		C				C (3)					
- Stol til tilbehør							C (3)				
- Tilbehørets stand							C (3)				
<b>GAFFELTRUCK</b>											
- Bugserer gaffeltrucken	3-42										XXX
- Forsyne gaffeltrucken med hejsetov	3-42										XXX
- Transportere gaffeltrucken på en platform	3-43										XXX

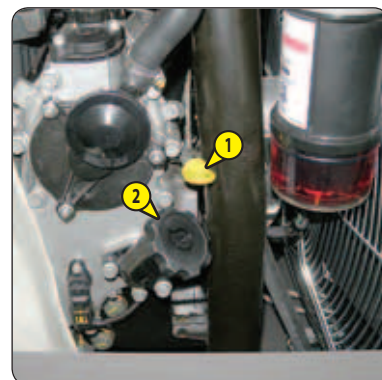
## A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIME

### A1 – OLIESTAND I DEN TERMISKE MOTOR

KONTROLLÉR

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med den termiske motor slukket, og lad olien lægge sig i huset.

- Åbn motorhjelmen.
- Tag oliestandsmåleren 1 ud.
- Tør oliestandsmåleren af, og kontrollér, at oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsden 2, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning af olie ved den termiske motor.



### A2 – KØLERVÆSKESTAND

KONTROLLÉR

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og vent til motoren er afkølet.

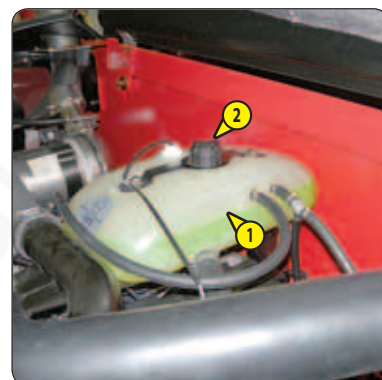
**⚠ VIGTIGT ⚠**

*For at undgå risiko for opsprøjt eller forbrændinger skal man vente med at løsne påfyldningsproppen på kølekredsen, til den termiske motor er afkølet.*

*Hvis kølevæsken er meget varm, må der kun fyldes varm kølevæske på (80 °C).*

*I nødstilfælde kan der bruges vand som kølevæske. Herefter skal kølekredsen hurtigst muligt udtømmes (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F1 - KØLEVÆSKE).*

- Åbn motorhjelmen.
- Væsken skal ligge på MAXI niveauet på ekspansionsbeholderen 1.
- Påfyld kølevæske om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstudsden 2.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra køleren og rørledningerne.



### A3 – BRÆNDSTOFSTAND

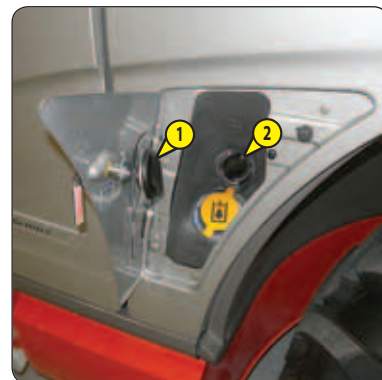
KONTROLLÉR

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondensationen mest muligt, der skyldes vejrforholdene.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Det er forbudt at ryge og at nærme sig med åben ild under påfyldning af brændstof, eller når tanken er åben. Fyld aldrig brændstof på, mens motoren kører.*

- Kontrollér oliestandsmåleren på instrumentbordet.
- Påfyld dieselolie om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Lågen ind til påfyldningsdækslet åbnes.
- Fjern proppen 1 med tændingsnøglen.
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstudsden 2.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



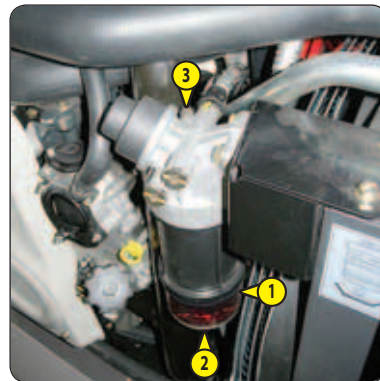
## A4 – BRÆNDSTOFFORFILTER

KONTROLLÉR

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.*

- Åbn motorhjelmen.
- Kontrollér visuelt, at der er vand i forfilterbeholderen 1 og udtøm den, hvis det er nødvendigt.
- Stil en skål under beholderen 2, og løs udtømningsproppen to eller tre gevindomgange.
- Åbn udluftningsskruen 3.
- Lad dieselolien løbe ud fri for urenheder og vand.
- Spænd aftapningsproppen 2 og udluftningsskruen 3.



## A5 – SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN

RENGØR – SMØR

Skal udføres for hver 10. driftstime i de første 50 driftstimer og derefter en gang for hver 250 driftstimer.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Ved brug i en slibende atmosfære (støv, sand, kul) benyttes en glidende lak (MANITOU reference: 483536). Her skal du kontakte din forhandler. Træk udliggøren helt ud.*

- Smør med smørefedt ved hjælp af en pensel på alle 4 sider af teleskop(per) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Før udliggøren ind og ud flere gange for at fordele smørefedt jævnt.
- Fjern det overskydende smørefedt.






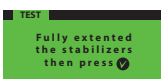
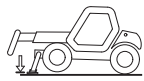

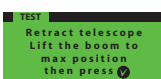




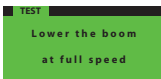







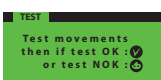


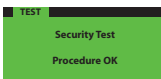
**⚠ VIGTIGT ⚠**

I tvivlstilfælde under testproceduren skal du forlade denne funktion korrekt ved at foretage et kortvarigt tryk på annulleringsknappen .

Visning af skærmen  informerer dig enten om, at forskrifterne ikke er blevet overholdt, om en annulleringsanmodning  eller en forskrift, der ikke er overholdt inden for tidsfristen.  
I tvivlstilfælde bedes du kontakte din forhandler.

- Disse tests er altafgørende for at kontrollere den korrekte drift og justering af anordningens forskellige komponenter.
- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

- Foretag et langvarigt tryk på testknappen .

<p><b>1. ETAPE</b> ↓</p>		<p>Start af proceduren. <b>Godkend</b> </p>	<p>→ Gå videre til 2. etape.</p>
<p><b>2. ETAPE</b> ↓</p>		<p> Parker gaffeltrucken uden tilbehør og hvis denne er udstyret med tilbehør anbring højre og venstre stabilisatorer med hjulene hævet fra jorden. <b>Godkend</b> </p>	<p>→ Gå videre til 3. etape.</p>
<p><b>3. ETAPE</b> ↓</p>		<p> Løft udliggeren, og før teleskoparmene helt ind. <b>Godkend</b> </p>	<p>→ <b>TEST OK</b> Gå videre til 4. etape. → <b>TEST IKKE OK</b> Godkend  eller Annuller . Kontakt din forhandler.</p>
<p><b>4. ETAPE</b> ↓</p>		<p> Foretag en sænkning af udliggeren, mens der er fuld kraft på den termiske motor og mens den hydrauliske betjening arbejder på sin maksimale ydelse. Sænk hastigheden på sænkningen indtil bevægelsen afbrydes næste gang.</p>	<p>→ <b>TEST OK</b> Gå videre til 5. etape. → <b>TEST IKKE OK</b> Godkend  eller Annuller . Kontakt din forhandler.</p>
<p><b>5. ETAPE</b> ↓</p>		<p> Foretag en sænkning af udliggeren, mens der er fuld kraft på den termiske motor og mens den hydrauliske betjening arbejder på sin maksimale ydelse. Sænk hastigheden på sænkningen indtil bevægelsen afbrydes næste gang.</p>	<p>→ <b>TEST OK</b> Gå videre til 6. etape. → <b>TEST IKKE OK</b> Godkend  eller Annuller . Kontakt din forhandler.</p>
<p><b>6. ETAPE</b> ↓</p>		<p>Afprøv i følgende rækkefølge: en udhuling, en udslipsplade, en teleskopisk udgang og en skrånende udligger. Ingen af disse 4 bevægelser skal være mulig.</p>	<p>→ <b>TEST OK</b> Godkend . → <b>TEST IKKE OK</b> Annuller . Kontakt din forhandler.</p>
<p><b>7. ETAPE</b></p>		<p>Slut på proceduren.</p>	

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

### B1 – KØLERENS LEDNINGSBUNDT

RENGØR

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør kølerens ledningsnet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø.  
Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kølerribberne.

- Åbn motorhjelm.
- Rengør om nødvendigt indsugningsgitteret på motorhjelm.
- Rengør køleren ved hjælp af en lille kost for at fjerne størstedelen af urenhederne.
- Rengør køleren ved hjælp af trykluft, der styres i retning fra motoren mod radiatoren, i modsat retning af strømmen af køleluft.



### B2 – OLIESTAND I GEARKASSEN

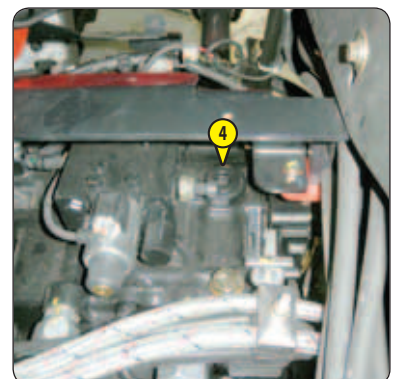
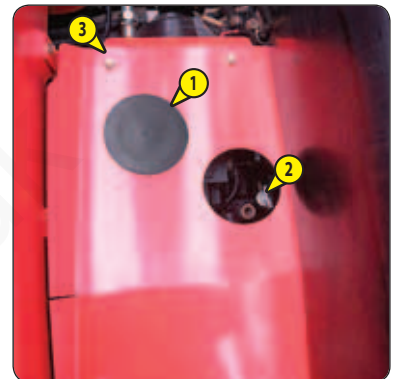
KONTROLLER

Parkér gaffeltrucken på et vandret underlag med løftet udligger med motoren kørende.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen  
(se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

- Skru dækslet 1 af.
- Fjern oliestandsmåleren 2 ved at skru denne af.
- Tør oliestandsmåleren af, og kontroller om oliestanden er korrekt op til afmærkningen for MAXI.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Afmonter skærmladen 3.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 4.
- Skru oliestandsmåleren fast igen ved at trykke på den for at sikre dig, at den sidder forsvarligt fast og er tilstrækkeligt tæt.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning af olie ved gearkassen.





**Kontroller, at luftslangen er korrekt sluttet til dækkets ventil, før dækket pustes op. Hold andre personer på afstand under oppustningen. Overhold de anbefalede dæktryk.**

- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontroller hjulboltens tilspænding. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af eller brud på hjultappene samt deformering af hjulene.
- Kontrollér og gendan dæktrykket, hvis det er nødvendigt (se: 2 - BESKRIVELSE: DÆK).

BEMÆRK: Som EKSTRAUDSTYR findes der et værktøjssæt til hjul.

www.delpin.dk

Skal foretages en gang om ugen, hvis gaffeltrucken ikke har nået 50 driftstimer i løbet af en uge.



*Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdig eller korrosiv luft, skal intervallet mellem kontrollerne nedsættes til 10 driftstimer eller én gang om dagen.*

Rengør, og smør følgende smørepunkter med smørefedt. Fjern overskydende smørefedt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIKLER OG BRÆNDSTOF).

#### UDLIGGER

- 1 - Smørenipler på udliggeraksen (2 smørenipler).
- 2 - Smørenipler på stoleaksen (2 smørenipler).
- 3 - Smørenippel på hældningscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 4 - Smørenippel på hældningscylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 5 - Smørenippel på løftecylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 6 - Smørenippel på løftecylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 7 - Smørenippel på kompensationscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 8 - Smørenippel på kompensationscylindertoppens akse (1 smørenippel).

#### FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR DREJETAPPER

- 9 - Smørenipler på hjulenes reduktionsgear drejetapper (8 smørenipler).

#### VIPNING AF AKSLER

- 10 - Smørenipler ved vipning af forakslen (2 smørenipler). MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B
- 11 - Smørenipler ved vipning af bagakslen (2 smørenipler).

#### KRÆNGNINGSREGULATOR

MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B

- 12 - Smørenippel på krængningsregulatorcylinderfodens akse (2 smørenipler).
- 13 - Smørenippel på krængningsregulatorcylinderfodens akse (1 smørenippel).

#### STØTTEBEN/STABILISATORER

MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B

- 14 - Smørenipler på stabilisatorcylinderfodens akse (2 smørenipler).
- 15 - Smørenipler på stabilisatorcylindrefodens akse (2 smørenipler).
- 16 - Smørenipler på stabilisator akslerne (4 smørenipler).

#### DEN SIMPLE STOL MED SIDEVÆRTS FORSKYDNING (TSDL) (EKSTRAUDSTYR)

- 17 - Smørenipler til slidplader (8 smørenipler).





## B5 – HYDRAULIKOLIESTAND

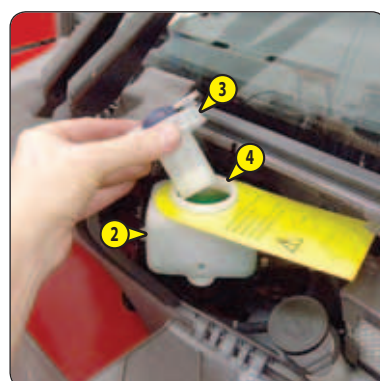
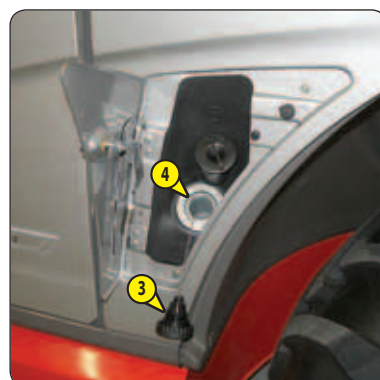
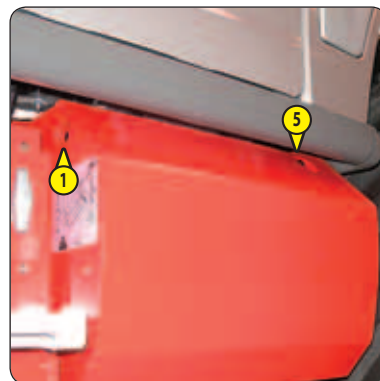
### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.*

- Kontroller det nedre niveau på oliestandsmåleren 1. Den rette oliestand skal nå over eller op til omkring det røde punkt.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Åbn adgangsklappen til hydraulikoliepåfyldning med tændingsnøglen.
- Afmonter låsen 2 på påfyldningsproppen.
- Skru dækslet 3 af.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 4 indtil det når op til det sorte punkt på oliestandsmåleren 5.
- Sæt dækslet og bolt på.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



## B6 – OLIESTAND I BREMSERNE

### KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

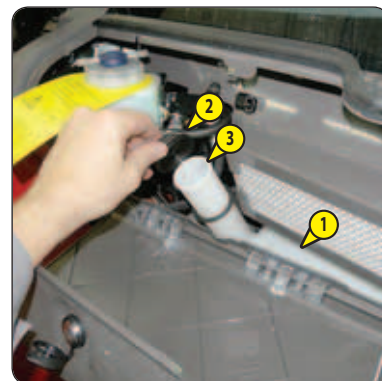
*Kontakt forhandleren, hvis oliestanden bliver unormalt lav.*

- Åbn skærmpaden 1 med tændingsnøglen.
- Kontroller beholderen 2. Kontroller om oliestanden er korrekt op til afmærkningen for MAXI i olietanken.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dækslet 3 af.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 4.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.

## B7 – SPRINKLERVÆSKESTAND

### KONTROLLER

- Kontroller visuelt væskestanden i beholderen 1.
- Fyld op med sprinklervæske, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru proppen 2 af.
- Fyld op med sprinklervæske gennem påfyldningsstuds 3.
- Sæt dækslet på igen.



## B8 – FØRERHUSETS VENTILATIONSFILTRE

### RENGØR

#### VENTILATIONSFILTER UDEN FOR FØRERHUSET

- Tag førerhusets ventilationsfilter 1 ud.
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontrollér dets tilstand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filteret på plads igen.
- Genmonter skærmladen 2.



#### VENTILATIONSFILTER INDE I FØRERHUSET

- Fjern afskærmningsgitteret 3.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 4 ud.
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontrollér dets tilstand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filteret på plads igen.
- Monter afskærmningsgitteret 3 igen.



## B9 – KONDENSATORENS LEDNINGSNET (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

### KONTROLLER - RENGØR



*Rengør kølerens ledningsnet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø.*

*Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kondensatorribberne.*

- Kontrollér visuelt, om kondensatoren er ren og rengør denne, hvis det er nødvendigt.
- Rengør kondensatoren ved hjælp af trykluft, der styres i samme retning som luftstrømmen.
- For at opnå det bedste resultat, skal rengøringen udføres mens ventilatorerne kører.



## C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

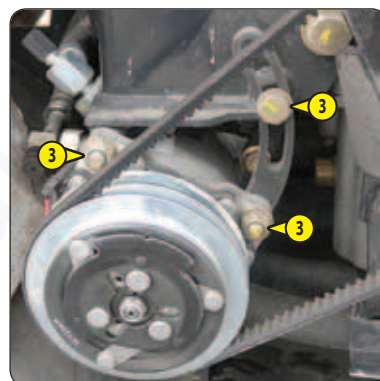
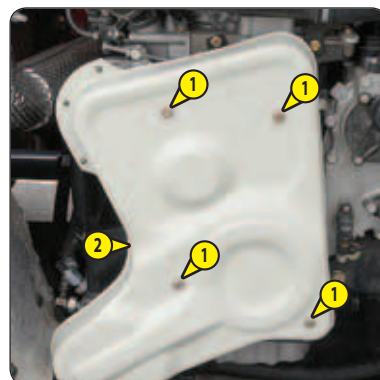
### C1 - KOMPRESSORREMMENS SPENDING (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

KONTROLLÉR - JUSTER

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens stramning igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

- Åbn motorhjælmen og løft den nedre skærmlade.
- Løsn fastspændingsskruerne 1.
- Afmonter skærmladen 2.
- Kontrollér drivremmens stand, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontrollér spændingen mellem krumtapakslens og kompressorens remskiver.
- Fordybningen skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 3 med to til tre gevindomgange.
- Drej kompressorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Tilspænd skruerne 3 (tilspændingsmoment: 22 Nm).



### C2 - FØRERHUSETS VENTILATIONSFILTRE

UDSKIFT

#### VENTILATIONSFILTER UDEN FOR FØRERHUSET

- Fjern skærmladen 1 med tændingsnøglen.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 2 ud og udskift denne med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter skærmladen igen.



#### VENTILATIONSFILTER INDE I FØRERHUSET

- Fjern afskærmningsgitteret 3.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 4 ud og udskift dette med et nyt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter afskærmningsgitteret igen.

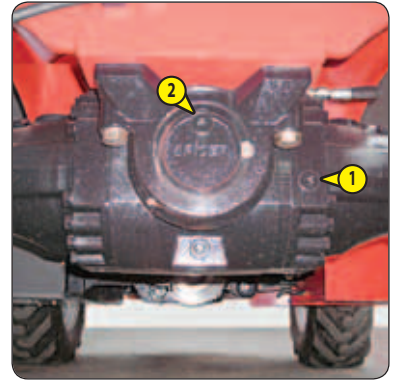


### **C3 – OLIESTAND I DIFFERENTIALLET PÅ FOR- OG BAGAKSLEN**

#### **KONTROLLÉR**

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket.

- Tag niveauproppen 1 af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 2, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 Nm).



### **C4 – OLIESTAND I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR**

#### **KONTROLLÉR**




Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket.

- Kontrollér oliestanden i alle hjulenes reduktionsgear.
- Anbring niveauproppen 1 vandret.
- Tag niveauproppen af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 Nm).



## D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

En vedligeholdelsesalarm ses på hjælpeskærmen  efter 480 T for at minde om, at efter de næste 20 T er 500 timer nået for vedligeholdelse. Efter denne periode lyser hjælpeskærmen  efterfulgt af vedligeholdelsesnøglen . Det er derfor nødvendigt at foretage en vedligeholdelse.

BEMÆRK: Efter afslutningen af dette eftersyn (D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER), skal vedligeholdelsestælleren sættes på 500t ved hjælp af menuen "XPRT > RESET > MAINT" på menuskærmen.

### D1 - MOTOROLIE

UDTØM

### D2 - DEN TERMISKE MOTORS OLIEFILTER

UDSKIFT

Parker gaffeltrucken på et plant underlag, og lad motoren køre i tomgang i nogle minutter. Sluk derefter motoren.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

**BRUG DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER: MANITOU GOLD olie "API CJ-4 ; ACEA E9"**  
Afskaf den brugte olie miljømæssigt korrekt.

#### UDTØMNING AF OLIE

- Åbn motorhjelmen og løft den nedre skærmlade.
- Fjern adgangsklappen 1.
- Stil en beholder under udtømmingshullet og skru drænproppen 2 af.
- Tag udtømmingsslangen 3.
- Anbring enden af udtømmingsslangen i beholderen og skru slangen helt på udtømmingens forbindelsesstykke 2.
- Tag påfyldningsproppen 4 ud for at sikre korrekt udtømning.


#### UDSKIFTNING AF FILTERET

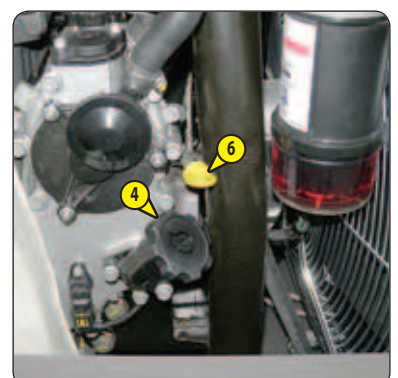
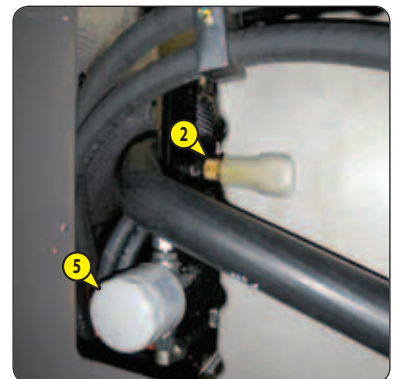
- Skru motoroliefilteret 5 af og kasser dette sammen med pakningen på filteret.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie, før det nye oliefilter monteres fast igen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) på dens understøtning.
- Spænd oliefilteret fast (tilspændingsmoment 30 N.m).

#### PÅFYLDNING AF OLIE

- Fjern, rengør og udskift udtømmingsslangen 3.
- Sæt udtømmingsproppen 2 i igen, og spænd den fast.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 4 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager fra udtømmingsproppen eller fra oliefilteret.
- Stands motoren og vent et par minutter og kontrollér derefter, at niveauet på oliestandsmåleren 6 befinder sig korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Luk adgangsklappen 1 igen.

BEMÆRK: Hvis hjælpeskærmen  vises, inden vedligeholdelsesintervallet på 500 timer nås, udskift motorolien. Dette skyldes et stort antal automatiske regenereringer af partikelfilterets udblæsning og regenerering partikeludblæsningen "gaffeltruck parkeret".

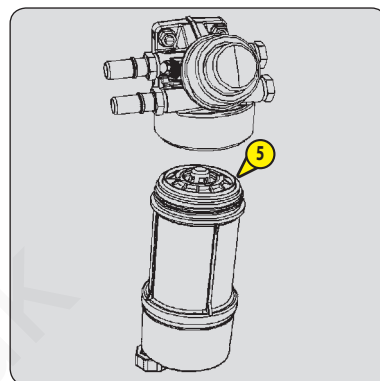
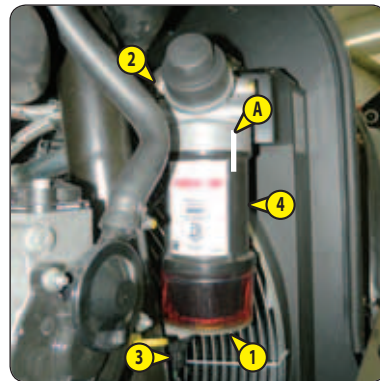
Efter olieskift, skal hjælpeskærmen  fjernes med "XPRT > RESET > OIL" menuen på menuskærmene.



**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.*

- Åbn motorhjelmen.
- Sæt et mærke A mellem hovedet og huset på filteret.
- Stil en skål under beholderen 1, og løsn udtømningsproppen to eller tre gevindomgange.
- Åbn udluftningsskruen 2 for at sikre en korrekt tømning.
- Spænd udluftningsskruen 2 igen, når forfilteret er tømt.
- Afbryd det elektriske bundt 3 på brændstoffsforfilter.
- Skru forfilterhuset af. 4.
- Fjern indsatsen 5 ved at skru den af og smid den og pakningen ud.
- Rengør forfilterhuset inden i med en pensel, der er dyppet i ren petroleum.
- Saml det hele med en indsats og en ny pakning, der er smurt med ren motorolie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME).
- Placér patronen korrekt inde i forfilterhuset og spænd udelukkende med hånden det hele fast på forfilterhovedet indtil det passer med markeringen A.
- Udfør udskiftning af patronen til brændstoffsfilteret.

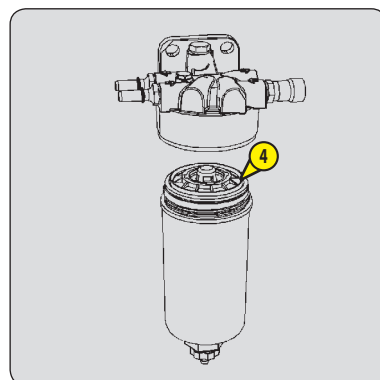
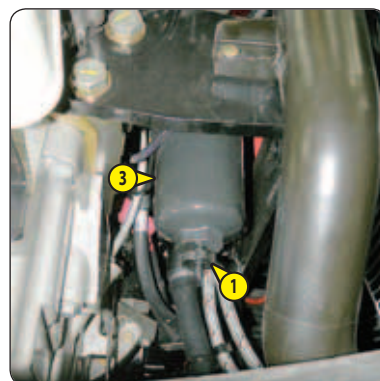
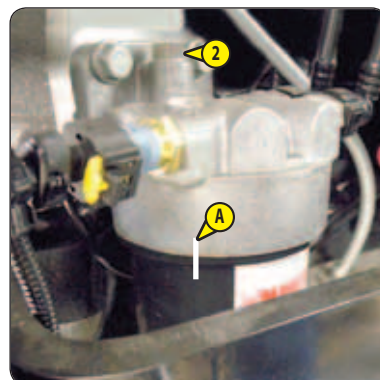


## D4 – INDSATS TIL BRÆNDSTOFFILTERET

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.*

- Åbn motorhjelmen.
- Sæt et mærke A mellem hovedet og huset på filteret.
- Stil en skål under beholderen 1, og løsn udtømningsproppen to eller tre gevindomgange.
- Åbn udluftningsskruen 2 for at sikre en korrekt tømning.
- Spænd udluftningsskruen 2 igen, når filteret er tømt.
- Løsn filterhuset 3.
- Fjern indsatsen 4 ved at skru den af og smid den og pakningen ud.
- Rengør filterets top og hus indvendigt med en pensel, der er dyppet i ren petroleum.
- Saml det hele med en indsats og en ny pakning, der er smurt med ren motorolie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME).
- Placér patronen korrekt i filterhuset og skru udelukkende med hånden det hele sammen på forfilterhovedet til det passer med mærket A.
- Udluft brændstøfkredsløbet (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: H1 - BRÆNDSTOFKREDSSEN).

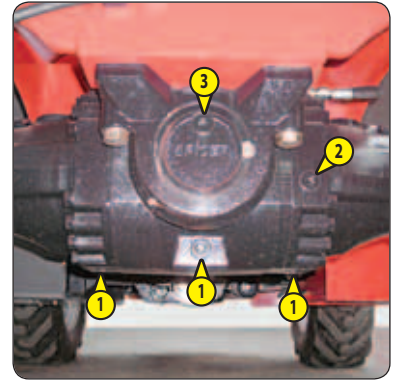


Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket og mens differentialeolien endnu er varm.

#### **⚠ VIGTIGT ⚠**

*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Stil en beholder under udtømningspropperne 1 og skru disse af.
- Tag niveaupropen 2 ud og påfyldningsstudsene 3 for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt udtømningspropperne 1 på plads og spænd disse (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsene 3 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen 2.
- Kontrollér for eventuel lækage ved udtømningspropperne.
- Sæt niveaupropen 2 i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m), og påfyldningsproppen 3 (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Udfør samme arbejdsgang på differentialets bagaksel.





[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### E1 - FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER

UDSKIFT

Hvis gaffeltrucken anvendes i meget støvede omgivelser, da skal hyppigheden for kontrol og udskiftning af filterindsatsen mindskes (op til 250 driftstimer i meget støvede omgivelser).

**⚠ VIGTIGT ⚠**

Udskift filterindsatsen på et rent sted, og når motoren er slukket.  
Brug aldrig gaffeltrucken uden luftfilter eller med et beskadiget luftfilter.

Hvis kontrollampen for luftfilter tændes , udskift filterindsatsen hurtigst muligt (maksimalt 1 time).

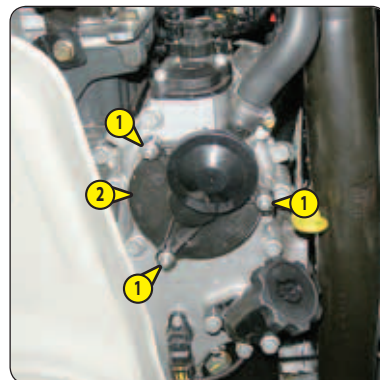
- Åbn motorhjelmen.
- Løsn alle låse, og tag dækslet 1 af.
- Drej forsigtigt filterindsatsen 2 fremad, så støvet spredes mindst muligt.
- Lad sikkerhedsindsatsen sidde i filteret.
- Rengør omhyggeligt følgende dele med en ren, fugtig og fnugfri klud.
  - Filteret og dækslet indvendigt.
  - Gummislangen ved filterindgangen indvendigt.
  - Pakningens anlægsflader i filteret og på dækslet.
- Kontroller tilslutningsstudsens tilstand og fastspænding på motoren samt filterets tilstopningsindikatorers stand og tilslutning.
- Før montering af en ny filterpatron skal denne kontrolleres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Læn filterindsatsen cirka 5° fremad, stik filteret ind og tryk på ringen og ikke midt på filteret.
- Påmonter dækslet og sikr dig, at klipsene låser korrekt fast. Dækslet skal monteres uden besvær, i modsat tilfælde, kontroller, at filterindsatsene er korrekt monteret i filteret.



### E2 - VENTILATIONSFILTER I HUSET I DEN TERMISKE MOTOR

UDSKIFT

- Åbn motorhjelmen.
  - Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterhuset, så der ikke trænger støv ind i systemet.
  - Løsn skruerne 1, og fjern dækslet 2.
  - Fjern låseringen 3 og fjern filteret 4 og kassér det sammen med pakningen på dækslet 2.
  - Sæt en ny pakning på dækslet og indsæt et nyt filter (se 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG BÆLTER).
- BEMÆRK: Sørg for justeringen af filtermarkeringen 4 og akslen 5.
- Udskift låsering 3, påsæt nyt dæksel 2 og spænd de to møtrikker 1 (tilspændingsmoment 25 N.m).



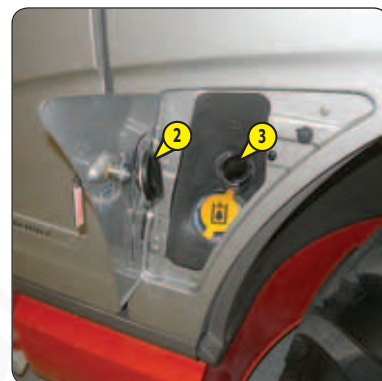
Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Ryg eller kom aldrig i nærheden af en åben flamme ved udførelse af denne arbejdsang.*

*Forsøg aldrig selv at svejse eller udføre noget andet indgreb, da det kan forårsage en eksplosion eller brand.*

- Kontrollér visuelt og ved berøring de dele, som viser tegn på lækage på brændstofdrevs og tanken.
- Kontakt forhandleren i tilfælde af lækage.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru den af.
- Åbn adgangsklappen til brændstofpåfyldning med tændingsnøglen.
- Tag påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Skyl med 10 liter rent brændstof gennem påfyldningsstudsens 3.
- Sæt udtømningsproppen på igen og tilspænd (tilspændingsmoment 72 til 88 N.m).
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstudsens.
- Sæt påfyldningsproppen på igen.
- Udluft brændstofdrevs, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: H1 - BRÆNDSTOFKREDSEN).



## E4 – OLIE I GEARKASSEN

### UDTØM

## E5 – OLIEFILTER TIL GEARKASSEN

### UDSKIFT

Parker gaffeltrucken på et horisontalt underlag med den termiske motor standset, mens olien i gearkassen stadigvæk er varm.

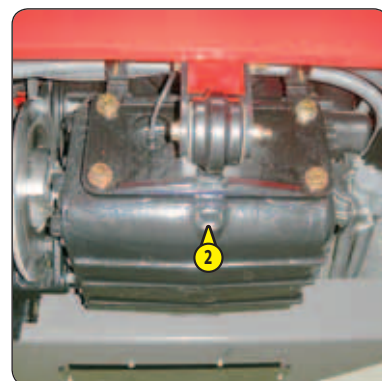
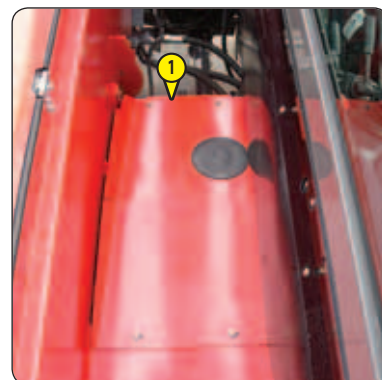
#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Hæv udliggeren og placér sikkerhedskilen på stangen af løftecylinderen{HR}*

*(se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSINSTRUKSERNE: VEDLIGEHOLDELSERANVISNINGER TIL GAFFELTRUCKEN).*

*Brugt olie fjernes miljømæssigt korrekt.*

*Stram oliefilteret udelukkende ved håndkraft og blokér med en kvart omgang.*



### UDTØMNING AF OLIE

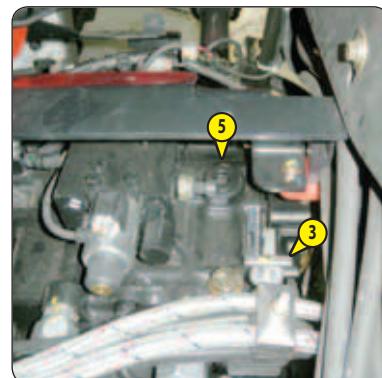
- Fjern beskyttelsespladen 1.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 2, og skru den af.
- Tag oliestandsmåleren 3 ud for at sikre korrekt udtømning.

### UDSKIFTNING AF FILTERET

- Løsn oliefilteret i gearkassen 4 og bortskaft dette sammen med pakningen.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie, før det nye oliefilter monteres fast igen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) på dens understøtning.

### PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt udtømningsproppen 2 på igen og tilspænd (tilspændingsmoment 34 til 54 N.m).
- Skru påfyldningsproppen 5 af og fyld op med olie gennem niveaupropen og sæt påfyldningsproppen 5 på igen. (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Lad motoren køre i tomgang.
- Kontrollér for eventuelle lækager fra udtømningsproppen eller fra oliefilteret.
- Kontrollér på måleren 3 det korrekte niveau ved MAXI-mærket.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Fjern beskyttelsespladen 1.



## E6 – HYDRAULIKOLIE

UDTØM

## E7 – FILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB

UDSKIFT

## E8 – LUFTVENTIL PÅ HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN

UDSKIFT

## E9 – FILTERRØR PÅ HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN

RENGØR

## E10 – FILTER PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

UDSKIFT

Placér gaffeltrucken på en vandret overflade med den termiske motor slukket og aflast trykket i kredsen ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger.

### UDTØMNING AF OLIE

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Før ethvert indgreb, rengør grundigt området omkring bundproppen, omkring sugefilteret på den hydrauliske tank. Brug en beholder og en meget ren tragt og rens toppen af oliebeholderen før påfyldning. Brugt olie fjernes miljømæssig korrekt.*

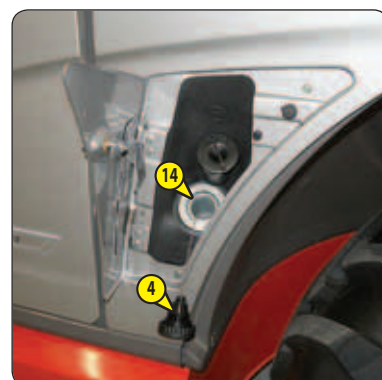
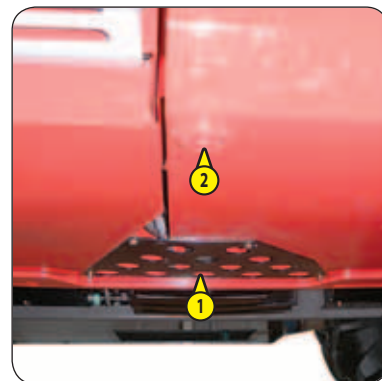
- Afmonter skærmladen 1.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 2, og skru den af.
- Åbn adgangsklappen til hydraulikoliepåfyldning med tændingsnøglen.
- Afmontér låsen 3 på påfyldningsproppen.
- Tag påfyldningsproppen 4 ud for at sikre korrekt udtømning.

### UDSKIFTNING AF FILTERINDSATSEN TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

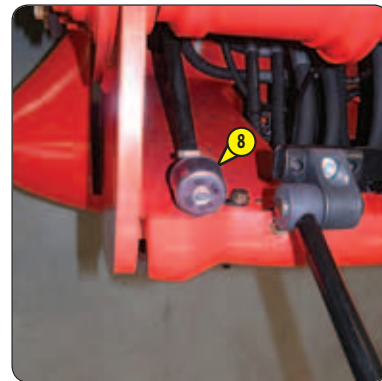
*Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og rundt omkring filteret, før der udføres arbejde på det for at forhindre risiko for forurening i det hydrauliske system.*

- Afmonter skærmladen 5.
- Dækslets fastspændingsskruer 6 løsnes.
- Vent i nogle minutter, indtil olien løber ud i beholderen.
- Tag filterindsatsen til hydraulikoliens tilbageløb 7 ud, og udskift denne med en ny indsats (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Filterindsatsens placering kontrolleres og dækslet 6 genmonteres.
- Genmontér skærmladen 5.



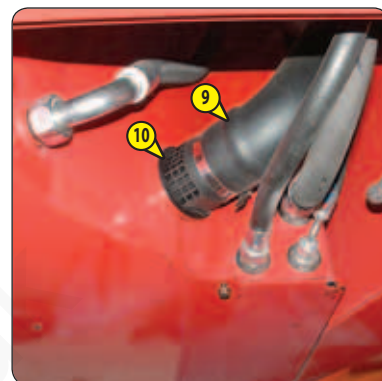
### UDSKIFTNING AF LUFTVENTIL

- Skru luftventilen 8 af og udskift denne med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



### RENGØRING AF FILTERRØRET

- Frakobl slangen 9.
- Skru sugefilterrøret 10 af, og rengør det med trykluft. Kontroller filterrørets stand, og udskift det, hvis det er påkrævet (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Genmonter sugefilterrøret og sørg for, at pakningen sidder rigtigt.

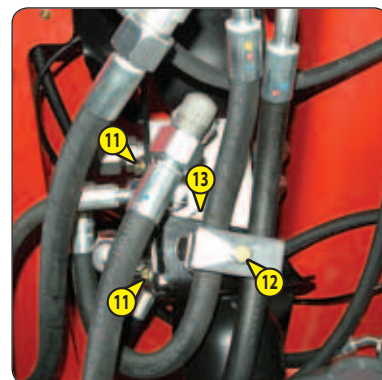


### UDSKIFTNING AF FILTERET PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

- Skru de to fastspændingsskruer 11 af og fjern dem og klemmeskruen 12 for at frigøre bremseakkumulatorenheden.
- Skru proppen 13 af, og fjern denne, og udskift filteret med et nyt filter.
- Sæt proppen 13 på igen og tilspænd denne (tilspændingsmoment 70 til 80 N.m).
- Påmonter og tilspænd de to fastspændingsskruer 11 og klemmeskruen 12.

### PÅFYLDNING AF OLIE

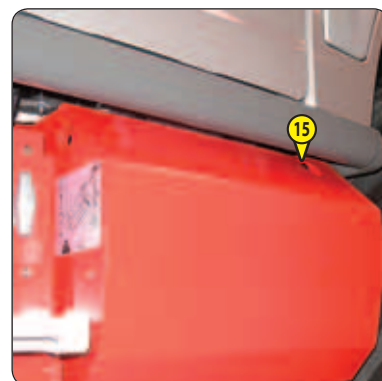
- Sæt udtømningsproppen 2 på igen og tilspænd (tilspændingsmoment 72 til 88 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 14 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontroller oliestanden på oliestandsmåleren 15. Olien skal nå op til omkring det sorte punkt.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt påfyldningsproppen 4 på igen og sæt låsen 3 på igen.



### RENSNING AF DET HYDRAULISKE SYSTEM FOR URENHEDER

Men denne fremgangsmåde renses systemet for urenheder ved hjælp af hydraulikoliens returfilter.

- Motoren sættes i gang (speederpedal halv nedtrådt) i 5 minutter, uden at der anvendes nogen betjeningsanordninger, og derefter i yderligere 5 minutter, hvor de hydrauliske bevægelser aktiveres fuldt ud (undtagen styretøj og driftsbremse).
- Motoren accelereres til maks. omdrejningstal i 1 minut, og derefter aktiveres styretøj og driftsbremse.



**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis sikkerhedsselen er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges.  
Reparer selen, eller skift den ud med det samme.*

## SIKKERHEDSSELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller følgende punkter:
  - Forankringspunkternes fastspænding på sædet.
  - At selen og låsemekanismen er rene.
  - At låsemekanismen virker korrekt.
  - Remmens stand (snit, opflosset).

## RULLESELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller ovennævnte samt følgende punkter:
  - At selen rulles korrekt op.
  - At oprullermekanismens hus er i korrekt stand.
  - At oprullermekanismen blokeres, når der trækkes hårdt i selen.

BEMÆRK: Udskift sikkerhedsselen efter en ulykke.

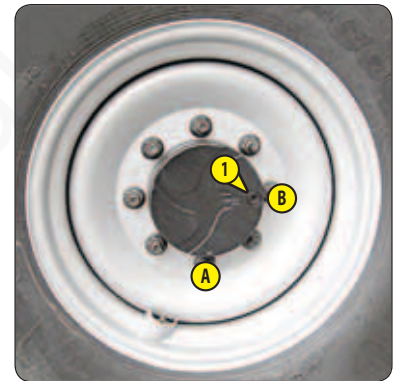
**E12 – OLIE I FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR****UDTØM**

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i reduktionsgear endnu er varm.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.*

- Udtøm olien i alle hjulenes reduktionsgear, og fyld op med ny olie.
- Indstil udtømningsproppen 1 i position A.
- Stil en beholder under udtømningsproppen, og skru den af.
- Lad olien løbe helt ud.
- Indstil udtømningsstudsens i position B, dvs. som niveauåbning.
- Fyld op med olie gennem niveauåbningen 1 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Sæt udtømningsproppen på igen og tilspænd (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

### F1 - KØLEVÆSKE

#### UDTØM

Denne række arbejdsgange skal udføres, hvis det er nødvendigt, eller en gang hvert 2. år, når vinteren nærmer sig. Parker gaffeltrucken på et vandret underlag. Motoren skal være slukket og afkølet.

#### ⚠ VIGTIGT ⚠

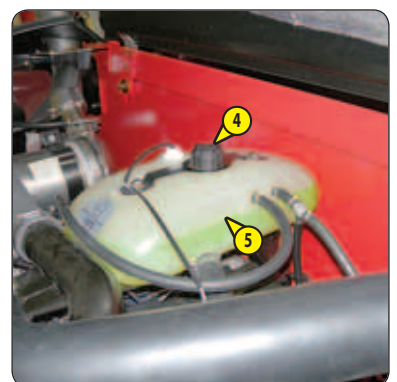
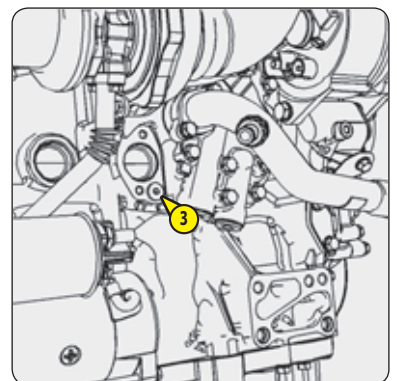
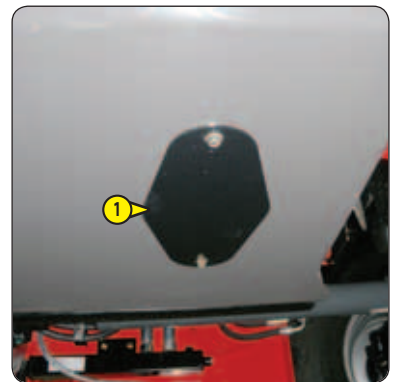
*Motoren indeholder ingen antikorrosionselementer og skal være fyldt op hele året med en blanding, der som minimum indeholder 25 % frostvæske på ethylen-glycol basis.*

#### UDTØMNING AF KØLEVÆSKE

- Åbn motorhjelmen.
- Fjern adgangsklappen 1.
- Stil en beholder under tømningshane 2 på køleren og udtømningsproppen 3 på motorblokken, og åbn dem.
- Fjern påfyldningsproppen 4 fra ekspansionsbeholderen og åbn maksimalt op for varmesystemet for at sikre en fuldstændig udtømning.
- Lad kølevæsken løbe helt ud, og kontrollér, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontrollér kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangerne, hvis det er nødvendigt.
- Skyl kredsen med rent vand, og brug et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

#### VÆSKEPÅFYLDNING

- Tilspænd udtømningshanen 2 og aftapningsproppen 3 (tilspændingsmoment 40 Nm).
- Fyld langsomt kredsen op med kølevæske (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) til halvvejs op i ekspansionsbeholderen 5 gennem påfyldningsstuds.
- Sæt påfyldningsproppen 4 på igen.
- Lad motoren køre i tomgang i nogle minutter.
- Kontrollér for eventuelle lækager.
- Luk adgangsklappen 1 igen.
- Kontrollér væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.





- Kontrollér dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontrollér med en momentnøgle hjulmøtrikkerne tilspændingsmoment.
  - Forhjul: 630 Nm ± 15 %
  - Baghjul: 630 Nm ± 15 %

**F3 – KLIMAAANLÆG (EKSTRAUDSTYR)****RENGØRING AF KONDENSATORENS OG FORDAMPERENS KØLERØR (\*)****RENGØRING AF KONDENSATBAKKEN OG AFLASTNINGSVENTILEN (\*)****OPSAMLING AF KØLEMIDDEL VED UDSKIFTNING AF TØRREAPPARATETS FILTER (\*)****OPFYLDNING AF KØLEMIDDEL OG KONTROL AF TERMOSTATENS OG PRESSOSTATERNES REGULERING (\*)**

BEMÆRK: Husk at udskifte tætningen i dækslet, når fordamperenheden åbnes.

(\*): (KONTAKT FORHANDLEREN).

**⚠ VIGTIGT ⚠**

**FORSØG ALDRIG PÅ AT REPARERE PÅ EGEN HÅND EVENTUELLE MANGLER. FOR AT OPLADE ET KREDSLØB, KONTAKT ALTID TIL DIN FORHANDLER FOR AT FÅ DE RELEVANTE DELE, TEKNISKE VIDEN OG VÆRKTØJER.**

**Ved indånding bringes den tilskadede ud i frisk luft, giv personen ilt eller kunstigt åndedræt, hvis nødvendigt, og kontakt en læge.**

**Ved kontakt med huden vaskes straks med store mængder vand og forurenede tøj fjernes.**

**Ved kontakt med øjnene, skylles med rent vand i 15 minutter og en læge kontaktes.**

- Åbn under ingen omstændigheder kredsen, da det får kølevæsken til at løbe ud.
- Kølekredsen indeholder en gas, som under bestemte forhold kan udgøre en fare. Gassen, som er kølemidlet R-134a, er ufarvet, lugtløs og tungere end luft.
- Kompressoren indeholder en måler til kontrol af oliestanden. Denne måler må aldrig løsnes, fordi det vil medføre, at anlægget tømmes. Oliestanden kontrolleres kun i forbindelse med, at kredsen udtømmes.



## G - FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

### G1 - SIKKERHEDSINDSATS I TØRLUFTSFILTERET

#### UDSKIFT

- For afmontering og montering af filterindsats til tørluftsfilteret, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: E1 - FILTERINDSATS TIL LUFTFILTER.
- Skru forsigtigt sikkerhedsindsats af tørluftsfilteret 1, så støvet spredes mindst muligt.
- Rengør filterets anlægsflade med en fugtig, ren og frugfri klud.
- Før montering af en ny sikkerhedsindsats skal standen af denne kontrolleres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATS OG DRIVREMME).
- Anbring filterindsatsen i filteret, og skub filterindsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.

BEMÆRK: Den angivne hyppighed for udskiftning af sikkerhedsindsatsen er vejledende. Sikkerhedsindsatsen skal udskiftes for hver tredje udskiftning af tørluftsfilterindsatsen.



### G2 - GENERATORREM

#### UDSKIFT

- Åbn motorhjelm og løft den nedre skærmlade.
- Afmonter skærmladen 1.

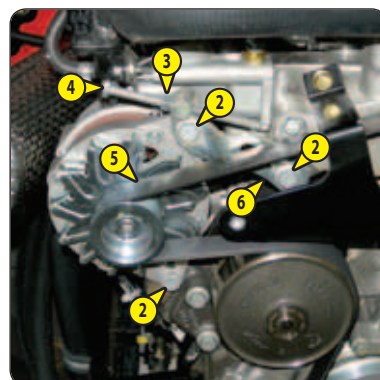
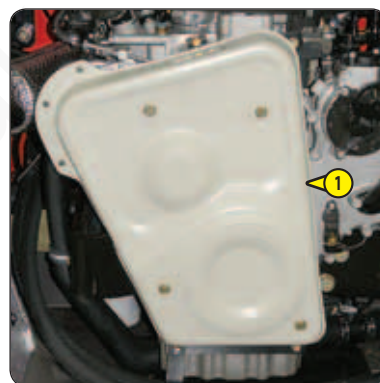
#### AFMONTERING AF DRIVREMME

- Løsn skrue 2 og 3 med to til tre gevindomgange.
- Lås kontramøtrikken 4 og løsn skruen 5 tilstrækkeligt til at dreje generatoren for at afmontere generatorbælte 6.

BEMÆRK: Benyt lejligheden ved afmontering af drivremmen til at kontrollere, at remskiverne og lejerne fungerer korrekt (støj, gnidninger, slør...).

#### GENMONTERING AF DRIVREMME

- Genmontering en ny generatorrem (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG BÆLTER) og sørg for at den sidder rigtigt i rillerne på hver remskive.
- Stram skruen 5 for at stramme drivremmen til justeringsbøsningsfanen 7 er i anlæg mod fastgørelsesskruen 2.
- Tilspænd skrue 2 og 3 (tilspændingsmoment: 50 Nm)
- Løsn skruen 5 med to omdrejninger og blokér kontramøtrik 4.
- Montér skærmladen 1.



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

# H - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

## H1 – BRÆNDSTOKKREDSEN

UDLUFT

Denne række arbejdsgange skal kun udføres i følgende tilfælde:

- En komponent i brændstokkredsen er blevet udskiftet.
- En beholder er tømt.
- Maskinen er løbet tør for brændstof.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

**Al kontakt med brændstof under højtryk udgør en risiko for kraftig indtrængen og med risiko for forbrænding.**

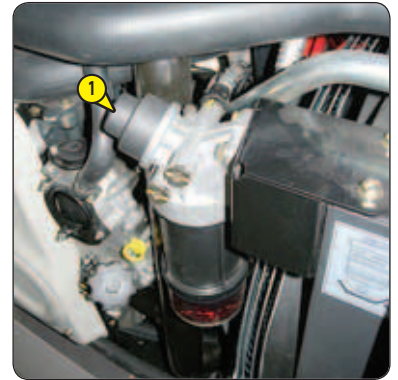
**Brændstofsprøjt under højtryk kan udløse en ildebrand.**

**Hvis ikke kontrol- og vedligeholdelsesinstrukserne overholdes kan dette medføre alvorlige personskader.**

**Du må aldrig foretage indgreb på højtrykkredsen.**

**Hvis ikke du respekterer denne instruktion kan dette medføre alvorlige beskadigelser af motoren.**

**Brændstokkredsen under højtryk må kun justeres og repareres af autoriserede teknikere, som har modtaget den rette oplæring.**



Kontrollér, at brændstofstanden er tilstrækkelig høj i tanken og udfør udluftningen ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

- Åbn motorhjelmen.
- Kontrollér brændstokkredsens stand.
- Aktivér håndpumpe 1 omkring 80 gange for at udtømme luft fra lavtrykkredsløb.
- Motoren er nu klar til at starte.
- Lad den termiske motor køre i tomgang i 5 minutter, lige efter at brændstoffødekredsen er blevet udluftet for at sikre, at indsprøjtningssumpen er helt udluftet.

BEMÆRK: Hvis motoren fungerer korrekt i et kort øjeblik og derefter standser eller fungerer uregelmæssigt, skal der kontrolleres for eventuel lækage på lavtrykkredsen. Kontakt forhandleren i tilfælde af tvivl.





## H2 – UDS TØDNINGSPARTIKELFILTER "PARKERT GAFFELTRUCK"

GENDAN

### ⚠ VIGTIGT ⚠

**Gendannelsen af udstødningspartikelfilteret er en automatisk procedure, som idriftsættes af føreren ved visning af**

**hjælpekærmene**  **eller**  **eller**  **eller** 





- Parker gaffeltrucken på et sikkert sted, der er tilstrækkeligt ventileret.
- Kontrollér følgende punkter:
  - gearstangen for vendegear i neutral position,
  - parkeringsbremsen trukket,
  - udliggervinklen mindre end 5°,
  - stabilisatorerne hævet MT1135 ST3B / MT1335 ST3B,
  - vandtemperaturen i den termiske motor højere end 70 °C,
  - speederpedal slippes,
- kontrollampe for høj temperatur på udstødningsgas  slukket.
- Kontrollér, at brændstofniveauet i tanken er tilstrækkeligt.
- Start gaffeltrucken og lad den termiske motor køre i nogle minutter til denne når driftstemperaturen.
- Tryk mere end to sekunder på den øvre del af kontakten 1 for at starte gendannelsesproceduren.
- Visning af hjælpekærmen , tænding af kontrollampen  samt en biplyd godkender udstødningspartikelfilterets gendannelsesprocedure "parkeret gaffeltruck". I modsat tilfælde vises hjælpekærmen  efterfulgt af en biplyd. Kontrollér gaffeltrucksens opstilling igen og om nødvendigt, kontakt din forhandler.
- Under proceduren er motorens omdrejningstal 2000 o/min.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

**Fremgangsmåden for regenerering af udstødningspartikelfilteret bør ikke standses, hvis det er unødvendigt. (HR) Proceduren stopper automatisk, hvis føreren:**

- træder på speederen,
- eller vælger at fremad- eller baglænskørsel.



- Varigheden på gendannelse af udstødningspartikelfilteret varierer (mellem 15 og 30 minutter) i henhold til adskillige kriterier såsom:
  - filterets tilstopningsniveau,
  - omgivelsestemperaturen,
  - brændstofkvaliteten og motorolietypen,
  - antallet af tidligere annullerede automatiske forespørgsler om gendannelse af udstødningspartikelfilteret.
- Visning af hjælpeskærmen    og kontrollampen  slukker, når regenereringsproceduren er afsluttet. Motorens omdrejningshastighed vender tilbage til den oprindelige tomgang.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Efter udstødningspartikelfilterets gendannelsesprocedure skal den termiske motor køre i tomgang i nogle minutter for at sænke temperaturen før el-kontakten slukkes.*

### H3 – HJUL

#### UDSKIFT

Vi anbefaler til denne arbejdsgang at bruge den hydrauliske donkraft fra MANITOU reference 505507 og sikkerhedsstangen fra MANITOU reference 554772.

**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Hvis der skal skiftes et hjul på offentlig vej, skal gaffeltruckens omgivelser sikres:*

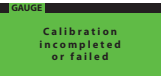

- Stands gaffeltrucken på et fast og vandret underlag, hvis det er muligt.
- Sluk gaffeltrucken (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Tænd havariblinket.
- Opklods gaffeltrucken i begge retninger på den aksel, der er modsat det hjul, der skal skiftes.
- Løsn boltene på det hjul, der skal skiftes, indtil de kan tages af uden problemer.
- Anbring donkraften under akslens bagakselrør og så tæt som muligt på hjulet og juster donkraften.
- Løft hjulet, indtil det slipper jorden, og anbring sikkerhedsstangen under akslen.
- Løsn hjulboltene helt, og tag dem af.
- Frigør hjulet med frem- og tilbagebevægelser, og rul det på siden.
- Sæt det nye hjul op på navet.
- Skru boltene på med håndkraft, og smør dem, hvis det er nødvendigt.
- Flyt sikkerhedsstangen, og sænk gaffeltrucken ned ved hjælp af donkraften.
- Tilspænd hjulboltene ved hjælp af en dynamometrisk nøgle (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER med hensyn til tilspændingsmoment).



Afhængig af brugen af gaffeltrucken kan en lejlighedsvis genjustering af anordningen vise sig at være nødvendig, med denne procedure er det muligt på simpel vis at realisere denne arbejdsangang.



**Følg nøje anvisningerne for placering af udliggeren.**


Skærmens visninger  informerer dig om manglende overholdelse af en anvisning, en anmodning om annullering  eller en indstilling uden for periode.


**Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl.**

**Når reguleringen er færdig, skal du kontrollere alarmens korrekte drift og begrænsningen af stabiliteten i længderetningen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - DAGLIGT ELLER EFTER HVER 10 DRIFTSTIMER).**

- Stil en gaffelholder eller en skovl og en last til rådighed svarende til mindst halvdelen af gaffeltruckens nominelle kapacitet.
- Udfør helst genjusteringen, mens gaffeltrucken er kold (før brug), eller sikr dig, at bagakslens temperatur ikke overstiger 50 °C.
- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

- Vis menuen GAUGE "genjustering af belastningsmåleren"  (se: 2 - BESKRIVELSE: 6D - SKÆRMVISNING: MENUSKÆRM) og godkend .

- Indtast KUNDE koden  og godkend .

<p><b>1. ETAPE</b></p> 		<p>- Stræk stabilisatorerne fuldstændig ud. MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B</p>	<p>Godkend</p> 
<p><b>2. ETAPE</b></p> 		<p>- Løft udliggeren maksimalt med teleskoperne trukket fuldstændig ind.</p>	<p>Godkend</p> 
<p><b>3. ETAPE</b></p> 		<p>- Kalibrering under udførelse...</p>	<p>Gå videre til 4. etape.</p>
<p><b>4. ETAPE</b></p> 		<p>- Foretag en fuldstændig sænkning mens der er fuld kraft på den termiske motor og mens den hydrauliske betjening arbejder på sin maksimale ydelse.</p>	<p>Godkend</p> 
<p><b>5. ETAPE</b></p> 		<p>- Træk stabilisatorerne fuldstændig tilbage. MT 1135 ST3B / MT 1335 ST3B</p>	<p>Godkend</p> 
<p><b>6. ETAPE</b></p> 		<p> / </p> <p>- Med gaffelholderen eller skovlen og en last. Udliggeren er fuldstændig trukket ind i lav position med cirka 20 centimeter fra jorden.</p> <p> / </p> <p>- Under denne arbejdsangang skal lasten altid holdes så tæt som muligt på jorden.</p> <p>- Hold knappen for deaktivering af afbrydelse af de "forværende" hydrauliske bevægelser  nede (kontrollampe er tændt), og foretag teleskopering af lasten indtil baghjulene løftes fra jorden.</p>	<p>Vent 5 sekunder og godkend</p> 
<p><b>UDGANGSPROCEDURE</b></p>		<p>- Foretag en tilbagetrækning af teleskoperne for at genetablere tilstanden.</p>	<p>Godkend</p>  <p>for at registrere de nye parametre</p>

## H5 – FORLYGTER

JUSTER

### ANVISNINGER FOR INDSTILLING

(i henhold til normen ECE-76/756 76/761 ECE20)

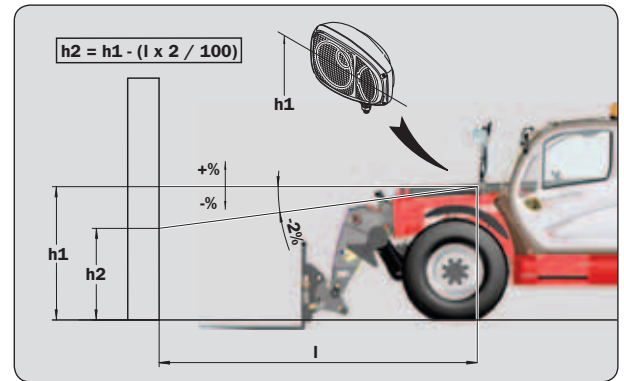
Justering af ledningsnettet for kort lys med -2 % i forhold til forlygternes vandrette akse.

### FREM GANGSMÅDE FOR INDSTILLING

- Parker gaffeltrucken i transportposition uden last og vinkelret på en hvid mur på et fladt og vandret underlag.
- Kontrollér hjulenes dæktryk (se: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK).
- Indstil gearstangen for vengegear neutral position.

### BEREGNING AF HØJDEN PÅ LEDNINGSNETTET TIL NÆRLYSET (H2)

- h1 = Højden på nærlyset i forhold til jorden.
- h2 = Højden på det indstillede ledningsnet.
- l = Afstanden mellem nærlyset og den hvide mur.



## H6 – BATTERIET VIRKER IKKE

UDSKIFT

### ⚠ VIGTIGT ⚠

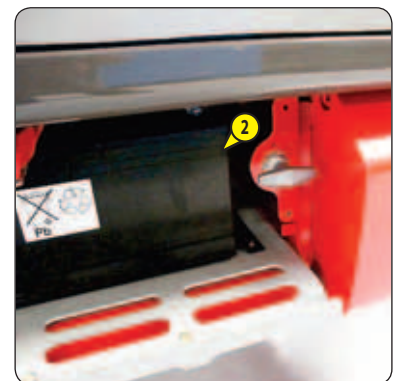
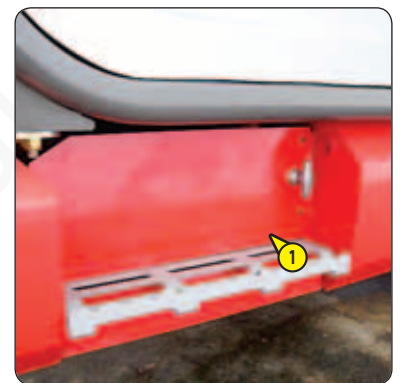
*Aktiver batteriafbryderen mindst 30 sekunder efter at have slukket for elkontakten ved hjælp af kontaktnøglen.*

*Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farligt, foretag derfor følgende forholdsregler:*

- Bær øjenbeskyttelsesbriller.
- Hold batteriet vandret under håndtering.
- Ryg aldrig eller arbejd aldrig i nærheden af åben ild.
- Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.

*- I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal du skylle med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og tilkalde en læge hurtigst muligt.*

- Afmonter skærmladen 1.
- Udskift batteriet 2.



**⚠ VIGTIGT ⚠**

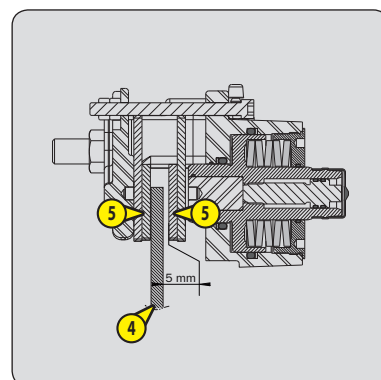
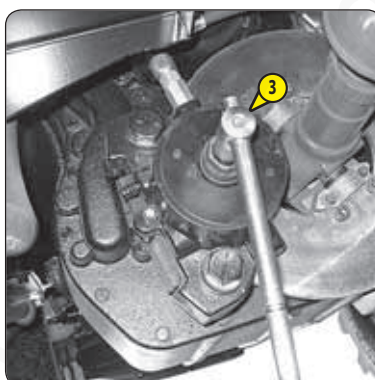
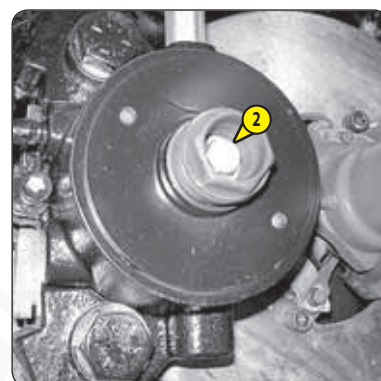
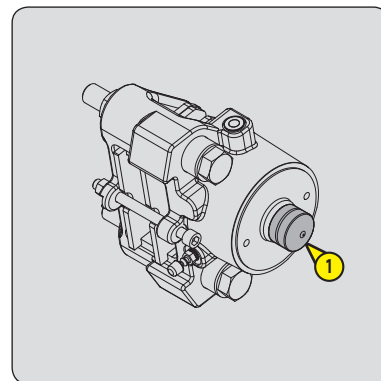
*Bugser aldrig gaffeltrucken med mere end 6 km/t over en afstand på maksimalt 5 km.  
Denne manøvre er farlig.*

*Opklods forsigtigt gaffeltrucken før bugsering af denne, da parkeringsbremsesystemet ikke virker.*

*For justering af parkeringsbremsene, kontakt forhandleren.*

- Indstil gearstangen for vendegeare i neutral position og stil gearvælgeren i frigeare.
- Opklods gaffeltrucken.
- Fjern hættten 1.
- Løsn skruen 2 ved hjælp af en topnøgle 3 for at frigøre bremseskiven. Sørg for at der er et mellemrum på minimum 5 mm mellem bremseskiven 4 og bremseklodserne 5.
- Monter bugseringsanordningen.
- Fjern stoppeklodserne.
- Tænd havariblinket.

BEMÆRK: Den hydrauliske servostyring og servobremser fungerer ikke, så betjeningsanordningerne skal aktiveres langsomt og med kraft. Undgå pludselige og stødvisse bevægelser.



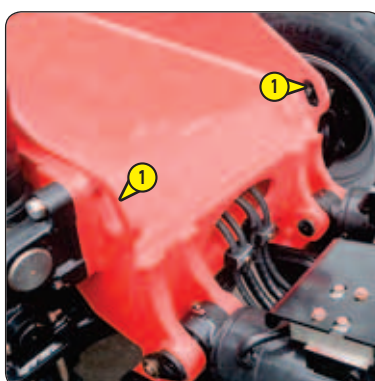
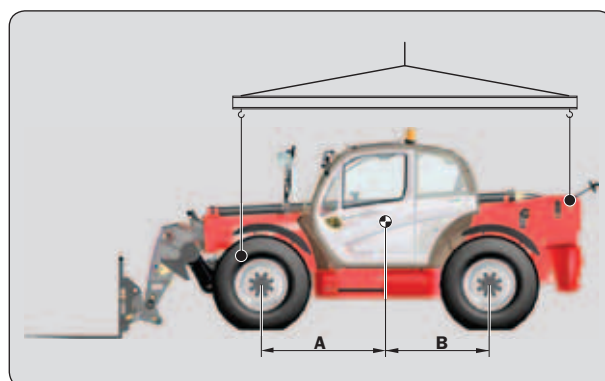
H8 – GAFFELTRUCK

**TOVHEJSNING**

- Overholde gaffeltrucksens tyngdepunktsplacering ved ophejsning.

A = 1497 mm	B = 1383 mm	MT 835 ST3B
A = 1431 mm	B = 1449 mm	MT 1135 ST3B
A = 1491 mm	B = 1389 mm	MT 1335 ST3B

- Anbring krogene i de dertil beregnede fæstningskroge 1.





**⚠ VIGTIGT ⚠**

*Kontroller, at de sikkerhedsanvisninger, der er anført på transportpladen følges, før gaffeltrucken køres op på platformen. Kontroller, at chaufføren af transportmidlet er informeret om gaffeltruckens dimensioner og vægt (se: 2 – BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).*

*Kontroller, at platformens dimensioner og kapacitet er tilstrækkelige til, at gaffeltrucken kan transporteres herpå. Kontroller også platformens tilladelige fladetryk på jorden i forhold til gaffeltrucken.*

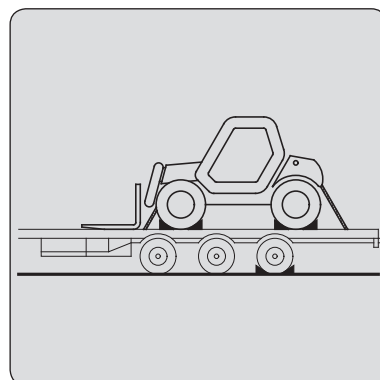
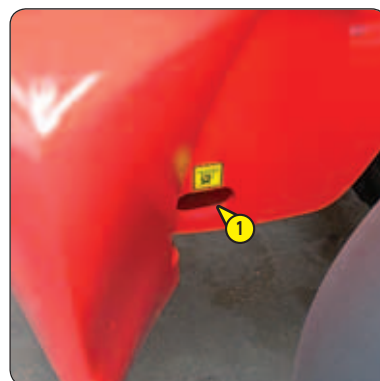
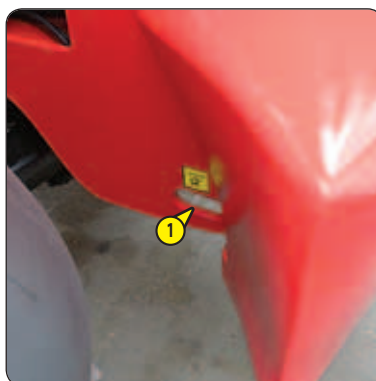
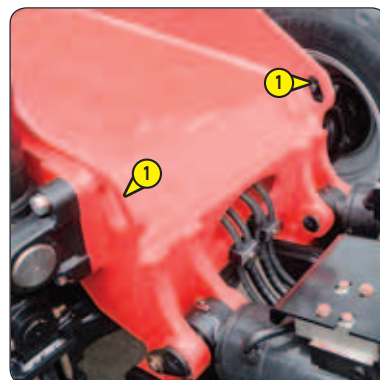
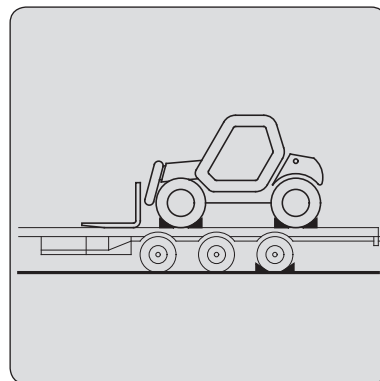
*I forbindelse med de gaffeltrucks, der er udstyret med en turbokompressormotor, skal udstødningen tilstoppes for at undgå, at turboakslen drejer rundt uden smøremiddel, når konvojen flytter sig.*

**OPKØRSEL AF GAFFELTRUCKEN**

- Blokér hjulene på transportpladen.
- Fastspænd opkørselsramperne til platformen, således at der opnås en så lille vinkel som mulig, når gaffeltrucken skal køres op på platformen.
- Stil gaffeltrucken parallelt med platformens sider.
- Stands gaffeltrucken (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).

**FASTSPÆNDING AF GAFFELTRUCKEN**

- Fastgør klodserne på platformen foran og bag ved hvert dæk.
- Fastgør også klodserne på platformen på indersiden af hvert dæk.
- Lemp gaffeltrucken på en transportplade med tilstrækkeligt holdbare tove i de dertil beregnede forankringspunkter 1.
- Stram tovene.



[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

***4 - TILBEHØR, DER SOM  
EKSTRAUDSTYR  
KAN MONTERES PÅ  
PRODUKTSERIEN***

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## **INDHOLDSFORTEGNELSE**

### **4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN**

<b><i>INTRODUKTION</i></b>	<b>5</b>
<b><i>FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR</i></b>	<b>6</b>
<b><i>TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR</i></b>	<b>8</b>
<b><i>BESKYTTELSE AF TILBEHØR</i></b>	<b>16</b>

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

[www.delpin.dk](http://www.delpin.dk)

## INTRODUKTION

- Gaffeltrucken kan bruges med udskifteligt udstyr. Dette udskiftelige udstyr kaldes: TILBEHØR.
- Et bredt udvalg af tilbehør, der er udviklet specielt til denne gaffeltruck, kan købes hos MANITOU, som garanterer for deres kvalitet.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Kun det tilbehør, der er godkendt af MANITOU, må bruges på vore gaffeltrucks  
(se: 4 TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR).  
Fabrikanten fratægger sig ethvert ansvar i tilfælde af ændringer eller montering af tilbehør, der er udført uden fabrikantens vidende.*

- Tilbehøret leveres med et lastdiagram, der gælder specielt for den pågældende gaffeltruck. Betjeningsvejledningen og lastdiagrammet skal opbevares på steder, der er beregnet hertil i gaffeltrucken. Med hensyn til standard tilbehør er brugen heraf underlagt de anvisninger, der er indeholdt i denne vejledning.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*De maksimale værdier for last defineres ved gaffeltruckens kapacitet, idet der tages højde for tilbehørets vægt og tyngdepunkt.  
I det tilfælde hvor tilbehørets kapacitet er lavere end gaffeltruckens kapacitet, må denne laveste grænse aldrig overskrides.*

- Visse særlige anvendelser kræver tilpasning af udstyret, som ikke er medtaget i tilbehørsprisen. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om mulighederne.

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Bestemt tilbehør kan på grund af størrelsen komme til at genere forhjulenes dæk, når udliggeren er sænket ned og trukket ind, hvilket kan beskadige dækkene, hvis der aktiveres gravning i udtømningsretningen.  
FOR AT ELIMINERE DENNE FAREKILDE SKAL TELESKOPUDLIGGEREN TRÆKES SÅ LANGT UD I FORHOLD TIL GAFFELTRUCKEN OG TILBEHØRET, AT DENNE FARE IKKE KAN OPSTÅ.*

## OPHÆNGT LAST

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Godshåndtering af en ophængt last SKAL udføres af en gaffeltruck, der er tilegnet et sådant formål  
(se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF OPHÆNGT LAST).*

## BRUG AF DEN SIMPLE STOL MED SIDEVÆRTS FORSKYDNING

### ⚠ VIGTIGT ⚠

*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) er udelukkende kompatibel med følgende tilbehør:*

- stol med ikke-bærende gaffler (TFF)
- vippende gaffelholder (PFB)
- opsamlingskovl (CBR)
- betonkurv (BB, BBG)
- kurv med slidske (GL)
- lastebom og lastebom med hejseværk (P, PT, PO, PC)
- hejseværk (H)
- fast kurv, drejelig kurv, kurv til taglæggere.

*Brug af alt andet tilbehør på TSDL'en er forbudt.*

*Hvis gaffeltrucken anvendes med en opsamlingskovl (CBR), SKAL den simple stol med sideværts forskydning være i centreret position, og der må ikke udføres nogen forskydning mod siden.*

*Tilbehør, der har tilladelse til TSDL, skal anvendes i nøje overensstemmelse med de applikationer, som de er beregnet til.*

*Det er forbudt at bruge dette til (f.eks. jordarbejde, udgravning, afgravning, skrabning bag, osv. for kurven CBR) eller til en anvendelse, der på unormal vis er en belastning for TSDL'en eftersom risiko for deformation kan forårsage nedstyrtning af godset.*

## BRUG AF KURVENE

### ⚠ VIGTIGT ⚠

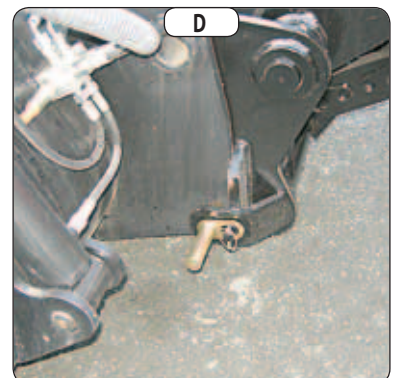
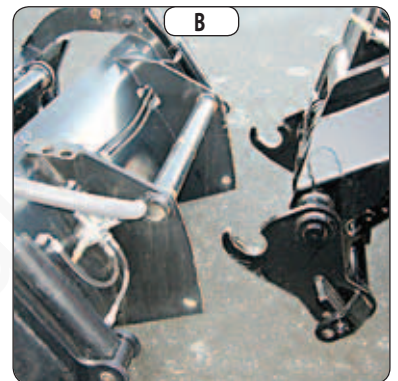
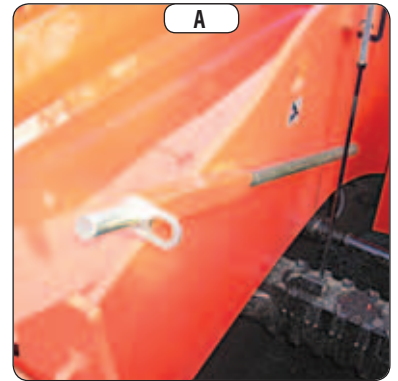
*MT 1335 ST3B er hovedsageligt gaffeltrucks, der er beregnet til godshåndtering. Disse kan lejlighedsvis bruges med kurvene CBC/CBR/CB4x1 (kun med udliggeren fuldstændig trukket ind for at mindske belastninger i toppen af udliggeren), men kurvene må under ingen omstændigheder bruges regelmæssigt til godshåndtering af tunge og krævende opgaver (grusgrav, affald, korn, landbrug...).*

## FREMANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR

### 1 - TILBEHØR UDEN HYDRAULIK MED MANUEL LÅSNING

#### GREB AF TILBEHØRET

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen.
- Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.



#### MANUEL LÅSNING

- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.

#### MANUEL OPLÅSNING

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING i modsat rækkefølge. Sørg for at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

#### ANBRINGELSE AF TILBEHØRET

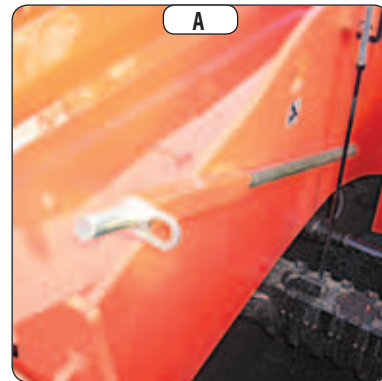
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under GREB AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



## 2 - HYDRAULISK TILBEHØR MED MANUEL LÅSNING

### GREB AF TILBEHØRET

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen. Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggeren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggeren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.






### MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET

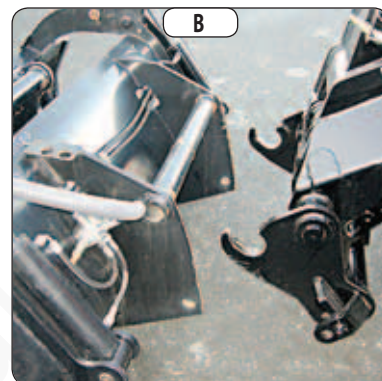


**Sørg altid for, at snapkoblingerne er rene, og beskyt de åbninger, der ikke bruges med propper, der er beregnet hertil.**

- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.
- Sluk motoren, men bevar det elektriske system tændt på gaffeltrucken.



- Tryk på knappen  i to sekunder for at aflaste det hydrauliske tryk i tilbehørskredsen, skiftevis visning af skærmene  og .
- Tilslut snapkoblingerne, og overhold tilbehørets hydrauliske bevægelses logik.

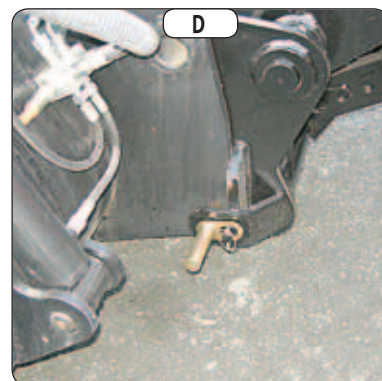
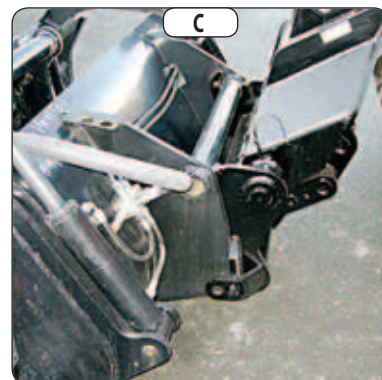


### MANUEL OPLÅSNING OG FRAKOBLING AF TILBEHØRET

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

### ANBRINGELSE AF TILBEHØRET

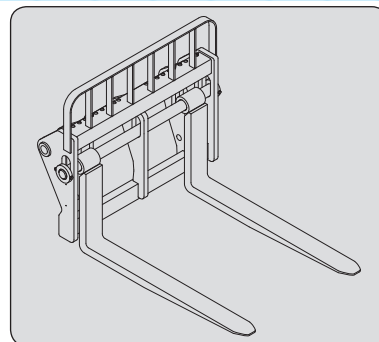
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under GREB AF TILBEHØRET i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR

### STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

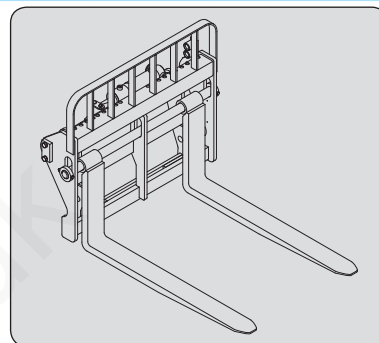
REFERENCE	TFF 35 MT-1040	TFF 35 MT-1300
Nominal kapacitet	3500 kg	3500 kg
Bredde	1040 mm	1300 mm
Vægt	300 kg	325 kg



### STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER OG SIDEVÆRTS FORFLYTNING

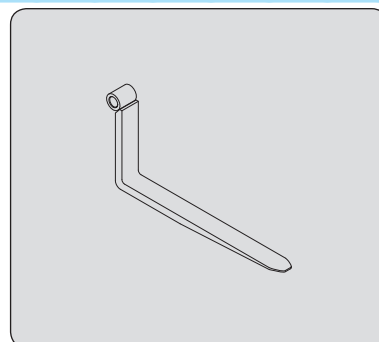
*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

REFERENCE	TFF 35 MT-1040 DL	TFF 35 MT-1300 DL
Nominal kapacitet	3500 kg	3500 kg
Sideværts forflytning	2x100 mm	2x100 mm
Bredde	1040 mm	1300 mm
Vægt	345 kg	375 kg



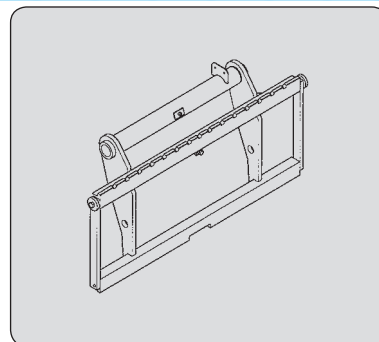
### IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE	415801
Tværsnit	125x45x1200 mm
Vægt	68 kg



## STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER

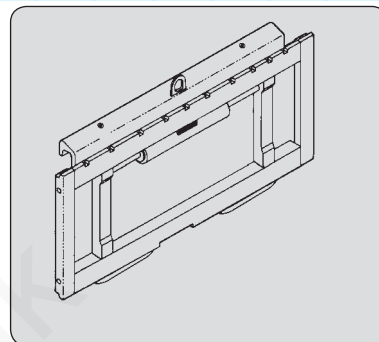
REFERENCE	PFB 35 N MT-1260 S2 653744	PFB 35 N MT-1470 S2 653745	PFB 35 N MT-1580 S2 653746
Nominel kapacitet	3500 kg	3500 kg	3500 kg
Bredde	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Vægt	95 kg	120 kg	125 kg



## STANDARD STOL MED SIDEVÆRTS FORFLYTNING

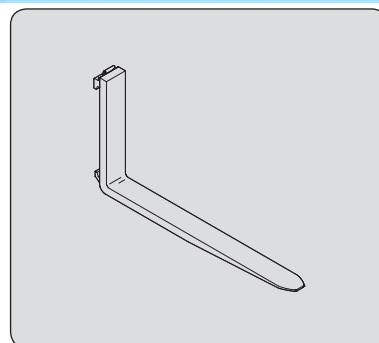
*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

REFERENCE	TDL 3T5 L1260 FEM3 751375	TDL 5T L1470 FEM3 751376	TDL 5T L1580 FEM3 751377
Nominel kapacitet	3500 kg	5000 kg	5000 kg
Sideværts forflytning	2x100 mm	2x100 mm	2x100 mm
Bredde	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Vægt	79 kg	167 kg	177 kg



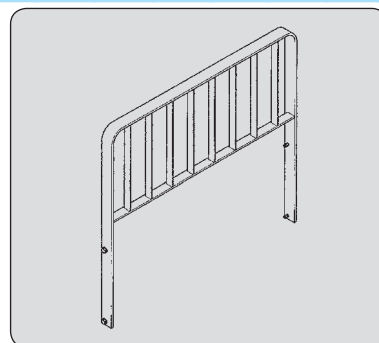
## STANDARD GAFFEL

REFERENCE	415618
Tværsnit	125x45x1200 mm
Vægt	72 kg



## LASTGITTER

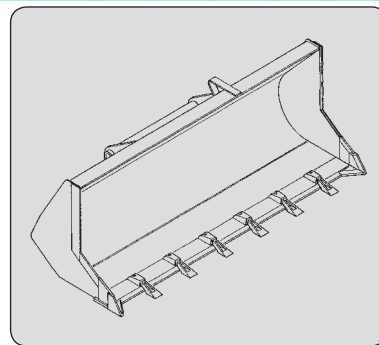
REFERENCE	556008	555325	556010
Bredde	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Vægt	39 kg	41 kg	42 kg



## GRAVESKOVL

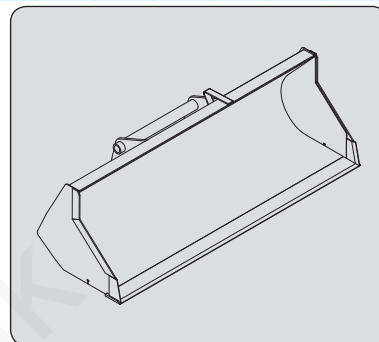
*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

REFERENCE	CBC 700 L1950 S2	CBC 800 L2250 S3	CBC 900 L2450 S3
Nominal kapacitet	654472	654471	654470
Bredde	697 l	814 l	893 l
Vægt	1950 mm	2250 mm	2450 mm
	330 kg	385 kg	410 kg



## OPSAMLINGSSKOVL

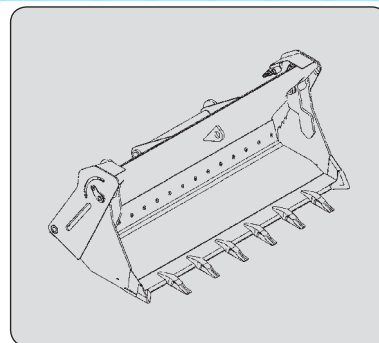
REFERENCE	CBR 780 L1950 S2	CBR 950 L2300 S2	CBR 1000 L2450 S2
Nominal kapacitet	570613		654716
Bredde	778 l	l	990 l
Vægt	1950 mm	2300 mm	2450 mm
	340 kg	kg	410 kg



## 4X1 SKOVL

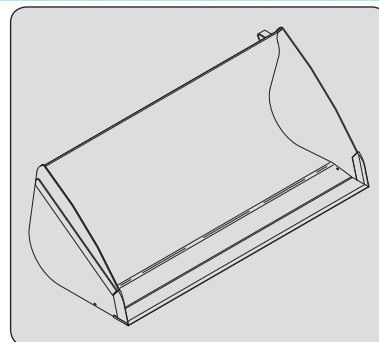
*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

REFERENCE	CB4x1-700 L1950	CB4x1-850 L2300	CB4x1-900 L2450
Nominal kapacitet	751402	297549	297550
Bredde	700 l	850 l	900 l
Vægt	1950 mm	2300 mm	2450 mm
	640 kg	735 kg	765 kg



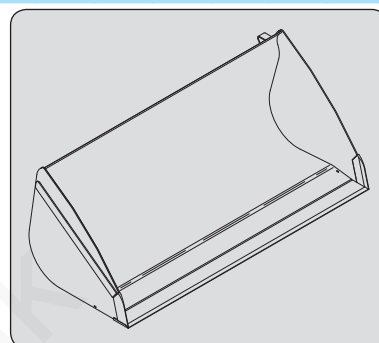
## LANDBRUGSSKOVL

	CBA 1500 L2450 S3	CBA 2000 L2450 S3	CBA 2500 L2450 S3
REFERENCE	570547	570551	570553
Nominel kapacitet	1524 l	1998 l	2508 l
Bredde	2450 mm	2450 mm	2450 mm
Vægt	500 kg	607 kg	701 kg



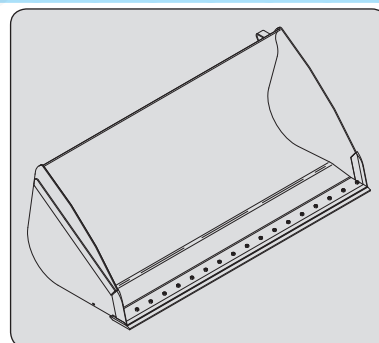
## LANDBRUGSSKOVL

	CBA 3000 L2500 S3
REFERENCE	570555
Nominel kapacitet	3003 l
Bredde	2500 mm
Vægt	774 kg



## LANDBRUGSSKOVL (VENDBART OG AFMONTERBART BLAD)

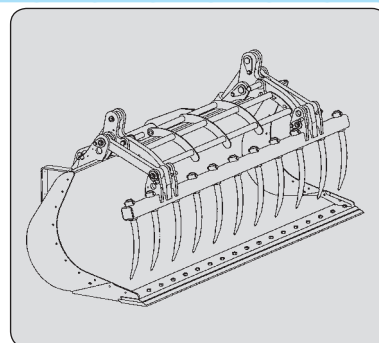
	CBA 1500 L2450 LDR S3	CBA 2000 L2450 LDR S3	CBA 2500 L2450 LDR S3
REFERENCE	570548	570552	570554
Nominel kapacitet	1524 l	1998 l	2508 l
Bredde	2450 mm	2450 mm	2450 mm
Vægt	572 kg	678 kg	772 kg



## GENERELTSKOVL (AFMONTERBART VENDBART BLAD)

*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

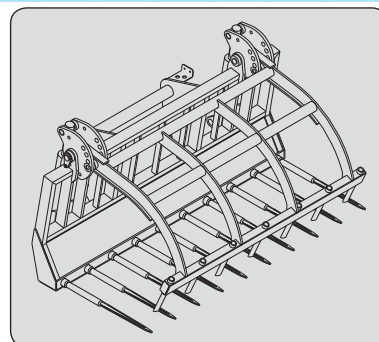
	CBM 2450 LDR S5
REFERENCE	752195
Nominel kapacitet	1,03 m <sup>3</sup>
Bredde	2450 mm
Kløer	11
Vægt	790 kg



## GØDNINGSFORK MED GRIBESKOVL

*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

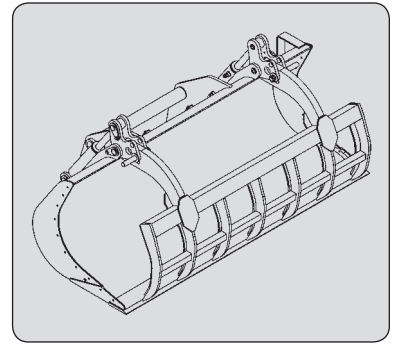
	FFGR 30 MT 2100 S5	FFGR 30 MT 2400 S5	FFGR 30 MT 2100 DR
REFERENCE	556843	570594	570728
Nominel kapacitet	1700 Kg	1700 Kg	1700 Kg
Bredde	2100 mm	2400 mm	2100 mm
Tænder	10	12	10 (rundtænder)
Kløer	7	8	7
Vægt	567 kg	606 kg	567 kg



## GRIBESKOVL

*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

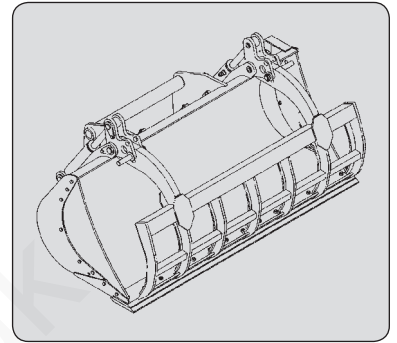
	CBG 1950 S5	CBG 2300 S5	CBG 2450 S5
REFERENCE	784634	784636	784639
Nominal kapacitet	1 m3	1,2 m3	1,26 m3
Bredde	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Kløer	7	8	8
Vægt	595 kg	660 kg	680 kg



## GRIBESKOVL (ALMINDELIGT INDUSTRIAFFALD)

*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

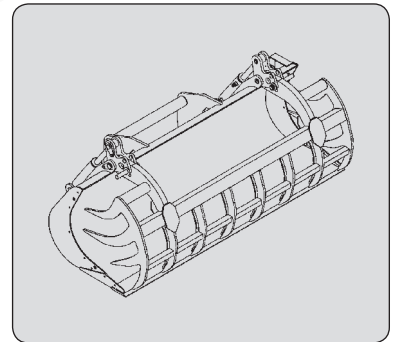
	CBG 1950 DIB S5	CBG 2300 DIB S5	CBG 2450 DIB S5
REFERENCE	788675	788676	788677
Nominal kapacitet	1 m3	1,2 m3	1,26 m3
Bredde	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Kløer	7	8	8
Vægt	690 kg	760 kg	785 kg



## GRIBESKOVL (LUKKET)

*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

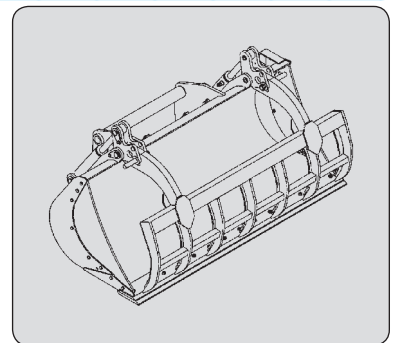
	CBG 2300 GF S5
REFERENCE	784638
Nominal kapacitet	1,2 m3
Bredde	2300 mm
Kløer	8
Vægt	700 kg



## GRIBESKOVL (LUKKEDE SIDER OG VENDBART OG AFMONTERBART BLAD)

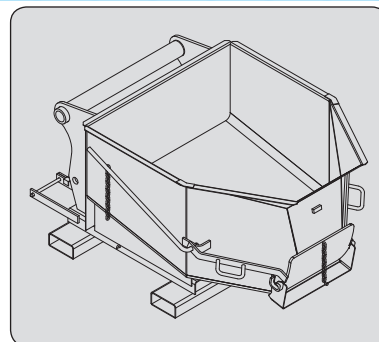
*Den simple stol med sideværts forskydning (TSDL) må udelukkende anvendes med tilbehør som er kompatibel dertil.*

	CBG 1950 JFD-LDR S5	CBG 2300 JFD-LDR S5	CBG 2450 JFD-LDR S5
REFERENCE	784635	784637	784640
Nominal kapacitet	1 m3	1,2 m3	1,26 m3
Bredde	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Kløer	7	8	8
Vægt	690 kg	760 kg	785 kg



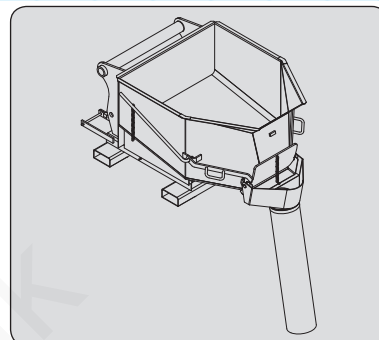
### BETONKURV (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	BB 500 S4 654409	BBH 500 S4 751462
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Bredde	1100 mm	1100 mm
Vægt	205 kg	220 kg



### BETONKURV MED INDFYLDNINGSRENDE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

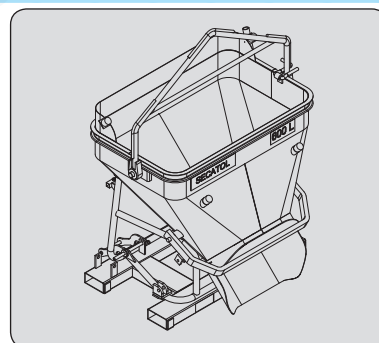
REFERENCE	BBG 500 S4 654411	BBHG 500 S4 751464
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Bredde	1100 mm	1100 mm
Vægt	220 kg	235 kg



### KURV MED SLIDSKE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	GL 300 S2 174371	GL 400 S2 174372
Nominel kapacitet	300 l/725 kg	400 l/969 kg
Vægt	150 kg	166 kg

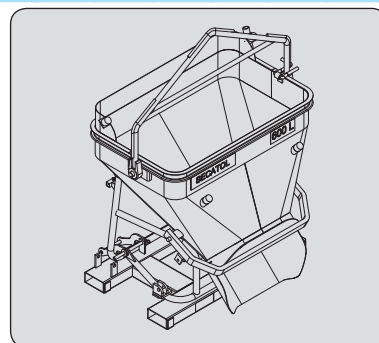
HYDRAULISK SÆT TIL ÅBNING AF SLISKEN  
REFERENCE 653750



### KURV MED SLIDSKE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	GL 600 S2 174373	GL 800 S2 174374
Nominel kapacitet	600 l/1440 kg	800 l/1920 kg
Vægt	290 kg	325 kg

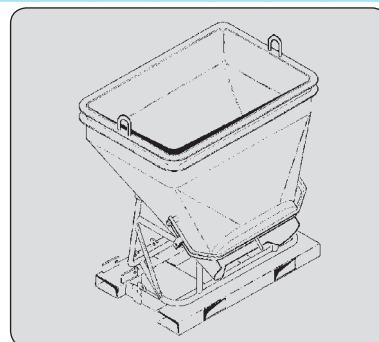
HYDRAULISK SÆT TIL ÅBNING AF SLISKEN  
REFERENCE 653750



### KURV MED SLIDSKE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

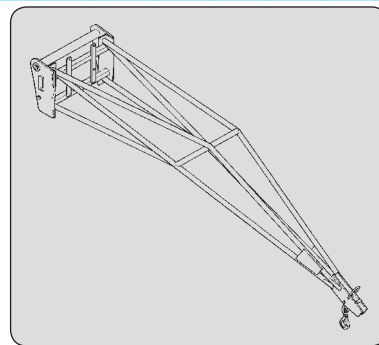
REFERENCE	GL 1000 S2 174375	GL 1500 S2 174376
Nominel kapacitet	1000 l/2440 kg	1500 l/3591 kg
Vægt	360 kg	409 kg

HYDRAULISK SÆT TIL ÅBNING AF SLISKEN  
REFERENCE 653750



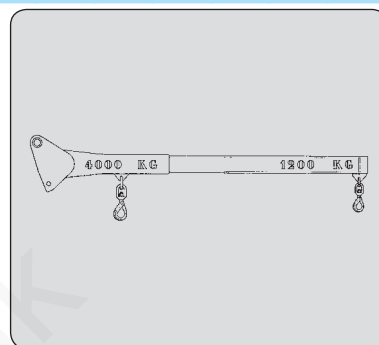
## LASTEBOM

<b>REFERENCE</b>	<b>P 600 MT S3</b>
Nominal kapacitet	600 kg
Vægt	170 kg



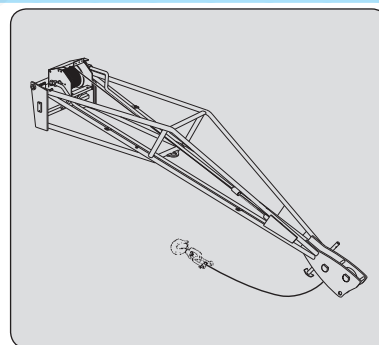
## LASTEBOM

<b>REFERENCE</b>	<b>P 4000 MT S2</b>
Nominal kapacitet	4000 kg/1200 kg
Vægt	210 kg



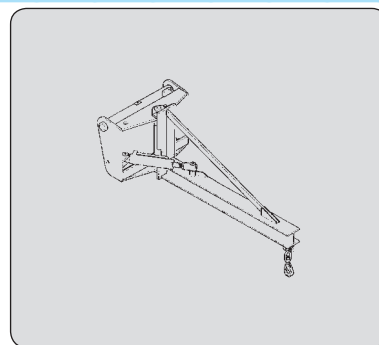
## LASTEBOM MED HEJSEVÆRK

<b>REFERENCE</b>	<b>PT 600 MT S6</b>
Nominal kapacitet	600 kg
Vægt	288 kg



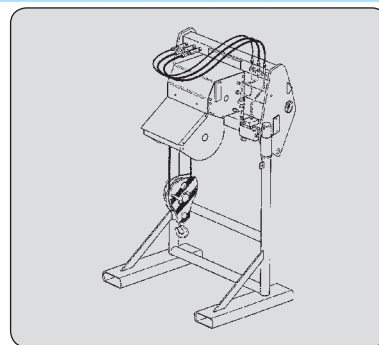
## DREJBAR LASTEBOM 15°/15°

<b>REFERENCE</b>	<b>PO 600 L2500 S2</b>	<b>PO 1000 L1500 S2</b>	<b>PO 2000 L1000 S2</b>
Nominal kapacitet	600 kg	1000 kg	2000 kg
Vægt	320 kg	275 kg	255 kg



## HEJSEVÆRK

<b>REFERENCE</b>	<b>H4T S4</b>
Nominal kapacitet	4000 kg
Vægt	420 kg

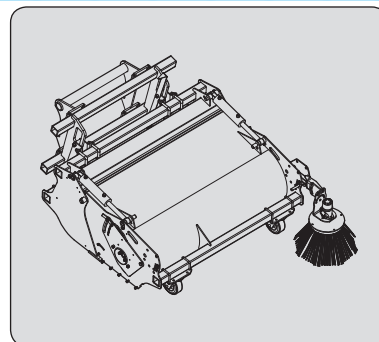




## FEJEMASKINE OPSAMLER MED BØRSTE

REFERENCE  
Nominel kapacitet  
Bredde  
Vægt

BRB 2200  
790315

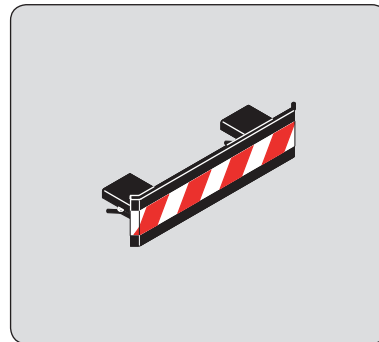


www.delpin.dk

## BESKYTTELSE AF TILBEHØR

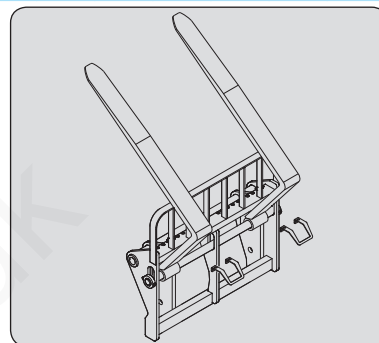
### BESKYTTELSESANORDNING FOR GAFFEL

REFERENCE 227801



### BLOKERING AF GAFLER FOR STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

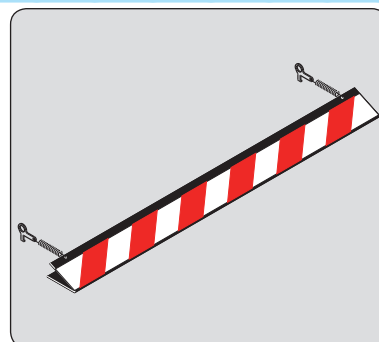
REFERENCE 261210



### BESKYTTELSESANORDNING FOR SKOVL

*Vælg altid en bredde på beskyttelsesanordningen, der er mindre end eller lig med bredden på skovlen.*

REFERENCE	206734	206732	206730
Bredde	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCE	235854	206728	206726
Bredde	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCE	223771	223773	206724
Bredde	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCE	206099	206722	223775
Bredde	2250 mm	2450 mm	2500 mm
Largeur	2250 mm	2450 mm	2500 mm



### BESKYTTELSESANORDNING FOR GØDNINGSFORK

REFERENCE 230689

